ALGUNAS MANIFESTACIONES CULTURALES DE LA COLECTIVIDAD VASCA DEL URUGUAY. FESTIVIDADES, MÚSICA Y DANZA. (1843 – 1960)

Eneko Sanz Goikoetxea
Alberto Irigoyen Artetxe

"...es menester sostener las costumbres vascas sin avergonzarnos jamás de ellas, puesto que constituyen nuestro legítimo patrimonio".

Nicolás Inciarte, Presidente de la Sociedad Euskal Erria,
Montevideo, 10 de junio de 1919.

Agradecimientos

A Adriana Patrón, inseparable compañera.
A Carolina Irigoyen y Bruno Preti, por su auxilio en cuestiones informáticas.
A Agurtzane Aguado, presidenta de la Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria por su colaboración en este proyecto.
Al Padre Aguerre, S. J., por su colaboración en la búsqueda de partituras en el archivo del Colegio Sagrado Corazón (Ex Seminario) de Montevideo.
A Jorge Arín, por su apoyo y generosidad.
Al acordeonista Baldomero Anzó, por permitirnos compartir sus vivencias.
A Edurne Larrimbe y a su hijo Eduardo Olaverri, continuadores del legado de los maestros Felipe Larrimbe y Lorenzo Olaverri.
A Ana María Heguy Larravide, por su colaboración.
A Margarita Luongo, directora de Museo Romántico.
Al Licenciado Juan Carlos Luzuriaga.
A Teresita Pérez, Directora de Cultura de la Intendencia de Tacuarembó, y al Maestro Víctor Amaral, Isai López y Olga Piedra de la Casa de la Cultura de Tacuarembó.
A Óscar Padrón Favre, Director del Museo Casa de Rivera de Durazno.
A Ricardo Pattera, antiguo integrante del gruo “Los Oberenas”.
A Maritxu y María Victoria Peña Muniain, por sus recuerdos entrañables.
A Eda Piagio, por su apoyo entusiasta.
A Daniel Ramela, historiador de la ciudad de San José, por su generosa colaboración.

INDICE

23º Barrutia, Carlos.
24º Berro, Bernardo Prudencio.
25º Bombet, Juan.
26º Calvo, Carmelo.
27º Constantino, Florencio.
28º Crehuet Andueza, Narciso.
29º Donosti, Fray José Antonio.
30º Duvigneau, Cora.
31º Echeverria, Leonardo.
32º Eguileor, Dugen.
33º Elorriaga, Manuel Ramón.
34º Erausquin, Violeta.
35º Etchevarne, Pascalina.
36º Frantchez, Ana.
37º Gómez Goiri, Jesús.
38º Garayalde, María Julia.
39º Gorosabel, Fidel.
40º Goyeneche, Bruno.
41º Haran, Fernando.
42º Heguy, Ana María.
43º Huarte, Lina.
44º Idiarte Borda.
45º Iparragirre, José María.
46º Iguain Azurza, Cruz.
47º Iñurrategui Urcelay, Miguel.
48º Irigaray, Carlos Alberto.
49º Irigoyen, María.
50º Iturralde, Catita.
51º Iturriberry, Juan José.
52º Labaca, Julián.
53º Lacroix Esáin, Miguel Benigno.
54º Larrimbe de Olaverri, Edurne.
55º Larrimbe, Felipe.
56º Lizarazu, José.
57º Lizarralde, Emeterio.
58º Martínez Oyanguren, Julio.
59º Mitxelena, Antonio.
60º Mugica Gaztañaga, José Tomás.
61º Mugica Mugica, María Eugenia.
62º Muniain Pascual, Ignacia.
63º Ochoa, Pedro.
64º Olaechea, J. J.
65º Olaverri y Ollo, Lorenzo.
66º Olaverri Larrimbe, Eduardo.
67º Pedemonte, Ricieri.
68º Peña Muniain, María Victoria.
69º Peña Muniain, Maritxu.
70º Rey, Ceferino.
71º Ruiz Luzuriaga, Ángel.
72º Saralegui, José Pedro.
73º Sarasate, Pablo.
74º Sarrasqueta, José.
75º Sostoa, Juan José.
76º Tosar Errecart, Héctor.
77º Uranga, José Cirilo.

78º Urquizu, Fabián.
79º Urquizu, Luís Hermógenes.
80º Vidaurre, Claudio.
81º Zabala, Atanasio.
82º Zabarte, Enrique.
83º Zubeldia Inda, Emiliana.

A modo de presentación

Como su título lo señala, la presente investigación recoge aquellas manifestaciones culturales de la colectividad vasca radicada en la República Oriental del Uruguay donde la música y la danza fueron protagonistas, comprendiendo como tales desde las bandas de música de los batallones vascos que participaron en la Guerra Grande (1843-1851), las festividades de las euskal etxeas con sus coros, txistularis, acordeonistas y grupos de danza, las audiciones radiales emitidas con la intención de difundir el quehacer vasco y los coros vinculados a organizaciones religiosas, hasta la participación de carácter individual de músicos, compositores, cantantes y directores de orquesta.

Además de los señalado, se han recogido las visitas que han realizado a este país tanto músicos como cantantes líricos vascos en el marco de sus giras artísticas por el cono sur americano.

Es necesario señalar que la notoria desigualdad en el tratamiento de los personajes que hemos investigado no ha sido producto de nuestras preferencias por algunos en detrimento de otros, sino por la dificultad en hallar documentación que nos permitiera recomponer una biografía más exhaustiva. En tal sentido debemos confesar nuestra frustración en los casos en que no aportamos más que los nombres y los eventos en el que hemos identificado la participación de algunos individuos, aunque hemos considerado pertinente incorporarlos a este trabajo aunque más no sea como referencias para futuras investigaciones.

A la hora de inciar la presente investigación, la necesidad de establecer un criterio para la determinación de quienes serían objeto de nuestro estudio nos enfrentó a la pregunta ¿Qué es ser vasco? No con la pretención de adentrarnos en eruditas disquisiciones sobre un tan antiguo ¡y tan moderno! cuestionamiento filosófico, sino para contar con una herramienta que nos permitiera acotar nuestra búsqueda dentro de parámetros racionales.

La República Oriental del Uruguay, como la mayoría de los estados americanos, cuenta con una población aluvional conformada por inmigrantes de diversos orígenes que, en nuestro caso, provinieron mayoritariamente de las penínsulas ibérica e itálica, con una altísima presencia de nativos de Euskal Herria, con la notable excepción, con respecto al resto de América, de contar con una población indígena apenas testimonial.

Como resultado de esta coyuntura es frecuente hallar testimonio de la presencia vasca en las páginas de la historia nacional y, en consecuencia, en el nomeclator urbano, donde la gran cantidad de apellidos euskaldunes no deja de llamar la atención a los visitantes de ese origen.

Fácil es imaginar entonces que, multiplicados exponencialmente de generación en generación, nos toparemos con estos apellidos cualquiera sea la característica de la investigación que decidamos emprender. Si buceamos en la historia de militares, políticos, médicos, abogados, docentes, deportistas y un largísimo etcétera de profesiones u oficios de ciudadanos de este país, nos sorprenderá la alta presencia de sonoros nombres que nos remiten al zazpirak bat. Con los músicos no ha sido una excepción; y es entonces donde se nos hace imprescindible hallar una respuesta a la pregunta señalada, porque si no aplicamos un método criterioso correríamos el riesgo de incurrir en gruesas equivocaciones, atribuyendo la nacionalidad vasca a cualquiera que sea portador de un apellido de tan característica sonoridad.

Para evitar caer en estos errores hemos recogido sólo a aquellos personajes de los que hemos podido comprobar fehacientemente su origen en Euskal Herria, ya fuera como nativos o como descendientes de emigrantes, aunque en éste último caso nos hemos valido tanto de la documentación que hemos tenido a la vista como del testimonio de sus herederos cuando lo anterior no fue posible.

Por supuesto que tan severa selección probablemente le ha cerrado las puertas a muchos individuos de origen vasco que tambien pudieron haber realizado interesantes aportes a la cultura, sin embargo creemos que de haberlo considerado de otra manera hubiera carecido del rigor necesario en una investigación de este tipo.

A pesar de lo dicho, debemos señalar que nos hemos permitido ignorar este criterio al considerar individuos que, aun sin ser de origen vasco, han tenido una destacada participación en las actividades de la esta colectividad. Tal vez el caso más emblemático sea el del maestro Pedemonte, quien a pesar de ser descendiente de inmigrantes italianos fue socio del Centro Euskaro Español y director de su coro institucional.

La búsqueda de las huellas musicales dejadas por la colectividad vasca en Uruguay nos ha permitido reconstruir casi un siglo y medio de historia y recoger la presencia de casi ochenta individuos de este origen que, de diversas formas y con distinto éxito, incursionó el arte musical.
La primera información que aportamos data de 1843, inicio de la contienda que, llamada Guerra Grande por los historiadores, ensangrentó esta república durante once años. En ella hallamos las bandas musicales de los batallones vascos de egoalde y de iparralde que se enfrentaron en batalla olvidando la igualdad de sus orígenes.

En este período y hasta la fundación de la Sociedad Laurak Bat, la información que aportamos no logra tener más hilo conductor que el cronológico, ya que los hechos que mencionamos, desconectados entre sí, no pretenden más que testimoniar la presencia vasca y su expresión musical.

Sí hemos logrado cierta coherencia argumental a partir del año 1876, fecha de la fundación de la Sociedad Protectora de la Inmigración Vascongada Laurac Bat, institución ésta de la que se conserva abundante documentación además de numerosos ejemplares de su órgano social y a partir de la cual reconstruimos sus festividades y rescatamos del olvido a sus personajes; propósito que también logramos con los centros vascos que la sucedieron, algunos de los cuales aún existen, como el Centro Euskaro Español (1911) y la Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria (1912), ambos de Montevideo.

Desde entonces hasta el final de nuestra investigación sobre los centros vascos nos hemos valido de los archivos de éstos y del testimonio de los propios protagonistas y sus descendientes, así como de la prensa local

Por último nos interesa señalar que somos consientes que este trabajo no puede considerarse más que una aproximación al tema que nos convoca, ya que estos escasos doce meses de investigación han dejado, muy a nuestro pesar, numerosas interrogantes que no hacen más que señalar nuevos senderos para la investigación, cada uno de los cuales probablemente nos conduzca a un nuevo aporte que profundice, aun más, en la huella indeleble que la cultura vasca ha dejado en este rincón de América.

Antecedentes e inmigración vasca a Uruguay.

Aun cuando la presencia de vascos en Uruguay se remonta al año 1726, fecha en que el durangués Bruno Mauricio de Zabala ordenó oficialmente la fundación de la ciudad de San Felipe y Santiago de Montevideo, deberemos esperar más de un siglo para hallar las primeras referencias sobre música vasca en este país y esto será cuando, superado ya su período colonial, la antigua Banda Oriental se había convertido en república.

Declarada su independencia en el año 1825 y jurada su Constitución en 1830, la nueva república nacía con una población que no superaba los 100.000 habitantes, distribuidos en un territorio de aproximadamente 178.215 km^2. Es decir, casi 2 km^2 por cada habitante.

Sabedores que un país vacío era tan improductivo como inviable, las autoridades promulgaron varias leyes tendientes a promover la llegada de inmigrantes europeos. Estas leyes, sumadas al negocio de las compañías navieras y al inescrupuloso trabajo de los "enganchadores"[1] provocaron una impresionante sangría, primero en el País Vasco continental y más tarde allende el Pirineo.

Los deficientes controles tanto en los puertos de embarque como los de arribo, sumados a la intencionada mentira de quienes emprendían ilegalmente el viaje o se embarcaban en puertos extranjeros para eludir los controles locales, hace inútil cualquier intento cuantificador de esa verdadera marea de inmigrantes que inundó el Río de la Plata a partir del segundo lustro de la tercera década del siglo XIX.

Pero aun sin conocer la cantidad, está claro que la huella de esa gente aun permanece indeleble en la memoria colectiva de los pobladores de estas repúblicas platenses, muchos de ellos descendientes de aquellos inmigrantes de la primera hora, que conservan, aunque más no sea, el inocultado orgullo de poseer un apellido vasco.

Si ya bien entrados en el siglo XIX aun podemos hallar rastros de sus tradiciones, folclore y costumbres en innumerables entidades y familias vascas que cultivan con acendrado cariño el sentimiento de pertenencia a esa cultura, no debe sorprendernos la cantidad de documentos que es posible encontrar sobre las manifestaciones culturales de quienes se supieron ganar, a fuerza de tesón, trabajo y honradez, un meritorio sitial en las sociedades receptoras.

En las páginas siguientes intentaremos rescatar la memoria de aquellos que, ya fuera a través de su permanencia en una euskal etxea o a título personal, dejaron su impronta en el quehacer cultural vasco uruguayo.

[1] Enganchadores: personas que, generalmente a comisión de las compañías navieras o agentes de inmigración, recorrían la geografía vasca a la "caza" de ingenuos a los que generalmente convencían gracias a burdos engaños.

Primeras referencias sobre música vasca en Uruguay.

Las bandas de música del batallón de vascos "Voluntarios de Oribe" (1843-1851)

En el año 1835, cuando el brigadier general Manuel Oribe fue elegido como segundo Presidente constitucional de la República, se abocó a reordenar un país que su antecesor, el general Fructuoso Rivera, había sumido en la corrupción y el caos. De este último la prensa decía que era un *"caudillo turbulento, hijo predilecto del desorden revolucionario, reacio a toda norma de disciplina (y) a todo plan de gobierno..."*[2]

Pero no obstante sus buenas intenciones, su rígida política legalista le granjeó numerosos enemigos entre aquellos que se habían aprovechado hasta entonces de las prebendas otorgadas por el anterior gobernante, quienes propiciaron el desencadenamiento de una serie de acontecimientos que desembocaron en su renuncia y exilio.

Cuatro años más tarde, el líder del "Defensor de las Leyes", que así se hacía llamar el partido blanco, secundado por el ejército puesto a su disposición por el dictador argentino Rosas, puso sitio a Montevideo en reclamo de la devolución de su usurpada magistratura.

El 16 de febrero de 1843 el estampido de veintiún cañonazos disparados frente a las murallas de la ciudad dio inicio a una prolongada contienda -bautizada por Alejandro Dumas como La Nueva Troya- que recién vería su fin nueve años más tarde; mientras tanto, el campamento militar que se estableció provisoriamente en el paraje conocido como Cerrito de la Victoria, se fue convirtiendo, poco a poco y sin perder su carácter castrense, en la Villa Restauración.

En mayo de 1842, anticipándose a la esperada invasión, las fuerzas de la Defensa decretaron la leva en masa creando varios batallones entre los que se encontró el llamado Los Aguerridos, que estuvo integrado por vascos peninsulares y comandado por el coronel José Guerra.[3]

Pero no obstante su nombre, este batallón nunca llegó a combatir como tal, y en la única ocasión en que empuñó las armas, éstas estuvieran dirigidas contra sus propias fuerzas porque, por razones que aun no se han podido dilucidar, sus miembros desertaron en masa y se pasaron al ejercito sitiador, integrándose en un nuevo batallón que se conoció como los Voluntarios de Oribe.

Comandado por el santurzano Ramón de Artagaveytia,[4]este batallón estuvo integrado por inmigrantes vascos, muchos de ellos veteranos de la guerra carlista, a quienes se les reconoció la clase y grado alcanzados en aquél ejército.

Apostado durante casi toda la contienda en el campamento conocido como "Cantón Oribe Erri"[5], se constituyó en uno de los más prestigiosos cuerpos que actuaron en el Cerrito.

Integrado por una Plana Mayor -en la cual se incluía la artillería y los músicos-, se integraba además con cuatro compañías de infantería, una compañía de Granaderos, una compañía de Cazadores, un Piquete de Caballería y una partida de Guerrilla; llegando a contar con un total de 689 hombres.

Además de los músicos mencionados en las listas de la Plana Mayor, cada cuerpo contó por lo menos con un corneta y, en el caso de la 1º Compañía, con varios tambores.

De las listas de revista hemos extraído los nombres de los músicos[6].

---

[2] MAGARIÑOS DE MELLO, Mateo; *El Gobierno del Cerrito*, Montevideo, 1948.

[3] Guerra había sido un distinguido oficial carlista que obtuviera su grado en la batalla de Barbastro, siendo ascendido por decreto expedido por el Pretendiente en el real palacio de Amurrio en 1837. FERNÁNDEZ SALDAÑA, José M.; *Diccionario uruguayo de biografías (1810-1840);* Montevideo, 1945.

[4] Ramón Bernardo de Artagaveytia Urioste (Elmello, Santurce, 25 de noviembre de 1796 - Montevideo, 12 de julio de 1852).

Hijo de Manuel de Artagaveytia y Maria de Urioste.

[5] Listas de Revista del Batallón Voluntarios de Oribe, Departamento de Estudios Históricos del Ejército, L/R 1. Hasta ahora todos los historiadores erróneamente se han referido al batallón como Oribe Berri.

Plana Mayor

Músico Mayor: José Zubiria.

Músicos:

Benito Zabala, Tomas Milicua, José Recalde, Domingo Vengochea, Luis Arbenois, Antonio Busquet, Luis Arrascaeta, Domingo Bueres, Juan Guillen, Anselmo Ulacia, Fabián Zaragosano, Nicolás Cisola, Gerónimo Piaza, Agustín Suasty, Jacobo González, Antonio Uzcurrun, Apolinario Inchausti, Ciriaco Ersilla y José Olaechea.

Tambores:

Gabriel Olaiz, Antonio Uscurun, Bernardo Llano, José Igual, Santiago Carril, Salvador González e Ignacio Olaechea,

Pito:

Domingo Gastelumendi, José Recarte, Miguel Gurruchaga y Luis Arbenoiz,

De la 1º Compañía:

Corneta: Ignacio Soasnabal.

Tambores: Bernardo Llano, José Igual, Santiago Carril, Ignacio Olaechea, Antonio Uzcurrun y Salvador González.

De la 2º compañía:

Corneta: Vicente Bidaola y Pedro Oyarzabal

De la 3º compañía:

Corneta: Antonio Oribe.

De la Compañía de Cazadores:

Corneta: Francisco Iriarte.

De la Compañía de Granaderos:

Corneta: José Echeverria.

Sabemos además que en distintos pueblos del interior de la república se habían armado las llamadas "Guardias nacionales de Infantería Activa, Voluntarios de Oribe", de las que hemos hallados solamente la lista de revista de la que tenía por asiento la Villa del Rosario en el año 1846, ella estaba compuesta por 116 hombres a las órdenes de Raimundo Larravide[7].

En ésta señala la existencia de dos tambores: Eleuterio Antonio y Gregorio Nacianceno.

[6] El hecho de que algunos nombres se encuentren repetidos en distintas compañías se deben a que, al realizar un muestreo de varios años, las Listas de Revista arrojan los diferentes destinos de estos individuos.

[7] Archivo General de la Nación (AGN) Archivo del Gobierno del Cerrito. Caja 1656.

Celebrando el Carnaval en plena guerra.

Las crónicas de aquella época nos recuerdan que, incorporados al ejército por la fuerza de las circunstancias y trasladados junto a sus familias a su nuevo domicilio de la Villa Restauración, los Defensores de las Leyes debieron recomponer su vida en el militarizado ambiente social del Cerrito.

A pesar de su precario asentamiento en txabolas de paredes de barro y techo de paja,[8] y como antaño lo habían hecho en Montevideo, los habitantes de la villa reanudaron sus antiguas costumbres pueblerinas: las visitas de vecinos, las largas tertulias donde se comentaban los últimos episodios del Sitio, las danzas al compás de las guitarra, ya que los pianos fueron un lujo exótico en un campamento militar, las veladas…y el carnaval; y será precisamente en éstos donde hallaremos noticias de que los miembros del batallón del coronel Artagaveytia tuvieron ocasiones para revivir su ancestral cultura.

El episodio al que nos referimos fue documentado por Francisco Solano Antuña en su diario donde, día a día, incorporaba los sucesos más notables de aquel convulsionado Montevideo en guerra. Es de lamentar que las escuetas novedades que escribió en su diario el día 6 y 7 de marzo de 1848 no abunden en detalles que hoy nos serían útiles para recrear el ambiente social de los vascos del Cerrito; sin embargo, aunque breves, sus anotaciones nos permiten conocer de primera mano que, aun en plena guerra, éstos hallaron motivos para expresar su música y sus danzas nativas.

Entradas en el diario correspondientes al mes de marzo de 1848:

(día) *6.- Ni una palabra de nuevo en materia política. No se habla más que de máscaras y de bailes.*
(día) *7.- Hoy entraron varios buques a Montevideo, pero no parecen de guerra, y ninguno tan grande que nos diera qué pensar alegremente.*

Los vizcaínos Voluntarios de Oribe se divierten con dos comparsas de máscaras, una trenza de cintas bailando alrededor de un palo, otra que es de estudiantes y canta la Estudiantina, además, figuran aprisionar a Florencio Varela[9] y a Thiebaut[10] con su ayudante; los juzgan, los condenan a muerte y los fusilan. Esto iban a hacer hoy en el Cuartel General, y el Presidente impidió que se llevara adelante. Tendrá la política alguna parte en estos escrúpulos?[11]

Es indudable que Solano Antuña presenció la popular “Cinta dantza”

---

[8] PONTAC, M. Ferdinad; *Aguafuertes de la Restauración*; Montevideo, s/f.

[9] Florencio Varela (Bs. Aires, 1807 –Montevideo, 1848). Abogado argentino antirrosista exiliado en Uruguay, fue expulsado por Oribe por su apoyo al general Rivera, refugiándose en Brasil, donde residió entre 1840 y 1842. Tras regresar a Uruguay luego del derrocamiento de Oribe, fue director del periódico montevideano *El Comercio del Plata.* Murió en esta ciudad asesinado presuntamente por simpatizantes de Rosas.

[10] Jean Chrysostome Thiebaut, natural de Marsella, antiguo subteniente de Artillería en el ejército bonapartista. Perseguido por el Gobierno de la Restauración se exilia en España donde se mezcla con los que intentan combatir a Fernando VII, motivo por el que es condenado a muerte. Huyó a Inglaterra y pasó después al Brasil de donde también debió huir perseguido por sus acreedores. Hábil agitador sin escrúpulos logró formar la Legión de Voluntarios Franceses manejándola desde el principio en provecho propio. Descubiertas sus malversaciones, se enemista con las autoridades uruguayas que le llaman *"insolente e intrigante"*, empero, le protegen para evitar la disolución de la Legión. El propio representante diplomático francés escribe de él: *"Thiebaut fue sorprendido en flagrante delito de robo. Este descubrimiento puso sobre la pista de muchos otros y se supo de esta manera que, desde el comienzo del armamento, este hombre había constantemente substraído en su provecho o en el de sus asociados, alrededor de un cuarto de las sumas afectadas al mantenimiento de la Legión"* MAGARIÑOS DE MELLO, M, *El Gobierno del Cerrito*, Montevideo, 1961.

[11] SOLANO ANTUÑA, Francisco; *Diario de lo que se habla, de lo que se ve y de lo que se oye con relación a la guerra. Montevideo 1844-184*8; Montevideo, s/f. (Manuscrito mecanografiado) Página 503.

Los Chasseurs Basques

Aun antes de la llegada del ejército sitiador, las autoridades montevideanas sabían que si no lograban comprometer en la defensa a la población extranjera la plaza estaba perdida.[12]

Entre éstos se hallaban miles de vascos continentales que, según decía en el año 1849 el diplomático francés, barón Deffaudis: *"Nuestros pastores y labradores vascos se sentían allí como en su casa, por así decir, y habían conservado todas sus costumbres nacionales: se casaban entre ellos, trabajaban toda la semana, iban el domingo a la iglesia de mañana y por la noche se divertían jugando a la pelota o bailando, siempre limpiamente vestidos con los trajes de su país, y empleaban sus primeras economías en la compra o en la construcción de una casa, depositando las otras en manos de uno de nuestros ricos negociantes, para que éste los remitiese a sus familias que habían quedado en Francia..."*[13]

Para atraer la simpatía de los inmigrantes e incitarlos a enrolarse, las autoridades impusieron diversas medidas coercitivas, cargando con impuestos a quienes no participaran en la defensa de la ciudad a la vez que los seducía con promesas de suculentas recompensas en campos, ganados y herramientas agrícolas. Tal política demostró su eficacia al crearse las legiones italiana y francesa.

Pero a pesar de los esfuerzos de las autoridades y de Jean C. Thiebaut, nombrado coronel de la Legión de Voluntarios, los vascos continentales no se estuvieron dispuestos a comprometerse en una lucha que les era ajena.

Intentando atraerlos, desde el periódico *Le Patriote Français* se hace un llamado en euskera dirigido a los vascos y bearneses:

> ENE LAGUN MAYTIAC:
> Y QURICATCEN ESQUIAD EN POLOCA BATEC BORCHATUBALMB(-)QU TU HARMEN HARTCERAT GURE BURIEN DÉFERDIATCECO, G(-)RÉ MI ERIA CHERCATCE DE BATEC MENAÇATCENBALINBAQUITN GURE HERIO CIAZ GABETIC IZYEC, EZ QUEÇAGUN ABATS EGUN DE LA EGUNA GURE ERREGUEREN BESTA CELEBRATCECO, NO MLIAZ HANTALO ESREGUÉ HAREO. ORHOYT GUITEN EZDITUELA BIH TCETIC GALDU EZ ETA ÉRÉ MAHI ABANDONATIAC (-)ZANDITEA HAREN HAN RAC. HERMET(-)RA GALDEGUINEITIEN ÉTA DEYA YUYATIADEN HAR(-)AZ.
> GURE O HOLTOZ GARBIAC ACTIT AC BALIMBADIRA YINCUAC CONSERVADIRÇACOLA ERREGUERY, HAYN TRANCIANDACO OIREN EGUN PRECIATU HEC, YA QUTEN HAREN PROTLECCIONÉ MERECHITCECO GUIRAN, IZANGUITÉ PETHY ELGARREQUIN UNIONE HUNBAITAN ATCHIQUIDÉZAGUN OHORESQUY FRANSES ICENA, LEKU URRUNHUNTAN CZAGATARAX DEÇAGUN GURE ADISQUIDER ETA GURA ANA YER BAYÉTA É ÉGURE ETZAYE, URRUN IZANARATICÉRÉ GU(-)É HERRICO AMOD O SACRATU HURA ESTELA GURÉ BIHOTCETARICBEHINORÉ URRUNDU, IÇANQUTEN HARREN HESCUALDUN FRANSES ÉTA B HARBALINGBARINDUÉRÉ G(-)CIEC ELGARIEQUIN, H(-)L(-)
> EREPETADEÇAGAN GUCIEC
> VIVA ERREGUÉ, VIVA FRANCIA

Con igual propósito también se publicó en euskera el proyecto de ley por el que se disponía el otorgamiento de tierras y animales a los extranjeros que lucharan en la Defensa de la ciudad.[14]

Por fin los vascos accedieron a integrarse en el 3er. batallón de la Legión Francesa, aunque su permanencia en éste fue breve pues en abril de 1845, tras descubrir los turbios manejos de Thiebaut, se reconvierten en el *Regiment des Chasseurs Basques* bajo el mando del doctor bajonavarro Juan Bautista Brie de Laustan.[15]

---

[12] Se estima que de los 32.000 habitantes que residían en Montevideo durante el Sitio, sólo 11.400 era uruguayos.

[13] BRACONNAY, C.M, *La legión francesa en la Defensa de Montevideo,* Montevideo, 1943.

[14] Se trata de la Ley sancionada el 13 de mayo de 1843 por la cual se disponía el reparto de 10600 hectáreas y cincuenta mil cabezas de ganado entre los legionarios. Esto tendría efecto al finalizar la guerra. Nunca se llevó a cabo. BRACONNAY, C.M, op. cit*.*

[15] Juan Bautista Brie de Loustan, natural de Donibane Garazi. Cursó estudios en la Facultad de Medicina de Montpellier. Integró con sus hermanos Hipólito y Francisco y los hermanos Ribas una sociedad comercial que se dedicó

Tras su escisión quedó formado por: Estado Mayor, Administración de víveres, Músicos, Artillería, Granaderos, Voltígeros y siete compañías de infantería. Contando también con una pequeña compañía de "Vascos Voluntarios de la Colonia" integrada por 18 hombres, con asiento en la ciudad de Colonia del Sacramento.[16]

Este Batallón, integrado a su creación por 659 plazas, mantuvo durante toda la contienda un promedio de 600 efectivos.

De su Lista de Revista extractamos:

Regiment des Chasseurs Basques – Musique.
Liste des officiers et musiciens de la dite Musique, à la Revue, du 15 Abril 1847:

Lombardo, Agustín Musicien Major.

Musiciens

Smolz, Louis
Klier, Georges
Garabelly, Antoine
Loiseau, Philippe
Lécot, Felix
Brunel, Frederic
Mariños, Philippe
Boutreau, Napoleon
Dourteau, Etienne
Loyarte, Mathieu
Forgues, François
Montagne, Jean
Ayello, Grégoire
Gallet, Dominique
Cravin, Joseph
Solary, Agustín
Detchemendy, Pascal
Simeneguy, Emmanuel
Bonavira, Jean
Louvenart, Martiel
Legarreta, Jn. Philippe
Robert, Jean
Dos Santos, Joaquín
Lasniers, Louis[17]

al comercio marítimo, siendo además una agencia de inmigración. Herido en la toma de Paysandú, se retira a la vida civil pero toma las armas nuevamente por el partido colorado en la revolución del año 1858. Murió con 61 años de edad al ser lanceado y degollado en la batalla de Cagancha.

[16] TORTEROLO, L, *La Legión Française a Montevideo*, Montevideo, 1921.

[17] TORTEROLO, L, *La Legión Française a Montevideo*, Montevideo, 1921. Página 38.

Chirulas y tamboriles

Un nuevo testimonio sobre la presencia de inmigrantes vascos y su apego a las costumbres nativas lo hallamos cuando, en el año 1926, el periodista y escritor Rómulo F. Risso publicó su *Recuerdos y Crónicas de Antaño*, donde recopilaba artículos suyos publicados en el periódico *La Mañana* de Montevideo. Uno de éstos, titulado "Una vasca casi centenaria, Doña Juana Deville de Casasús", era un reportaje realizado a la susodicha en la que ésta relataba sus vivencias de inmigrante.

En el momento de realizarle el reportaje, la señora, que era natural de Bayona, contaba con noventa y dos años de edad y con setenta y cuatro de permanencia en la capital uruguaya. Aunque en el reportaje no se señala el año en el que suceden los hechos a los que nos referiremos, las referencias geográficas que brinda nos sitúan en el Montevideo de mediados del siglo XIX, contemporáneo por lo tanto al episodio de la "cinta dantza" al que ya nos hemos referido.

Aunque sin mayor valor que el anecdótico, su recuerdo resulta un interesante exponente de sociabilidad de los inmigrantes vascos y del mantenimiento de su cultura a través de la música. Cuando el periodista le preguntó si en su juventud había concurrido a bailes, ella respondió:

"*Una sola vez y en día domingo. En la calle Andes, entre Uruguay y Mercedes, había una fonda vasca que daba en los días de asueto a los connacionales, bailes a la usanza del país lejano, a base de chirulas y tamboriles. Allí la gente se divertía sanamente…"*[18]

En la misma época, aunque a 200 kilómetros de distancia de Montevideo, un vecino de la ciudad de San Pedro del Durazno elogiaba la habilidad musical de los vascos.

Esto sucedió en el año 1862 cuando, luego de haber sido inaugurada la parroquia de la villa, un vecino informó al diario local:

"*...Desde que empezaron las ceremonias en el nuevo templo de Dios, ningún miriñaque queda afuera, hay en el sagrado recinto lugar como para el de más corcunferencia. El cura D. Antonio Guerrero ya no reniega más. Felicitamos a las autoridades por la puntualidad con que asisten a los ejercicios. No hay patria sin religión. Los vascos por su canto musical en todos los días de fiesta son igualmente dignos de elogio..."*[19]

Por esos años, Isidoro de María, considerado el primer cronista de nuestro país, mencionaba en su libro *Montevideo Antiguo* el trinquete de Valentín Heguy, también contemporáneo a la Guerra Grande, que estuviera ubicado fuera de los límites de la antigua ciudad amurallada (actual plaza de los Treinta y tres orientales), en donde los inmigrantes euskaldunes concurrían a divertirse "*con sus pelotas, sus guantes, sus bailes, sus vasquitas y su música".*[20]

---

[18] "Una vasca casi centenaria, Doña Juana Deville de Casasús"; *La Revista de los vascos*, Nº 3, Montevideo, agosto de 1994. Página 32.

[19] PADRÓN FABRE, Óscar; *Españoles en Durazno*, Durazno, 1993.

[20] DE MARÍA, Isidoro; *Montevideo Antiguo*, Montevideo, 1976.

Las sociedades vascas decimonónicas (1876 -1900)

La Sociedad Protectora de la Inmigración Vascongada Laurac Bat

A mediados de la década de 1870, los inmigrantes vascos radicados en el Río de la Plata, antiguos combatientes de la primera "carlistada" vieron con desazón que, como corolario de la derrota sufrida por Carlos VII, sus seculares Fueros, en cuya defensa se habían alzado en armas tres generaciones, eran definitivamente abolidos.

En la capital uruguaya, creyendo que la puesta en vigencia de la nueva ley desencadenaría una nueva oleada emigratoria como la que había desangrado Euskal Herria hacía ya cuatro décadas, un grupo de nueve vascos promovieron la constitución de la Sociedad Protectora de la Inmigración Vascongada Laurac Bat.

En su primera convocatoria, fechada el 21 de diciembre de 1876, los promotores se identificaban como "naturales de Navarra y Provincias Vascongadas". En virtud de ello, una vez aprobado su Estatuto, el artículo primero establecía que:

"Queda establecida una Sociedad en la República Oriental del Uruguay cuyo principal objeto será dar protección a los inmigrantes de las provincias de Navarra, Guipúzcoa, Vizcaya y Alava que espontáneamente vengan, proporcionándoles colocación en todo el territorio del país cuyo nombre será Laurac Bat".

No obstante el propósito enunciado sus intenciones iban mucho más allá de las expuestas en sus reglamentos, pues, aunque soslayado en sus Estatutos, su prédica fue la lucha en defensa y restitución de los Fueros vascos abolidos por la Ley del 21 de julio de 1876.

Aunque desde el aspecto humanitario su desempeño fue altamente satisfactorio, residiendo en un país extraño y con un océano de por medio poco pudieron hacer por la restitución de sus antiguas leyes más que llevar adelante una intensa propaganda a través de su órgano institucional titulado *Laurac Bat* o realizar multitudinarias fiestas anuales al calor del lema "Jaungoikua eta Fueroak".

Las Fiestas Euskaras

Si bien es cierto que a principios del siglo XIX los inmigrantes vascos recién llegados al país eran fácilmente identificables por sus prendas de vestir invariablemente complementadas con la característica boina,[21] hacia fines de siglo su presencia pasaba desapercibida, mimetizados con la población local y los inmigrantes de distintos orígenes con quienes compartían una moda mucho más cosmopolita donde se hacía de orden el uso de la corbata y el sombrero de alas.[22]

---

[21] En mayo de 1836 los dibujantes franceses Teodoro Augusto Fisquet y Enrique Benito Darondeau, pertenecientes a la expedición naturalista de la corbeta "La Bonite" describen en su diario de viaje, una escena que los sorprendió duramente: *"De regreso a Montevideo, viniendo en una excursión por sus afueras, los señores Darondeau y Fisquet advirtieron numerosos hombres ocupados en derribar las murallas de la ciudad. Muchos de estos hombres estaban encadenado: eran condenados a quienes se empleaba en trabajos públicos. Nuestros viajeros se mostraron sorprendidos al ver entre ellos a varios vascos, a quienes se reconocía por su vestimenta y particularmente por la boina, tocado característico de su país. Como pidieron explicación de este hecho, se les dijo que estos vascos arribados en gran cantidad para establecerse en el Uruguay, no habiendo podido pagar su pasaje, el gobierno de Montevideo había saldado su cuenta imponiéndoles la obligación de trabajar por su cuenta durante un tiempo determinado.* IRIGOYEN ARTETXE, Alberto, *Laurak bat de Montevideo, 1876-1898, primera euskal etxea del mundo*; Vitoria Gasteiz, 1999.

[22] No obstante lo dicho, en el mes de marzo de 1883 el periódico Laurak Bat reproduce un artículo de *El Siglo*, titulado "Los bascos en Buenos Aires" que afirma precisamente lo contrario: *"Hay en América del Sud, y especialmente en Buenos Aires, individuos de todas las razas de la tierra. Sería sin embargo muy difícil distinguir las unas de las otras, pues fuera de ciertos signos convencionales que pueden dar lugar a numeroso errores, se confunden todas en la misma apariencia exterior. En Buenos Aires, como en todas partes, hay un gran nivel moral, que es la chaqueta y todos son iguales ante el chambergo (sombrero).*

Hay una excepción a esta ley general y esa excepción son los bascos.

Sería precisamente para romper esta uniformidad, marcar su presencia en el contexto de la sociedad uruguaya y a la vez cultivar sus ancestrales costumbres, que la directiva del Laurac Bat comenzó a realizar diversas actividades populares de marcado sabor regional. Una de ellas, aunque esporádica, fueron las corridas de toros.

La primera de éstas de la que tenemos noticias tuvo lugar en el mes de junio de 1878 y fue organizada en por un grupo de asociados navarros cuyos nombres fueron recogidos en el programa que fue publicado en el órgano institucional:

Plaza de toros
DE LA UNIÓN
Gran corrida de toros de muerte
a beneficio de la Sociedad
LAURAC BAT
por aficionados navarros

el jueves 20 de junio de 1878
(con permiso de la autoridad y si el tiempo lo permite)

La corrida dará principio a la una de la tarde. Se lidiarán cuatro toros embolados y un torete para el público los que serán conocidos por los nombres y distintivos siguientes:
ALAVA: Gran escarapela- Blanca y celeste.
GIPUZCOA: ¿Arrapatucornasu?- Gran escarapela roja y amarilla.
NAVARRA: Soy del valiente que me saque- ídem blanca y celeste y amarilla y roja entrelazados.
VIZCAYA: Gran escarapela: ídem, ídem, ídem, ídem, ídem.
El torete saldrá adornado con escarapela roja y amarilla.

PERSONAL DE LA CUADRILLA

1er. espada *Pedro Saenz.*
2. do. id. *Federico Ortiz.*
Banderilleros *Pedro Labarta*
Pedro Arozena
Aniceto Prapata
Eduardo Martín
Capas *León Gayerre*
Federico Arejula
Francisco Azcarate
Picadores *Antonio Urtasun*
Antonio de Casas

AL PÚBLICO

Algunos de nuestros jóvenes socios, naturales todos de la provincia de Navarra, inspirados por sentimientos altamente generosos y patrióticos, se han dirigido a la sociedad Laurac Bat

---

Cuando se encuentra por la calle un hombre fuertemente constituido, de talla a menudo elevada, pero bien repartida, de anchos hombros, pecho bien desarrollado, andar franco y resuelto, y que pisa el pavimento con aire de quien nada tiene que reprocharse, puede decirse resueltamente: es un basco.

Si tiene bigotes, es un basco español; si no los tiene, es un compatriota, es un basco francés.

(…)No bien llega el basco á las playas de la nación que le da hospitalidad, se identifica con ella, y allí donde se estrellan otros, él gracias á su privilegiada organización, se aclimata y prospera.

A todas partes llegan sus hábitos de trabajo, su perseverancia á toda prueba, y la inquebrantable confianza en sí mismo que no lo abandona jamás. Pero como el filósofo antiguo, transporta igualmente consigo una partícula del suelo natal.

Pacta con su nueva patria, pero no olvida la antigua, la verdadera, y necesitará siempre de la boina, del ancho cinturón de cuero, dela pelota y de la barra, con todo lo cual podrá probar la diferencia que hay entre los hijos del Cantábrico y los habitantes degenerados de las grandes ciudades". ("Los bascos en Buenos Aires"; Laurak Bat, Año VII, Nº 121; Montevideo, 8 de marzo de 1883. Página 5)

con el objeto de dar una corrida de toros, cuyo producto será destinado a los objetos de la asociación de que forman parte.
Para dar forma y mayor lucidez posible a ese proyecto, la Comisión Directiva de la Sociedad ha creído conveniente nombrar una Comisión especial, la que ha encargado de la elección y conducción de los toros hasta la plaza al inteligente don Agustín Rodríguez, cuya competencia sobre este particular es notoriamente reconocida.
La población de esta capital, que se distingue por su proverbial galantería con toda clase de artistas, es natural suponer que lo será doblemente, tratándose de aficionados que llevan en su ejecución un noble pensamiento, y sin ninguna pretensión en un arte se suyo bien difícil, sólo ofrecen con la mayor abnegación el valor característico de su raza.

La Comisión[23].

Tal como lo expusimos, en este tipo de actividades la colectividad vasca se exponía pública y concientemente ante el resto de la sociedad montevideana, llegando incluso a insistir en la indumentaria que deberían llevar los asistentes, tal como lo expresaba el suelto inserto en el periódico social:

De boina todo el mundo

Entendemos que la Comisión de la función de toros irá mañana a la plaza con el distintivo popular de la raza euskara; la característica boina.
Respetables paisanos, después de 30 o 40 años volverán a ostentar en la fiesta de mañana ese distintivo tan simpático a todo vasco-navarro.
Los aficionados navarros también van de boina, y por último, se encasquetará una el que estos renglones escribe.[24]

La convocatoria tuvo éxito y tras varias suspensiones provocadas por las inclemencias del clima y el consecuente estado del coso, la jornada se realizó con el lucimiento y la cantidad de boinas esperadas. A propósito del uso de la txapela el cronista *Tabardillo* decía en *La Colonia Española:*

"Por una acuerdo espontáneo que mereció la general aprobación los asociados del Laurac Bat resolvieron usar como distintivo la tradicional y simpática boina, tan olvidada en esta República; distintivo que lucieron muchos de ellos antes, en y después de la función tauromáquica del jueves.
El pito y el tamboril, esos instrumentos tan característicos de nuestras provincias del Norte, tampoco fueron olvidados"

Al medio día, las calles de Mercedes y 18 de julio presentaban anteayer un aspecto de inusitada animación, precursor de la fiesta preparada en la Unión.
Los trenes iban atestados de alegres viajeros, y las veredas daban paso a multitud de transeúntes, animados unos y otros por el deseo de presenciar la función que, a beneficio de la Laurac Bat, iba a celebrarse en la plaza de toros.
En uno de los trenes, sobre todo, la animación y la alegría revestían un carácter más especial que en los demás, pues los"tripulantes" eran todos vasco-navarros, como lo indicaba la famosa boina colorada que cubría sus cabezas; entre los cuales pudimos distinguir a los buenos amigos que componen la Directiva de la Sociedad en cuyo beneficio se daba la corrida…[25]

Como vemos, no sólo la boina identificaba a nuestros inmigrantes, sino que el infaltable txistu y tamboril actuaron también como carta de nacionalidad.

Pero a pesar del entusiasmo que la fiesta brava parecía despertar, no fue empero una actividad que se realizara con frecuencia, debiendo aguardar hasta finales del año 1883 para hallar otra similar. En esta ocasión la iniciativa provino de *"una cuadrilla de jóvenes aficionados muy*

[23] "Plaza de toros de la Unión"; *Laurac Bat*, Año II, Nº 11; Montevideo, 19 de mayo de 1878. Página 4.
[24] "De boina todo el mundo"; *Laurac Bat*, Año II, Nº 11; Montevideo, 19 de mayo de 1878. Página 4.
[25] "Revista de toros"; *La Colonia Española*; Montevideo, 22 de junio de 1878. Página 1.

conocidos de esta sociedad",[26]quienes propusieron que la corrida fuera a beneficio del Asilo de Huérfanos y de la Caja de Beneficencia de la Sociedad Laurac Bat, ajustándose al siguiente

PROGRAMA

Se lidiarán cuatro toros a muerte, los cuales serán estoqueados por el joven Antonio Pou y sus distinguidos compañeros.
Nombre de los toros:

1. º Boccacio, moña banca y celeste.
2. º Pepe Hillo, id. encarnada y amarilla.
3. º Don Juanito, id. blanca y celeste.
4. º barberillo, id. encarnada y amarilla.

D. José Langarou presidirá la corrida. Caballero de Plaza D. Adolfo Beduret...[27]

El día señalado, con un sol de justicia sobre los escasos dos mil quinientos espectadores que se apiñaban en los tendidos de la sombra, los cuatro brutos cayeron sin pena y sin gloria frente a unos diestros que apenas recibieron el juicio de "correctos", siendo la única nota que destacar "*la bonita perspectiva que presentaban los palcos cuajados de simpáticas señoritas y damas de nuestra sociedad".*[28]

Las Fiestas Euskaras del año 1880.

Pero sin duda alguna, las festividades que despertaron más adhesiones, perduraron más en el recuerdo y sorprendieron a la sociedad local por su poder de convocatoria fueron las "Fiestas Euskaras", que tuvieron su antecedente en el paseo campestre que se había realizado a fines del año 1879.[29] Tras el éxito obtenido en aquella oportunidad, en el mes de noviembre de 1880 la directiva de la Sociedad Laurac Bat designó una Comisión encargada de organizar y llevar a cabo las fiestas con que la institución conmemoraría el cuarto año de su fundación, no ya como un simple "paseo", sino como una importante festividad institucional que recibió el nombre de "Fiesta Euskara".

En ésta, que tendrían lugar a orillas del arroyo Miguelete, entre el puente las Duranas y el gran boulevard de Raffo, actual barrio de paso Molino, la Comisión pretendía *"imprimir (…) el carácter distintivo de las costumbres vascongadas",* para lo cual *"tendremos la tradicional romería con el popular tamboril, cuyos ecos despertarán en los corazones de los hijos de aquel pueblo, las más gratas e inolvidables reminiscencias: -el juego de pelota, donde se ve la destreza y agilidad de nuestros valientes montañeses. –el tiro de la barra, que demuestra el vigoroso brazo del euskaro: -los cantos populares: -las carreras a pie: -los bailes que recuerdan las edades de hierro, todo, en fin, lo que constituye las tradicionales y populares costumbres de nuestras queridas montañas, formarán el conjunto de las próximas fiestas euskaras".*[30]

En su organización, el 14 de octubre la sociedad publicó un breve anuncio en el órgano social:

FIESTAS EUSKARAS

Debiendo dar principio los ensayos de baile y juegos alegóricos de aquellas montañas, así como los coros que se han de preparar para el canto, se invita a todos los aficionados a la reunión que con este objeto se celebrará el Domingo 17 del corriente a las 8 de la noche, en el salón de la Sociedad Laurac Bat.[31]

[26] "Corrida de toros"; *Laurak Bat*, Año VII, Nº 145; Montevideo, 1 de octubre de 1883. Página 199.
[27] "Programa"; *Laurak Bat*, Año VII, Nº 145; Montevideo, 8 de octubre de 1883. Página 201.
[28] "Fiesta taurina"; *Laurak Bat*, Año VII, Nº 147; Montevideo, 18 de octubre de 1883. Página 212.
[29] "Laurac Bat"; *La Colonia Española*; Montevideo, 1 de enero de 1979.
"Fiestas Euskaras"; *Laurac Bat*, Año 3, Nº 25, Buenos Aires, enero de 1880. Página 2.
[30] "FIESTAS EUSKARAS"; *Laurac Bat;* Año IV, Nº 66; Montevideo 15 de noviembre de 1880. Página 4.
[31] "FIESTAS EUSKARAS"; *Laurac Bat;* Año IV, Nº 64; Montevideo 14 de octubre de 1880. Página 4.

En su edición del 30 de octubre de 1880, el periódico *Laurac Bat* insertó un pequeño suelto convocando a los músicos:

Tamborileros

Los que se consideren aptos para tomar parte en las fiestas euskaras, se servirán pasar a esta oficina. La Gerencia.[32]

Por fin, en su edición del 15 de diciembre de 1880 el órgano social publicaba el cronograma de actividades:

> *"Programa de las fiestas Euskaras en el Miguelete en celebración del cuarto aniversario de la fundación de la Sociedad Laurac Bat establecida en esta capital y que tendrán lugar en los días 25 y 26 del presente mes".*

DÍA 25

1.º A las 6 de la mañana se reunirá la Comisión de fiestas en el local social, plaza Independencia, de donde partirá acompañada de la banda militar y la de tamborileros, que ejecutarán diversos aires del país Vascongado, hasta tomar el tren de la vía brasilera calle Paysandú.
2.º Al llegar la Comisión al lugar destinado para la celebración de las fiestas, la banda militar hará oír sus marciales ecos saludando con el himno del inmortal Iparaguirre, Guernica-co-arbola, -el árbol frondoso imagen bendita del histórico de Guernica que ostenta su verde follaje en las orillas del pintoresco Miguelete: acto continuo el coro de aficionados dirigidos por el inteligente maestro nuestro comprovinciano D. Leonardo Echeverria, entonará ese canto sublime bajo el simbólico roble, dando al acto toda la majestad que en sí encierra.
3. º A las 9 de la mañana dará principio al gran partido a la barra por varios aficionados; premio a los vencedores, la barra torneada con que hayan jugado.
4. º A las 10 gran carrera a pie por varios aficionados; premio al vencedor una hermosa faja de seda.
5. º A la una grandes regatas en el pintoresco Miguelete por varios botes tripulados por jóvenes vizcaínos y guipuzcoanos, premio a los vencedores, una faja de seda a cada uno de ellos.
6. º A las dos de la tarde darán principio los juegos y bailes alegóricos de los antiguos hijos de Aitor o sean los guerreros Euskaldunak en el gran tablado construido al efecto, divididos del modo siguiente:

> *1. º Abrirá la marcha la sesión de baile en carácter llevando a su frente la banda de tamborileros haciendo el saludo de costumbre al llegar al tablado.*
> *2. º "Maquilla chiqui-quicoa" o sea la danza de los palitos.*
> *3. º "Maquila Andía-quicoa" o sea el baile histórico de los guerreros euskaros demostrando su valor y destreza en el combate contra los enemigos de su patria.*
> *4. º "Tirustay danza" o sea el juego de los arcos recordando las primeras armas de combate de los guerreros Cántabros.*
> *5. º Evoluciones con los arcos de guerra de la misma época.*
> *6. º "Espata danza" o sea el desafío de los guerreros enemigos.*
> *7. º "Broquel danza" o sea el gran combate con espada y broquel entre los guerreros cántabros.*
> *8. º "Cinta danza" por todo el cuerpo de bailarines.*

7. º A las cuatro se dará principio el baile general con el tradicional y majestuoso "aurresco" el que se bailará con la compostura y seriedad usada en nuestras queridas provincias en las

[32] "Tamborileros"; *Laurac Bat*; Año IV, Nº 65; Montevideo, 30 de octubre de 1880, Página 4. No obstante haber logrado el concurso de estos tamborileros- cuyos nombres no han sido recogidos en las crónicas-, dos años más tarde la sociedad resolvió contratar un músico en calidad de permanente. Éste fue Julián Labaca, natural de Oiartzun, Gipuzkoa, que llegó a Montevideo el día 27 de febrero de 1883.

solemnidades clásicas de aquellos pueblos; continuándose enseguida (con) el popular "ariñ ariñ", la jota y el fandanguillo por la concurrencia en general.
8. º Gran partido de pelota a rebote a las cuatro y media de la tarde, por ocho de los mejores jugadores del Río de la Plata; premio a los vencedores una rica faja de seda a cada uno.
9. º El coro de aficionados dirigido por nuestro comprovinciano señor Echeverria, cantará en varios intervalos del día escogidas y variadas piezas alusivas a la función a fin de dar mayor realce a esta festividad.
10.º La brillante música del 5.º de Cazadores, puesta a nuestra disposición de la manera más galante por el Exmo. Sr. Ministro de Guerra y dirigida por el hábil maestro don Juan Galazzo, amenizará la función con el himno Guernica-co-arbola arreglado para la banda por el distinguido maestro nuestro comprovinciano D. Carmelo Calvo, y el himno a "Navarra" obra del mismo autor y otras piezas de aires vascongados que el Sr. Galazzo ha hecho estudiar a sus subordinados con la mayor galantería.
11.º Las fiestas de bailes, juegos y regatas finalizarán a las ocho de la noche.
12.º De ocho y media a nueve de la noche habrá sorprendentes y brillantes fuegos artificiales compuestos de un gran castillo representando la bandera española, ruedas, cohetes y otras varias piezas remontándose a la conclusión un gran globo con la inscripción Laurac Bat..

DÏA 26

Las fiestas de este día serán con alguna pequeña variación idénticas a las del día 25.

La Comisión.

Las Fiestas Euskaras del año 1882.

Tal como había sucedido en años anteriores, las fiestas celebradas los días 24 y 25 de diciembre de 1882 fueron recogidas por los principales medios de prensa de la capital, entre los que se contaban *La Razón, La España, La Colonia Española, La Democracia, La Tribuna Popular, El Bien Público, El Ferro-Carril, Telégrafo Marítimo y El Siglo…* y no era para menos, ya que una impresionante asistencia de público que algunos periodistas evaluaron –con evidente exageración- en cincuenta mil almas, hacía de estas romerías uno de los eventos de mayor poder de convocatoria del Montevideo finisecular.

De entre los "cronistas de sociedad" que se ocuparon de las Fiestas Euskaras merece especial atención quien desde las páginas de *La Razón* firmaba sus artículos con el seudónimo de Sansón Carrasco.

Éste reportero, cuyo nombre era Daniel Muñoz, se caracterizó por la frescura y la inusual fuerza de sus artículos, frecuentemente cargados de respetuosa jocosidad en los cuales fue, tal como lo señala Heber Raviolo, un agudo testigo de la vida montevideana de su época. Costumbrista más que periodista, sus breves columnas han trascendido la efímera actualidad informativa gracias a su posterior recopilación y publicación en varias ediciones de las que *Crónicas de un fin de siglo por el montevideano Sansón Carrasco*; Ediciones de la Banda Oriental, 2006, ha sido la más reciente.

En este volumen se recoge el artículo "En el país de los vascos" que fuera publicado en *La Razón*, Nº 1239, del 28 de diciembre de 1882 y que aquí insertamos por creerlo una fiel descripción de las multitudinarias fiestas con que nuestros inmigrantes demostraban, con indisimulado orgullo, su origen vasco.

En el país de los vascos.

…Todo allí es vasco, y nadie se atrevería a promiscuar. La boina es de regla, predominando las rojas, "chapela gorriyá", que se destacan entre las azules y las blancas, con su color grana vivo, chillón, provocativo como muletilla de torero. Eso sí: declaro sin ambages que no me

gustan las boinas con levita. Los trajes nacionales guardan cierta analogía en todas sus prendas, y todo lo que sea modificarlas produce mal efecto. Póngase a un gaucho vestido de chiripá y levita, y será cosa de apedrearlo.

Pero ya que como distintivo usan boina, vaya y pase, aunque nada tiene de bonito. Como es graciosa y característica la boina, es llevada por uno de esos vascos altos como un trinquete, fornidos como un roble, anchos de espaldas y de pecho saltados, el brazo musculoso y recio, nervudo y fino el jarrete, vestido con la blusa suelta, el pantalón amplio y corto, y calzado con una blanca alpargata. Así son los vascos, y es con esos que se vuelven de cera las traviesas vasquitas tan aseadas y bien puestas, bravas como un ají para los que no saben decir "nescatcha polita" y mansas como un cordero cuando oyen hablar en ese arrevesado idioma del cual solo sé que lau, es cuatro, y bat, uno, a fuerza de oír repetir que laurac- bat, quiere decir, cuatro en uno.

Pocos vascos se ven ya entre nosotros, a pesar de haberlos por millares. Esa facilidad de asimilación que tienen, hace que al poco tiempo de llegados adopten el traje y costumbres de los hijos del país, llegando a tal punto el afán de hacerse criollos, que hoy día, los únicos que usan el chiripá son los vascos. Ellos son tan camperos o más que nuestros paisanos, enlazan con admirable destreza y doman como si toda su vida no hubieran hecho otra cosa. El vasco desaparece, pues, pero el día menos pensado se denuncia él mismo, encasquetándose una boina, y entonces vuelve a lo que fue. No importa la posición social que ocupe. Mientras está con sombrero de alas, es incapaz de hacer una pirueta, pero así que se pone la boina y oye el tamboril, rompe por todo, y baila y canta con entusiasmo, casi diría, con fervor, no como quien se divierte, sino como quien cumple un deber.

Y es verdaderamente un deber practicar y perpetuar las costumbres tradicionales de la patria. Desgraciados de los países que no tienen cantos y danzas, porque es lo mismo decir que no tienen historia. El "aurrescu", bailado con todo el señorío y compostura que se acostumbra en los valles de Vizcaya Navarra, resucita los recuerdos gloriosos del pasado, como que todas esas danzas tienen su simbolismo, y es por eso que se perpetúan con todas sus formas, sin introducir en ellas modificaciones que las desvirtúen y adulteren.

Pero donde los vascos se desatan es en el zortzico, al compás del pífano y el tamboril, que produce el más desapacible y monótono concierto. Las parejas de apiñan sobre el tablado, y allí es el trenzar los pies y el castañear los dedos, fija la vista en el suelo, con el rostro sudoroso; ellos muy saltarines y voltereteros, y ellas muy recatadas y medidas, con cada mejilla como un melocotón, y cada brazo como para sosegar al más atrevido.

Pero ya no se ven aquellas vascas vestidas de saya y basquiña, sujeto el rodete de cabellos dentro de un pañuelo de seda artísticamente anudado. Se han dejado dominar por la moda, y han perdido la soltura y el donaire con que llevaban su traje nacional. Lo único que conservan es su proverbial limpieza.

¿Qué concurrencia había el domingo y lunes en el Paso de las Duranas? Dicen los unos que ocho, otros que diez, otros que veinte mil personas. Todo puede ser. Lo que yo sé es que había un gentío extraordinario diseminado por las orillas del arroyo, y que a la tarde era casi imposible el tránsito por aquellas avenidas.

Desde por la mañana del domingo empezó el jolgorio y no cesó hasta la media noche del lunes. Pero también ¡qué días y qué noches! Parece que de propósito el sol moderó sus rayos para no mortificar a los paseantes, y que la luna se lustró la cara para brillar con mayor intensidad.

Aquello era un paraíso. Toda la gente alegre y comunicativa, todos los rostros placenteros, y todos como obedeciendo ala consigna de divertirse. No se encontraba allí una tristeza ni por un ojo de la cara. Cierto es que el comer engendra el contento, y lo que es allí, se comía a dos carrillos, bajo aquellos árboles coposos y umbríos, sobre aquel césped verde y risueño, y respirando aquel ambiente que olía a todo lo bueno que el campo huele en esta estación de flores y de frutas.

Sobre un tablado bailaron algunos niños varias danzas diestramente ensayadas, con figuras y mudanzas, a estilo de aquellas con que los zagales festejaban las bodas de Camacho. Semejaban las unas simulacros guerreros, otras remedaban torneos, y por último, haciendo figuras en torno de un asta, y llevando cada bailarín una cinta de distinto color en la mano, vestían el madero con un trenzado de cintas, y en seguida lo destrenzaban, todo al compás de músicas alegres y cantos alegóricos.

Mientras tanto, en otros rincones, se bailaba de muy distinta manera, no por cierto con aquella compostura y seriedad del "aurrescu", sino con el abandono y desenvoltura a que convidan las polkas íntimas, de una intimidad tan estrecha que no se ve ni un resquicio entre

el bailarín y la bailarina, quebrando el talle hasta donde dan los huesos, al son de un violín y un arpa que entonan habaneras resbalosas, como aquella cuya letra dice:

Ay! Ay! que me da el mareo.
Ay! Ay! que me siento mal…

y a fe que no es el mal mareo el que les da a esas doncellas que se dejan hamacar con ese vaivén lánguido del compás del dos por cuatro.

En tanto que los unos bailan, otros se dedican á tareas, más nutritivas, avivando el fuego cuyas llamas lamen los costillares ensartados en sendos asadores, desplumando gallinas que enseguida zambullen dentro de las ollas, preñadas de suculentos picadillos, mientras esperan su turno los patos y los pavos, colgados de una rama de árbol por las patas, con el pellejo como papel de lija, el ojo entornado, los brazuelos plegados como ala de murciélago, goteando por el pico entreabierto la poca sangre que les queda, y el cogote azulado por los machucones que recibió al retorcérselo en vida.

Al caer la tarde, se ve más seda que percal y más gorras que mantillas. Los que toman parte activa en la fiesta se retraen de la circulación formando grupos en torno de los asados, para restaurar las fuerzas gastadas en el jolgorio; pero no por eso la animación decrece, y antes al contrario aumenta debido al refuerzo, que ya comido y bebido, llega de la ciudad.

Las sombras de los árboles empiezan a estirarse sobre el césped, prolongándose a medida que el día declina. El sol se filtra por entre el follaje con su luz roja, y en cada agujero por donde penetra, parece que sus rayos se estrellan desmenuzándose en hebras brillantes como se desmenuza un chorro de agua al chocar contra una pared.

Y antes de que el sol sumerja por entero su disco rojizo en el poniente, surge por el oriente otro sol más grande. Es la luna, pero no esa luna de plata que se ve en el cenit, sino una luna de oro, de color anaranjado, surcada la faz con grietas violáceas , algo así como una yema de huevo en su último período de incubación, con sus ramazones sanguinolentas.

Magníficas han estado las fiestas euskaras. Que así sea por muchos años son los votos de Sansón Carrasco.[33]

Pero el delicioso relato costumbrista de Carrasco no nos es suficiente para conocer la parte musical de la romería que, como veremos, era idéntico al del año 1880, por lo que recurrimos ahora a la crónica del periódico *La España*:

El sexto aniversario de la sociedad Laurak Bat ha sido festejado como era de esperarse.

Las fiestas verificadas el domingo y lunes último, han sido la demostración más exacta de que la unión y patriotismo liga a los baskongados aquí residentes van aumentando a medida que la ya importante asociación iniciadora de esas fiestas crece en número de asociados y deja sentir su influencia en todas las clases sociales realizando sus más bellos y nobles propósitos.

Alegría incesante, expansiones fraternales, bullicioso entusiasmo y gratos recuerdos de la patria querida han dado carácter a las fiestas euskaras.

Dos magníficos días y dos hermosísimas noches, han contribuido a que los baskongados vieran satisfechos sus mayores deseos.

También el pueblo, sin distinción de clases ni de nacionalidades, prestó su concurso para el buen éxito de los festejos, asistiendo a ellos en número considerable y llevando gran contingente de alegría y entusiasmo.

En nuestro número anterior dijimos que el local había sido adornado convenientemente.

Sobre la margen derecha del arroyo se había levantado la gran carpa, donde se sirvió la comida oficial, a la que se encontraron presentes como doscientas personas.

Poco antes de terminarse aquella comida hubieron algunos brindis. Con tal motivo hicieron uso de la palabra, entre otros caballeros, D. Serapio de Sierra, el Dr. Berra, Albístur, el Sr. Bustamante, Carreras, Umaran y otros señores más.

Todos aquellos brindis eran alusivos a la fecha que se conmemoraba.

Terminada la comida efectuáronse algunas regatas. El premio a los vencedores fue de una faja de seda a cada uno de ellos.

---

[33] Esta crónica fue publicada en La Razón, el 28 de diciembre de 1882, reimpresa en el Laurak Bat del 2 de enero de 1883 y recogida en la obra *Crónicas de un fin de siglo por el montevideano Sansón Carrasco*; Ediciones de la Banda Oriental; Montevideo, 2006.

Se siguió con el canto en los tablados por el coro de la sociedad acompañado de la banda cantándose: "Capricho vasco" de Sarasate; "Zortzico de Bilbao" música de don Carmelo Calvo; y las jotas "El Molinero de Zubiza" y la "Estudiantina Española".

En los intervalos se visitaba la carpa oficial por damas y caballeros invitados al efecto.

El cuerpo de baile de niños, bajo la dirección de su director don José Cirilo Uranga, hizo los juegos y bailes alegórico de loa antiguos hijos de Aitor, o sean los guerreros euskaldunak, en el gran tablado construido al efecto, divididos del modo siguiente:

1. º Abrió la marcha la sesión de baile en carácter llevando a su frente la banda de tamborileros haciendo el saludo de costumbre al tablado.
2. º "Maquilla chiqui-quicoa" o sea la danza de los palitos.
3. º "Maquila andia-quicoa" o sea el baile histórico de los guerreros euskaros demostrando su valor y destreza en el combate contra los enemigos de su patria.
4. º "Tiruztadanza" o sea el juego de los arcos recordando las primeras armas de combate de los guerreros Cántabros.
5. º Evoluciones con los arcos de guerra de la misma época.
6. º "Espata danza" o sea el desafío de los guerreros enemigos.
7. º "Broquel danza" o sea el gran combate con espada y broquel entre los guerreros cántabros.
8. º "Cinta danza" por todo el cuerpo de bailarines.

(…) De cinco a siete p.m. había en las fiestas como diez mil personas, encontrándose entre ellas lo más granado de la sociedad Montevideana.

Todas las familias de Buenos Aires que aquí se encuentran de paseo con motivo de los baños, se habían dado cita para aquella gran romería.

Multitud de carpas provistas de comestibles y bebidas hacían el servicio de orden a la concurrencia, que a cada paso las tomaba por asalto.

Se bailaba, se cantaba en todas partes del recreo, pasándose momentos verdaderamente agradables, y en los que se desterraba por completo la etiqueta, a pesar de ser personas muy distinguidas las que tomaban parte en tan inocentes como alegres diversiones…[34]

El episodio del vapor Patagonia.

En setiembre de 1883 las sociedades vasco uruguayas tuvieron conocimiento del inminente arribo a Montevideo, de paso hacia Chile, de un navío que transportaba trescientas familias vascas con destino a aquella república del Pacífico. Considerando que éstas habían sido atraídas con engaños por inescrupulosos enganchadores, tanto el Centro Vascongado como la Sociedad Laurak Bat actuaron con energía para alertarlas sobre su incierto destino e invitarlas a permanecer en Uruguay.

Su gestión resultó eficaz desde que lograron que un alto número de inmigrantes desembarcaran en esta capital y otros tantos en Buenos Aires, mientras que un corto número decidió continuar con el destino original.

Como veremos a más adelante, cumpliendo con el compromiso de asistirlos tras el desembarco, la sociedad Laurak Bat no sólo consiguió colocación para quienes así lo solicitaron sino que organizó una velada artística a su beneficio.

¡Alerta Bascongados!:

"Acaba de ver la luz en los diarios de esta capital, una noticia sumamente grave a nuestro juicio; y como ella se refiere a la emigración bascongada, nos creemos obligado a decir algunas palabras al respecto.

Por grande que sea nuestro respeto hacia el ilustrado y liberal gobierno de Chile; y por más fe que nos merezcan sus ofrecimientos, no podemos menos de lamentar de lo más intimo de nuestro corazón euskaro, el que nuestros hermanos bascongados, vayan a poblar las

[34] "La España"; *Laurak Bat*, Año VII, Nº 116; Montevideo, 2 de enero de 1883. Página 4.

desiertas e inhabitables selvas araucanas, que aun permanecen bajo el mando de los hijos del desierto.

Nuestros hermanos inmigrantes, creen sin duda alguna que el territorio destinado por Chile a ser regado con su sudor, ofrece las mismas o mayores ventajas que las salutíferas vegas del Río de la Plata y especialmente esta fertilísima y pintoresca República, en la que habitamos rodeados del mayor aprecio y distinción, millares de familias euskaras, recibiendo día a día, inequívocas y elocuentes pruebas del extremado cariño que sus nobles hijos le profesan a la inmigración bascongada.

Los sagaces emisarios que Chile ha empleado para catequizar a nuestros leales e incautos hermanos, es natural que les hayan ocultado, que las tierras destinadas a la colonia bascongada se hallan situadas en los confines de aquella república; y que tras su riguroso clima e insalubridad, existe la falta absoluta de viabilidad para transportar los productos que cosechen a poblaciones o puertos, donde puedan hallar su venta.

Es necesario que comprendan todos nuestros hermanos, cual es el porvenir que a la colonia bascongada le espera en Chile: donde el jornal del trabajador es mucho menor que en las mismas provincias bascongadas, donde el hombre más robusto no gana más que una peseta o un franco diario.

La colonia bascongada es necesario que sepa, va destinada a conquistar en beneficio de sus verdugos, la tierra que actualmente ocupan los indios araucanos, cuya tribu, bárbara y feroz, defenderá el terreno que posee, destruyendo para ello, a los que inconscientemente se aventuren a invadirlo: y a pesar de las promesas de los falsos protectores, bien deben comprender los futuros colonos que no pueden ser felices en un país en el que además de la miseria , les espera el desprecio; bien claramente manifestado en pleno parlamento, por uno de sus Representantes (señor Puelma Tupper) en las siguientes palabras: "aquella gente (los bascongados) es ignorante, incapaz de traer una sola industria, son simples peones, de la moralidad más escasa, de la moralidad de antiguo napolitano: que asesina y prende una vela a San Genaro, que roba y se confiesa".

En un pueblo que acoge con silencioso asentimiento, acusaciones tan bárbaras e injustas, lanzadas sobre la población vascongada, ¿puede esperar esta, algún auxilio cuando se vea agredida en su vida é intereses? Creemos sinceramente que no: por más empeño que algunos miembros del gobierno pusiesen en ello, la mayoría siempre, siempre los tratará a los bascongados, como émulos del antiguo napolitano, cuyo carácter y cualidades han sido descritas en el parlamento chileno.

En vista de esto, es que nos creemos obligados a dar la voz de alerta, a todos nuestros hermanos de Europa y América, a aquellos para que se precavan de la celada que activos especuladores de carne humana, les tienden, para con mayor seguridad conducirlos al precipicio; y a éstos, para que individual ó colectivamente, procuremos arbitrar los medios conducentes para que nuestros hermanos no vayan a las selvas araucanas a buscar el triste fin que llevaron las sesenta familias bascongadas, origen de la muy lamentable guerra del Pacífico".[35]

A los pocos días la revista publicó algunos párrafos de una carta recibida por un consocio. En ésta, que había sido fechada en la capital de Navarra, el remitente informaba:

"...paso a darle algunas noticias referentes a la nueva corriente de inmigración que se trata de establecer en las provincias bascongadas Franco – Españolas, destinada á la República de Chile.

Es muy probable que a fines del presente mes y el Octubre entrante, se embarquen en Burdeos un gran número de emigrantes con destino al establecimiento de colonias Agrícolas que el Gobierno Chileno se esfuerza en fundar en aquella República.

Con este motivo, pululan por el centro de estas provincias emisarios ó reclutadores de gente por cuenta y orden del agente general del gobierno de Chile, quien abona por cada pasajero que se presenten en Burdeos, diez pesos fuertes de comisión, encargándose el cónsul Chileno del pago de todos los gastos; tales como pasaje, gastos de fonda, coches y todo lo que pudieran necesitar los pasajeros.

Todas estas ventajas que ofrecen un grande incentivo a los enganchadores, corren impresas en unos libritos pequeños que han esparcido con profusión por todas las provincias,

[35] "Alerta baskongados"; *Laurak Bat*, Año VII, Nº 144; Montevideo, 8 de setiembre de 1883. Página 185.

a fin de que sirvan de carnada, como se dice vulgarmente, para embaucar á nuestros pobres y sencillos paisanos....

...Debo también manifestar á Ud. que los emisarios Chilenos no son muy escrupulosos para hacer su reclutamiento; pues solo tienen en vista los diez pesos que se les paga por cabeza.

Creo que cuando llegue ésta a sus manos ya habrá pasado por esa la primera expedición de esos emigrantes á bordo del Patagonia…"[36]

En la misma edición del *Laurak Bat* publicaron un llamado *"A las Autoridades, Prensa, Asociaciones y Corresponsales de la Euskaria"* alertando sobre el flagrante atropello a que habían sido sometidos los inmigrantes que *"venían sujetos a un contrato que les obligaba a poblar un desierto, reducidos así á la condición de esclavos (…) nadie podrá tacharnos de injusto o exagerados al asumir una actitud doblemente firme y decidida contra los proyectos de agentes, en cuyo corazón está apagado todo sentimiento moral, y dominados por la ambición, auxiliados de la mentira y el engaño, pretenden hacer fortuna á costa de la desgracia de sus propios hermanos".*

Pero a pesar de la alarma, algunos de los miembros de la sociedad manifestaban sus dudas sobre la veracidad – o cuanto menos la posible exageración- de las noticias que llegaban desde Europa porque *"les parecía inverosímil que la reunión y embarque de tantas familias*[37] *pudiese verificarse tan sigilosamente".* De todas maneras, ante la menor posibilidad que tales denuncias fueran reales, se designó una comisión especial *"de naturales de ambas márgenes del Bidasoa"* para que realizara las indagaciones pertinentes.

Pero el día 13 de octubre el arribo del "Patagonia" no hizo más que confirmar los peores temores. Apenas fondeado en el puerto montevideano, subieron al buque sendos representantes de la sociedad Laurak Bat y del Centro Vascongado para poner en conocimiento de los inmigrantes el destino que les aguardaba si continuaban su viaje hacia las costas del Pacífico.

Aunque no todos aceptaron las razones de los recién embarcados, noventa de ellos decidieron interrumpir su viaje y establecerse en la capital uruguaya, aunque para lograr la autorización para abandonar el navío debió mediar la intervención del representante de España y de la Capitanía del Puerto.

La mayoría de estos viajeros fueron colocados más tarde por la sociedad Laurak Bat que, en su beneficio, realizó un concierto benéfico que el periódico montevideano *La Tribuna Popular* reseñó de esta manera:

En los espaciosos y elegantes salones de Sociedad Laurak Bat tuvo lugar el sábado a la noche un magistral concierto a beneficio de los inmigrantes vascongados desembarcados del vapor "Patagonia".

Una escogida y numerosísima concurrencia había asistido, prestando así su concurso a los vascongados que prefirieron para su bien quedarse en este país, antes de ir a poblar las desiertas playas de la Araucania.

El programa de este concierto era sumamente escogido.

Dióse principio con "Ebrea", trío para violín, flauta y piano, por los señores Gayraud, Barceló y Calvo.

Muy buena ejecución y cosecha de aplausos.

"María Bizzio", dúo por la señorita Matilde Martínez y el señor Clodomiro Gandolfo, acompañados al piano por el señor Calvo.

Fue magistralmente cantado, pues así era de esperarse, dada la preciosa voz que posee la señorita Martínez secundada por el señor Gandolfo.

No escasearon los aplausos.

"Una noche en el mar", trío para dos flautas y piano, por los señores Elzaurdia, Peña y Vidaurre.

Sobresaliente ejecución y aplausos merecidos.

La niña Eugenia Carbó nos hizo oír una preciosa fantasía del "Fausto"; ejecutada en el piano con sumo gusto, y maestría, valiéndole una salva de aplausos.

---

[36] "Carta de Navarra"; *Laurak Bat,* Año VII, Nº 145; Montevideo, 1 de octubre de 1883. Página 193.

[37] Se trataba de 300 familias.

"L´Eremita", aria de bajo, por el señor Mainó.

Perfectamente cantada por el señor Mainó, quien posee una poderosa voz de bajo absoluto. Fue muy aplaudido.

"Un Ballo in Maschera", fantasía por armonium y piano, por los señores Ribeiro y Calvo.

Su ejecución no dejó nada que desear y tampoco los aplausos.

Aquí terminó la primera parte, y después de un corto intermedio empezó la segunda.

Una fantasía del "Rigoletto", ejecutada en el piano a cuatro manos por las simpáticas señoritas Antonia y María Irigaray, agradó sobremanera al auditorio, siendo las ejecutantes suficientemente aplaudidas.

"Non é ver" de Mattei, se titulaba una romanza cantada por la señorita Matilde Martínez siendo acompañada al piano por el señor Calvo.

Sumo gusto en el canto y una fresca voz, son cualidades que acompañan a la señorita Matilde Martínez.

Una vez terminada la referida romanza, fue muy aplaudida y festejada, aceptando gustosa después a cantar el "jaleo de Jerez", con esa gracia y desenvoltura que le es característica.

"Sitio de Zaragoza" fue una fantasía ejecutada en la guitarra de 12 cuerdas por el señor Gómez, consumado guitarrista que está de paso entre nosotros.

Terminada esta fantasía, cantó una romanza de la zarzuela "El Pleito", siendo muy aplaudido.

Llegó su turno al señor García, uno de los inmigrantes del Patagonia, quien nos hizo oír una fantasía de la ópera "Norma" para flauta acompañada al piano por el señor Calvo.

Aunque el señor García toca por afición la flauta, la ejecución de esa fantasía fue bastante buena, obteniendo aplausos merecidos.

"Fausto", fantasía para armonium y piano, por los señores Ribeiro y Calvo siendo ejecutada con suma maestría por ambos profesores.

El señor Mainó cerró la segunda parte del programa cantando una aria de bajo de las "Vísperas sicilianas" con irreprochable gusto.

Las señoritas que prestaron su benevolente concurso fueron galantemente obsequiadas por la Comisión Directiva con espléndidos bouquet de flores.

Tan brillante concierto dejó sumamente complacida a la concurrencia; sus ejecutantes fueron aplaudidos cual se merecían y el producto recogido ha sido bastante bueno.

Como apéndice al concierto que el sábado habíase dado en este centro social, anoche tuvo lugar una animada y agradable tertulia familiar, que terminó a las tres de la mañana.

Deliciosos momentos pasaron entregados al baile las damas y jóvenes que asistieron a esta improvisada tertulia, a cuyo éxito contribuía el maestro Coppetti, posesionado del piano y ejecutando varias piezas de su repertorio.

Llegó la hora de la retirada y en espera de otro baile se queda este inefable cronista.

Duverd[38]

La sociedad Laurak Bat de Buenos Aires, alertada por su par montevideana, hizo lo propio en el puerto de aquella ciudad, logrando el desembarco de un número no determinado de inmigrantes.

El epílogo de este episodio se vivió en Chile el día 28 de octubre, fecha en que, en medio de la algarabía general, los inmigrantes desembarcaron en el puerto de Talcahuano donde fueron recibidos, al son de los marciales compases de la banda militar, por una multitud comprendida por vecinos de la localidad y una delegación de colonos españoles radicados en Concepción.

Según el periódico chileno *El Independiente*, no había razones para tanto festejo porque *"Los acordes de las bandas militares y las manifestaciones oficiales y populares de simpatía pasan, para dejar la palabra a las realidades; y es lo cierto que la realidad no corresponde en el territorio araucano a las bombásticas descripciones que de él vemos todos los días en los diarios. El clima, que sin ser inclemente, está muy lejos de se ser delicioso; y el terreno aunque se presta a la crianza y a ciertos cultivos, es de notoria pobreza. Eso debemos decirlo aquí nosotros y deben decirlo allá en Europa los agentes de colonización para no engañar a nadie…"*[39]

---

[38] "El Concierto"; *Laurak Bat,* Año VII, Nº 145; Montevideo, 1 de octubre de 1883. Página 199.

[39] "Cortes y recortes"; *Laurak Bat*, Año VI, Nº 102; Buenos Aires, 15 de octubre de 1883. Página 2.

Las Fiestas Euskaras del año 1883.

En 1883, continuando con una costumbre que ya era tradición, la sociedad Laurak Bat convocó a socios y amigos a asistir a la fiesta donde se conmemoraría el séptimo aniversario de la su fundación. Aunque el lugar sería el mismo, la romería se extendería un día más, esto es desde el 23 al 25 de diciembre; aunque en realidad, debido a que en los tres días señalados la lluvia perturbó las actividades, ésta se continuó el día 30.

El programa, similar a los años anteriores, ofrecía empero algunas variaciones porque, además de las habituales competencias de carreras a pie y regatas en el arroyo Miguelete, ese año se disputaría una competencia de barra, donde se mediría Juan Bautista Elola, natural de Bidania, Gipuzkoa, frente a José Ignacio Lazcano, de Régil, Gipuzkoa.

Fue triunfador el primero de los nombrados, que logró lanzar su barra a 56 varas, superando en dos varas a su contrincante y alzándose de esta manera con la suma de $ 800 pesos.

También constituyó una novedad el juego del ganso que se realizó sobre las aguas del arroyo.

En cuanto a la parte musical la innovación fue la participación de un grupo de asociados naturales de Iparralde que, constituidos en grupo de danza, ejecutarían su "baile nacional" titulado "Saut Basque". La incorporación de una danza vasca continental en el repertorio habitual estuvo en un todo de acuerdo con las constantes alusiones a la unidad de Euskal Herria, cosa que no se había explicitado con tanta vehemencia en los años anteriores. Estas referencias estuvieron presentes en los discursos y las crónicas que, en referencia a esas tres jornadas, fueron publicados en casi todos los medios de prensa de la capital.

La relación que la propia institución publicó días mas tarde, hace una clara alusión a la unidad de todos los vascos al señalar que *"Con la misma solemnidad que en años anteriores se ha festejado en el presente el séptimo aniversario de la fundación de la Sociedad Laurak Bat, bajo cuya bandera sagrada se agrupan los hijos de toda vasconia, aunque divididos por el Bidasoa por conveniencias políticas o por otras causas que no es del caso referir, se conservan unidos y compactos cual corresponde a los miembros de una familia noble, honrada y laboriosa".*[40]

Otra nota destacable fue la reunión, al pié del roble que representaba al árbol de Gernika, de numerosos agentes que la sociedad mantenía en el interior del país, entre los que se contaba el músico Bruno Goyeneche, radicado en la capital de Paysandú.

También asistió el torero Luis Mazzantini en compañía de su hermano Tomás, quienes habían sido contratados por segundo año consecutivo para la temporada taurina de la plaza de la Unión. [41]

---

[40] "Crónica Laurak-batense de las fiestas Euskaras de 1883"; *Laurak Bat*; Año VIII, Nº 160; Montevideo, 5 de enero de 1884.Página 304.

[41] Hijo de Luis Mazzantini, natural de Pistoia (Italia) y la elgoibarresa Bonifacia Eguía, Luis nació en la calle Rosario de Elgoibar, Gipuzkoa, el 10 de octubre de 1856. Tras abandonar su pueblo, la familia recorrió diferentes localidades de España, antes de viajar a Marsella y Roma, regresando Luis a España años después como secretario particular del jefe de las caballerizas reales de Don Amadeo de Saboya. Siguiendo su convicción de que *"Para triunfar en este país de prosaicos garbanzos no se puede ser más que tenor de la Ópera Real o matador de toros"* intentó, aunque sin éxito, triunfar como cantante, a pesar de tener una gran voz, como comprobaron los elgoibarreses durante su participación en la inauguración del órgano del coro de la parroquia de San Bartolomé en 1892. Poco después abandonó su trabajo en la compañía de ferrocarriles *El Mediodía*, para dedicarse a los otros, tomando la alternativa en Sevilla el 13 de abril de 1884 de manos de «Frascuelo», confirmándosela 45 días después «Lagartijo» en Madrid. Descolló Mazantini como estoqueador, dominando la suprema suerte del volapié y ejecutándola con una elegancia insuperable. El 2 de agosto de 1885 decenas de elgoibarreses y el Ayuntamiento en pleno se trasladaron a San Sebastián para participar en esta corrida homenaje al diestro elgoibarrés, en la que Mazzantini brindó la muerte del cuarto toro al Ayuntamiento de su pueblo. Tras la faena, las autoridades locales le entregaron un estoque de acero con incrustaciones de oro y plata en la que se leía: *Elgoibarko bertako semeari oroitzat*.

Una vez retirado de las plazas se dedicó a la política, siendo elegido concejal liberal del ayuntamiento de Madrid. Ocupó también el cargo de gobernador civil de Guadalajara. Falleció el 24 de abril de 1926

En esta ocasión será nuevamente el relato de Sansón Carrasco el que, desde el diario La Razón, nos permite rescatar las fiestas vascas del Uruguay finisecular:

"Esos tamboriles que redoblan por las calles y esos pífanos que mezclan sus agudas notas al bullicio con que la ciudad despierta engalanada para la fiesta, van llamando a los vascos para la romería con que año tras año festeja la Sociedad Laurac Bat el aniversario de su fundación.

Es una fiesta análoga a la que en la primavera organiza la Sociedad Española de Socorros Mutuos, pero tiene un carácter más local, que se manifiesta en las boinas rojas, azules y blancas que predominan en la reunión, distintivo patriótico con que los vascos se adornan en ese día, para que hasta en el traje resucitar las tradiciones euskaras, de esa raza que, encarrilada en el movimiento progresista y civilizador de la sociedad moderna, conserva sin embargo su tipo primitivo y sus primitivas costumbres; sus bailes y sus cantos de siglos pasados, los juegos y ejercicios viriles y atléticos, y sobre todo, sus rasgos físicos de varonil belleza y su fondo moral de acrisolada honradez.

La fiesta de los vascos tiene ya , pro decirlo así, carta de ciudadanía entre nosotros; es una romería a que todo Montevideo concurre, los pobres y los ricos, los nacionales y los extranjeros, pero ni aun en ese cosmopolitismo de lenguas, de trajes y de costumbres, pierde su carácter provincial, destacándose sobre los sombreros y gorras de variadísimas formas, las boinas; sobre las músicas y fanfarrias, los tamboriles y los pífanos; y sobre los variados adornos con que las mujeres se engalanan, los pañuelos de colores crudos trenzados con el cabello en caprichoso nudo cuyo secreto sólo las vascas conocen.

Todo convida hoy a la fiesta, el paraje encantador en que se celebra, cruzado por el Miguelete, rico de aguas con la reciente lluvia; la arboleda espesa y umbría que defiende a los paseantes de los poco cariñosos rayos del sol de diciembre; el aire saludable del campo saturado de aromas y de hierba; y más que todo, la enorme afluencia de gente que en tales días invade el Paseo de las Duranas y sus cercanías, convirtiendo en aquellos sitios de ordinario silenciosos y tranquilos, en centro de movimiento y de ruido, de música y de risas, de lindas y rollizas mujeres del pueblo, y elegantes y esbeltas damas, todas revueltas y confundidas por las alamedas, mirando aquí bailar un zortzico, oyendo allí tocar las bandurrias, siguiendo allá las evoluciones de una danza guerrera, y por doquier viendo rebozar la alegría y el contento retratado en los rostros de los vascos y de las vascas, que en ese día se olvidan de todo, para sólo hablar, danzar y cantar en vasco.

Desde el alba empieza la fiesta, recorriendo las calles al son de tamboriles y música, las corporaciones y sociedades, y luego empieza la romería por la calle de la Agraciada, de la que algunos grupos se escapan por el camino del Reducto para seguir por Millán, y otro toman por el de Suárez, hasta reunirse unos y otros en el ángulo en que esas calles se confunden para seguir por la ancha avenida que conduce al Puente, profusamente embanderada, saltando los colores vivos de España entre los diversos tonos del verde que visten el campo y la arboleda.

Dentro del sitio del paseo, crece el ruido y el movimiento; carpas aquí en que se sirven bebidas de todo género; allí hogueras cuyas alegres llamaradas lamen los costillares ensartados en sendos asadores; risas por allá en torno de un almuerzo servido sobre el verde mantel del pasto; más lejos, voces de chiquillos que juguetean correteando entre los árboles; y gentes que van y vienen, y ecos de cantos, y estallidos de cohetes, y pistoletazos de botellas de Champagne y otras bebidas gaseosa que al destaparse se rebozan de espuma; y gritos de los que pregonan fiambres y de los que venden calientes, y de los que sin vender ni pregonar nada gritan de puro contentos, con esa alegría franca y expansiva de quien se ha descargado por un día del yugo del trabajo; y se ha cargado de una copa más de vino para echar penas al aire.

Y como todas las tenemos, allá van todos y voy yo también, alegre por verme libre de esta mi mesa de escribir, que es como mi banquillo, y de salir de esta atmósfera caliente y pesada en que la cabeza hierve y se sofocan los pulmones, para ir a respirar aire libre y beber una copa con los buenos vascos que hoy abren las puertas de su casa para agasajar a sus visitantes con sus bailes tradicionales, con sus juegos varoniles, con sus cantos patrióticos, y más que todo con su caballerosa y franca hospitalidad".[42]

[42] "Los vascos"; *La Razón*; Montevideo, 23 de diciembre de 1883. Página 2.

Las romerías españolas.

Confundidos con el torrente de la inmigración peninsular, los vascos fueron miembros, aun después de haber constituido sus propias instituciones, de sociedades españolas de socorros mutuos.

Ya en el año 1853, cuando se constituyó la Sociedad Española Primera de Socorros Mutuos en la capital uruguaya, que fue a su vez la primera de su tipo en América, 18 de sus 187 fundadores eran nativos de Euskal Herria y entre su cuerpo médico hallamos al flebótomo Francisco Zugarramurdi y al doctor Ventura Garaicoechea, directivo y presidente de la Sociedad Laurak Bat respectivamente.[43]

También podemos citar, entre otros, el caso del pintor donostiarra radicado en Uruguay Juan Manuel Besnes e Irigoyen, designado primer socio honorario de esta institución, a Hermenegildo Aramendi, secretario del Laurak Bat y miembro de la directiva de la Sociedad Española de Socorros Mutuos de la Unión o al músico Bruno Goyeneche, miembro de la directiva de la Sociedad Española de Socorros Mutuos de Paysandú y agente del Laurak Bat en aquella localidad.

De ahí que no es extraño hallarlos integrando sus directivas o, en una veta más lúdica, participando de sus romerías, tal como lo atestiguaba el popular cronista Sansón Carrasco, quien en el artículo "España-Montevideo" publicado en *La Razón* el 11 de noviembre de 1883, describía una romería organizada por los miembros de la mutual española de Montevideo:

"*Están ustedes, lectores, pasando la vista sobre estas líneas, y al mismo tiempo llega a sus oídos el redoble de los tamboriles, los tañidos gangosos de las gaitas, los bullangueros rasgueos de las guitarras, el puntillado sonoro de las bandurrias, el alegre sonajeo de las panderetas, y ecos de pífanos agudos[44] y toques marciales de fanfarrias, interrumpidas las armonías de la música con estallidos de cohetes y estampidos de bombas, dando toda esta algarabía y bullanga un extraño aspecto a nuestra habitualmente tranquila y sosegada ciudad de Montevideo…*

La fiesta española es la celebración de la fundación de ese Centro,[45]y las simpatías que despiertan sus nobilísimos fines son las que allegan a ese inmenso concurso que va a henchir los campos del Prado, dejando a Montevideo huérfano de la mitad de sus habitantes.

¡Allá todos! Al Prado, a aquel pedazo de España trasplantado en las riberas del Miguelete, con sus guitarras y sus bandurrias, con sus gaitas y sus zampoñas, con sus tamboriles y sus pífanos, que rasguean boleros, y que tañen muñeiras, y que tocan zortzicos, mientras otros cantas malagueñas y peteneras saladas como el mar y picantes como el ají, con toda la sandunga y el ¡ole! de la tierra…[46]

También hallamos referencias a la presencia vasca en la romería realizada el 5 de octubre de 1884 en la ciudad de San José de Mayo, en la que participó el txistulari Julián Labaca en compañía del redoblante de J. J. Olaechea, mientras los gaiteros gallegos despertaban recuerdos de "miñha terra" y hacían que sus comprovincianos de aquella localidad saltaran al compás de la tradicional muñeira.

Probablemente la presencia de Labaca en esta fiesta se debiera a la invitación de Becerro de Bengoa, presidente de la Comisión de Fiestas de la Asociación. [47]

Las Fiestas Euskaras del año 1884.

En octubre de 1884, el aviso titulado "Bailes Euskaros" por medio del cual se invitaba a aquellos asociados cuyos hijos de entre 12 y 13 años estuvieran dispuestos a formar parte del

---

[43] PEREZ, Wilfredo; Asociación Española 1ra. de Socorros Mutuos 1853-1978. 125 años al servicio del país. Montevideo, 1978.

[44] Este periodista, en todos los artículos en que se refiere a los músicos vascos, invariablemente llama pífanos a los txistus.

[45] Se refiere a la Asociación Española Primera de Socorros Mutuos de Montevideo.

[46] CARRASCO, Sansón; "España-Montevideo"; *No es para tanto mi tío y doce artículos inéditos*; Montevideo, 2007. Página 83.

[47] "Sociedad española de S. Mutuos de San José"; *Laurak Bat*, Año VIII, Nº 193; Montevideo, 8 de octubre de 1884. Página 568.

cuerpo de baile que se prepararía para las tradicionales fiestas de diciembre, se constituyó en el primer paso en la organización de las Fiestas Euskaras de ese año.[48]

Un mes más tarde se convocaba a interesados en instalar negocios en el predio donde se realizarían las fiestas, quienes debían concurrir a la sede social antes del 8 de diciembre.[49]

Por fin, el 20 de diciembre, cuando ya la sociedad Laurak Bat se había transformado en Sociedad Euskara, se publicaba el programa para ese año que, como ya era costumbre, casi no tuvo cambios con respecto a los años anteriores.

Las danzas fueron, punto por punto, iguales a las que se venían realizando desde la primera romería, aunque paradójicamente en esa oportunidad, cuando la sociedad había cambiado su estatuto y su denominación para integrar con pleno derecho a los nativos de Iparralde, no se incluyó ninguna danza característica de estos territorios. En tal sentido la mayor novedad lo constituyó el hecho de que el profesor José Cirilo Uranga fue secundado en su tarea por el también profesor de danza Manuel Ramón Elorriaga.

Asistieron como invitados el Ministro de la República Argentina Dr. Enrique Moreno; el Encargado Interino de negocios de Francia, Mr. D'Anglade, y el Ministro de España Manuel del Palacio quien, ha pedido de los asistentes al banquete oficial, en apenas cinco minutos escribió la siguiente composición:

A LAS FIESTAS EUSKARAS

Conozco desde niño
las altas cordilleras
los deliciosos valles
y la región feraz
donde sin mancha alguna
tremola sus banderas
el pueblo vascongado
tan noble como audaz.

De sus azules playas
do ruge el mar profundo,
al eco de sus cantos
de cadencioso son;
Elcano partió un día
a recorrer el mundo,
que holló por vez primera
la planta de Colón.

Parece una epopeya
su peregrina historia
que ilustran mil hazañas
en una y otra edad.
Independencia grita
los campos de Vitoria,
Ramales y Luchanas
repiten Libertad!

Bendiga Dios al pueblo
que unido y poderoso
en el trabajo honrado
la dicha busca fiel.
Intrépido en la guerra,
amante en el reposo
siendo de nuestra España
magnífico joyel.

Por su ventura alcemos
última vez la copa
brindando por los vascos
de España y Francia al par.
Y viva siendo siempre
ejemplo de la Europa,
y encuentre en todas partes
la dicha del hogar.

Manuel de Palacio.
Diciembre, 25 de 1884[50].

Lo que sí resultó una novedad, aunque fuera del programa de la romería, fue el recibimiento dado la noche del 24 por el Jefe Político de Montevideo Dr. A. Brian, a una delegación de la Sociedad Euskara encabezada por su presidente Ventura Garaycoechea e integrada por varios miembros de la Comisión Directiva y un grupo infantil que bailó danzas tradicionales vascas.

En la jefatura fueron recibidos por miembros de los Poderes Legislativos y Judicial, jefes de Cuerpos y oficinas, ministros extranjeros y representantes de la prensa.

[48] "Bailes Euskaros"; *Laurak Bat*, Año VIII, Nº 195; Montevideo, 24 de octubre de 1884. Página 1.
[49] "Fiestas Euskaras"; *Laurak Bat*; Año VIII, Nº 200, Montevideo, 27 de noviembre de 2007. Página 1.
[50] "El Ferro-Carril"; *El Euskaro*, Año VIII, Nº 203; Montevideo, 31 de diciembre de 1884. Página 648.

En tal oportunidad Brian obsequió a la institución un escudo donde, orlado por la leyenda "A. Brian Jefe Político de la Capital a la Sociedad Laurak Bat", se hallaban repujados en oro los escudos de la Fraternidad y el nacional uruguayo; en el centro el roble de Gernika en plata, con los nombres de los siete territorios históricos de Euskal Herria. Todo el conjunto estaba atravesado por una faja de raso con las enseñas uruguaya, española y francesa.[51]

Como era costumbre, el órgano social reprodujo todos los artículos que, sobre ésta fiesta, fueron publicados por la prensa montevideana. En la reseña escrita por el corresponsal de *La Razón* se dan a conocer los nombres de los niños que integraban el grupo de danzas, lo que nos permite conocer una información que, curiosamente, nunca había sido publicada por la institución.

Los niños eran: José M. Carrera, Vicente Carrera, Juan Aranguren, Alberto Lalane, Carlos Udabe, J. Galarregui, Julio Echepare, Pedro Misni, E. Echeverria, Ramón Echepare, A. Ardaiz, Antonio Irigaray, José Ibarra, P. Ibarra, Lindolfo Spikerman, R. Cagnoli, A. Queirolo, P. Belsegui, Florencia Irigaray, María L. Lalane, N. Cagnoli, Aurora Aramendi, Lucrecia Aramendi, Daniela Arrizabalaga, Clemencia Arrizabalaga Ercilia Udabe, María J. Piedrabuena y N. Asnarez.

En señal de que los tiempos cambiaban, las crónicas recogieron la presencia del socio Amadeo Ayerbe, quien con su flamante cámara tomó 14 placas fotográficas del lugar, del grupo de danzas de niños y de la banda del 5to de Cazadores.[52] Lamentablemente no nos ha sido posible ubicar ninguna de esas fotos y, dado que por esos años la prensa aun no incluía ilustraciones, tememos que tales testimonios se hayan extraviado definitivamente.

Las Fiestas Euskaras del interior.

Como institución que se preciaba de extender su efecto bienhechor a todos los rincones de la república, la Sociedad Laurac Bat contaba con "Agentes" en varias localidades alejadas de la capital.

Aunque al parecer éstas no contaron con una organización relevante, algunas de estas sucursales contaron con la suficiente estructura como para organizar sus propias Fiestas Euskaras, como así lo hicieron los residentes en la ciudad de Minas, capital del departamento de Lavalleja y en el Rosario Oriental, en el departamento de Colonia, los días 3 de diciembre de 1882 y 3 de enero de 1883, respectivamente.[53]

Debemos lamentar que esta información, que fue incluida en la Memoria anual de 1882, no fuera ampliada con suficiente detalle ni en el *Laurak Bat* ni en la prensa de las respectivas localidades.

Sí contamos con una brevísima crónica de la fiesta realizada en el Rosario Oriental el 1 de enero de 1884. Por ella sabemos que en esta localidad no había txistularis, en cuanto la sociedad Laurak Bat envió allí a su "tamborilero", además de ceder el estandarte oficial para el desfile en el que participaron el representante del Gobierno, sargento mayor Juan M. Villar, la comitiva que representó a la sub comisión de la institución montevideana compuesta por Lasquivar, Artola, Indart y Lasa, la banda de música local, el porta estandarte escoltado por cuatro maceros y los abanderados de las enseñas uruguaya, española y francesa.

Tras los discursos se bailaron, entre otras danzas, el aurrescu, el ariñ ariñ y el fandango.[54]

[51] "La Tribuna Popular"; *El Euskaro*, Año VIII, Nº 203; Montevideo, 31 de diciembre de 1884. Página 658.

[52] "La Tribuna Popular"; *El Euskaro*, Año VIII, Nº 203; Montevideo, 31 de diciembre de 1884. Página 658.

[53] "Memoria de la Comisión Directiva dando cuenta a la Asamblea de los trabajos durante el año 1882"; *Laurak Bat*, Año VII, Nº 117; Montevideo, 16 de enero de 1883.

[54] "Correspondencia"; *Laurak Bat*; Año VIII, Nº 161; Montevideo, 21 de enero de 1884. Página 310.

La Unión Euskaro- Uruguaya.

Constituida en junio de 1883 en el seno de la Sociedad Laurak Bat por sus miembros más jóvenes, la Unión Euskaro Uruguaya tuvo como objeto el organizar "tertulias o reuniones familiares con sus propios recursos".[55]

A juzgar por las crónicas publicadas en los principales diarios capitalinos, estas reuniones tuvieron gran aceptación llegando a recibir el calificativo de "espléndidas", contando, entre otros, con la presencia del ministro español Marqués de Guirior y las más distinguidas familias de la colonia vasca.[56]

En agosto de 1885 ésta sociedad brindó un "Concierto y baile" que fue recogida por el cronista social Duverd del periódico *Tribuna Popular* de la siguiente manera:

> *Los salones del espacioso local que en la calle 18 de julio ocupa el centro Unión Euskaro Uruguaya, compuesta de una pléyade de amantes de Terpsícore, se vieron favorecidos en la noche del sábado pasado por una selecta y numerosísima concurrencia.*
> *(…)Los salones habían sido decorados con un gusto "sic".*
> *Grandes espejos pendían de las paredes; matizados sus marcos de guías de flores y hiedra.*
> *El patio también estaba destinado a sala de baile, con sus paredes cubiertas por telas con los colores nacionales.*
> *Profusión de arañas de gas daban mayor brillo a la reunión, despidiendo sus picos destellos de luces capaces de competir con los luceros de muchas de las bellas que allí había congregadas.*
> *La escalera de entrada a los salones, estaba convertida en un jardín con la profusión de macetas que en los peldaños habían sido colocadas, conteniendo varias clases de plantas de adorno.*
> *Eran las ocho y media de la noche cuando dióse principio al concierto.*
> *la primera parte dio comienzo con la tarantella de Gottschalk, ejecutada a cuatro manos en el piano por los jóvenes Juan Irigoyen y Rafael Carbone.*
> *"Non ti credo" de Campana, dúo cantado magistralmente por la señorita Matilde Martínez y el joven Francisco Píriz.*
> *Una merecida ovación de aplausos recibieron los cantantes.*
> *El señor S. Gandolfo ejecutó con suma maestría en el violín una fantasía de "Alard".*
> *Llegó el turno a la simpática señorita Venturita Garaicochea, que una vez más se hizo aplaudir en la ejecución en el piano del "quinto concierto" de Herz.*
> *Los aplausos que se le tributaron a la señorita Garaicochea fueron una prueba irrecusable de la brillante ejecución que supo imprimir a tan difícil trozo musical.*
> *Por indisposición del joven Frassine quedó suprimida la romanza para bajo "el furiozo" de Donizetti.*
> *Ocupó su puesto el joven Píriz, que cantó con sumo gusto una bonita romanza, valiéndole merecidos aplausos.*
> *La segunda parte fue comenzada por la señorita maría Morelli, que ejecutó en el copoffone, con la brillantez de costumbre, "Il Trovatore" de Briccialdi, por cuya causa no faltaron aplausos.*
> *Siguió el joven Agustín Barceló, que demostró sus buenas disposiciones ejecutando en la flauta una fantasía sobre motivos de la ópera "Sonámbula".*
> *Momento después el violinista Gandolfo cosechaba abundantes aplausos con la ejecución de "Carnaval de Venecia".*
> *La señorita Matilde Martínez puso término al concierto cantando con esa gracia que la caracteriza la "barcarola" de Guescia.*
> *Una ovación merecida recibió la joven cantante que debe estar satisfecha de la grata acogida que se le demuestra en todos los conciertos en que toma parte.*
> *Los diversos trozos de canto y música fueron acompañados debidamente por el competente profesor Bopetti y el joven Carbone.*
> *Llegó el momento deseado por los danzantes.*

[55] "Unión Euskaro-Uruguaya"; *Laurak Bat*, Año VII, Nº 132; Montevideo, 7 de junio de 1883. Página 89.
[56] "Unión Euskaro-Uruguaya"; *Laurak Bat*, Año VII, Nº 133; Montevideo, 15 de junio de 1883. Página 99.

Pronto se vio el espacioso salón de conciertos convertido en sala de baile.

Transcurridos algunos momentos en espera del Formentini y los profesores de la orquesta, ese descanso fue aprovechado por los galantes jóvenes de las Comisiones Directivas y de recepción, para obsequiar a las damas con un "ambigú" exquisito, que de antemano estaba preparado para dar fuerza y vigor a los danzantes.

Llega Formentini con su "trouppe" y ésta rompe el baile con un entusiasta wals.

Los salones y el patio se ven acto continuo (colmados de) parejas que deseaban (que) cuanto antes llegara el momento apetecido para rendir culto a Terpsícore.

La animación entró entonces en todo su apogeo no decayendo un solo instante hasta las cinco de la mañana, hora en que todavía quedaban algunas entusiastas parejas.

Entre las señoritas que daban realce a la fiesta se contaban las siguientes cuyos nombres conserva aun nuestra memoria.

María, Coseta y Venturita Garaicochea, Elisa y Dolores Falp, María, Josefina y Rosa Fosemal, Virginia y Eugenia Carriquiri, Isabel, Josefina y Paulina Haurguebie, Adelia y Amalia Arnavasse, Ángela, Mercedes y Micaela Centi, Ana y Catalina Tousin, Josefina y María Elzaurdia, María y Ángela Echevarria, Antonia y Catalina Ochotorena, Juana, Julia y María Casenave, Cata, Paula y María Scaglia, Luisa y Filomena Rochein, Teresa y Ana Canario, Clara Victoria y María Gómez, Lucrecia, Elena y Dolores Grané, Antonia y Manuela Paz, Josefina y Marcela Haurie, Carlota Bogues, Juanita y Pepita Bastian, Linda Talien, María y Justina Onabehere, Ángela y Adela Garello, Dolores y Belarmina Álvarez, Ana Larrechat, María y Lola Ferrari, Carmen y Natividad Dounit, Julia, María y Concepción Asnarez y tantas otras que no recordamos.

La fiesta del sábado en el centro Unión Euskaro Uruguaya estuvo soberbia y por ello felicitamos a los jóvenes de la Comisión Directiva.[57]

En 1886, la Comisión Directiva de la Unión Euskara estaba constituida por:

Presidente Honorario: José M. Carrera.

Presidente: Francisco Elzaurdia (h)

Vicepresidente: Juan A. Irigaray.

Tesorero: Juan B. Etcharpe.

Secretario: Miguel Zalacain.

Vocales: Lorenzo Ochotorena, Mariano Errandonea, José M. Echevarria, Manuel Sereijo y Luis A. García.[58]

El día 23 de octubre de 1886 la acostumbrada tertulia de la Unión Euskaro Uruguaya se vio beneficiado por la llegada a Montevideo, integrando la Compañía de Zarzuela del maestro Avelino Aguirre, del violinista Emeterio Lizarralde, de quien se decía que en Buenos Aires había merecido el calificativo de "futuro Sarasate". Aunque no se le incluyó en la programación, los organizadores manifestaban que "nos asiste la gran esperanza de oírle también esa noche".

Para la velada se había preparado el siguiente Programa:

Primera parte

Pedrotti- Sinfonía de la ópera "Tutti in Maschera", para ottimino, dirigida por el profesor don G. Grasso.

Barnara- "Gioconda"; canción barcarola, para barítono, cantada por don Emilio Rodríguez, acompañado al piano por el profesor don J. Coppetti.

L. Huges- "Norma"; gran fantasía para copas y piano por la niña por la niña Juanita Coppetti, acompañada al piano por su señor padre.

Galli-"Lucía di Lamermor", sexto capricho para flauta, por el señor Grasso, acompañado al piano por el profesor don Marciano Diez Plaza.

J. A. Santisteban- Fantasía sobre "Iru Damacho", para piano, por la profesora Dolores Touriz.

Segunda parte

Grasso- Trascripción de la ópera "Martha" para ottimino.

---

[57] "Unión Euskaro Uruguaya"; *El Euskaro*, Año IX, Nº 216; Montevideo, 11 de agosto de 1885. Página 99.

[58] *El Euskaro*, Año X, Nº 3; Montevideo, 2 de junio de 1886. Página 20.

Iradier- "La Perla de Aragón"; canción española, por la señorita Matilde Martínez.
L. Huges- "Carnaval de Venecia"; variaciones de concierto para copas, flauta y piano, por la niña J. Coppetti y los profesores don G. Grasso y don J. Coppetti.
Iparragirre- "Maitoni"; zortziko para canto y piano, ejecutado por la señorita Dolores Touriz.
A. Gloria- "Lucrecia Borgia". final del concierto para piano por la señorita Virginia Carriquiri.[59]

La ausencia de crónicas posteriores a la velada nos impide saber si, tal como lo esperaba la Comisión Directiva, se vio colmada su esperanza de oír al "futuro Sarasate".

Las inundaciones de la ciudad de Mercedes

El 6 de mayo de 1884, la sociedad Laurak Bat recibió una nota del Orfeón Español de la ciudad de Mercedes en la que aquella institución apelaba a la caridad de los laurak batenses para asistir a los mercedarios afectados por la inusitada crecida y desborde del Río Uruguay frente a su ciudad.

Intentado atraer la solidaridad de los peninsulares radicados en esta república, sus autoridades se habían dirigido un pedido de socorro a todas las sociedades de inmigrantes de aquel origen y a un reducido número de personalidades que eran nativos o estuvieron vinculadas con aquella localidad, entre los que se contaba Hermengildo Aramendi.

Éste, flebótomo de profesión y secretario de la sociedad Laurak Bat, era un ardiente promotor de la vacunación y se había empeñado, aun a riesgo de su propia vida, en atender a los enfermos de viruela en la epidemia que recientemente había asolado aquella región. Entre la multitud de pacientes que salvaron su vida gracias a su abnegado valor, se contó José María Iparragirre y su familia, que fueron alojados en su propio hogar. Más debió pagar un duro precio por su arrojo, ya que vanos fueron sus esfuerzos por salvar a su propio hijo cuando éste contrajo la enfermedad.

Respondiendo a la convocatoria de los músicos mercedarios, Aramendi integró la Comisión de socorros a la ciudad de Mercedes *"constituida con el objeto de arbitrar recursos que puedan aminorar los males que la última inundación ha causado a más de doscientas familias menesterosas de aquella ciudad.*

Nosotros, que estamos ligados a la suerte de aquella parte del país, unos por vínculo inolvidable de nacimiento, y los otros por el del afecto, hemos aceptado gustoso ese encargo que si es superior a nuestras fuerzas, no lo es a nuestra voluntad.

Con tal motivo hemos decidido organizar una fiesta literario musical, que tendrá lugar en uno de nuestros teatros dentro de breves días…"[60]

Tomando cartas en el asunto, la sociedad Laurak Bat abrió una suscripción entre los asociados y designó una comisión con la finalidad de organizar el concierto Literario-Musical que tuvo lugar en los salones de la sociedad el día 23 de junio, ajustándose al siguiente programa:

Circular y programa

Señor don…

Los que suscriben, nombrados en Comisión por la Sociedad Laurak Bat para correr con todo lo relativo al concierto Literario Musical, que a beneficio de los inundados de Mercedes debe tener lugar el lunes 23 del corriente a las 8 de la noche en el salón social (calle 18 de julio 133), se permiten adjuntar a Ud. las tarjetas y el programa para dicho beneficio.
Esperando ser favorecidos con su cooperación en este acto de caridad, saludan a Ud. atte.

[59] "Unión Euskaro Uruguaya"; *El Euskaro*, Año X, Nº 10; Montevideo, 22 d eoctubre de 1886. Página 75.
[60] "Socorros a Mercedes"; *Laurak Bat*, Año VIII, Nº 176; Montevideo, 20 de mayo de 1884. Página 432

Pedro Arrizabalaga, H. Thebenet,
Juan A. Irigaray, Amadeo Eyerbe,
Lorenzo Ochotorena,
Hermenegildo Aramendi.
Entrada para caballero, $ 1.00; id. para señoras, 0,50.
NOTA- Las entradas se venden en la Gerencia de esta Sociedad

PRIMERA PARTE
Oteto, dirigido por D. Camilo Formentini.
Discurso inaugural, por el Sr. C. Warren.
Forza del destino, para copofone, ejecutado por la señorita María Morelli, acompañada en el piano por el Sr. Copetti.
Poesía del Sr. Fragueiro, leída por el autor.
Canto, por la señorita Matilde Martínez, acompañada al piano por D. Claudio Vidaurre.
La Ciudad Poética, poesía del Sr. De María, recitada por la niña Lucrecia Aramendi.
La Baladina , capricho ruso (piano) ejecutado por el niño Enrique Cambrón.

SEGUNDA PARTE
Galop de Bravoure a dos pianos, por las señoritas de Irigaray.
Poesía, del Sr. Destefanis, leída por el Sr. Camargo.
Solo de flauta de la ópera Poliutto, por el Sr. Grasso.
Una página, discurso por el Dr. Herrero y Espinosa.
Rapsodia Húngara, para piano, por la señorita Fantima Garaicochea..
Aria, de Nabuco, por el Sr. Mainó.
No era un sueño, poesía por el Dr. Zorrilla de San Martín.

La parte musical estará cargo de D. Carmelo Calvo.
El acto será clausurado por D. Pedro Ximenez representación del Presidente de la Sociedad.[61]

Un nuevo nombre, una nueva bandera y un nuevo himno para la sociedad Laurak Bat.

Como ya hemos visto, la sociedad Laurac Bat se estableció como una institución dedicada al socorro de los vascos peninsulares que llegaban a Uruguay como consecuencia de la persecución política desatada tras el fin de la guerra carlista; razón ésta que hacía innecesaria la incorporación entre sus beneficiaros a los vascos continentales.

En el año 1883 y bajo el amparo de esta institución se fundó en Montevideo la Caja Vasco Navarra de Reempatrio con la misión de enviar de regreso a aquellos inmigrantes que, ya fuera por razones de pobreza extrema o enfermedad incurable, habían fracasado en su aventura americana.

Aunque los fines de esta nueva institución no eran novedosos –en Buenos Aires ya funcionaban instituciones similares- lo que sí resultó un interesante aporte fue la inclusión de los vascos ultrapirenaicos entre sus beneficiarios. Esta novedad quedó plasmada en la redacción de los estatutos que regirían a la nueva sociedad:

Los propósitos de esta humanitaria institución son el proveer en los límites del presente Reglamento, al reempatrio de todos los Vascongados y Navarros, comprendiendo en esta familia, sus hermanos los nacidos al otro lado de los Pirineos, o sean (sic) *Vasco- franceses residentes en la república O. del Uruguay, y de los españoles que por desgracias que les hayan sobrevenido, se hallen reducidos, á la mayor indigencia é imposibilitados para el trabajo, y que, á juicio del Consejo de administración, sean acreedores, a la protección de la Caja de Reempatrio por su buena conducta y moralidad, de conformidad con los artículos 35, 36 y 37*[62].

Esta visión abarcadora del conjunto de los Territorios Históricos de Euskal Herria se constituyó, no por los hechos sino por su forma, un acontecimiento inédito en los anales de las

[61] "Socorro para los inundados de Mercedes"; *Laurak Bat*, Año VIII, Nº 180; Montevideo, 23 de junio de 1884. Página 462. El presidente de la sociedad, don José de Umarán, se hallaba viajando rumbo a Euskal Herria.
[62] Estatutos de la Caja Vasco Navarra de Reempatrio, Montevideo, 1882.

sociedades vascas tanto de América como de Euskal Herria, convirtiéndose de esta manera en el primer centro vasco en admitir a título expreso[63] a los vascos continentales en sus filas, tal como lo consignaban en el inciso 1 del artículo 1 de sus estatutos, *se establece en Montevideo una Sociedad denominada "Centro Vascongado". Su objeto es: 1) Estrechar los vínculos de unión y fraternidad entre los vascongados de ambas vertientes de los Pirineos y de sus descendientes que residan en el país*[64].

Tras la fundación de la Caja, la propia Sociedad Laurak Bat, adaptándose a la nueva concepción de "ser vasco", realizó una profunda reforma de su Estatuto, cuyo primer artículo exponía:

La Sociedad constituida hasta ahora bajo la denominación de Laurak–bat continuará en adelante, consultando el interés de aunar los sentimientos y los esfuerzos de toda la raza vascongada residente en el territorio del Uruguay, con el nombre de Sociedad Euskara, orlando el lema simbólico actual con los lemas –1876- Laurak- bat-1884- Euskaldun Guziak- bat. Su objeto principal será proteger a los inmigrantes vascongados, naturales tanto de las cuatro provincias españolas como del departamento francés de los Bajos Pirineos.

En la exposición de motivos la Comisión de Reforma manifestaba que: *Estableciéndose que la Sociedad sería compuesta por todos los vascongados que quisieran entrar en ella, ya hubiesen nacido en España o Francia, sin ninguna diferencia en sus derechos y obligaciones..., y lo creía conveniente y justo, porque siendo, como son análogos los intereses, sentimiento, carácter, costumbres, y aspiraciones de los vascongados franceses y españoles, mejor se satisfacían las comunes aspiraciones aunando todos los esfuerzos, que manteniéndonos fraccionados y dispersos.*

Se creó entonces, diseñado por el socio Florencio Elzaurdia, el nuevo pabellón de la institución. El dibujo presentado por éste se acompañaba con la siguiente descripción*: Francia y España representadas por sus respectivas banderas, tienen la Euskaria, representada por la faja verde en su línea de unión. Estos símbolos se encuentran en el de la República, significando que los Euskaros Franco – Españoles viven unidos en este territorio."*

No obstante el diseño del autor, la franja verde fue sustituida por una blanca en la cual se insertaría el lema Euskaldun guciak bat, *"cuya inscripción resultaría ininteligible ó confuso en un color pálido ú oscuro".* El lema sería la *"verdadera representación y significación de esta institución en la actualidad, es decir, vascos de uno y otro lado de los Pirineos y sus hijos formando una sola familia en la Sociedad Euskara".*[65]

La nueva enseña fue presentada en sociedad el día de navidad de 1886, durante la inauguración del recién concluido Campo Euskaro.

"Mientras el pito y el tamboril tocaban diana", José María Carrera leyó su composición:

Montevideoco Euskara
Elkargoaren banderiari bere asmatzean,
Abendua´ren 25-ian, 1886-garren urtean.

[63] La Asociación Vasco Navarra de Beneficencia (A.V.N.B.) de La Habana aceptaba asociados de Iparralde aun cuando esto no estaba expresamente establecido en su Reglamento. En la Junta General Ordinaria de la Asociación habanera celebrada en julio de 1892, Pablo Recalt, natural de Iparralde, fue electo Vocal suplente (Archivo de la A.V.N.B. Legajo 1-Expediente 10; Junta General Extra Ordinaria del 31 de julio de 1892. Página 43) siendo considerado a partir de entonces y hasta su fallecimiento en 1893, como "representante de los vasco-franceses" (L1-E10; Junta del 4 de mayo de 1893. Página 83). En tal sentido discrepamos con Douglass y Bilbao que afirman que la AVNB no aceptaba a vascofranceses. DOUGLASS, William A., BILBAO, Jon; *"Amerikanuak". Los vascos en el nuevo mundo.* Servicio Editorial Universidad del País Vasco; 1886. Página 211.

[64] IRIGOYEN ARTETXE, Alberto, *Laurak bat Montevideo (1876-1898). Primera euskal etxea del mundo*, pp. 159-168, Gasteiz, 1999.

[65] "Euskaldun Guztiak Bat"; *El Euskaro*, Año X, Nº 7; Montevideo, 6 de agosto de 1886. Página 1-2.

¿Igo beldurrik gabe,
Bandera maitea,
Kolorez pikardadun
Parerik gabea!
Ortik beguira zazu
Gure pozgarriya,
Ikusirik zerala
Aiñ eder garbiya.

Zuk elkardu dituzu
Euskaldun guztiak:
Aita, seme, adiskide,
Zar eta gasteak.
Zure itzal azpian
Emendik aurrera,
Gure pensamentua
Onez gumena da....

Ori guren izarra,
¿Zeiñ legue aundia!
¿Bedenkatua zera,
Indar bitzalea!
Bilkide au dana da
Zure orantzallea.
¿Betiko goian zera
Bandera maitea!

Berra propuso que tales estrofas merecían ser adoptadas como canto oficial a la bandera de la Sociedad y como tal debían ser cantadas cada 25 de diciembre cuando se celebrara un nuevo aniversario de la misma. Este canto debería entonarse luego del Gernika´ko arbola.

Pero no fue éste el único himno propuesto esa jornada, porque en la ocasión también se presentó la obra enviada desde Buenos Aires por el navarro Juan José García Velloso, que había sido musicalizada por Félix de Ortiz y San Pelayo:

Himno a Euskaria

Desde la hermosa tierra
Que América se llama,
y con fervor aclama
feliz la humanidad,
de nuestra madre Euskaria
Las glorias recordemos,
Y juntos saludemos
La santa libertad.

Montes y valles de la patria mía,
laureles de mi cuna vascongada
Que veneran los siglos, arrullada
Por los acentos de la mar bravía;
Roble inmortal que eternizóse un día
Al grito de Vasconia celebrada:
recibid con las lágrimas que lloro
De mis dulces recuerdos el tesoro.

Tú fuiste la que en honor

Del indomable valor
Que acredita tus victorias,
Esclavas, viste, las glorias
Del romano vencedor;
Tú, el atleta sin segundo
Que con esfuerzo profundo
Hizo alfombra de su sólio
La alfombra del Capitolio
Que no cabía en el mundo.

Si recorro la patria uruguaya
Que a tu dicha la suya eslabona,
Tus severas virtudes pregonan
Con sus himnos de marcha triunfal!
Aves, ninfas, arroyos y flores
De su hermoso pensil te saludan,
Y en nosotros, tus hijos, se escudan
para honrarte con lauro inmortal.[66]

También Enrique Carrera, hijo de José María, compuso un verso que leyó en la ocasión:

Silencio ya... que de mi muda lira
El blando céfiro las cuerdas hiere,
¿ Hé ahí tu bandera, Euskaro, mira!
El Genio que la izó ya nunca muere.

Vuelan hoy á la región de las victorias
En alas de entusiasmo el pensamiento,
Y vé en tus pliegues venideras glorias
Al arrullarte con su soplo el viento.

¿Quién es el que á tu vista no se inflama
En el recuerdo de felice día
Y no revive la ferviente llama
Del amor patrio que amenguar sentía?
ó su composición:
El de Vasconia mírate gloriosa
Y el entusiasta placer y sentimiento
El alma mudan cuando tú orgullosa
Flameas desafiando al firmamento.

Enaltecida estás: tu faz retrata
Dos naciones, simpática bandera
Que se estrechan unidas en el Plata
A la Galia y á la Iberia leal guerrera.

Dos no ¿los orientales corazones
No forman aquí tu noble cuna ?;
Tu grata sombra buscan tres naciones;
Sí, tres naciones que en sentir son una.

[66] Hoja suelta sin fecha publicada por la Sociedad Euskara para el acto. Ver también en *La Vasconia*, Año Nº Buenos Aires, 20 de setiembre de 1901. Página 416. También en “Valioso obsequio” *El Euskaro*, Año X Nº 11, Montevideo, 17 de diciembre de 1886, Página 82.

Tú guardas mil recuerdos de otras playas;
Mas el fruto que en ti rico se encierra
Espárcelo en las costas uruguayas:
Tu gloria acrecentaste en esta tierra.

Que hermosa estás, cual hoy, ese es mi anhelo,
Y sin tropiezo por brillante vía
A la inmortalidad tiendes el vuelo
Siendo la Caridad tu sola guía.

Si al peso del dolor que le cautiva
Del euskaro se inclina el alma mustia,
Atráela hacia ti caritativa
Y "Eukaldun guziak – bat" calma su angustia.

¿Quién te contempla, celebrado lema,
Sin que el valor en su mirar no veas?
¿Acaso no eres de la fuerza emblema?
¡Salve, insignia inmortal! ¡Bendita seas!

A admirarte no más, á más no aspiro.
Mi voz sin fuerza está, mi lira muda...
Escúchame una vez: ¡Hoy yo te admiro,
Y el pueblo vascongado te saluda!

Tras la parte literaria musical, el presidente de la Sociedad Euskara, Don Juan José Amezaga se dirigió a los presentes lamentando que debido a la epidemia de fiebre amarilla que sufría la capital argentina la fiesta anual se hubiera reducido a su mínima expresión, haciendo votos para que al siguiente año pudiera celebrarse como representación del *"lazo de unión de la raza de ambas vertientes de los Pirineos*", terminando con *"Enarbolemos, pues, nuestra bandera, y que ella sea símbolo de unión y fraternidad de toda la raza Euskara de esta República"*[67]

Las Fiestas Euskaras del año 1885.

Por alguna razón que no hemos llegado a dilucidar, las fiestas euskaras del año 1885, que tuvieron lugar en Villa Colón en el transcurso de los días 1,2 y 3 de enero, despertaron menos entusiasmo que las anteriores, al extremo que el órgano social ni siquiera recogió las crónicas de esas tres jornadas.

En su parte musical, además del acostumbrado "Gernika'ko Arbola", "se reunirán una porción de socios que cantarán los zortzikos más selectos de todo el repertorio basco de ambas vertientes del Pirineo".[68]

En ese año asistió a la fiesta, en calidad de invitado especial, el músico azpeitarra Félix de Ortiz y San Pelayo[69], quien por esos días se hallaba pasando una breve temporada en la capital

[67] "Discurso del Presidente de La Euskara, Don Juan José Amézaga"; *El Euskaro*, Año XI, Nº 1; Montevideo, 21 de enero de 1887. Página 1.

[68] "Programa"; *El Euskaro*, Año IX, Nº 221; Montevideo, 30 de diciembre de 1885. Página 2.

[69] Natural de Azpeitia, Gipuzkoa, donde nació en el año 1856. Tras haber servido en filas del Pretendiente emigró a Argentina en 1879, radicándose en su capital. Integró las Juventudes Católicas, de las que fue presidente durante 14 años, siendo más tarde presidente honorario. Presidente de la Asociación Patriótica Española, vicepresidente del directorio de *El Diario Español* de Buenos Aires, presidente de la Sociedad Laurak Bat, hermano de la Tercera Orden de San Francisco y presidente de su comité nacional, socio benemérito de la Sociedad Musical de Socorros Mutuos, presidente honorario del Centro Acción Española, presidente honorario de la sección española del Congreso Eucarístico

uruguaya. En su estadía el músico secundó con entusiasmo la idea de la directiva de adquirir un predio donde la institución pudiera realizar sus fiestas anuales porque, según expresaba, *"No es un pedazo de tierra el premio que de la contienda se espera; no es el campo Euskaro por lo que intrínsecamente puede significar, se quiere defender, amurallar y abaluartar con nobleza y cariño, el templo de nuestras creencias, el templo de nuestras tradiciones, el credo del basco de corazón. Y esto significa tanto para el euskaro, que no dudamos es el único camino recto que nos guiará insensiblemente a la recuperación de cuanto por falta de fe perdimos".*[70]

Lejos estaría de suponer que ese único camino que él sugería los conduciría, no ya insensiblemente sino con mucho dolor, a la desaparición de la Sociedad Euskara.

El Campo Euskaro.

Tras la celebración de las fiestas euskaras del año 1885, momento en que el músico Félix Ortiz y San Pelayo lanzara la idea de adquirir un predio con destino a las actividades sociales y deportivas de la institución, la Comisión Directiva actuó rápidamente para hacer realidad la propuesta.

Ya el 7 de enero de 1886 – apenas a tres días de culminadas las fiestas- las autoridades convocaron a los asociados a una reunión en la que se habrían de exponer las razones de la propuesta. La sesión fue presidida por José M. Carrera, quien expuso que *"La experiencia nos ha enseñado evidentemente que para que la Sociedad Euskara pueda celebrar sus fiestas con aquella independencia y libertad necesaria, se hace indispensable que ella consiga un terreno en propiedad, donde pueda tener un local á propósito para su realización; conciliando a la vez así con las aspiraciones repetidas veces manifestadas por varios socios de amenizarlas con partidos de pelota, para cuyo efecto se harían las construcciones debidas, ampliándolas con reparticiones del caso para otros juegos, como el de barra, de bolos y demás diversiones, altamente útiles bajo el concepto físico y moral, y de la conservación de nuestras tradicionales costumbres.*[71]

Tras un espacio de discusión, los asistentes secundaron con entusiasmo la iniciativa designando una comisión encargada de analizar detenidamente el proyecto. Ésta estuvo integrada por José M. Carrera (presidente), Jacobo Etchevest, Juan P. Udabe, Juan Arosteguy, Juan Munyo, José López Saraleguy, J. J. Aurquia, José M. Olaondo, Juan A. Irigaray y Alejandro Azua.

Actuando con una celeridad que nos induce a pensar que éste proyecto ya había sido madurado de antemano, apenas dos semanas más tarde, y tras haber analizando distintos ofrecimientos de terrenos, se resuelve adquirir el terreno ubicado en el Paso Molino sobre la costa del arroyo Miguelete, que había sido ofrecido por el conocido agente inmobiliario Francisco Piria.

El 18 de enero y a falta del simbólico roble, los miembros de la Comisión se reúnen a la sombra de un castaño que se encontraba en el terreno para solemnizar el compromiso de compra.[72]

Gracias al informe elaborado por la Comisión y fechado el 26 de enero, sabemos que tal predio estaba *situado á las inmediaciones del Paso del Molino, en lo que se ha llamado "Quinta de Oribe" de la cual formó parte. Tiene cerca de cinco manzanas de superficie, la mayor parte poblada de árboles, fácilmente adaptable á la apertura de un estanque, y es accesible por tres vías férreas,*

Internacional de Buenos Aires, presidente de tres congresos terciarios franciscanos y miembro de numerosas entidades españolas de Argentina.

Escribió *Los frailes y sus detractores; Los cruzados marianos, Pío X y la música sagrada, De ciudadanía y euskarismo* y *Los vascos en América*. El gobierno español le concedió el título de caballero de la Gran Cruz de la Orden de Isabel la Católica y la medalla de oro de ultramar. Miembro de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, y académico de la de Ciencias y Letras de Cádiz.

Falleció en Buenos Aires en 1941.

[70] "Querer es poder"; *El Euskaro*, Año X, Nº 222; Montevideo, 20 de febrero de 1886. Página 2.

[71] "Actas"; *El Euskaro*, Año X, Nº 222; Montevideo, 20 de febrero de 1886. Página 4.

[72] "Actas"; *El Euskaro*, Año X, Número 223; Montevideo, 26 de febrero de 1886. Página 12.

las cuales por su número y corta longitud pondrán en comunicación fácil y económica á la población de Montevideo con el centro de nuestras fiestas..."

Más adelante realizan una somera memoria descriptiva de los trabajos que deberían realizarse, para cuya realización sería necesaria una suma cercana a los veinticinco mil pesos; aclarando que: *"la caja de la Euskara no tiene en la actualidad fondos para afrontar una Empresa de tal magnitud; pero el pensamiento de que hablamos entusiasma tanto á nuestros compatricios, que nos parece realizable un empréstito, que gane el seis por ciento anual, garantido con los mismos terrenos y obras á que se le destinaría, y por la responsabilidad moral de una junta de personas honorables á quien se confiaría la construcción y administración del Campo Euskaro, y el servicio del empréstito hasta que quedase completamente amortizado."*

La Comisión había calculado además, los ingresos que percibiría a partir de que se iniciara la explotación del Campo, donde*"se cobraría una módica entrada, y con el producto de ésta, que no bajaría de siete á diez mil pesos anuales, se cubrirían los pocos gastos que los partidos nos ocasionaran, se pagarían los interese y se amortizaría la deuda en un lapso que, según nuestros cálculos no excedería de tras años."*

Los informes de la Comisión traslucen confianza e indisimulado orgullo *"nuestra institución, benéfica y simpática hasta ahora, ganaría en renombre por la esplendidez de sus fiestas y juegos... y á la vez que aumentara la popularidad se haría grandemente benéfica y digna de consideración, de propios y extraños, si dedicase el producto de los grandes partidos extraordinarios, después de amortizado el empréstito, á favorecer instituciones de beneficencia del país, asociaciones Españolas y Francesas de igual carácter y el reempatrio de nuestros paisanos condenados por su mala suerte á la pobreza.*

Estas perspectivas son tan halagüeñas y positivas, son tan realizables, que tenemos la más firme convicción de que la Euskara sería en pocos años la institución más prestigiosa de cuantas existen en la república."

El 19 de junio se convoca una licitación pública para la construcción de las instalaciones del Campo, que consistían en una cancha de pelota, el muro perimetral y la reja de acceso. La cancha tendría una extensión de 125 metros de largo, siendo sus paredes de 12 metros de altura. Los palcos y tendidos para esta cancha albergarían a 2000 personas.[73]

En el centro del predio se establecerá una plaza para bailes tradicionales de 25 metros de diámetro y se construirá un gran lago de 220 metros por 8 metros de ancho en donde se levantará una isla que imitará una montaña rústica. *"Para vestir en parte esa gruta, se ha pedido del país vascongado una cantidad de estalactitas de diversas formas y de vistosas y preciosas cristalizaciones que existen en una de las grandes cuevas de nuestras queridas montañas".*[74]

Directamente proporcional al crecimiento de las paredes de la cancha de pelota fue el asombro de los asociados que, impresionados por el tamaño de lo que les parecía una obra digna de los tiempos bíblicos, vaticinaban:*"A juzgar por el espesor de sus sólidas paredes, las mezclas empleadas, y la perfección y esmero puesto en el trabajo, nuestra principal obra del Campo Euskaro desafiará las iras del tiempo hasta el juicio final."*

Aunque las obras finalizaron en diciembre de 1886, la Directiva vio frustrada su intención de inaugurarlas en el transcurso de la celebración de las tradicionales fiestas euskaras pues, debido a la epidemia de fiebre amarilla que asolaba la región, principalmente a la república Argentina, el gobierno uruguayo ya había prohibido las romerías españolas.

---

[73] Esta cancha fue la más grande del país.

[74] "Sueltos"; *El Euskaro*, Año X, Número 9; Montevideo, 23 de setiembre de 1886. Página 1.

La construcción del Campo Euskaro representó un importante aporte a la sociabilidad de la colectividad vasco uruguaya que por vez primera contaba con un espacio propio donde recrear a sus anchas la cultura que tanto añoraban.

En el año 1887, un anónimo poeta logró condensar en las 13 estrofas de su poema *Impresiones de un vascongado en el partido de la cancha del Campo Euskaro de Montevideo el domingo 6 de marzo de 1887,* además de sus sentimientos, la función social que cumplían estas nuevas instalaciones en las que, aun cuando su parte edilicia priorizaba la práctica de los deportes, el fin perseguido –y podemos añadir que ampliamente logrado - era, tal cual lo expresó el poeta, el de recrear físicamente un rincón de la tierra lejana.

Fui el partido a presenciar
En el Campo Euskaro ayer,
Y sentí tanto placer
Que me llegué a figurar
En mi propia patria estar.

En medio a la animación
de la fiesta transportado
Me sentía yo al rincón
Tan querido y tan amado
De que me miro alejado

De la tierruca el sabor
Purísimo me embargaba
Y el pensamiento de amor
Que mi alma acariciaba
A mi Tolosa volaba.

Con el son del tamboril
Que en la cancha se escuchaba,
Sintiendo impresiones mil
Mi corazón palpitaba
Mi alma se electrizaba.

Si, no hay duda, he revivido
En el Campo Euskaro ayer;
Y aun siento el dulce placer
El goce de haber podido
De cerca la patria ver.

Patria! misterioso ser
Con que de lejos soñamos
Con todo nuestro querer!
Cuanto más te recordamos
Más por tu amor suspiramos!

A las fiestas transportado
Yo el domingo me creía,
Y aun me parece que veía
Entre el pueblo alborotado
Contento y entusiasmado;

Aquellas hermosas nescachas
De trenzas de hermoso pelo,
Que casi tocan el suelo,
Ostentar sus guapas fachas,
¡Qué muchachas! ¡Qué muchachas!

Y aquellos bravos y apuestos
Y robustos mocetones,
Raza de ibéricos leones,
Con sus varoniles gestos
A gozar siempre dispuestos.

Y aquellos viejos, tan buenos,
Que se gozan en sus hijos,
Y en los patrios regocijos
Siempre de entusiasmo llenos,
Jamás se tienen a menos.

Y ora un zortzico puntean
Como dicen por allí,
O al órdago el chacolí
Se disputan y cantean
Y a los mirones recrean

Eso y más creí presenciar
En el Campo Euskaro ayer,
Sintiendo tanto placer,
Que me llegué a figurar
En mi propia patria estar.

Si un día en ella me veo,
A Dios juro recordar,
con todo mi buen deseo,
A este buen Montevideo,
Del vasco hermano sin par.

Crisis finisecular

Comprometido en deudas a las que no pudo hacer frente, el Centro Vascongado sucumbió en sendas subastas judiciales realizadas el 2 mayo de 1894, fecha en que se liquidó el edificio de la institución, y el 22 de mayo, jornada en la que se subastaron sus enseres y útiles entre los que se encontraban verdaderos íconos de la semántica vasca tales como: *"3 pares de alpargatas, 7 boinas coloradas, 8 fajas, 15 guantes, 2 cestas, 5 palas, 67 pelotas"*, sin faltar la parte musical representada por un triste "bombo roto y un tambor y dos palillos"[75]

La Sociedad Euskara no corrió con mejor suerte que su hermana y también sufriría la ignominia de perder sus más preciados bienes bajo el martillo del subastador.

El estado de ánimo de sus miembros se refleja claramente en el Acta de la Asamblea de mayo de 1892, ocasión en la que, en lugar de presentar su memoria anual, la Comisión Directiva expuso que *"dadas las circunstancias difíciles amontonadas en su camino, ha tenido que ceñirse á cumplir y llevar á su debida ejecución los mandatos de la Asamblea General anterior. Excusa en su*

[75] IRIGOYEN ARTETXE, Alberto, Laurak bat de Montevideo, 1876-1898, primera euskal etxea del mundo; Vitoria Gasteiz, 1999. Página 164.

consecuencia entrar en reminiscencias sobre las causas de la situación de la sociedad ya explicadas ampliamente por las comisiones anteriores y que no podría hacer otra cosa la actual que repetirlas, reagravadas con la triste realidad de la intensidad de la terrible crisis económica que viene sufriendo el país, cuyos efectos se han hecho sentir en todos los resortes que constituyen la riqueza pública y privada. Desgraciadamente con tal estado de cosas como lo expresaba gráficamente la Comisión Directiva que nos precedió, las empresas mejor estudiadas y combinadas pero que no exentas como toda idea humana á accidentes ó casos fortuitos, vienen á destruir (con) un cúmulo de sucesos imprevistos la obra de muchos esfuerzos y de sacrificios meritorios como ha sucedido con nuestro proyecto por igual á todos otros que los acontecimientos han venido á contrariarlos tan hondamente...".

Comprendiendo que el fin era inevitable, los miembros de la directiva, lejos de abandonar sus responsabilidades, se empeñaron en salvaguardar el buen nombre de la colectividad*: "...la Comisión Directiva se ha conservado unida, sin disgregación de sus miembros, creyendo en las difíciles circunstancias que le ha tocado regir la marcha de la Sociedad, cumplir así con un deber ineludible, sin omitir sacrificio á fin de salvar en el naufragio común de los males del país, cuando menos el buen nombre de nuestra raza y el de la Sociedad.... "*

Tras un interminable litigio, el 31 de julio de 1897 se realizó la subasta que terminó definitivamente con la primera euskal etxea sudamericana y con el sueño de aquellos precursores que, en un ya lejano 1876, pusieron todo de sí para proteger a quienes, como ellos, debieron abandonar su solar natal tras sufrir la derrota militar y la pérdida de sus seculares libertades.

Pero, contra lo que cabría esperar, la disolución de estas sociedades no significó la desaparición de las sociedades vascas en Uruguay.

Euskaldunak Festak.

A fines del siglo XIX se publicó en Montevideo un libro de poesías llamado *Perlas del Plata*, *Colección de retratos a la pluma* escrito por Camilo Vidal,[76]quien solía utilizar el seudónimo de Leo de Silka. En éste se incluyó el poema jocoso "Euskaldunak Festak (Fiestas euskaras)", en el que se describe una de las habituales fiestas vascas realizadas en las costas del Miguelete, aunque sin especificar qué institución fue la organizadora.

Además de la referencia a los instrumentos y las danzas que se realizarán en la casa de un tal Ibarra, ubicada en el paraje montevideano de Paso Molino, estos versos nos dejan saber que la fiesta había sido organizada por una sociedad cuya directiva estaba compuesta por bizkainos (*Los viscaños que te hasen de junta)* de inclinaciones fueristas (*y un bandera viscaño que dise: Jangoicúa etá foruák),* por lo que probablemente se trate de la Sociedad Euskara, pues tenemos razones para creer que la directiva del Centro Vascongado no era fuerista.

De todas maneras resulta difícil de creer que cualquiera de las dos instituciones tuviera ánimos como para realizar una fiesta multitudinaria tal como la describió Camilo Vidal, cuando se hallaban embarcadas en una aguda crisis económica de la que no lograría sobrevivir ninguna de las dos. Entonces la pregunta es ¿Hubo otra sociedad vasca en Montevideo en el año 1892?[77]

Carta de Juan Julián Erromateco a
Mari-Pepa Artagabeitiagoicolea.

Mari-Pepa: Te esquibro esta carta

[76] Camilo Vidal, alias Leo de Silka o Kalomidalvi, fue el director del Semanario festivo ilustrado *Fray Gerundio*, aparecido en Montevideo el 17 de marzo de 1900.

[77] Una vez desaparecidas la Sociedad Euskara y El Centro Vascongado, les sucedió la Sociedad Laurak Bat, fundada en enero de 1897, integrada exclusivamente por nativos de egoalde. IRUJO AMEZAGA, Xabier; IRIGOYEN ARTETXE, Alberto; *La Hora Vasca del Uruguay. Génesis y desarrollo del nacionalismo vasco en Uruguay (1825-1960)*; Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria, Montevideo, 2006.

que al España le mando imprientar
pa que sepas los piestas que te hasen
los paisanos euskaldunaks.

En la quinta que tienes Ibarra
en la Paso Molino, ederrak,[78]
muchos piestas haremos mañana
con neskachas politas[79] *que irán.*

Ariñ-Ariñ, aurreskus, chotises
y otros cosas, tamen ballarán
a los sones del chistu y el flauta
del guitarra y del música, a más.

¿Qué te importas a mí, que Gobuierno
nara sepa de Ellauri jaunak?[80]
¿Qué te importa a mí que tamberos
ura[81] *pongan en el eniá?*[82]

¿Qué te importas a mí que los jueces
hagan quiebra comercio serrar?
¿No es fandango la mundo que disen?
pues ¡aurrerá![83] *y fandango bailar.*

¡Ay ené Mari-Pepa, que cosas
en el quinta de Ibarra haberá!
todo el noche tendrás las cardines
illuminateko parolák.[84]

Por las aires, te irán fantasiosos
muchas globos buru choriyá[85]
y agua te hases Mari-Pepa en la boca,
en el piesta no mas en pensar.

Por las noches las rueras de fuego
te haseran en las aires ¡zis! ¡zas!
¡Ay ené Mary-Pepa, que cosas
en la quinta de Ibarra haberá!

Muchos chosnas[86]*temén te*
levantan
donde venden hermoso
ardoá[87]
y letreros te he visto que disen:
Emenján de edan, beri ei tendá.[88]

En la puesta de entrada del quinta,
banderolas colgaras están

---

[78] ederrak: hermosa. Las palabras en euskera figuran en cursiva en el original, y sus todas sus traducciones son del autor.

[79] nescachas politas: chicas bonitas.

[80] jaunac: señor.

[81] ura: agua.

[82] esniá: leche

[83] aurrera: adelante

[84] illuminateko parolák: iluminados con faroles.

[85] buru choriyá: cabeza de pájaro.

[86] chornas: Carpas

[87] ardoá: vino.

[88] Emenján de edan, beri ei tendá: aquí se da de comer y de beber.

y un bandera viscaño que dise:
Jangoicúa etá foruák.[89]

Con Pachicu, Matrolo y Peru-Andi[90]
¡qué moscorra[91]*te voy a pillar!*
y del pansa si sale la dansa
ya verás como voy a ballar.

El mujer de Pachicu y Matrolo
el merienda te van a guisar
y un tortilla te hacho más andi[92]
que errelo del matris catedral.

Las tranvías que tienes la Paso,
toro el día tamén te andarán
y la Norte, te ha puesto unas coches
sardineras bonito, ederrak.

El punsión del virgen de Begoña
que celebran bilbaotakoak[93]
no es mejor, Mari-Pepa, maitía[94]
que la punsión que mañana haberá.

En metá de la campo, te han puesto,
-en metá, Mari-Pepa, en metá-
un gran chosna, que dise Matrolo,
que le disen el carpa opisial.

Los viscaños que te hasen de junta
con majensia tamén estarán,
con corbetas de sera en el cuello,
y un chaqueta que le llaman prac.

En un mesa que te han puesto dentro
servirán a invitados jaunaks[95]
rebanadas de pan, que Matrolo
dise chángüis; ¡bromista que está!

Hay botellas bonitos, tapados
con plateara papel ederrac
que soltando la corcho, te tiran
un disparo que te hase pa tras.

Limonara grasiosa, muy fiña
que Matrolo le dise champan;
te hase espuma en la copa y te pica
en la lengua, como el piperrac.[96]

Otros cosas, que dise Matrolo
no te quiero en la carta contar;
en la perro-carril, ven mañana

[89] Jangoicúa etá foruák: Dios y fueros.
[90] Pachicu, Matrolo y Peru-Andi: Francisco, Bartola y Pedro el grandulón.
[91] moscorra: borrachera alegre.
[92] andi: grande
[93] bilbaotakoak: los bilbaínos.
[94] maitía: querida.
[95] jaunaks: señores.
[96] piperrac: pimiento.

y verás jai alai ederrac.[97]

Mariñasi que venga contigo
con justillo, redobla y el chal;
faltriqueras[98]*no olvides echeco*[99]
porque escote tendrás que pagar.

En la capilla de Paso Molino
ven temprano, que misa oyerás
y sermón que te dise Roboyo,
si de impierno te quieres librar.

De Peru-Andi, Pachicu y Matrolo
pa Mariñasi y pa ti, escomuñac[100]
y recibe Mari-Pepa el biolzeco[101]
de tu aisquide maitia.[102]

Una nueva Sociedad Laurak Bat

En el mes de enero de 1897, mientras la Sociedad Euskara y el Centro Vascongado se debatían en sendos juicios que a la postre acabarían con su existencia, se fundaba en Montevideo una nueva sociedad vasca.

Tal novedad era informada por el periódico *El Correo Español*: *Por iniciativa de los señores Aspiazu, Goñi y Cendoya se celebró ayer noche en la calle de Andes número 130 una numerosa reunión a fin de fundar en esta capital un centro social compuesto solamente de bascos españoles y que se denominará Laurak Bat. Dado lo numeroso que es aquí esta parte de la colonia española, estamos seguros que la idea lanzada por sus iniciadores, tendrá la aceptación que merece y que pronto tendremos un nuevo centro español y que será un nuevo lazo que una entre sí, a la numerosa familia española…*[103]

El día 9 de febrero los iniciadores de la sociedad publicaron una convocatoria en la prensa capitalina: *Se invita a todos los vascongados que simpaticen con las ideas de la nueva sociedad "Laurak Bat" para la Asamblea General que tendrá lugar el domingo nueve del corriente a las dos de la tarde en el Jay Alay (sic), Plaza Artola, en la que se discutirán los Estatutos de la misma y los cuales se hallan a disposición de todos los vascongados que deseen imponerse de ellos, en la calle Uruguay núm. 104. La comisión provisoria: Francisco Goñi, Presidente; Deogracias Latorre, Vicepresidente; Manuel Cendoya, Secretario, Anastasio Aspiazu, Vocal, Nicomedes Iguain id, José M. Aurquia id, Bautista Juanena, id.*

Muy poco sabemos de esta nueva sociedad, al parecer extinguida a poco de haberse fundado; pero aun así no cabe duda de que su concepción del "ser vasco" estaba muy alejada de la filosofía sostenida por sus predecesores, para quienes el lema "*euskaldun gutziak bat*" era una verdad incuestionable.

A pesar de nuestros esfuerzos, no hemos hallado ninguna referencia sobre posibles manifestaciones culturales de esta efímera sociedad.

[97] jai alai ederrac: fiesta alegre y hermosa.
[98] faltriqueras: bolsillo.
[99] echeco: en casa.
[100] escomuñac: recuerdos
[101] biolzeco: corazón
[102] adisquide maitia: amante.
[103] *El Correo Español*, Montevideo, 26 de enero de 1896.

La cultura vasca fuera de las euskal etxeas.

La visita del Duque de Madrid, Don Carlos de Borbón (1886)

El 5 de agosto de 1887, en un viaje que lo llevó a Chile, Uruguay, Argentina y Brasil, llegó a Montevideo, a bordo del buque "Sorata, Carlos Juan Isidro de Borbón, Duque de Madrid, Carlos VII de la dinastía carlista.

Acompañado de su séquito, entre quienes estaba su médico el teniente coronel C. de Coma, su secretario Francisco Melgar y el hijo del general Elío, acudió a un oficio religioso en la Catedral Metropolitana, concurrió a una velada literario musical en el Club Católico, asistió a una función teatral del actor español Valero, visitó la Escuela de Artes y Oficios, la escuela Militar, la escuela de Artes y los batallones 3º de Cazadores y de Artillería de Plaza.

En una estadía que se prolongó durante tres días, el pretendiente al trono de España fue agasajado por numerosos partidarios entre los que se encontraban el farmacéutico José María Carrera[104] y Serapio de Sierra[105], ambos precursores, fundadores y directivos de la Sociedad Protectora de la Inmigración Vascongada Laurac Bat.

En tal oportunidad, Enrique Carrera, hijo del ya mencionado José María Carrera, le dedicó una paráfrasis del Gernika´ko Arbola:

¡Oh símbolo bendito
De vida patriarcal
Testigo de alegrías
Y glorias de otra edad!

Mirando en tus verdores
La luz primaveral,
Juramos, de rodillas,
Que nunca morirás.
Hidalgos vascongados
De espíritu feral,

Erguíos bajo el Roble
Frondoso de la paz.
Y, en un cantar ferviente
Que llegue a Dios, clamad:
¡Mi fe, mi ley, mi patria,
Mi hogar, mi libertad![106]

El carnaval de San José de Mayo.

En 1887, en el mismo año y en la misma localidad donde se fundó la sociedad Euskaldunak Bat, y dirigidos por el peluquero Benito Godoy, un grupo de maragatos organizó una comparsa carnavalera llamada "Los vascos orientales". Este grupo, cuyo principal objetivo era la camaradería y la diversión, elaboró un estandarte que los identificara, que estaba compuesto por *"dos trozos de cañas tacuaras, en cruz, sosteniendo un trozo de arpillera en el cual se había pintado un jamón de cerdo, chorizos, morcillas, una bota de vino y un gran pan, demostrando así que los vascos sabían de trabajo y de comer".*

La indumentaria de la comparsa estaba descrita por el siguiente canto:

"Los vascos orientales

---

[104] José María Carrera, natural de Gipuzkoa, emigró siendo muy joven a Uruguay. Estudió física y Química en Montevideo, donde fue farmacéutico. Durante quince años fue miembro del Consejo Nacional de Higiene. Escribió *Especulaciones físico químicas* y "*Consideraciones sobre la moderna teoría cinética*. Fue promotor, fundador y directivo de la Sociedad Laurak Bat. Falleció en Montevideo el 18 de julio de 1909.

[105] Serapio de Sierra y Bermeoselo. Natural de Durango, Bizkaia, donde nació en el año 1842. Estudió arquitectura e ingeniería, desempeñándose como ingeniero de minas en explotaciones de Bizkaia, Araba y Gipuzkoa. Perteneció al ejército carlista donde fue ayudante de Andechaga en el Sitio de Bilbao. Dirigió el desembarco de armas en Ondarroa del vapor "Valle de Lyon" y montó las primeras piezas de artillería con que contaron los carlistas. Tras la derrota emigró a Uruguay en el año 1876.

[106] IRIGOYEN ARTETXE, Alberto, *Laurak bat de Montevideo, 1876-1898, primera euskal etxea del mundo*; Vitoria Gasteiz, 1999. Página 80.

en esta población,
arrevientan cantando
y asiendo diversión
con pipa blanca en boca
chiripá de color
camisa medio overo
y boina estar punzó.[107]

Celebrando San Fermín

Aun cuando la crisis económica había condenado a la desaparición a las euskal etxeak montevideanas, los vascos radicados en esta capital no abandonaron sus tradicionales festejos, tal como lo expresa, en su edición del 10 de junio de 1895, la revista *La Vasconia* de Buenos Aires. Esta publicación informaba a sus lectores que los navarros de la vecina orilla se disponían a "festejar dignamente" la festividad del santo patrono de Pamplona.

Para esta celebración, que se realizaría en la quinta del músico navarro Carmelo Calvo, los entusiastas Aznarez, Irañeta, López y Piramuelles se estaban entrenando para correr un torete embolado.[108]

"...en la Euskaria sin cruzar el Atlántico..."

A lo largo de esta investigación hemos hallado algunos testimonios sobre manifestaciones culturales vascas que se desarollaron fuera del ámbito de instituciones fundadas por inmigrantes de este origen. En general, se trata de fiestas hogareñas donde, como parece lógico, las relaciones en torno a la familia eran de un mismo origen, razón ésta que facilitaba el mantenimiento de la cultura nativa. Sin embargo también se realizaban ciertos eventos sociales o religiosas donde la presencia vasca fue tan importante que logró imponerse a otras culturas de aluvión, tales como la italiana y española que tanta influencia tuvieron en la conformación del Uruguay.

Uno de estos ultimos casos sucedió en el año 1912, fecha en que hallamos un nuevo testimonio, tanto sobre la nutrida presencia de inmigrantes vascos en la capital uruguaya, del mantenimiento de su idioma y de la popularización de su música nativa, hechos éstos que nos revelan que en esa época nuestros emigrantes no sólo conservaban las expresiones externas de su identidad sino que, tras ser aceptadas por la sociedad preexistente, lograron su imbricación en la cultura local.

Nos referimos a la crónica que Ángel Magirena, a la sazón secretario de la Sociedad Euskal Erria de Montevideo, insertó en el órgano social en referencia a la fiesta realizada en conmemoración de las Bodas de Plata sacerdotales del párroco del barrio Reducto. En ésta el cronista relataba su encuentro con el obispo Pío Stella, de origen italiano, y su sorpresa cuando éste lo saludó *"en correcto idioma de Aitor".* Al notar su asombro, el obispo le explicó que, dado que en sus misiones se encontraba frecuentemente con vascos y éstos, en su mayoría, mantenían su lengua nativa, había aprendido a hablar euskera para poder llevar adelante su pastoral en el idioma de sus feligreses, muchos de los cuales se hallaban presentes en la fiesta.

Magirena continuaba su relato dando cuenta de la presencia del Gobernador Eclesiástico Ricardo Isasa[109], *"representación Patriarcal y bondadosa de nuestra raza",* del presidente del

---

[107] Recuero de otros tiempos. Por Gabino Fernández. *Euskal Ordua*; Año 1, Nº 2, Montevideo, agosto de 1934.

[108] "Los Navarros en la República Oriental"; *La Vasconia,* Año II, Nº 61; Buenos Aires, 10 de junio de 1895. Página 305

[109] Isasa Goyechea, Ricardo (Montevideo, 7 de febrero 1847 – Montevideo, 28 de junio de 1929). Sacerdote diocesano hijo de inmigrantes vascos. En el año 1864 comenzó su formación religiosa en el colegio de la Inmaculada (Seminario) de Santa Fe, Argentina. En 1869 acompañó a Mons. Jacinto Vera a Roma para asistir al Concilio Vaticano I,

partido Unión Cívica, doctor Joaquín Secco Illa y el presidente de la Unión Económica del Uruguay, doctor Miguel Perea.

"Debo confesar que en este momento me he sentido transportado a mi amada tierra la Euskaria", añadía el relator; pero mayor fue su sorpresa cuando, en el momento en que las autoridades debían pasar al Salón Parroquial para presidir el almuerzo, "nuestros paisanos y amigos don Julián Labaca, don José Lizarazu y Asencio Bidegain, con el chunchun de mis amores dieron desde la puerta la señal de salida al son de la marcha de San Ignacio el héroe de Loyola; la presencia de esta columna en la calle, con los tamborileros a la cabeza, me hicieron ver nuestros ayuntamientos con los respectivos Párrocos, médicos y dignidades de nuestros pueblos con su severo porte, en las grandes solemnidades al pasar del templo a la casa Municipal.

Durante la comida tuve el agrado de sentir en el mismo chunchun varios zortzicos, la Marcha Real Española y otras piezas que fueron escuchadas con grandes muestras de agrado. Para mí fue un día feliz que pasé en la Euskaria sin cruzar el Atlántico y que con gusto consigno aquí porque con ello veo un despertar de las tradiciones euskaras y el cariño con que el pueblo uruguayo mira nuestras costumbres".[110]

En la barraca de Nicolás Inciarte

Las reuniones comerciales también resultaron un espacio propicio para la exteriorización de las costumbres y el folcklore nativos, y como ejemplo de ello nos referiremos a sendas recepciones brindadas por Nicolás Inciarte y Ceferino Sánches, ambos socios de Euskal Erria.

La primera de ellas fue el almuerzo brindado el 15 de agosto de 1912 por Nicolás Inciarte, a la sazón presidente de la Sociedad Euskal Erria y propietario de una barraca de acopio de lanas y cueros, en celebración de la finalización de la zafra. A éste, que tuvo lugar en su propia barraca, invitó a varios clientes y amigos y, aunque no todos ellos eran vascos, por las características de la reunión ésta bien pudo haberse desarrollado en un pueblo de Euskal Herria:

> *"Numerosos fueron los amigos que respondieron a la invitación, organizándose, con tal motivo, distintos actos que pusieron en relieve los prestigios que han cosnquistado estas fiestas anueles que ofrece el señor Inciarte, de suyo amenas y originales..."*

Antes del almuerzo, a las 12, una orquesta encargada de trasmitir las notas representativas de Euskaria, deleitó a la concurrencia con varios trozos escogidos que merecieron la aprobación unánime de los concurrentes. La orquesta estaba compuesta del clásico silbo y tamboril. Los músicos eran euskaros, comensales en oportunidad, y artistas en los intervalos del almuerzo, quienes con verdadera religiosidad impregnaban el ambiente de aires regionales y notas sentidas.

> *(…) Luego se improvisaron interesantes números de recitados y bailes euskaros por varios de los comensales, que fueron muy aplaudidos, improvisándose también una corrida de toros, con escenas impresionantes y la consabida agilidad toril.*
>
> *El señor José Mendiague declamó una hermosa poesía en baskuence, que fue sumamente aplaudida por los concurrentes que vivaron, una vez más, al poeta euskaro.*
>
> *En suma, una fiesta sumamente agradable por el espíritu de los comensales, la selección del menú criollo y el detalle no descuidado de los vinos y las aguas minerales.*
>
> *El señor Inciarte fue muy felicitado.*[111]

---

ingresando en el colegio Pío Latinoamericano de esa ciudad, donde se ordenó sacerdote el 21 de diciembre de 1872. Fue obispo titular de Anemorium (1891), obispo de Salto (1897), Administrador Apostólico (1897) y arzobispo de Staurópolis (1918). Mantuvo estrecho contacto con la colectividad vasca, participó de la primera peregrinación vasca del país (Minas, 1913) y ofició varios funerales anuales por los socios fallecidos de la Sociedad Euskal Erria. ALVAREZ GILA, Óscar; *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: La presencia religiosa vasca (1835-1965). Tesis doctoral;* Edición del autor; Vitoria-Gasteiz, 1996. Página 354.

[110] "Impresiones muy gratas"; *Euskal Erria,* Año I, Nº 3; Montevideo, 18 de agosto de 1912. Página 1.

[111] "Un acto sugerente. Impresiones inolvidables"; *Euskal Erria*; Año I, Nº 4; Montevideo, 25 de agosto de 1912. Página 1.

En la farmacia de don Ceferino

La segunda reunión a la que hacemos referencia fue la recepción brindada por Ceferino Sánchez en ocasión de presentar en sociedad las mejoras realizadas en su establecimiento de farmacia ubicado en la calle 18 de julio de la Villa de la Unión..

En esta fiesta, que tuvo lugar en octubre de 1913, fue una verdadera romería según se desprende de la crónica que, escrita por Hermenegildo Aramendi, fue insertada en el periódico social:

> *"Galantemente invitados por los dueños de la casa, tuvimos la satisfacción de asistir a aquella amena fiesta en la que se bailaron todos bailes tradicionales de Euskal Erria empezando desde el Aurresku, que fue encabezado por el maestro J. C. Uranga, haciendo el Atzesku el joven Jacinto Gorostidi, y continuando el Ashari dantza, que fue bailado por todos los componentes de la cuerda entre quienes figuraban además de los citados Uranga y Gorostidi,los señores Arocena, Sánchez y Aguirrezabal; terminado el Aurresku se bailó el fandango, el ariñ ariñ y la jota, descollando todos en estos bailes cuya música fielmente interpretada por los tamborileros Labaca y Bidegain tanto entusiasman a todo baskongado o baskongada, lo cual hizo rejuvenecer a nuestra simpática paisana, la aezkoana señora Casimira Iturralde que olvidándose de sus setenta y cuatro años cumplidos, bailó con la gracia y donaire de una joven de veinte años, dando pruebas admirables de su fortaleza, agilidad y buen gusto en las muchísimas piezas en que lució sus gracias. La señora María Sánchez de San Sebastián nos probó también que era una buena bailarina.*
>
> *(…)Debemos recordar que la fiesta fue iniciada con el himno baskongado Gernika'ko Arbola tocado correctamente por los señores tamborileros Labaca y Bidegain y escuchado con toda veneración por la concurrencia que se puso en pie desde los primeros compases.*
>
> *Los concurrentes fueron obsequiados espléndidamente con abundantes dulces y espumosa sidra, quedando todos muy agradecidos a las finezas de los esposos Sánches y a su anciano y respetable padre".*[112]

Las "Fiestas Euskaras" de Santa Isabel de Paso de los Toros.

En septiembre de 1912 los vascos radicados en Santa Isabel de Paso de los Toros, pueblo ubicado en el departamento de Tacuarembó, a 240 kilómetros de la capital, se agruparon para elevar su protesta ante los sucesos que habían desembocado en la prohibición del himno "Gernika'ko Arbola" en las fiestas de Bilbao.

Advertidos del hecho por el artículo de Enrique de Bilbao publicado en el *Diario del Plata,* éstos habían redactado una protesta dirigida a Nicolás Inciarte, presidente de la Sociedad Euskal Erria de Montevideo, donde decían que

> "…*acordamos aquí enviar a Ud. una protesta contra tal medida para que como Presidente de la sociedad Euskal Erria de esa capital haga de dicha protesta el uso que estime más conveniente a los fines que ella busca.*
>
> *La protesta va firmada por cuarenta y tantos baskos e hijos de baskos, así franceses como españoles, pues, interpretando la forma de la sociedad de su digna presidencia y considerando también que las tradiciones de la baskonia no tienen fronteras hemos creído hacer así una obra de confraternidad vascongada…"*[113]

La carta de referencia, que fue insertada en el órgano de la sociedad el día 15 de septiembre, expresaba:

[112] "Una fiesta hermosa"; *Euskal Erria*, Año II, Nº 64; Montevideo, 19 de octubre de 1913. Página 2.

[113] Archivo de Euskal Erria, carta de Valentín del Escobal a Nicolás Inciarte; Santa Isabel de Paso de los Toros, 3 de septiembre de 1912.

"…Ya que nuestra voz entonando el himno que se pretende prohibir no puede- por la distancia- llegar a herir los oídos de sus detentadores, llegue por lo menos nuestra protesta más solemne, para demostrar s nuestros hermanos que moran en el terruño solariego, que, de este lado del atlántico hay corazones patriotas baskongados de fibra que ni el tiempo, ni la distancia son bastante a enfriar sus entusiasmos por la tierra que les vio nacer…"[114]

Este pequeño grupo de vascos, que estaba liderado por Valentín del Escobal[115], director y propietario del periódico isabelino *El Pueblo,* llegó a ser en los hechos, ya que no en la forma, una nueva euskal etxea.

Su promotor ya era conocido por los lectores de *Euskal Erria,* donde con el seudónimo de "Un vizcaíno" se había encargado de establecer claramente el derrotero de sus opiniones políticas, claramente nacionalistas.

En respuesta a su artículo titulado "La ley abolitoria de nuestros Fueros. No tiene por causa el carlismo[116]" que comenzara a publicarse en cuatro entregas a partir del 22 de junio de 1913, y que resultara *"largo como esperanza de pobre"* según el propio autor se ocupó de adjetivar; el periódico *Irrintzi* de Buenos Aires en su número 122 de junio de ese año, que creyó ver en Escobal *"un carlistón de chapela y alpargata capaz de acometer la empresa de reconquistar para Euzkadi nuestras libertades perdidas en la inolvidable fecha del 21 de julio de 1876"* le replicó con dureza.

El guante arrojado desde *Irrintzi,* bajo la firma de "Un Guipuzcoano", fue a su vez respondido por Escobal en un artículo titulado "De un Vizcaíno a Guipuzcoano", en este establecía:

"…Hay una razón para que no nos hayamos detenido a aplaudir o a censurar la fraticida guerra carlista porque- y ya lo hemos repetido hasta el cansancio (…) no nos hacemos ninguna violencia en manifestar que de carlistas nada tenemos, que somos acérrimos partidarios de "Jaingoukua eta Lagi Zarra", que leemos con entusiasmo el diario Euskadi de Bilbao- como suscriptores que somos del mismo- y que estamos conformes en todo con su programa de principio, y de acuerdo con lo fines que persigue…"[117]

En su colaboración llamada "España, Francia y los euskaldunas", que se publicó el 15 de junio de 1913 en la revista *Euskal Erria*, exponía:

"...La verdadera Euskalerria no existe; en mano acostumbrada a blandir la gloriosa lanza del héroe, lleva hoy en sus manos la argolla del esclavo. La legítima Vasconia no existe, aquel escudo de la independencia nacional, aquel pueblo tan generoso que ha sido en todos tiempos, para el romano, para el sarraceno, para lo piratas berberiscos y para los francos, sus vecinos, balladar más temible que los Pirineos, ha sido quebrantado por los mismos que le debían la vida. Vasconia desgarrada, sin libertad, sin independencia, sufre hoy la ominosa ley del 21 de junio de 1876, y de Señora que fue en días no lejanos hoy es esclava de los que fueron sus vasallos".[118]

.

Su pensamiento, expuesto claramente en el artículo citado, hallaría en su tierra de adopción una nueva tribuna cuando, en octubre de 1915, secundado por Manuel Aristimuño, José Iparraguirre y Víctor de Iraurgui, también avencidados en Santa Isabel de Paso de los Toros, llevarían a cabo lo que llamaron la "Fiesta Euskara Uruguaya".

El día 21 de agosto de ese año, el diario *El Pueblo* publicaba:

---

[114] "Adhesión a la Euskal Erria. De Paso de los Toros. A propósito del himno vasco"; *Euskal Erria,* Año I, Nº 7, Montevideo, 15 de septiembre de 1912. Página 1.

[115] Valentín del Escobal adquirió el diario *El Pueblo* de Santa Isabel de Paso de los Toros en el año 1916, continuando al frente del mismo hasta su fallecimiento, acaecido en enero de 1920. De filiación política blanca, *El Pueblo* cesó en 1923.

[116] "La ley abolitoria de nuestros Fueros. No tiene por causa el carlismo"; *Euskal Erria*, Año II, Nº 47, Montevideo, 22 de junio de 1913. Página 1.

[117] "De un Vizcaíno a Guipuzcoano"; *Euskal Erria*, Año II, Nº 56; Montevideo, 24 de agosto de 1913. Página 1.

[118] "España, Francia y los euskaldunas"; *Euskal Erria*, Año II, Nº 46; Montevideo, 15 de junio de 1913. Página 1.

"A estar a las versiones que se corren, parece que entre varios bascos de esta localidad, germina el pensamiento de celebrar una fiesta genuinamente Euskara Uruguay, con la concurrencia de todos los vascos nativos y de origen sin distinción alguna entre los de allende y aquende el Pirineo y los descendientes de éstos por cualquiera de las dos líneas (masculina o femenina), ya radiquen en este pueblo o en la campaña y simpaticen con la fiesta…"[119]

El día 18 del siguiente mes, el mismo periódico informaba que las "versiones" se habían confirmado al extremo de haberse celebrado una reunión preparatoria en los salones del Club 25 de Agosto.

Ese día, con la asistencia de: J. Guridi; J. Iparraguirre; P. Garicoits; J. Larraurri; P. Nequesaurt; F. Morúa; J. Aguerre; P. Nequesaurt (hijo); M. Martirena; Ángel Noceda; J. Tejería; T. Escudero; L. Ituzarri; A. de Ogueta, Ildefonso Odriozola; L. de Iraurgui; J. Ascué (hijo); T. Yeregui; A. Guridi; A. Arostegui; J. B. Hebert; A. Hovinchet; P. Gorostordoy; A. Yeregui; Santiago Echeño; J. Escudero; J. Escudero; V. del Escobal; G. Etcheverry; B. Crampet; M. E. Aristimuño; V. Olhagaray; P. Basterreche; J. A. Etchevarria; A. Auscarriaga; M. Tejería; P. Mujica; P. Garay; B.J. Echalar; N. Beretervide; F. Izaguirre; Héctor Restucia y Marcos Goñi, Valentín del Escobal tuvo a su cargo la conducción del acto. En su larga exposición dijo:

Señores, antes de dar lectura a la Exhortación que para este acto he borroneado, permitidme que por vía de salutación lea las palabras que en momento, casi análogo al presente, dirigió el gran basko Dn. Florencio dde Basaldua a la selecta concurrencia que asistió a la Conferencia que este sabio filólogo dio en lo salones de la Sociedad Francesa en Montevideo el 1 de abril de 1912 con motivo de la inauguración de la Sociedad Euskal Erria – Se expresó así el ilustre bascófilo:

Señoras; caballeros;

"Mi primera palabra brota del corazón sube a los labios y expresa un saludo cariñoso a esta novilísima tierra Oriental, fértil y hermosa patria de los libres, donde la belleza y la gracia femenina armoniza con el valor caballeresco de los varones en cuya compañía –hace casi medio siglo- aprendí a combatir sin visera por el triunfo de los ideales juveniles! Salve República O. del Uruguay cuna del gran Artigas, las ruinas de cuya casa solariega acabo de visitar en los suburbios de Bermeo (Bizkaya) a orillas del riachuelo que lleva su nombre, en donde formulé los votos del alma mía, por la Paz y la Prosperidad de esta tierra regida por ilustres y modernos pensadores".

Después de este expresivo y galante saludo del ilustre baskófilo bilbaíno, pálida y sosa os resultará, señores, la desaliñada prosa que- ami vez- he escrito para saludaros en este día – el más feliz de mi dichosa existencia- y para exhortaros a coadyuvar a fin de dar cima a la obra patriótica y redentora de que os hablaré en mis "Exhortaciones".

Pero, para atenuar en algo lo incipiente de mi pequeña disertación, cuento de antemano –así lo espero- con la indulgente benevolencia del auditorio que me escucha, pues, yo os aseguro que mi falta de preparación y de estilo –carente de de florida frase en la forma- será suplido por mi constante amor a la raza y al solar lejano en que nací, cuya visión jamás se aparte de mí, y la quiero y la venero, como el buen cristiano quiere y adora a su Dios, como el hijo cariñoso quiere y ama a la madre idolatrada que le dio el ser.

Exhortación:
Baskos nativos y de origen:
Señores:

Hace mucho tiempo que, varios baskos de esta localidad, venimos acariciando la idea de celebrar una fiesta regional o sea una romería genuinamente euskérica; en la que reviviendo en nosotros (los baskos nativos) recuerdos queridos de inolvidable y lejana juventud, sirviera también para que los vascos de origen honraran las tradiciones, usos y costumbres de sus progenitores; conservando así, broche de unión entre unos y otrs a fin de mantener y perpetuar inalterables el espíritu de raza euskara.

No nos atreveríamos, sin embargo a acometer tal empresa ni a poner en ejecución este patriótico pensamiento, sin antes saber el elemento numérico con que podríamos contar – llegado el caso- para llevar a la práctica nuestro anhelado deseo, que será también –no lo dudamos- el deseo de los señores aquí presentes, puesto que,,, han tenido la amabilidad de responder y acudir (solícitos) a nuestro primer llamado.

---

[119] *El Pueblo*; Santa Isabel de Paso de los Toros, 21 de agosto de 1915.

Pero una nómina de baskos nativos y de origen levantada por nosotros (seguramente incompleta todavía no obstante haber anotado en ella todos los nombres que hemos podido recordar) nos alienta a llevar adelante esta obra que, con la ayuda de Dios, el amor a Euzkadi y la buena voluntad de sus hijos, la hemos de coronar llevándola a feliz término, con nuestra tradicional tenacidad.

Más de doscientos nombres de baskos nativos y de origen figuran en la nómina de referencia, que con el permiso de Uds. Se leerá al final de este mal hilvanado exordio para completarla- si es posible- con otros nombres que recuerden y den los señores aquí presentes, anticipándonos a pedir perdón a aquellos cuyos nombres no figuren en dicha lista por error u olvido involuntario.

No obstante haber dicho al principio que nuestro pensamiento era el de celebrar una fiesta regional en manera alguna queremos decir con esto que excluyamos de participar de la misma a ningún basko nativo y de origen que simpaticen con nuestros propósitos aunque residan fuera de esta localidad sin límite de distancia, bien claro lo dice la convocatoria que habéis recibido en virtud de la cual estamos aquí reunidos elementos locales y de campaña.

Vengan pues, y bienvenidos sean a engrosar nuestras filas, para ayudar a llevar a cabo nuestra proyectada fiesta, todos aquellos que lleven en sus venas un átomo siquiera de la noble y generosa sangre euskadiana que con nuestra idea simpatice.

Son las únicas ejecutorias que reclamamos, pues, el solar baskongado no sabe de pergaminos ni blasones. En la nómina de referencia no figuran nombres de niños menores de 15 años, pero tampoco queremos decir con esto que quedan excluidos de participar de las diversiones que se proyectan; a contrario, no deben faltara ellas, y es conveniente que concurran acompañados de sus respectivas familias; pues, en estas cabecitas juveniles quedan cristalizadas – quizás mejor que en las nuestras- todas aquellas cosas que ven por primera vez; reteniéndolas en la memoria y recordándolas siempre hasta en sus menores detalles; y son estos niños de hoy, los hombres de mañana y por consiguiente los llamados a continuar y perpetuar nuestras tradiciones, usos y costumbres; es decir, el alma baska y los mandatarios de sus mayores; cuando nosotros –los viejos- hayamos desaparecido satisfechos de dejar este precioso legado. Estela luminosa de nuestro sagrado patriotismo confiado a nuestros hijos.

Siendo nuestra raza originaria de un mismo tronco, genealógicamente llamado Oitor, (sic) no puede ni debe haber divisiones en nuestra gran familia; por consiguiente, así como allá en la nativa tierra , a pesar de las fronteras impuestas por los tratados y los vaivenes de la política de Francia y España, los baskos de allende y aquende el Pirene y Bidasoa se reúnen y estrechan en amigable y fraternal abrazo, para celebrar después, sus fiestas y practicar sus clásicos juegos (tan tradicionales a unos como a los otros) así también debemos proceder aquí nosotros sin distingos de ninguna clase, con mucha más razón, puesto que, en esta segunda patria y Patria de nuestros hijos gozamos por igual, las libertades que nos brinda, y además, no tenemos necesidad de franquear fronteras para juntarnos y solazarnos fraternalmente, guardando los respetos debidos a todos y a la tierra que en su seno nos cobija…[120]

La extensa alocución terminaba con un ¡Viva Uruguay! ¡Viva Euzkadi!

De esta manera Valentín del Escobal estaba confirmando el lema “Euskaldun Guziak Bat” o “Vascos todos uno”, impuesto desde hacía largos años por la Sociedad Euskara y el Centro Vascongado, y ratificado en 1912 por la Sociedad de Confraternidad Vasca Euskal Erria.

En la reunión se había designado una Comisión integrada por José Iparraguirre, Víctor de Iraurgui, Manuel E Aristimuño, Valentín del Escobal, Ángel Callaba, Polonio Garicoits, Bautista Larraburu, Gualberto Etcheverry y León Ituzarry, la que a su vez elaboró una convocatoria para una nueva Asamblea.

Las tareas de la Comisión se distribuirían más adelante en diversas subcomisiones encargadas, entre otros cometidos, de la recaudación de fondos, organización de bailes, música, juegos y competencias de atletismo.

En diciembre, ante la inminencia de la fiesta, *El Pueblo* incluía versos de Antonio de Trueba:

[120] *El Pueblo*; Santa Isabel de Paso de los Toros, 23 de octubre de 1915.

…¿Adónde vas, niña, a dónde?
Voy madre a la romería
Que el tamboril desde el alba
Resuena en Santa María…

También se realizó una publicación donde se incluyeron sendos discursos pronunciados en la Asamblea del 17 de octubre por Valentín del Escobal y Polonio Garicoits.

Por fin el 1 de enero de 1916 a orillas del caudaloso Río Negro, cuando *"el canto de las aves cánoras fue interrumpido por el toque de flauta y tamboril que marcaban los compases de la jota"*, se celebraba la primera fiesta Euskara Uruguaya.

Para la ocasión habían sido invitados los txistularis de la Sociedad Euskal Erria, Labaca y Lizarazu, además de Serapio Latorre, hijo de Deogracias Latorre, y el periodista Evaristo Bozas Urrutia, antiguo miembro de la directiva de Euskal Erria, fundador del periódico de esta sociedad y representante de *La Baskonia* de Buenos Aires. A él le correspondió pronunciar el discurso inaugural.

Polonio Garicoits, presidente del Club 25 de Agosto, leyó unas sentidas palabras enviadas por Hermenegildo Aramendi, quien se había visto imposibilitado de asistir.[121]

El éxito de la jornada motivaría a los organizadores a reeditarla en los dos años sucesivos.

No hemos hallado ninguna referencia de la realización de más tres fiestas Euskara Uruguaya en esta localidad.

Por un santuario para la virgen gipuzkoana.

Todavía en el año 1957 encontramos una fiesta de la comunidad vasca en la que, aunque participaron los miembros de la Sociedad Euskal Erria, no se trató de una actividad de la institución.

Nos referimos a la iniciativa de un grupo de feligreses de origen vasco de la parroquia Nuestra Señora de la Ayuda del barrio Cerro de Montevideo que, organizados como "Confraternidad Vasco Americana Pro Parroquia Nuestra Señora de Aránzazu", se unieron con el propósito de construir un santuario bajo la advocación de la virgen gipuzkoana. En éste sería ubicada su imagen, arrumbada desde hacía muchos años en los depósitos de la iglesia cerrense, fundada en 1868 por el religioso navarro Francisco Laphitz y llamada Nuestra Señora de Aránzazu hasta marzo de 1930, fecha en que la escasa presencia de vascos hizo caer en el olvido su anterior designación.

Curiosamente, esta iniciativa fue idea del religioso Cayetano Marles, nativo de una localidad cercana al pueblo colombiano de Aránzazu y por ello devoto de esta virgen.

Presidida por el doctor Harretche, ésta comisión colocó la piedra fundamental del proyectado santuario el 21 de abril de 1968, con la participación de la congregación franciscana de la iglesia Tierra Santa de Montevideo, todos ellos de la Provincia franciscana de Cantabria, en Oñate y el coro y grupo de zanzas de la Sociedad Euskal Erria dirigidos por Cruz Iguain e Ignacia Muniain de Peña respectivamente. Entre otras canciones, el coro interpretó "Canción a la Virgen de Aránzazu" escrito por Ema Apesteguía y musicalizado por Carlos Alberto Irigaray.

El santuario nunca llegó a construirse.[122]

---

[121] *Euskal Erria*, Año V; Nº 172; Montevideo, 20 de enero de 1916.

[122] FERNÁNDEZ, René y MAYTÍA, Danilo;"La Virgen de Aranzazu en Montevideo"; *Las huellas de Aranzazu en América. I Congreso internacional Arantzazu y los Franciscanos Vascos en América*. Donostia, 2004.Páginas 169-191.

LAS SOCIEDADES VASCAS EN EL SIGLO XX

El Centro Euskaro Español.

Fundado el 29 de junio de 1911, la sociedad que llevó por nombre Centro Euskaro fue fundada con el propósito de *formar centros de reunión, instrucción y recreo destinados a los naturales de las cuatro provincias hermanas Alava, Vizcaya, Guipuzcoa y Navarra sin distinción de ideas políticas y religiosas.*[123]

De esta manera, y adoptando la misma filosofía que la Sociedad Laurak Bat fundada en el año 1897, vino a ignorar la evolución identitaria de la primitiva sociedad Laurak Bat, que había llegado a adoptar el lema "vascos todos uno", en referencia a la hermandad vasca ultrapirenaica. Como veremos más adelante, será precisamente por esta razón que un grupo de asociados, escindiéndose de ésta, fundarían una nueva euskal etxea.

En lo que sí continuarían la tradición de la ya fenecida Sociedad Euskara, sería en la realización de ruidosas fiestas populares y veladas literario-musicales.

Apenas a un mes de haberse fundado y de acuerdo a lo establecido en su Reglamento, sus autoridades solicitaron el asesoramiento del maestro Luis Aseguinolaza "*sobre la mejor manera posible de efectuar una velada literario musical como inauguración del Centro".*

La propuesta y el programa sugerido por éste merecieron la aprobación inmediata de la Directiva, que designó una comisión con la misión de ubicar un local apropiado, que resultó ser el Centro asturiano. La velada y baile fue realizada el 25 de noviembre de 1911.[124]

Las actividades culturales realizadas asiduamente por este centro merecieron el beneplácito, no sólo de los asociados, sino de la prensa. En tal sentido, el 12 de junio de 1912, *El Diario Español* se refirió al éxito de las reuniones organizadas por el Centro: *Aún no se han extinguido de nuestros oídos los ecos de la última velada que con tanto éxito celebró...*[125] ; y apenas dos semanas después bajo el título *Centro Euskaro Español,* este mismo medio expresaba:

> *Este culto y progresista centro que tanto viene distinguiéndose en nuestro ambiente social, celebrando el primer aniversario de su fundación, dará el sábado 29 una gran función artística literaria en los amplios salones del Centro Asturiano. Dicha fiesta promete ser todo un éxito, dado lo selecto y atrayente del programa y el entusiasmo reinante entre sus organizadores. La aplaudida masa coral Catalunya Nova tomará parte en ese festival.*
> *He aquí el programa:*
>
> *Primer Acto:*
>
> *1.- Marcha Vascongada.*
> *2.- Sinfonía por la orquesta.*
> *3.-Canto por el señor Spolvorini.*
> *4.- Gloria a España de Clavé, coro de repatriados de la zarzuela Gigantes y Cabezudos por la masa coral Catalunya Nova.*
>
> *Segundo Acto:*
>
> *1.- Conferencia del distinguido escritor vasco y presidente honorario del centro don Enrique de Bilbao. La mujer vasca.*
> *2.- Vie Coudoñer;*
> *3.- Poema dedicado a la excelentísima marquesa de Medina, por un celebrado poeta uruguayo.*
> *4.- La maquinista de Clavé, himno al trabajo, por la masa coral Catalunya Nova.*

[123] *Reglamento del Centro Euskaro. Fundado el 29 de junio de 1911*, Montevideo, 1911.
[124] Acta del Centro Euskaro Español, s/n, Montevideo 30 de setiembre de 1911.
[125] *El Diario Español*, 12 de junio de 1912.

Tercer acto:

1.- Asaltos á espada y florete.
2.- Jota Sarasate.
3.- Sorciko (sic) *por el señor Pablo Mayo.*
4.- Jota bailada por varias parejas y tocada por la rondalla del centro.

A continuación, baile que se prolongará hasta las 5 172 de la mañana[126].

Aunque con menor despliegue y publicidad que las célebres "Fiestas Euskaras" de otrora, el Centro Euskaro Español organizó frecuentes paseos campestres que solían celebrarse en el Campo Euskaro o la Sociedad Criolla.

El primero del que tenemos documentación es el realizado con motivo de la inauguración de la enseña de la sociedad, aunque debemos lamentar que, por haberse extraviado las actas de la Comisión Directiva, no exista ninguna referencia al origen de esta bandera, siendo los únicos testimonios la crónica publicada por el diario *Euskal Erria* el día 3 de noviembre de 1912[127]y algunas fotos aparecidas recientemente en el archivo de este centro.[128]

En el artículo al que nos referimos se reproduce una fotografía a cuyo pie dice: "El presidente de la Euskal Erria señor don Nicolás Inciarte pronunciando su discurso ante la bandera del Centro Euskaro Español", aunque en él tampoco se da detalles de su diseño. Sin embargo éste es el mismo que se utilizó en el año 1934 cuando, tras haber rechazado la ikurriña que había sido ofrecida por las miembro de Emakume Abertzale Batza de Bilbao, la directiva adoptó un pabellón cuyo diseño estaba formada por la roja y gualda enseña española, cruzándola en diagonal la bandera uruguaya y luciendo el sol en su ángulo superior izquierdo y el Árbol de Gernika en el centro.[129]

El artículo de referencia tampoco aporta muchos detalles sobre el desarrollo de la fiesta, limitándose a señalar que:

> *El Centro Euskaro Español realizó el domingo pasado el festival campestre anunciado, inaugurando la nueva bandera de la sociedad...*
>
> *...al final del almuerzo fue sacada la bandera social y tuvo lugar el acto solemne de su presentación a las comisiones invitadas.*
>
> *El secretario del Centro Euskaro Español, señor Otegui, en elocuente y sentido discurso hizo la presentación de la bandera que fue un verdadero himno patrio...*[130]

En este mismo lugar se celebró el paseo campestre del 23 de marzo de 1913, del que el Diario del Plata dijo:

> *"…La fiesta resultó un éxito completo, no faltando el menor detalle para que tanto por la indumentaria de los asociados, como por la música y los bailes, todo hasta el bello paisaje contribuyese a que el Campo Euskaro semejara un encantador pedazo de Vasconia transportado al Uruguay…"*[131]

Un nuevo paseo campestre, aunque esta vez en el predio de la Sociedad Criolla, fue realizado el 7 de diciembre de 1913, para cuya organización se designó una comisión integrada por Guillermo Goñi, Manuel Aránaga, Juan R. Otegui, Valentín Donazar, Miguel Otegui, Miguel Saracho y Joaquín Jorajuria.[132]

En preparación de esta reunión, la recién designada comisión de fiestas escribió a Buenos

[126] *El Diario Español*, 28 de junio de 1912.

[127] Se han extraviado las Actas del Centro Euskaro Español correspondientes a los años 1911 y 1912.

[128] El Centro Euskaro Español, que había ralentizado sus actividades hasta casi desaparecer, vendió su histórica sede social a fines del año 2007, adquiriendo una nueva sede a principios de 2008. En la mudanza y reordenamiento de sus archivos aparecieron las fotografías a las que nos referimos y que se incluyen en el archivo fotográfico adjunto.

[129] Centro Euskaro Español; Acta de la Comisión Directiva Nº 586, Montevideo 28 de enero de 1934.

[130] "Centro Euskaro Español. La fiesta del domingo. Éxito brillante"; *Euskal Erria* Año I, Nº 14; Montevideo, 2 de noviembre de 1912.

[131] "Centro Euskaro español. El hermoso paseo del domingo"; *Euskal Erria*, Año II, Nº 35; Montevideo, 30 de marzo de 1913.

[132] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 1; 21 de octubre de 1919.

Aires solicitando el concurso de "músicos vascos de dultzainas", quienes respondieron estableciendo que sus honorarios ascendían a $ 130, libres de todo gasto de viajes y estadías.

Tras ser planteado ante la Directiva, ésta determinó realizar una contraoferta de $ 60 oro, corriendo todos los gastos por cuenta de los músicos;[133]oferta que éstos por fin aceptaron.

A propósito de su presencia, el periódico Euskal Erria anunciaba que "*para dar mayor animación a la fiesta (se) ha contratado en Buenos Aires los famosos dulzaineros que aun no habían venido nunca al Uruguay para hacer oir de sus compatriotas las notas euskaras que le trajeran reminiscencias de la patria lejana"* [134] También hallaremos a estos dultzaineros en los sucesivos paseos campestres que tuvieron lugar en los meses de enero y abril de 1914. Sus nombres eran Barrenechea, Onraita y Zorrondegui.[135]

En lo que fue una jornada de novedades, en el transcurso de la fiesta se estrenó la Rondalla, que estuvo bajo la dirección de Juan Gascue; y el orfeón del centro que, conducido por el maestro José Mugica, interpretó "aires populares de la tierra vasca".[136]

El día del paseo campestre un grupo de asociados inició una suscripción para adquirir un tamboril para la sociedad,[137]que tras ser adquirido solía ser cedido en préstamo a José Lizarazu,[138] a Isidoro Larrumbe,[139]y a Gregorio Egoscue[140] hecho que insinúa que la música popular vasca había hallado otros cauces, ajenos al acotado ambiente de las euskal etxeak.

Transcurrida la fiesta, Manuel Aranaga escribió una breve crónica para el periódico Euskal Erria:

> "…*A las 10 de la mañana, según estaba anunciado, partieron de la calle cerrito dos tranvías, completamente ocupados, yendo en el primero la bandera española, la uruguaya y la del centro. Los dulzaineros fueron sembrando en el camino con las notas de los zortzicos la alegría del vecindario.*
>
> *Llegamos por fin a La Criolla, magnífico lugar de la fiesta, galantemente cedido por su digna comisión directiva, en el que son de admirarse, además de paisajes en extremo pintorescos, engalanados por una frondosa vegetación que tiene cierto carácter tropical, los locale, hechos con gran amplitud.*
>
> *Mientras llegaba la hora del almuerzo fueron acudiendo los comensales, y a las 12 se hallaban presentes, entre un grupo que sumaría 120, el señor Marqués de Medina, Ministro de España, que a la llegada fue saludado con los acordes de la marcha real y con entusiastas vivas a España, el Cónsul, señor Cortés, el Canciller, señor Portilla y los señores Nicolás Inciarte, don Braulio Tanco, don Pedro Juanotena y otras distinguidas personalidades. El señor presidente del centro don Pedro Elduayen, acudió a la fista con su distinguida esposa después del almuerzo.*
>
> *Los dignísimos señores Ministro y Cónsul de España recalcaron, si es posible, la sencillez y afabilidad que les caracteriza, poniendo empeño en que se les considerara completamente despojados de su carácter oficial, siendo su deseo que se les mirara simplemente como sinceros amigos del Centro Euskaro Español, el cual recibe con ello una viva satisfacción.*
>
> *El almuerzo, que satisfizo completamente also comensales, transcurrió con la mayor animación, ejecutándose al final la marcha real y el himno vasco, oídos ambos con veneración y saludados con vivas a España y a Euzkadi. No hubo brindis no discursos ¿para qué? Conocido es el dicho, vizcaíno es el hierro que te encargo, corto en palabras y en obras largo.*
>
> *Después el flamante orfeón dejó oir algunos cantos vascos que fueron saludados con aplausos. Debemos felicitar a su director, el notable compositor vasco Mugica, que hizo ver que el orfeón llegará a dar timbres de orgullo al Centro Euskaro español.*

[133] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 2, 3 de noviembre de 1913.
[134] "Centro Euskaro Español"; *Euskal Erria,* Año II, Nº 71; Montevideo, 7 de diciembre de 1913. Página 2.
[135] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 8, 19 de febrero de 1914.
[136] "Centro Euskaro Español"; *Euskal Erria,* Año II, Nº 71; Montevideo, 7 de diciembre de 1913. Página 2.
[137] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 4, 16 de diciembre de 1913.
[138] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 64, 29 de diciembre de 1915.
[139] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 68, 10 de febrero de 1916.
[140] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 142, 27 de diciembre de 1918.

Por la tarde, tanto en el amplio salón como fuera, sobre el césped, infinidad de parejas, henchidas de alegría, bailaron hasta la noche sin que el entusiasmo decayera. El clásico aurresku fue bailado con gran satisfacción de la concurrencia, y debemos felicitar sobre todo a las neskas que en él tomaron parte, porqu elo hicieron a las mil maravillas. La fista tomo en estos momentos el carácter de una romería euskara celebrada en nuestro propio solar. A las 4 de la tarde se obsequió con un delicado lunch a las señoras y señoritas que realzaron la fiesta con su animación y belleza.

Por fin, y es lamentable que estas cosas tengan fin, ya entrada la noche se produjo el desfile, bajando los concurrentes cantando con gran algaraza.

El Centro Euskaro español debe quedar verdaderamente satisfecho del éxito de la fista, y la comisión de fistras agradece su presencia a los invitados y a los señores Marqués de Medina y Cónsul español, además, la deferencia señalada".[141]

Como hemos visto, la Directiva del Centro valoraba mucho la presencia de los dultzaineros bonaerenses, y así lo volvieron a demostran en la circular distribuida a los socios con motivo de realizarse una fiesta en honor al Cónsul del Estado español Féliz Cortés que se realizó en diciembre de 1915:

"…Los Dultzaineros de Buenos Aires, que ya otras veces hicieron vibrar con estremecimientos patrióticos, al arrullo de los zortzicos que broyan del chistu, las fibras más íntimas de los corazones vascos, nos harán evocar la patria euskara, y con ella la música sublime, apenas perceptible por los oídos, y avaramente saboreada por las almas, que flota stilísima en los valles de Euzkadi, como un hosanna al venerable árbol de Guernica, símbolo inmortal de la raza inmortal, que extiende sus ramas para cobijar la sangre vasca doquiera que ella palpite, el alma vasca, doquiera que ella se halle, que allí donde esté, se hallará iluminada por el fuego sagrado de la raza, que nutre las ramas del roble santo, las cuales solamente viven del amor, y solamente al amor protegen…[142]

Contando con el concurso del maestro José Tomás Mugica, la nueva sociedad brindaba frecuentes funciones musicales de jerarquía, generalmente en el teatro Victoria Hall. Una de éstas fue celebrada en la noche del 27 de septiembre de 1913, donde el programa fue como sigue:

1º parte:

a) Paso Doble.
b) Valls Ñuis XV.
c) Polka.
d) Mazurca.
e) Schottisch.
f) Jota.

2º parte:

a) Vals.
b) Polka.
c) Mazurca.
d) Habanaera.
e) Cuadrillas.
f) Jota Navarra.

3º parte:

a) Paso Doble
b) Vals Luis XV.
c) Mazurca.
d) Schottisch.
e) Polka Militar.

[141] "Notas semanales. Centro Euskaro Español. La fiesta del domingo pasado"; *Euskal Erria*, Año II Nº 72, Montevideo, 14 de diciembre de 1913. Página 2.

[142] "En el Centro Euskaro Español"; *Euskal Erria*, Año IV, Nº 168; Montevideo, 10 de diciembre. Página 853.

f) Jota.

4º parte:
a) Vals.
b) Polka.
c) Scottisch.
d) Mazurca.
e) Lanceros.
f) Jota.

5º parte:
a) Vals Boston.
b) Mazurca.
c) Habanera.
d) Cuadrillas.
e) Jota.

La Comisión de Fiestas responsable de la organización del festival estuvo integrada por:

Presidente: Guillermo Goñi.
Secretario: Manuel Aranaga.
Vocales: Joaquín Jorajuria, Miguel Saracho y Valentín Donazar. [143]

Poco tiempo después, y en ocasión de conmemorarse del segundo aniversario de lafundación del centro, se realizó una Gran Velada y Concierto que tuvo lugar en el teatro Victoria Hall el día 3 de noviembre del año 1913

En esta ocasión, el maestro tolosarra se ajustó al siguiente programa:

Primera parte

a. Himno Nacional, Marcha Real.
b. El Club de los suicidas (La Hampton Club). Drama guiñol en dos actos.

Segunda parte

Aires Baskos. Arreglados por T. Mugica:
a. Egun batian Loyolan.
b. Iru damacho "Variaciones de flauta".
c. Aritzari.
d. Euskal Erria "quinteto por T. Mugica"

Tercera parte

a. La Capataza, sainete en un acto, de Manuel Pascual.

Final

a. Gran Jota "Viva Navarra", de Joaquín Larregla.
b. Himno vasco. "Gernika'ko Arbola".[144]

El 3 de enero de 1913, en consideración al desinteresado concurso del maestro Mugica, la Comisión directiva le confirió el título de Socio Honorario.[145]

---

[143]"En el centro Euskaro Español"; *Euskal Erria*, Año II, Nº 61; Montevideo, 28 de septiembre de 1913. Página 2.

[144] *Centro Euskaro Español. Gran Velada y Conciero en homenaje al segundo Aniversario de su fundación bajo la dirección del Maestro Don Tomás Mugica*. Montevideo, 29 de noviembre de 1913.

[145] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 5, 3 de enero de 1914.

Si bien en las veladas realizadas en teatros y salones el folclore vasco se circunscribía a la música culta, para las fiestas populares nunca faltaron los tradicionales sonidos de la dultzaina, del txistu y del tamboril, tan evocadores de los pueblos de Euskal Herria. Para ello, en la década de 1920, cuando los dultzaineros bonaerenses ya no eran convocados a participar en los festivales montevideanos, fue frecuente que a la hora de organizar las fiestas se incluyera entre los invitados especiales a los siempre aplaudidos txistularis, tal como se dispuso en la sesión de directiva del 21 de octubre de 1928, cuando, con motivo de celebrarse el XVII aniversario de la Institución, se resolvía invitar al banquete social *al Sr. Presidente de la República, autoridades nacionales y departamentales, Ministro y Cónsul Español, Presidente de Euskal Erria, Prensa, invitados especiales y los Txistularis Labaca y Lizarazu.*[146]

También al año siguiente se pondría especial énfasis en la invitación de los txistularis, aunque en esa oportunidad y en lo que a partir de entonces sería costumbre, se les agregó una banda y una orquesta,[147] dando lugar así a expresiones musicales rioplatenses tales como el tango o el pericón.[148]

En el año 1933, cuando ya habían fallecido Labaca y Lizarazu, fueron invitados el txistulari Antonio Michelena y el atabal Fidel Gorosabel.[149]

La noche del 27 de junio de 1936 una vez más el maestro Mugica fue el alma de la fiesta aniversario realizada en el teatro Victoria Hall, donde el programa fue como sigue:

Primera parte:

1. *Palabras, por el Vicepresidente del Centro, Sr. Ignacio Garmendia Caminos.*
2. *Cantos Baskos por el coro del "Centro Enciclopédico" bajo la dirección del Profesor Sr. Don J. Tomás Mugica.*
    a) *Gernika´ko Arbola.*
    b) *Uso Txuria.*
    c) *Pepita.*
3. *Espata y Makil dantza. Danza bélica originaria de las montañas de Euskadi, simbólica de las más caras tradiciones de los cántabros:*

Saludo, Espata Dantza (Simple), Zortziko de uno en uno, Makil Dantza, Zortziko de dos en dos, Txakarrankua.

Interpretado por los niños: J. Michelena (Capitán), A. V. Michelena, R.R. Risso, H. Hernández, P. Rivera, E. Mugica, H. Mazza y E. Arotcharen (Abanderado).

Chistulari y Director de los bailes baskos Don Antonio Michelena; Atabal, Don Fidel Gorosabel.

4. *¡No te olvido! Zortziko y Brindios de la Zarzuela "La Leyenda del Beso".*

Cantados por el notable Bajo Cantante señor don Joaquín Arenas, acompañado al piano por el Profesor Sr. Don J. Tomás Mugica.

5. *Cosas de baskos. Cuentos de Aranaz Castellanos, interpretados por el señor Ángel Fernández Abad.*

Segunda parte:

6. *Cantos Baskos por el coro del "Centro Enciclopédico" bajo la dirección del Profesor Sr. Don J. Tomás Mugica.*
    a) *Txakolin.*
    b) *Ori begi eder.*
    c) *Retreta.*
7. *Arau y Zinta Dantza. Original baile basko, interpretado por las poxpoliñas: María I. Zugasti y Renée N. Salafranca; (Guías); Juana Muñagorri y Olga Salafranca; María*

[146] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 452, 21 de octubre de 1928.
[147] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 484, 11de setiembre de 1929.
[148] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 609, 29 de setiembre de 1934.
[149] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 576, 30 de setiembre de 1933.

Aída Ponce de León y Tita Saenz; María Muñagorri y Margarita Arco; Teresa Muñagorri y Berta Bancalá (Recitadora); María E. Ponce de León y Chichita Mugica (Capitana).

8. *Jota Baska. Bailada por los niños José Michelena y Enrique Arco y niñas María I. Zugasti y Renée N. Salafranca.*

Chistulari y Director: Antonio Michelena, atabal, Don Fidel Gorosabel.

9. *Zortziko. Jota Navarra, de la Ópera Cómica del maestro Millán,cantados por el aplaudido Bajo Cantante señor don Joaquín Arenas; al piano por el Profesor Sr. Don J. Tomás Mugica.*
10. *Fiesta Nativa. pericón Nacional. Organizado y dirigido por el señor Don Tomás Larrondo e interpretado por las señoritas: Blanca Gorosábel, Teresa Gorosabel, Demetrio Firos, Emma Mañana, Teresa Arlegui, Beba García, Margarita Gorosabel, Lola Gorosabel, Coca Mañana y Adelina Giordano; y por los jóvenes; Juan A. García, Roberto Campos, Alberto Pouquete, Paco Guerra, Carlos Baliñas, Eugenio Lens, Humberto Saccone, Bernardo Iturbide, José Guntín y Ricardo Moras.*

Gran baile social. Orquesta Garabito.[150]

En las Actas de la Comisión Directiva consta que el profesor Mugica compuso para la ocasión una jota navarra dedicada al Centro. Como el programa no lo especifica, probablemente ésta sea la que se señala en el número 9 del programa y que fue cantada por Joaquín Arenas.[151]

En julio de 1943 la tradicional celebración de San Fermín y San Ignacio contó con partidos de pelota, homenaje al retoño del Roble de Gernika y almuerzo, que fue amenizado de la siguiente manera:

1. Tomás Mugica y su quinteto de música de cámara interpretaron la “Diana de Pamplona” y un Concierto de música vasca.
2. Rondalla Navarra, paso dobles, jotas y porrusaldas.
3. Michelena y Manolo Arín en aires vascos.
4. La masa coral del Centro cantará: la “Marcha de San Ignacio”. Coros de aires vascos.

A las 14 horas los asistentes se trasladaron al Asilo Piñeyro del Campo para llevar a los asilados vascos y descendientes de vascos el beneficio obtenido en un festival realizado con anterioridad. Una vez allí, los ancianos fueron homenajeados por el coro y la Rondalla Navarra.[152]

Como veremos en su capítulo correspondiente, el Centro Euskaro participó activamente en la organización de la Gran Semana Vasca de 1943, gigantesco esfuerzo divulgativo gestado en la Delegación del Gobierno Vasco en Buenos Aires.[153]

En 1954 se realizó un festival deportivo musical en el que “*contribuyeron al éxito de la fiesta la intervención de la soprano Srta. Lina Uarte y del barítono Sr. Astarloa que prestaron su desinteresado concurso artístico”.*[154]

En 1956 le correspondió al txistulari baracaldés Carlos Barrutia animar las fiestas de San Fermín y San Ignacio, ocasión en la que, frente al retoño del Árbol de Gernika, fue presentado el grupo de danzas de la institución dirigido por la señora Catita Iturralde de Pereira. Este grupo se llamó *Beti Alai*.[155]

Al año siguiente también participó de las festividades el recientemente formado coro social, integrado por los hermanos Galdona, Urquiri y Olascoaga.[156] Su actuación fue especialmente

---

[150]*Programa del festival a realizarse en el Victoria Hall el sábado 27 de junio de 1936 a las 21 y 15 horas.* Montevideo, 1936.

[151] Centro Euskaro Español, Acta de la Comisión Directiva. 20 de junio de 1936.

[152] *Programa del festival extraordinario que conmemorando la efemérides patria, y en homenaje de nuestros patronos San Fermín y San Ignacio se realizará en nuestra quinta de recreo el 18 de julio de 1943. Centro Euskaro Español; Montevideo, 1943.*

[153] *Programa del festival extraordinario organizado por el Centro Euskaro Español para contribuir a la organización de la Semana de Arte y Cultura Vascos*. Centro Euskaro Español, Montevideo, 1943.

[154] *Memoria;* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1954.

[155] *Memoria;* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1956.

[156] *Memoria;* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1957.

destacada en las memorias del año 1958, donde se hacía constar que este era *dirigido desinteresadamente por el maestro Pedemonte.*[157]

También en 1959 se elogió su desempeño: "*La jerarquía que ha tomado la Coral estable del centro se revela a través de las solicitudes que llegan a la mesa de sesiones. Sus interpretaciones se vieron enriquecidas con temas vascos como Aurtxoa Seaskan, Agur Jaunak, y el tradicional Boga Boga, esfuerzo que merece la felicitación de todos".*[158]

A este coro le correspondió agasaja al lehenedakari Jesús María de Leizaola cuando visitó Montevideo en el mes de noviembre de 1960.[159]

A principios de la década del sesenta, las memorias acusarían una nueva tendencia musical. En ellas se consignaba que la fiesta aniversario, que había coincidido con la tradicional celebración de San Fermín y San Ignacio,*"había finalizado con baile extraordinario con la participación de las orquestas Combo Camaguey y Miguel Villasboas".*[160]

Para 1967 las actas de la sociedad consigna que el acordeonista navarro Baldomero Ansó se llevaba todos los aplausos.[161] Este músico, natural de Orbara, Valle de Aezcoa, había llegado a Uruguay en el año 1954 e inmediatamente se había asociado al Centro Euskaro donde fue infaltable en todas las fiestas hasta el cierre temporal de esta institución, que fue reabierta en abril de 2008.

La llegada de Ansó significó un aporte sustantivo a las festividades de los centros vascos montevideanos, que hasta entonces no habían contado con un acordeonista.

La cadena del bardo.

En el año 1968 las autoridades del centro donaron a la casa de Juntas de Gernika la cadena que había pertenecido al bardo José María Iparragirre y que fuera entregada a la institución por su hijo menor, quien a su vez la había recibido de su padre cuando este abandonó definitivamente el Uruguay para radicarse y morir en su tierra natal.

En tal ocasión fueron portadores de la donación José María Larrañaga, Ignacio Ruiz de la Prada y Juan Echaniz, estos últimos miembros del grupo de estudios vascos Manterola de Gipuzkoa. Junto a la medalla entregaron una nota que rezaba:

> *"Pasada apenas la mitad de la centuria anterior, entraba a tierras del Uruguay, magnífico rincón de este Continente que mereció ser llamado "El milagro de Isabel", un vasco, legendario y trovador, que compuso y cantó el "Gernika'ko Arbola" con el alma y el valor de un dominador de multitudes, don José María de Iparragirre.*
>
> *En este País, que nosotros también disfrutamos, moró Iparragirre, en Montevideo, donde intentó medrar en comercio, sin lograrlo.*
>
> *Al resolverse a volver a las tierras de sus amores, dejó a un hijo suyo, entre otras cosas de uso personal, una cadena, tronchada por accidente, fundida de metal de plata en algún lugar de las provincias vascongadas.*
>
> *Años después, es su propio hijo quien dona esa pieza reliquia a nuestro Centro, en el que, en reciente reunión del Consejo Directivo, se resuelve que esta pieza sea entregada para su conservación y veneración, al Museo de esa Honorable Casa, no como obsequio simplemente, de sus hermanos de hermanos de Ultramar, sino para que luzca en el marco de jerarquía y dignidad que le dona esa Casa"*

La cadena se acompañó con un pergamino que decía:

"El Centro Euskaro español de Montevideo, Uruguay, en perenne homenaje y veneración al

[157] *Memoria;* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1958

[158] *Memoria;* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1959.

[159] IRUJO AMEZAGA, Xabier; IRIGOYEN ARTETXE, Alberto*; La Hora Vasca del Uruguay. Génesis y desarrollo del nacionalismo vasco en Uruguay (1825-1960)*; Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria, Montevideo, 2006. Página 363.

[160] Centro Euskaro Español; Memoria 1963.

[161] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 1672, 30 de mayo de 1967.

gran poeta vasco, don José María de Iparraguirre"

En representación de la Casa de Juntas recibieron la cadena el diputado y alcalde de la Villa, señor Azcunaga, y el archivero y conservador, señor Sesmero, quien oportunamente levantó un acta de la entrega para ser remitida a la sociedad montevideana, acompañada de la medalla del Centenario de la fundación de la Villa y una hoja del viejo árbol.[162]

El grupo Los Euskaros

Tres años más tarde las fiestas de la sociedad se vieron animadas por la actuación del grupo "Los Euskaros", dirigidos por el bilbaíno Juan Alberdi, antiguo integrante del grupo "·Los bocheros" de Bilbao.

En el año 1971 el grupo dirigido por Alberdi grabó el disco titulado *Puerto del Son*, que incluye las siguientes canciones[163]:

Mujer uruguaya, paso doble.
Montañas de Guipuzcoa, canción baska.
Puerto del Son, paso doble gallego.
Romería de Abadiano, motivos baskos[164]*.*

Este grupo solía actuar en las fiestas del Centro Euskaro español, como precisamente lo documentan las escasas fotografías que de este grupo hemos logrado encontrar.

La pérdida de la identidad vasca

Hacia mediados de la década de 1970 la no siempre saneada situación financiera de la sociedad motivó a las autoridades a intentar nuevas estrategias que, además de brindar a sus asociados las siempre bienvenidas reuniones bailables, sirvieran además para allegar recursos. En virtud de ello se comenzaron a organizar bailes populares con la intervención de varias orquestas. Pero frustrando las expectativas de la Comisión Directiva, esta nueva modalidad resultó un estrepitoso fracaso, y para marzo de 1976 el presidente de la Comisión de Fiestas daba cuenta que lo recaudado no alcanzaba ni siquiera para pagar a las orquestas contratadas.

La búsqueda de una salida que permitiera continuar realizando sus tradicionales fiestas bailables y a su vez embolsar algún dinero para el mantenimiento de la institución llevó a los directivos al convencimiento que la solución era pasar la explotación de tales fiestas a manos particulares, por lo que, en julio de 1982, se firmaba contrato con Audemar Bentancur, un popular organizador de bailes de reconocida fama en su ambiente.[165]

En esta oportunidad la Directiva no se había equivocado y a partir de la firma del citado compromiso la Institución logró una fuente de ingresos segura y constante. Pero a cambio de ello pagarían un alto precio por la perdida de identidad de la Institución que desde entonces sería popularmente conocida por sus bailes tropicales de dudosa reputación.

[162] *Txistulari* Nº 54; Año 1968.
[163] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 1808, 27 de marzo de 1971.
[164]El audio de estas canciones se ha incluido en el DVD anexo.
[165] Centro Euskaro Español; Libro de Actas de la Comisión Directiva; Acta Nº 170, 7 de julio de 1982.

La Sociedad de Confraternidad Vasca Euskal Erria.

Al recoger en su Reglamento la finalidad de *Formar centros de reunión, instrucción y recreo destinados a los naturales de las cuatro provincias hermanas Alava, Vizcaya, Guipúzcoa y Navarra sin distinción de ideas políticas o religiosas,* los iniciadores del Centro Euskaro, expresa y concientemente, apartaron de sí a los nativos de allende el Bidasoa. Esta actitud venía a romper con la evolución ideológica de la mayoría de las sociedades vascas que le antecedieron, que se habían integrado bajo el lema "vascos todos uno", e iniciando un enfrentamiento que, con algunos esporádicos puntos de encuentro, apartó ambas instituciones durante el resto de sus vidas.

Apenas establecida esta cláusula, que para algunos suponía el cercenamiento de los derechos históricos de la colectividad vasco uruguaya, el nuevo centro se vio convulsionado por fuertes disputas internas surgidas del enfrentamiento entre quienes interpretaban de maneras diferentes la no fácil definición del "ser" vasco.

En un intento de hallar una solución que conformara a la mayoría, se constituyó una Comisión con el cometido de rever el Reglamento. No obstante los esfuerzos de ésta y ante la imposibilidad arribar a un acuerdo debido a la intransigencia de quienes no deseaban incluir en la sociedad a los vascos continentales, se precipitó la renuncia del presidente y de todos los miembros de esta Comisión. [166]

Desde Buenos Aires la revista *La Baskonia* de José R. de Uriarte informara de la desazón sufrida por la colectividad:

> *"...Después de la asamblea del Centro Euskaro celebrada el 20 de Enero último, una desorientación flotaba en el ambiente de la colonia, pues la constitución de ese centro en la forma en que se efectuó dejaba un enorme vacío y entrañaba un exclusivismo injustificable..."*[167]

Lejos de conformarse con el "*exclusivismo injustificable",* los renunciantes se constituyeron inmediatamente en Comisión Preparatoria y distribuyeron una convocatoria a fundar una nueva sociedad:

> *"¡Arriba Eúscaros! (sic)*
>
> *En un grupo de buenos vascos se ha promovido la idea de fundar en este país una asociación Eúscara, agrupando en ella á todos los vascongados y descendientes de los mismos, sin más distintivo que el deseo de hacer bien..."*[168]

El sólo hecho de no mencionar expresamente a los nativos de Iparralde es elocuente demostración de los sentimientos de los organizadores, que no concebían una colectividad vasca con exclusiones.

Entre las 350 asistentes a la primera reunión se designó una Comisión de Estatutos y se eligió el nombre con que sería conocida la nueva institución. Descartada la propuesta inicial de Zazpirak- Bat, se impuso el nombre de Euskal Erria.

Entre los iniciadores de la nueva sociedad hallamos, entre muchos otros miembros de los ya desaparecidos centros vascos, a Hermenegildo Aramendi, antiguo secretario de la Sociedad Laurak Bat, y José Mendiague, fundador de la Sociedad Euskaldunak Bat de San José de Mayo, cada uno de ellos nacido en distintas orillas del Bidasoa. A juzgar por la presencia de estos dos personajes, la naciente Sociedad Euskal Erria parecería ser una prolongación de la filosofía de las ya desaparecidas sociedades decimonónicas.

Mientras tanto desde las filas del Centro Euskaro, donde se seguían con inquietud el desarrollo de estos sucesos, surgiría la indignada voz de Enrique de Bilbao, quien, interpretando el sentir de los miembros de esa sociedad, atacaría a los escindidos con lo que en *La Baskonia* denominaron "virulencias tabernarias".

---

[166] IRIGOYEN, A; *Centro Euskaro de Montevideo o la dialéctica del ser*, Vitoria-Gasteiz, 2003.p.51.
[167] *La Baskonia*, Nº 661. Buenos Aires, 10 de febrero de 1912.
[168] Archivo de Euskal Erria; Álbum de invitaciones y circulares.

"(...) Pero ¡ay! Que en la formación del Centro Euskaro ha ocurrido algo anormal, algo lamentable, que ha dejado en descubierto la vulgaridad de algunos espíritus, la poquedad de algunas voluntades...

(...)Así comienza la primer via –crucis y los primeros momentos de prueba para los fundadores de este Centro ¿Qué mucho que ahora les venga de fuera la injuria y la diatriba, cuando dentro de sus propios pechos alimentaron a las víboras?

Pero esta peña de jóvenes muchachos, compenetrados de la bondad de su causa y de la nobleza de su empeño, no se arredran al ver mermarse sus filas, sino que multiplican sus energías y deciden multiplicar sus sacrificios de toda índole, oponiéndose así a la versatilidad y simplicidad de los que huyen, el valor cívico, la fe en al causa y la dignidad de la raza de los que quedan!... ¡Y ahí los tenéis, impertérritos, modestos y sonrientes , reflejando en sus semblantes la augusta tranquilidad del deber cumplido y ofreciendo a vuestro examen y análisis, con esta velada, la constatación de sus trabajos y el gesto gallardo de los que nunca muere, de lo que ya hoy es y será; de lo que vive y vivirá, pese a quien pese. ¡El centro Euskaro Español!".[169]

Y efectivamente, las autoridades del Centro Euskaro, haciendo suyas las palabras de Enrique de Bilbao, reafirmaban su condicón de centro regional español. Al respecto, *El Diario Español* informaba que:

(...) Para dejar más marcado el amor a la augusta patria española y para no dar a lugar a malas interpretaciones por quienes siempre tienen algo que criticar, se resolvió agregar por unanimidad el nombre de "Español", de manera que de ahora en adelante se titulará "Centro Euskaro Español" .[170]

En un todo de acuerdo con la anterior resolución, el 27 de octubre de 1912 se creaba la bandera social. El diseño de esta enseña constituyó una elocuente referencia visual de la filosofía del Centro Euskaro Español,[171] al estar compuesta por la bandera uruguaya cruzada en diagonal (de izquierda a derecha y de arriba abajo), sobre la bandera española, y en el centro, sobre ambas, la figura del roble de Gernika.[172]

En el primer número del órgano social Euskal Erria que comenzó a editarse a poco de fundada la institución, refiriéndose al largo paréntesis ocurrido entre la disolución del Laurak Bat y la fundación de la nueva sociedad, manifestaba:

« ...La quietud regionalista ha sido larga, semejante a esas prolongadas parálisis de los organismos vivos que reaccionen por violenta sacudida eléctrica, con la diferencia de que en nuestro caso la reacción se ha operado lentamente, por diversoso factores concordantes, como a designio de una fatal y oculta ley de evolución.

No nos cremos con derecho a juzgar aquellos acontecimientos pasados ya a la historia. Y si los recordamos aquí, es para advertir que, en poseción de la formidable lección que ellos entrañan, bueno será servirnos de ella para ajustar nuestra conducta como baskos a altos intereses colectivos, a ideas concretas de genuino euskarismo, combinando la protección con el culto a las tradiciones populares, lo grave y lo sencillo de la manera de ser de nuestro pueblo. »

Aquí vemos, como, en apenas un párrafo, la Sociedad define sus propósitos, que no son otros que la protección de los ancianos de la colectividad y el culto a las tradiciones populares.

Y a continuación, en cuanto a las irreconcialibles diferencias con el Centro Euskaro Español, añaden:

---

[169] BILBAO de, Enrique, *La Euskaria Española*, Montevideo, 1912.
[170] *El Diario Español* 2/4/1912.
[171] Archivo de Euskal Erria, Acta del Consejo Directivo Nº 19; 30/10/12
[172] *El Diario Español*, Montevideo; 23/9/1912.

« ...Es indiscutible que, ya en una u otra forma, bajo tal o cual programa, el movimiento vasco existe en el Uruguay, que la unión es un hecho entre nosotros. Falta sólo lo que sólo el tiempo otorga en estos casos : la unidad conciente, intencional, deliberada y reflexiva, que consagre una clara orientación a nuestgro movimiento y una concordia permanente en la familia baskongada. Recién comenzamos la labor y sería de desear que todas las mentes observaran el amplio horizonte que ella tiene, para convencerse de que en este despertar euskaro no pueden tomar ciudadanía legítima las discrepacias borrascosas, las intransigencias violentas de nacionalidad o de doctrina.

La situación se presenta por demás deslindada entre nosotros. Si alguien cree en la fatalidad de una antinomia entre hombres de una misma raza ; si alguien rehuye el contacto de los baskos de éste o del otro lado del Bidasoa, bien puede rendir culto a su sentimiento patriótico sin herir ni vejar el de los demás, ni fomentar odios injustifiucables : el que se sienta basko, tiene su sociedad, la Euskal Erria ; el que se sienta basko-español, tiene su centro, el Euskaro español ; y unos y otros pueden perfectamente cumplir con un sagrado deber : el de respetarse. Más aun : unos y otros, en el seno y fuera del seno de sus sociedades, deben velar porque se mantenga alto el prestigio del origen, aquí donde, como en todo el mundo, los baskos gozan de consideración general por sus virtudes morales.

Seamos indulgentes ; perdonemos el error por malas que sean sus consecuancias ; fortifiquemos nuestra asociación ; hagamos más grande nuestra unión y unidad ; fomentemos la concordia entre los baskos, y, si llega el caso, colaboremos todos con un mismo fin cuando importantes acontecimiento lo requieran.

Ese será el mejor tributo que los baskos que aquí residimos podemos ofrecer a nuestra Euskaria... »[173]

De esta manera, con la renovada ilusión de ver nuevamente unida a toda la colectividad, pero con el lastre de una disputa que llegó hasta el siglo XXI sin haber menguado el acaloramiento de sus orígenes, la Sociedad Euskal Erria nacía con la misión de rendir culto a las ancestrales tradiciones de sus asociados.

Manteniendo “el fuego vivo y constante”: las fiestas sociales de Euskal Erria.

Una de las primeras fiestas de la existe registro es la realizada en agosto de 1912, ocasión en que la Institución realizó un festival literario – musical en el Teatro Colón de Montevideo. En la oportunidad, como era costumbre, se ejecutó e*l Gernika´ko Arbola* que fue *“escuchado de pie por la numerosa concurrencia que sintió palpitar su corazón ante los acordes del excelso himno que nos habla de leyendas, de amores, de nuestra cuna…”* La orquesta actuó bajo la dirección del profesor Luis Urquizu.[174]

En el transcurso de la función, Andrés Alonso y J. O. Martínez interpretaron el cuadro dramático “También la gente del pueblo”; mientras que los integrantes del Centro Larrañaga” hicieron lo propio con las obras “Roncar despierto” y “El sueño dorado”.

La rondalla mereció ser vitoreada por los asistentes cuando interpretó la jota “La alegría de la huerta”. Debemos lamentar que en ningún documento se consigna quienes la integraban.

Los txistularis Julián Labaca y Asencio Bidegain interpretaron el duo de chistesl *Uso Zuriya* que *“conquistó justicieros aplausos a sus dos interpretaciones”.*[175]

Por último el tenor Juan Lersundi y Eguía “cantó con esquisito arte y sentimiento dos romanzas siendo aplaudidísimo”

---

[173] “Unión y Concordia”; *Euskal Erria*, Año I, Nº 1; Montevideo, 4 de agosto de 1914. Página 1.

[174] En la crónica del 8 de setiembre de 1912 se refieren al director de orquesta como Luis Urquizu; no obstante, en la Memoria documentada del Ejercicio 1912-1913, publicada en Euskal Erria, Año II, Nº 43, el 25 de mayo de 1913, le nombran Hermógenes Urquizu. En el presente trabajo le designaremos indistintamente Luis o Hermógenes, según esté la documentación que consultemos, por lo que se deberá tener en cuenta que en ambos casos se trata de la misma persona.

[175] “Un hermoso festival”; *Euskal Erria. Memoria documentada del ejercicio 1912-1913.* Montevideo 1913. Página 14.

Como sería tradición durante muchos años, fueron invitados especialmente los ministros de España y Francia.[176]

La parte oratoria correspondió al presidente Nicolás Inciarte quien en parte de su alocución se refirió a la ilusión de los fundadores de la sociedad de reunir a todos los vascos bajo una misma bandera, porque, *"lejos de la patria es cuando* (el inmigrante vasco) *más necesita galvanizar sus sentimientos en el culto ferviente de ideales comunes que remueven en su espíritu la apacible visión de los rientes valles nativos, el recuerdo de la pureza, y la integridad de sus mayores"* porque si bien es cierto que *"emigra sólo, trabaja solo, sueña solo, triunfa solo, o sucumbe solo. Existe, sin embargo, en él, un sentimiento profundo como todas las inclinaciones de origen ancestral cuya exteriorización no se concilia sin el culto individual y es la religión suprema de sus tradiciones".*[177]

En mayo de 1913, en preparación de la velada que, una vez más, sería realizada en el Teatro Colón, se convocó a los asociados que estuvieran interesados en integrar el coro que entonaría las estrofas del "Gernika'ko Arbola". Este coro sería dirigido por el profesor Hermógenes Urquizu, quien también estaría a cargo de la orquesta integrada por 18 profesores.[178]

El programa se redactó de la siguiente manera:

Primera Parte

1.- Iparraguirre- Gernika'ko arbola, (Himno Basko) cantado por el coro de Euskal Erria y acompañado por la orquesta. Dirigirá el profesor Hermógenes Urquizu.
2.- Palabras de apertura, por el señor presidente de Euskal erria don Nicolás Inciarte.
3.- Larregla. ¡Adiós montañas mías! Zortziko por la orquesta.
4.- Boceto dramático en un acto y en verso "El Tony".
5.- Álvarez. La partida, romanza para tenor, por el señor Manuel Sallés, acompañado por la orquesta.

Segunda Parte

1.- Sinfonía, por la orquesta.
2.- Chapi. La Tempestad, romanza por el señor Alcides Azarello, acompañado por la orquesta.
3.- Walntenfell. Wals España, por la orquesta.
4.- Zabalza. Aritzari, zortzico, dúo para tenor y bajo por los señores Manuel Sallés y Alcides Azarello, acompañados por la orquesta.
5.- Juguete cómico en un acto y en verso "El hijo del boticario".
6.- Palabras de clausura, por el señor Regino Galdós.[179]
7.- Chacolin, chacoliñac, oneguin, por la orquesta.[180]

Como veremos más adelante cuando se nos refiramos a la formación de la Comisión de Fiestas, las frecuentes festividades organizadas por la institución perseguían un objetivo mucho más plausible que el meramente recreativo, pues éstas servían como un eficaz instrumento de recaudación, de cohesión social e ideológica y como vehículo propagandístico. No en vano en la mayoría de estas tertulias y veladas existían panegiristas que actuaban como heraldos de los valores de la "raza". En tal sentido, en numerosas jornadas festivas será frecuente la presencia de

[176] "Euskal Erria. El festival del 31 de agosto. En el Teatro Colón. Éxito Brillante"; *Euskal Erria*, Año I, Nº 6, Montevideo, 8 de setiembre de 1912. Página 1.

[177] "Un hermoso festival"; *Euskal Erria. Memoria documentada del ejercicio 1912-1913*. Montevideo 1913. Página 14.

[178] "El "Gernika'ko Arbola". Invitación"; Euskal Erria, Año II, Nº 42; Montevideo, 18 de mayo de 1913. Página 2.

[179] Ante la imposibilidad de asistir Regino Galdós, la responsabilidad recayó en Evaristo Bozas Urrutia. Los cuadros dramáticos fueron interpretados por los actores del Centro Dámaso Larrañaga. "El grandioso festival del lunes 26 de mayo. El verdadero acontecimiento. Noche inolvidable". *Euskal Erria*, Año II, Nº 44; Montevideo, 1 de junio de 1913. Página 1.

[180] "Euskal Erria. El festival y la tertulia de mañana"; Euskal Erria, Año II, Nº 43; Montev ideo, 25 de mayo de 1913. Página 6.

oradores cuyas palabras iban mucho más allá que las meramente alusivas al hecho que coyunturalmente celebraban.

Así, por ejemplo, veremos a Hermenegildo Aramendi brindando una conferencia titulada *"Recuerdos de la infancia y la mujer baskongada"* en la velada del Teatro Colón realizada en agosto de 1912, o al presbítero Francisco Mujica disertando sobre *"Qué es el vasco"*[181], en la velada literario musical que tuvo lugar en abril de 1913 en la sede del Patronato de Obreros. En esta última ocasión, el disertante apoyó su conferencia con *"proyecciones luminosas sobre diversos aspectos del País Vasco"*.[182]

Al cabo de un año de actividades, algunos directivos sintieron necesidad de crear una nueva entidad para poder atender la cada vez mayor demanda organizativa que requerían los múltiples eventos que se realizaban. Tal fue así que el 5 de agosto de 1913 Fidel Garayalde propuso a las autoridades de la institución la creación de una Comisión de Fiestas, "*con el fin de que se preocupe de preparar los festivales de nuestra institución de acuerdo con nuestras aspiraciones y en forma que no resulten un gravamen, sino un medio favorable para el logro de los propósitos que informan nuestros Estatutos y tesoro de la misma".*[183] Aceptada la moción, se designaba una nutrida lista de candidatos integrada por Pedro Parrabere, José Mendiague, Juan Pedro Eyeragaray, Ceferino Sánchez, Regino Galdós, Juan Zubizarreta, Fidel Garayalde, Pedro Ciganda y José Uranga. No obstante esta propuesta, el día 12 se delegaba en Agustín Zabaleta y Ángel Magirena la responsabilidad de estudiar este tema y para mediados de mes se designaba a sus miembros fundadores:

Presidente Honorario: Hermenegildo Aramendi; Presidente: Regino Galdós; Vicepresidente: José Mendiague; Secretario: Fidel Garayalde; Prosecretario: Pedro Parrabere; Tesorero: Ceferino Sánchez Urquiza; Vocales: José C. Uranga, Juan Eiheragaray, Juan Zubizarreta y Pedro Ciganda[184].

Para aquilatar la importancia que los iniciadores de esta nueva comisión daban a su cometido, es necesario señalar que las jornadas organizadas por la sociedad perseguían diversos fines entre los que, si bien el mantenimiento de las tradiciones populares vascas y la necesaria confraternidad entre los asociados no eran menores, lo verdaderamente importante era la recaudación que tal esparcimiento generaba, y esto de una manera mucho más atractiva y efectiva que las no tan simpáticas campañas de recaudación.

Así también lo entendieron los miembros de la comisión de fiestas presidida por Manuel Mujica cuando, en la Memoria del ejercicio 1916–1917, exponían:

> "…*Impuesta de la necesidad que existía de ofrecer a los consocios algunas fiestas de carácter fraterno, esta Comisión desarrolló su plan en la medida de sus fuerzas.*
> *En el cumplimiento de nuestra misión, hemos podido observar que las fiestas constituyeron un poderoso atractivo para los asociados; que las familias de éstos se comunican con nuevas relaciones; en una palabra, se forma un ambiente propio, connatural en nuestra gran familia vasca. Fomentar las fiestas sociales es afianzar los prestigios de nuestra Institución y buscar nuevos elementos para la realización de los ideales de nuestra colectividad.*
> *Sobre esta base hemos desempeñado nuestra misión…"*[185]

[181] La conferencia contó con varias secciones: Que es el vasco; Costumbres vascongadas; Héroes de Vasconia; Diversiones euskaras; Religiosidad de las provincias vascongadas; Relación de una visita a San Sebastián; Fuenterrabia, Bilbao y Pamplona; y Veinte vistas con proyecciones luminosas. "La Comisión de Fiestas. El gran acto de anoche"; *Euskal Erria*, Año II, Nº 62; Montevideo, 5 de octubre de 1913.

[182] "La Comisión de Fiestas. El gran acto de anoche"; *Euskal Erria*, Año II, Nº 62; Montevideo, 5 de octubre de 1913.

[183] Archivo de Euskal Erria, Actas del Consejo Directivo, Nº 54; 5 de agosto de 1913.

[184] Archivo de Euskal Erria, Actas del Consejo Directivo, Nº 57; 26 de agosto de 1913.

[185] *Euskal Erria* Nº 228; Montevideo, 4 de agosto de 1917.

A principios de 1919, Francisco Cortabarría y Domingo Duvigneau, este último tesorero de la sociedad, sostuvieron una opinión similar cuando asistieron a una reunión de la Comisión de Señoras con el fin de explicar a sus miembros la trascendencia que las fiestas revestían para la consecución de los fines de la Institución. En esta reunión, que fue recogida en el editorial de la revista social del 20 de enero, el tesorero demostró numéricamente la importancia de las reuniones sociales tanto como un medio eficaz tanto a la hora de mantener el entusiasmo y la confraternidad entre los asociados, como para allegar nuevos socios y con ellos su aporte a través de las cuotas sociales porque, agregó,

> "…*tenemos que comprender que para que una máquina a vapor funcione bien, se la tiene que mantener con fuego vivo y constante; debiendo pues, nosotros, mantener la esperanza de nuestros socios haciéndoles ver las grandes proyecciones que tendrán en el futuro la múltiples reuniones y el constante contento de espíritu"*. [186]

Y efectivamente ese "contento de espíritu" al que se refería Duvigneau y la fraternidad que reinaba entre sus asociados fue sin duda alguna uno de los principales logros que cosechó la institución, tal como lo expresaba María Elene Bercetche, secretaria de la Comisión de Damas cuando, en el año 1914, se refirió a los propósitos de Euskal Erria:

> *"…Los fines, pues, son los siguientes: difundir entre sus hijos los Euskaros un amor y concordia inalterables; protección y alivio a penas y dolores, y desazones, y por último amenizar estas tareas y buenas obras con reuniones y hermosas fiestas a las cuales todos los hijos de Aitor concurran y así reunidos, conocerse y departir amigablemente.*
>
> *Amor y concordia ¡Hermoso lema! Bien sabéis como los llegados a estos lares, es decir, a América, se dedican ansiosos a una labor ya sea en la industria, o en el comercio y dado su amor al trabajo sólo se entregan por entero a él dajando a un lado todo vínculo social, pues su temperamento un algo retraído, contribuye en alto grado a esta apatía.*
>
> *La Euskal erria a su Comisión de Damas confió este fin, que ésta con un bien trazado programa de reconcentración ha logrado reunir – y en escaso tiempo- un sin número de familias Euskaras; todas ellas muy honorables, y que hoy alistadas a esta simpática institución, vénse con frecuencia, se conocen mutuamente, (…) depatimos amigablemente, y hasta diré que este enjambre de familias vascongadas siente ya entre sí un verdadero y recíproco amor "Guziak bat" es el lema y así llegará a ser, pues en escaso lapso de tiempo hacie él marchamos ya…"* [187]

En sus primeros años de vida, la Institución realizó diversas fiestas y paseos campestres sin tener en cuenta, tal como es costumbre en Euskal Herria, el santoral religioso ni ninguna otra fecha del calendario político o histórico. Si bien es cierto que casi desde su inicio y en diversas oportunidades, varios asociados reclamaron la creación del día de *Euskal Erria*[188].

Tal como ya lo habían hecho los centros vascos finiseculares, la nueva sociedad solía realizar frecuentes paseos campestres, que eran sin duda alguna las fiestas más parecidas a las romerías de Euskal Herria, aunque éstos no se desarrollaban a la salida de los oficios religiosos, sino en locales contratados para tales efectos.

Uno de éstos fue el realizado el 18 de enero de 1914 en la Sociedad Criolla del barrio Atahualpa de Montevideo.

1. *A las 9 a. m. llegada a "La Criolla" del Consejo Directivo y de la Comisión de Fiestas.*
2. *Recepción de los invitados y asociados.*
3. *A las 11.30, almuerzo para los "asociados" e invitados especialmente.*
4. *A las 3 p. m., recepción de las damas.*

[186] *Euskal Erria* Nº 281; Montevideo, 20 de enero de 1919.

[187] "Fines e influencia de la mujer en Euskal Erria"; *Euskal Erria*, Año III, Nº 84; Montevideo, 8 de marzo de 1914. Página 1.

[188] *Euskal Erria* Nº 135; Montevideo, 28 de febrero de 1915. Hermenegildo Aramendi reclamó la constitución de un "Día oficial de Euskal Erria" en la fiesta celebrada en febrero de 1915.

5. *A las 4, Himno Nacional, coro. A las 5, "Gernika'ko Arbola" Himno Basko; coro de niños, bajo la dirección del señor José C. Uranga y preparado por el sub Comité de Damas de la Unión.*
6. *Baile infantil.*
7. *Aurresko (sic) oficial.*
8. *Bailes tradicionales.*
9. *A las 6 p. m., Lunch a las Damas.*

Puesta del sol, clausura de las fiestas.[189]

Fuera del programa oficial un grupo de asociados encabezados por el txistulari Julian Labaca invitaron a los asistentes a asistir al servicio religioso dominical en la cercana Capilla de Larrañaga para, *"según tradición en el solar Euskaro, salir de la capilla y dirigirse a la fiesta al son de l amarcha triunfal del gran Ignacio de Loyola".*[190]

Según el cronista, que no intentó disimular la emoción que lo embarga, el éxito cosechado en esta fiesta representó la definitiva consolidación de la Sociedad.

Los artículos y las fotografías publicados en el órgano social son elocuente demostración del entusiasmo reinante en el seno de la institución:

> *"…Hemos triunfado. Sí. Podemos proclamarlo ante todos. Euskal Erria ha triunfado. Se ha consolidado. Ha propagado su vitalidad. ¿Cómo lo ha hecho? Con el esfuerzo de sus hijos, con la cooperación unificada de nuestros hermanos de raza; con el concurso generoso de todos. Cuando en una institución como la nuestra reina mismo espíritu de unión; cuando todos los consocios se hallan favorecidos por el sol abrazador del patritismo, no podemos temer los contrastes del momento. Es necesario levantar la frente, mirar siempre en alto y pensar hondo, siempre hondo, es decir, por el bienestar general, por la paz, por el progreso, por el éxito de Euskal Erria.*
>
> *(…)¡Cuánto necesitábamos de estas manifestaciones de esperanza! Sí. Nos congratulamos al consignar el triunfo resonante de la fista realizada el domingo. Que su recuerdo aliente siempre a todos nuestros hermanos en la lucha emprendida; que todos perseveren, y nuestra obra tendrá éxito".*[191]

Más adelante, en la misma página y bajo el epígrafe "Entusiasmo indescriptible. Una jornada brillante", el articulista expresaba:

> *"¡Salve, salve a ti una y mil veces institución de nuestros sueños, de nuestras alegrías, de nuestras reflexiones, de nuestras gratas esperanzas! ¡Oh, bendita Euskal Erria!*
>
> *Haz pasado horas de prueba, de dolor, de entusiasmos sin límites, de expansiones generosas, para triunfar solemnemente como triunfaste el domingo 18 de enero de 1914, en la gran romería que ideaste en tierra verdaderamente feliz para unir, en haz compacto a todos tus hijos que han aprendido a invocar tu nombre como ejemplo, como estímulo, como alegría…*
>
> *Puedes sentirte orgullosa de tu triunfo Euskal Erria, has cimentado tu nombre en momentos de fraternidad, al calor de todos los afectos, rodeada de las consideraciones que te mereces por tu marcha victoriosa, por tus vuelos de gloria, por tus himnos triunfales. Tis hijos te aclaman como madre, y nosotros, sugestionados todavía por las impresiones duraderas de un día inolvidable, reseñamos tu triunfo con mano trémula, mientras nuestro corazón nos anuncia que para ti ha llegado ya la hora de tu consagración definitiva."*[192]

Especialmente invitados para esta romería, llegaron desde Buenos Aires, en representación del Colegio Euskal Echea de Llavallol, Juan S. Jaca y Bernardo Navarlatz.[193]

---

[189] Archivo de Euskal Erria, Invitaciones y circulares; Programa de la Fiesta Campestre del 18 de enero de 1914.

[190] "Simpática Nota"; *Euskal Erria*, Año III, Nº 76; Montevideo, 11 de enero de 1914. Página 1.

[191] "Triunfo resonante"; *Euskal Erria*, Año III, Nº 78; Montevideo, 25 de enero de 1914. Página 1.

[192] "La gran fiesta de Euskal Erria. Realizada en La Criolla. Entusiasmo indescriptible. Una jornada brillante"; *Euskal Erria*, Año III, Nº 78; Montevideo, 25 de enero de 1914. Página 1.

[193] "Habla el Sr, Jaca en la Comisión de Señoras"; *Euskal Erria*, Año III, Nº 78; Montevideo, 25 de enero de 1914. Página 1.

Al parecer, el alma de la fiesta lo constituyó el grupo de danzas que Anita Frantchez, José C. Uranga y el txistulari Julián Labaca habían creado de entre los niños allegados al Sub Comité de Damas que actuaba en la cercana Villa de la Unión.

En agradecimiento a su buen desempeño, pocos días más tarde el socio Bernardo Irigoyen y su esposa organizaron un agasajo en su hogar, invitando a todos los miembros de este grupo, que estaba integrado por: Bartolo, Juanita y Armando Aguirrezabal; Juanita, Mariana y María Angélica Rethen; Chelito Fernández, María de los Ángeles Ainar, María Esther M., Olga Schinca y Treviño, Delfina y Pedrito Harriet; José María Frantchez, Ángel Colombo, Raúl María Frantchez, Ángel Álvarez, Jesús Catateguy, Francisco Morteiro, Felicia y Marcelina Eizmendi; Alba Martínez, Juan Luis Colombo, Miguel Belarra, Josefina Coateguy y Julio César Aguerre.

En esta jornada los asistentes corearon el "Gernika'ko Arbola", los niños ejecutaron diversos bailes tradiconales y el niño Armando Aguirrezabal entonó, con gran acierto, el himno nacional uruguayo y "Agur Euskal Erria" de Iparragirre.[194]

Aun cuando se había constituido una Comisión de fiestas, las actividades recreativas no serían privativas de ésta, sino que también los sub comités que Euskal Erria mantenía en la Villa de la Unión y el barrio del Cerro solían realizar kermesses, festivales y peseos campestres. Uno de estos últimos, organizado por la Comité femenino de la Villa de la Unión, tuvo lugar el 12 de abril de 1914 en predio del Campo español, propiedad de la Sociedad español 1ª de Socorros Mutuos.

El éxito obtenido en esta fiesta demostró que, al igual que la Directiva "del centro", el sub comité de esta localidad también tenía poder de convocatoria.

La jornada estuvo animada por los conocidos txistularis Bidegain y Lizarazu que, además de interpretar las danzas del grupo infantil, tocaron varias piezas tradicionales que fueron bailadas por numerosas parejas. Las canciones "Gernika'ko Arbola" y "Agur Euskal Erria" fueron coreadas por los dantzaris.

La parte oratoria correspondió a Hermenegildo Aramendi.[195]

La Gran Guerra

En 1914, el Comité Central de Damas dedicó la primera mitad año a la organización de una kermesse cuya recaudación sería destinada a las obras sociales que él mismo llevaba adelante.

Programada para los días 6 al 11 de agosto, estaba previsto que las jornadas realizarían en el local de la sociedad, ajustándose a un amplio programa musical que sería interpretado por una orquesta y el coro de señoritas de la Institución. Éste, dirigido por la profesora Pascalina Etchevarne[196], estaba integrado por Isolina Malberdi, Dora Lassa, María Tangaro, María Elena Bercetche, María Julia Gascue, Francisca Apesteguy, Consuelo Ares, Ema Ares, Elisa Bernasconi, Pepita Moliga Etchebarne, Elvira Francech, Ester Francech, Sofía Etchebarne, Clara Juanotena, Isabel Juanotena, Joaquina Juanotena, Anita Etchebarne, Teresa Etchebarne, María Bargó, Elena Bargó, María Mongastón, Rosa Minetti, Aída Cordano, Marcelina Lartigau, Cleia Aquarone, Ema Goñi, Josefina Goñi, Ernesto Goñi Bongiovanni, María Luisa Salaverría, Ema Almandós, María Iraizos, María Isabel Aizcorbe, Eloísa Aizcorbe Arreche, Sarah Latanne y Pepita Torres.[197]

Además de una ciudada preparación de la parte musical, el comité realizó también una amplia campaña para reunir donaciones con destino a sus obras. En consecuencia, durante largas

---

[194] "Rememorando tradiciones. Gran acto realizado en la Unión en casa de los esposos Irigoyen"; *Euskal Erria*, Año III, Nº 79; Montevideo, 1 de febrero de 1914. Página 1

[195] "En la Villa de la Unión. La fiesta realizada por el sub Comité. Éxito que obtuvo"; *Euskal Erria*, Año III; Nº 91; Montevideo, 26 de abril de 1914. Página 1.

[196] "Acontecimiento próximo. Realización de la Kermesse"; *Euskal Erria*, Año III; Nº 103; Montevideo, 19 de julio de 1914. Página 1.

[197] "Inauguración de la kermesse"; *Euskal Erria;* Año III, Nº 105; Montevideo, 2 de agosto de 1914. Página 15.

semanas el órgano social publicó listas de los objetos – y el nombre de sus donantes- que serían destinados a los premios de la kermesse.

Pero no obstante este prolongado esfuerzo, el inicio de la guerra en Europa llevó a la directiva a determinar no sólo la definitiva suspensión de la kermesse, sino que toda otra fiesta hasta tanto no terminara el enfrentamiento que ensangrentaba a Europa.[198] De acuerdo a esta resolución, en la sección Ecos de Sociedad de revista social se insertó un artículo titulado "Las fiestas suspendidas" en donde decía:

> *…La plausible determinación del Consejo Directivo, se debe, en primer término, al eco doloroso que viene resonando continuamente en el alma de numerosos hermanos nuestros: la guerra europea, en la cual se ven envueltas grandes naciones del viejo mundo, Ante las nuevas desgarradoras que hasta el Uruguay llegan con acentos fatídicos, y que conmueven nuestra sociedad, no es posible realizar fiestas sin que una protesta íntima no surja de todos los corazones ante nuevas de tanto infortunio.*
>
> *En efecto, pensar que tantos hermanos nuestros, de Francia, han marchado a la contienda para defender su suelo, movidos por verdadera inspiración patriñótica y exponen sus vidas en aras de ideales tan nobles, es causa más que suficiente para justificar la resolución de nuestra Directiva…"*[199]

Pero no obstante las públicas manifestaciones de solidaridad con los combatientes vascos, ya para enero de 1915 la "protesta íntima" fue acallada sin mayores explicaciones, determinándose en cambio la reanudación de las fiestas porque, como lo expresó días más tarde el artículo "Después de la fiesta" publicado en la revista social, "Nadie puede poner en duda la conveniencia, más aun, la necesidad de estas hermosas expansiones…"[200] Y es que, a decir verdad, la vida de la institución giraba en torno a las actividades recreativas que, aunque casi siempre perseguían fines benéficos, no dejaban de ser el único punto de encuentro entre la mayoría de sus asociados y entre las distintas comisiones que, en las reuniones preparatorias, tenína múltiples oportunidades de interrelacionarse socialmente; cosa que evidentemente no sucedía si no se realizaban fiestas durante períodos largos.

En definitiva, creemos que Euskal Erria no hubiera logrado sobrevivir sin la cohesión social que brindaron las frecuentes actividades sociales que las comisiones organizaban; así pues, aun cuando a la distancia creamos ver desinterés por la tragedia que vivían sus hermanos de Iparralde, lo cierto es que la sociedad se jugaba su propia existencia pues, muy probablemente, no hubiera sobrevivido al obligado inmovilismo al que la hubiera condenado una guerra tan prolongada como lo fue la I Guerra Mundial.

El calendario de festividades fue reanudado con la instauración del "día social", que se llevó a cabo en el predio de "La Criolla" el día 7 de febrero. Las actividades se ajustaron al siguiente programa:

1) *A las 9 a. m. llegada a "La Criolla" del Consejo Directivo y de la Comisión de Fiestas.*
2) *Recepción de los invitados y de los asociados.*
3) *A las 11,30 almuerzo para los asociados e invitados especialmente.*
4) *A las 3,30 recepción de las Comisiones de Señoras y asociadas.*
5) *A las 4 p. m. lunch a las asociadas.*
6) *Aurresku oficial bajo la dirección de José C. Uranga.*
7) *Juegos populares con el siguiente programa:*

    a. *Carrera de papas para niños y niñas.*
    b. *Marcar el ojo al chancho para niños y niñas.*
    c. *Carrera de enhebrar la aguja, para señoritas y caballeros.*
    d. *Carrera de tres piernas, para caballeros.*
    e. *Carrera de cigarrillos para señoritas y caballeros.*
    f. *Cinchada entre solteros y casados.*

---

[198] "Las fiestas suspendidas"; *Euskal Erria*, Año III, Nº 110; Montevideo, 6 de setiembre de 1914. Página 66.
[199] "Las fiestas suspendidas"; *Euskal Erria* ,Año III, Nº 106; Montevideo, 9 de agosto de 1914. Página 22.
[200] "Después de la fiesta"; *Euskal* Erria; Año IV, Nº 135; Montevideo, 28 de febrero de 1915. Página 408.

8) A lapuesta del sol, clausura de las fiestas.

Nota: Los que resulten ganadores en los diferentes juegos populares, serán favorecidos con valiosos premios.
Otra: esta fiesta será amenizada por chistularis y banda de música.[201]

Como era de esperar luego de tan largo ayuno festivo, la jornada resultó todo un éxito y numerosos medios de prensa capitalinios se ocuparon de reseñarla.

Por fin la Kermesse

La reunión proyectada por la Comisión de Damas y que tras casi un año de preparación no había llegado a realizarse, fue inaugurada con toda pompa la noche del 30 de abril de 1915.

> *"Luz, armonías, entusiasmo, fraternidad; todo reinó en nuestra institución al realizarse la magnífica Kermesse…*
> *…La planta baja de nuestro local social se había adornado con profusión de lamparillas eléctricas, plantas naturales, levantándose sobre un fondo rojo, dos grandes tabledos, sobre los cuales, con exquisito gusto habíase colocado los objetos destinados a la rifa.*
> *En todos los semblantes se denotaba una intensa alegría: es que era la fiesta de las Damas de Euskal Erria; era la fista familiar, íntima, hermosa, admirable, donde una vez más iba a reunirse nuestra familia euskara para pasar unas horas de fraternidad y esperanza…*[202]

En su primera jornada la reunión comenzó con la ejecución del "Himno Nacional" y el "Gernika'ko Arbola", ejecutados al piano por el Profesor Luis Aseguinolaza, y más tarde participaron en la audición musical: Cesáreo E. Ramos, violín; José Zangaro, Piano; María Julia Belsegui, piano; Ángel Gamba, canto; señorita de Zangaro, canto; y Eduardo de Lucía, canto. También hubo varios encuentros de pelota y, por supuesto, el remate de los artículos donados.
Al día siguiente la parte musical estuvo a cargo de la señorita Josefina Argul, que entonó varias canciones acompañada al piano por el Prof. Aseguinolaza.[203]

A fines de agosto de 1915, la Comisión de Fiestas anunció lo que sería una novedad en el terreno de las festividades de la institución pues, según el anuncio, el proyecto de esta comisión consistíe en *"representar obras morales e instructivas, y fomentar entre los asociados una corriente de familiaridad que influya poderosamente a hacer más visibles los altos propósitos de Euskal Erria".*
A pesar de las altas miras de los organizadores, a primera vista el programa no planteaba demasiadas novedades que hicieran patentes sus propósitos de enseñar los altos propósitos de la institución.

Programa

1) *Gran partido de pelota a mano limpia a 50 tantos entre los notables aficionados Juan Figoli y Felipe Haristoy "azules" contra Pedro Errecart y José Aiscar "rojos".*

[201] "Solidaridad Euskara. El programa oficial"; *Euskal Erria*, Año IV, Nº 131; Montevideo, 31 de enero de 1915. Página 2.
[202] "Un acontecimiento social"; *Euskal Erria*; Año IV, Nº 145; Montevideo, 9 de mayo de 1915. Página 527.
[203] 203 "Un acontecimiento social"; *Euskal Erria*; Año IV, Nº 145; Montevideo, 9 de mayo de 1915. Página 527-8.

2) *Acto gimnástico, por los señores Hugo de Stefani, Emilio Sangiovanni, Alfredo A. Clivio, José D. Beiro y Pablo Hargous componentes de la sociedad L'Avenir los que ejecutarán ejercicio con paraleleas y caballo con arzones.*

3) *Ejercicios acrobáticos por los señores José D. Beiro y Pablo Hargous.*

4) *Audición musical por varias asociadas.*

Al parecer la sección musical de esta convocatoria no fue particularmente destacada, ya que en la crónica de la fiesta se habla con entusiasmo de los deportistas y gimnastas pero apenas se menciona ésta, señalando sí la participación del tenor Cavalotti.[204]

Totalmente distinto sería cuando, en noviembre de ese mismo año el programa de la 6ta. Fiesta social dejó de lado a los gimnastas para convocar a los actores del Cuadro Dramático del Centro Jacinto Vera del Reducto y al Prof. Aseguinolaza.

Programa
Primera parte

1º. Sinfonía.
2º. Palabras de apertura por el Sr. Secretario de la Comisión de Fiestas.
3º. Coro. Himno Vasco Gernika'ko Arbola
4º. Los Farrucos, diálogo por los señores José Frediletti y Alfredo Corrales.
5º. Couplets, por la niñita Emita de Ferrari.
6º. El Esquinazo, comedia en un acto, desempeñada por los señores José Frandiletti, Jaime Dana y Enrique Paseyro.

Segunda Parte.

1º. Sinfonía.
2º. Ecos de las montañas euskaras, poesía recitada por su autor el señor Manuel Aránaga.
3º. Hubay (a) Luthier de Cremona.
4º. Nachey (b) Dances Tzinganes, por el notable violinista don Ángel Castillo, acompañado al piano por el Prof. Luis Aseguinolaza.
5º. Couplets, por la niñita Emita de Ferrari.
6º. La Madeja, comedia en un acto por los señores José Fradiletti, Alfredo Corrales, Jaime Dana, Alfonso Barreiro y Enrique Podestá.
7º. Jota, arreglo del Prof. Luis Aseguinolaza.[205]

La nutrida concurrencia que llenó el frontón de la institución aplaudió con entusiasmo cada uno de los números, particularmente el arreglo del Prof. Aseguinolaza titulado "La Jota", que fue coreado por un coro de cincuenta voces bajo la dirección de su autor.[206]

En un impulso que sorprende, luego de la veda festiva provocada por la guerra europea las fiestas se sucedieron con una continuidad vertiginosa y ya a fines de año se anunciaba el 3er. Paseo Campestre que, como en anteriores ocasiones, se realizaría en el campo de la Sociedad Criolla.

Como ya era costumbre éste fue un éxito donde no faltaron las danzas nativas y vascas, y el aurresku de honor, dirigido por el infaltable José C. Uranga, quien como siempre cosechó nutridos aplausos.

La crónica de la fiesta rescata la presencia de por lo menos diez fotógrafos, entre los que el socio Constancio Garciandía quien desinteresadamente hizo las veces de cronista gráfico

---

[204] "Horas de paz y fraternidad"; *Euskal Erria*, Año IV, Nº 159; Montevideo, 10 de setiembre de 1915. Página 717.
[205] "La próxima fiesta social"; *Euska*l Erria, Año IV, Nº 164; Montevideo, 30 de octubre de 1915. Página 795.
[206] "Nuestra espléndida fiesta. Un gran triunfo"; *Euskal Erria*, Año IV, Nº 165; Montevideo, 10 de noviembre de 1915. Página 808.

oficial.[207] En el anexo digital hemos incluido una fotografía de él que recientemente fuera donada por una antigua socia de Euskal Erria.

El Cuadro Dramático Euskal Erria

Pero si Euskal Erria contaba con grupos de danzas de adultos y de niños y coro, a la hora de realizar festivales benéficos dependía siempre de actores ajenos a la institución. Conciente de esta carencia, la Comisión de Fiestas se abocó a la tarea de crear el Cuadro Dramático Euskal Erria, que debutó la noche del 26 de febrero de 1916.

La función comenzó con una Marcha triunfal ejecutada por Luis Aseguinolaza, continuando con la interpretación de la comedia *El intérprete*, a cargo de los noveles actores y socios Juan Bombet, Juan Zubizarreta, Juan Errecart, H. Errecart, Aubriot, A. Bombet, Óscar Labaldi u la señorita Méndez.

Para cerrar el acto, luego de una breve parte musical a cargo de Emita Ferrari acompañada al piano por María Rosa Ferrari, Luis Michelino interpretó el número cómico *El ventrílocuo*, que despertó la hilaridad y arrancó nutridos aplausos de los concurrentes.[208]

El 24 de setiembre la música se unió al deporte y tras realizarse los partidos de exhibición de pelota entre las parejas formadas por los asociados Andrés Iraizos y Guillermo Irrigaray y Felipe Haristoy y Pedro Errecart; el trío integrado por el Prof. José T. Mugica en el piano, el señor Strobach en el violín y el señor Camuz en el violonchelo deleitaron al público con una magnífica audición musical.

En primer lugar interpretaron la pieza “La Sonámbula”, para seguir luego con “Egun Batian Loyolan” y por último, el infaltable “Gernika’ko Arbola”.[209]

La velada liuterario musical de 1917

Además de los paseos campestres y de las fiestas realizadas en la propia sede social, eran frecuentes las veladas realizadas en teatros. Una de las más recordadas en los primeros años de la Institución fue la *Gran velada literario- musical* que tuvo lugar en el teatro Solís el 20 de enero de 1917. Esta jornada, organizada por la Comisión Auxiliar Femenina y de Fiestas y patrocinada por el Comité Central de Damas, fue realizada a beneficio de las obras sociales.

En esta ocasión, el programa estaba compuesto por los siguientes números:

Primera Parte

1. *Sinfonía, por orquesta bajo la conducción del Prof. Tomás Mujica.*
2. *Juguete Cómico titulado La cuerda floja, en un acto y en prosa original de José Estremera.*
3. *Irurten Ari Nuzu. Canto por la señorita Josefina Argul.*
4. *Terceto Basko. Piano, Violín y Flauta, por los profesores Tomás Mujica, Saturno Sagaste y García De la Llera.*
5. *Las molineras. Coro de niñas.*
6. *Número a cargo del aplaudido niño Fernandito Orejón.*
7. *Serpentina dantza, por la señorita L. Belenda, música de Freire “Le Soir”*

Segunda Parte

1. *Sinfonía, por la orquesta.*

---

[207] “Las jornadas de Euskal Erria”; *Euskal Erria*, Año V, Nº 172; Montevideo 20 de enero de 1916. Página 19

[208] “Hermosa reunión familiar. El Cuadro Dramático Euskal Erria”; Euskal Erria, Año V, Nº 176; Montevideo, 29 de febrero de 1916. Página 77.

[209] “La hermosa fiesta realizada con una concurrencia extraordinaria”; Euskal Erria, Año V, Nº 197. Página 336

2. *Caridad. cuadro alegórico recitado por Josefina Argul.*
3. *Rain. Renombrado hipnotizador y telepático. 30 minutos de ilusionismo y prestidigitación.*
4. *Cano. Delirio a dos guitarras por el profesor Julio Otermin y el Sr. Guillermo Idiartegaray.*
5. *Danzas Clásicas. Sta. Pura Nicoletti.*
6. *Coral Rossini. Centro Enciclopédico dirigido por Julio Carresous.*
7. *Pericón Nacional con acompañamiento de guitarras, bailado por un núcleo de señoritas y jóvenes asociados.*
8. *Cuadro alegórico Euskal Erria".*

La revista social, bajo el título "Una jornada memorable", hizo una extensa crónica de esta velada que calificó de *éxito rotundo, resonante, alentador*:

> *El festival literario musical realizado en el Teatro Solis el sábado 20 del que rige, fue un acontecimiento sin igual. Nunca Euskal Erria pudo presenciar una fiesta que obtuviera tan vastas proporciones. El espíritu de acción quedó consagrado en ese acto y robusteció el concepto ya formado de que Euskal Erria, en nuestro medio, ocupa su puesto de prestigio y de arraigo. ¿Causa? La fortaleza de su vida que se comunica a los demás, y que confirma el proceso de actividades ya iniciadas a favor de la unificación vasca. Nuestra raza fuerte y pujante, es admirada por todos, porque el vasco es la encarnación del honor.*[210]

Es preciso hacer notar que, aunque no se realizaron bailes vascos, el grupo de danzas de la Institución participó bailando el Pericón Nacional, baile tradicional uruguayo por antonomasia. Creemos necesaria esta aclaración pues, a diferencia de lo que se estilaría décadas más tarde, en sus primeros años se daba tanta importancia a las danzas tradicionales vascas como a las nativas uruguayas. Más adelante veremos –en palabras de los propios interesados- las razones por las que el grupo de danzas de una institución vasca bailaba danzas nativas.

El Recreo de Malvín

El 29 de abril de 1917 la Sociedad tenía poderosos motivos para exteriorizar su alegría pues, tras cinco años de vida y no pocos sinsabores, se había concretado la adquisición de un terreno donde, según se preveía entonces, en un futuro se asentaría una escuela y asilo de ancianos tal como el que existía en Llavallol, Argentina.

Este predio era de una fracción de campo anteriormente destinado a cultivos de huerta, de aproximadamente 10 hectáreas. Ubicado a las afueras de Montevideo, sobre el camino Aldea, el amplio terreno estaba atravesado por el arroyo Malvín.[211]

Apenas resuelta su compra, fue preocupación de los directivos dotarlo de la infraestructura imprescindible para ponerlo al servicio de los asociados, por lo que también se dispuso la adquisición de un quiosco para colocarlo en el nuevo terreno social.[212] Se trataba del "chalet del Recreo Agraciada", donde, al parecer había funcionado una cervecería. Este fue adquirido junto a la totalidad de las sillas, mesas y mostradores allí existentes y tras ser desmontado totalmente fue trasladado pieza a pieza a su nuevo destino.[213]

Dos semanas antes de que la Asamblea convocada al efecto autorizara a la Directiva a adquirir el predio en cuestión, la Comisión de Señoras había organizado para el día 4 de septiembre un espectáculo extraordinario destinado a recaudar fondos destinados a las obras sociales. Éste, que tuvo lugar en el Biógrafo Parlante ubicado al lado del Teatro Solís, consistió, entre otras actividades artísticas y musicales, en la proyección de una vista cinematográfica de las

[210] "Una jornada Memorable"; *Euskal Erria*, Año VI, Nº 209; Montevideo, 30 de enero de 1917. Página 25.

[211] Archivo de Euskal Erria, Acta del Comnsejo Directivo Nº 188; 22 de agosto de 1916

[212] Archivo de Euskal Erria, Acta del Consejo Directivo Nº 190; 12 de setiembre de 1916

[213] Archivo de Euskal Erria, Acta del Consejo Directivo Nº 191; 19 de setiembre de 1916

instalaciones de Euskal Echea de Llavallol donde se incluía: Panorama, Vista General, Vistas particulares de los edificios, Bailes Baskos, Comisiones de Euskal Echea y Euskal Erria y Festines de los Colegios de niños y niñas.[214]

Seguramente que al concurrir a la Asamblea donde se resolvería la compra del terreno los asociados llevaron estas imágenes en su mente.

Para la inauguración se elaboró un amplio programa que se inició a las 8 de la mañana y se prolongó hasta últimas horas de la tarde donde no faltaron las habituales danzas al son de los txistus y tamboriles de Lizarazu, Labaca y Bidegain.[215]

Al año siguiente se designó a Tomás Mujica y a Luis Aseguinolaza *profesores de Música de Euskal Erria* como reconocimiento a sus relevantes condiciones artísticas. Estos nombramientos honoríficos permitieron que los mencionados profesores gozaron de las prerrogativas de los asociados estando libres de abonar la cuota mensual. El texto eclaraba que a pesar de haberse conferido este título la sociedad no abonaría nada a los profesores.[216]

Las obras iniciadas en el Recreo de Malvín fueron una permanente excusa para realizar festividades; cada nueva inauguración era motivo de jolgorio y alegría. A principios de 1918, la culminación del camino de acceso fue razón suficiente para una nueva reunión y una nueva fiesta, que se ajustó al siguiente programa:

Inauguración del camino y fiesta anual que se realizará en la sede social de Malvín los domingos 27 de enero y 3 de febrero de 1918 a las 2 p.m. de acuerdo al siguiente programa:

- *I. De 2 a 4 p. m., audición musical.*
- *II. Gernika'ko Arbola*
- *III. Jota, baile infantil*
- *IV. Couplets por la niña Ema de Ferrari.*
- *V. Cinta Dantza.*
- *VI. Arin – Arin.*
- *VII. Pericón Nacional.*
- *VIII. La Danza de las Rosas.*
- *IX. Polonesa.* [217]

Días más tarde, el cronista de la fiesta se encargó de explicar la presencia del Pericón, danza nacional uruguaya por excelencia:

"Feliz idea tuvo la Comisión de Fiestas incorporando al programa el pericón Nacional.
Se pensó, y con justicia, que nuestros festivales genuinamente baskongados debían ser alternados con algún número nacional, ya que esta tierra ha sido siempre pródiga con todos los euskaros, y si bien es cierto que nuestro local de Malvín es para nosotros como un trozo de Euzkadi, la realidad nos hace comprender que pertenece al solar del gran Artigas y, por lo tanto, era justicia recordar algo que estuviese en consonancia con su criollismo. Para llenar dicha finalidad, ¿qué mejor que el viejo y siempre nuevo Pericón? Este número vino a ser como el lazo de unión entre los demás números del programa, como un eje alrededor del cual giraban los otros como queriendo representar a los hijos de Aitor en cariñoso abrazo con el predilecto de estos lares".

Pero no obstante la incuestionable justicia de este argumento, poco tiempo después, en la Asamblea realizada en junio de 1919, Nicolás Inciarte, se lamentaba de que las fiestas *no se*

[214] Archivo de Euskal Erria; Invitaciones y circulares. Biógrafo Parlante, 4de setiembre de 1916.
[215] "Aires regionales"; *Euskal Erria*; Año VI, Nº 218. Montevideo 30 de abril de 1917. Página 138.
[216] Archivo de Euskal Erria, Actas del Consejo Directivo, Nº 188; 22 de agosto de 1916.
[217] "Euskal Erria"; *Euskal Erria*, Año VII, Nº 245, Montevideo, 20 de enero de 1918. Página 14.

caracterizaban por números genuinamente vascos: es menester sostener las costumbres vascas sin avergonzarnos jamás de ellas, puesto que constituyen nuestro legítimo patrimonio[218].

Las parejas estuvieron formadas de la siguiente manera: Julia Bereterbide con Alberto Altoberro; Adelina Gortari con Juan A. Yaraví; Justa Noriega con Carlos Berner; Irene Leunda con Humberto Dondero; María Elvira Parrabere con Rodolfo Gorriti; Anita Larrainzar con Juan José Leunda; Maruja Lavie con Gastón Latour y Élida Aroztegui con Lorenzo Zabaleta. [219]

En esa jornada, una vez terminados los bailes al aire libre, el niño Luis B. Aguirrezábal cantó "Adiós Euskal Erria" de Iparragirre.

Anita Frantchez, Presidenta del Comité Auxiliar Femenino de Fiestas, fue la responsable de los números de danzas infantiles.

El prestigio de la Sociedad quedó patente en el hecho de que la fiesta fue recogida por los diarios montevideanos *La Tribuna Popular, El Diario Español, El Día, El Siglo, La Mañana* y *El Plata.*

También en enero de 1918 las comisiones de Beneficencia e Instrucción y Señoras organizaron un festival benéfico a realizarse en los salones del Club Católico de Montevideo. Para la ocasión un programa que entre su parte artística contó con:

Primera parte

1. *Pieza para piano por el Prof. Aseguinolaza.*
2. *Comedia de un acto: El desconocido, de Arturo Jiménez Pastor.*
3. *Kaiku, canción laphurtarrez por la señorita Josefa Argul.*[220]
4. *Las farfalinas, baile infantil.*

Segunda parte

1. *Pieza para piano por el Prof. Aseguinolaza.*
2. *Iru Damacho, Ariz-Ariz, canto por la señorita María Julia Belseguy.*
3. *Uno de los tantos, fantasía escrita por la señorita Rosa Mauthone Falco.*
4. *Camboko Hure heguiak, fandango sobre aires baskos populares.*
5. *La danza del bosque, baile infantil.* [221]

Pero a pesar de lo anunciado, el Prof. Aseguinolaza no pudo asistir a la fiesta, correspondiéndole a José Tomás Mugica asistir en su lugar. Entre otras composiciones, el éste interpretó el *"Gernika'ko Arbola"* en el piano.

El 17 de mayo la Comisión Central de Damas y el Comité Central Femenino organizó un nuevo beneficio que consistió en una velada musical en la Sala Verdi. En ésta, que tuvo una parte musical y otra de danzas, la única pieza vasca interpretada fue "Egun Batian Loyolan" y estuvo a cargo de la señorita Josefina Argul.[222]

El 21 de mayo de 1918 Luis Aseguinolaza presentó ante la Directiva de la institución su proyecto para formar el Orfeón Euskal Erria, *"siendo los propósitos de la agrupación citada los de propender en todas las manifestaciones al mayor ambiente artístico de la Institución, como uno de los medios para la grandeza de nuestra querida Euskal Erria…*

---

[218] *Euskal Erria* Nº 296; Montevideo, 10 de junio de 1919.

[219] El pericón, heredero de la contradanza, surgió a fines del siglo XVIII en el medio rural, llegando a los salones y tertulias entre 1830 y 1850. A pesar de su decadencia urbana, hasta bien entrado el siglo XX permaneció en zonas rurales. También es conocido en Chile y Río Grande do Sul (Brasil), aunque se afirmó en Uruguay.

[220] Hija de Graciana Arrangoitz, natural de Iholdy, nieta de Pedro Arrangoitz , natural Beguios, y Catalina Garat, natural de Iholdy.

[221] "Hermoso acto de beneficencia"; *Euskal Erria*, Año VII, Nº 246, Montevideo, 30 de enero de 1918. Página 33.

[222] "El beneficio del día 17"; *Euskal Erria*, Año VIII, Nº 292; Montevideo, 10 de mayo de 1919. Página 166

…Siendo indispensable, para llevar a la práctica nuestro modesto programa, la creación de Coros mixtos, los componentes del Orfeón verían con agrado que la H. C. Directiva nombrara una comisión de señoritas para que a su vez formen una lista que seguramente sería numerosa dado el grado cultural artístico a que ha llegado muchas y distinguidas socias de nuestra institución".

La respuesta fue entusiasta, y ya en los primeros días del siguiente mes comenzaron las inscripciones.[223] El 20 de setiembre la revista social daba a conocer los nombres de los integrantes: Demetrio Ibarra, Eulogio Arin, Daniel Garay, José Isasa, Lucio Cordeu, Ignacio Ayerza, Constancio Llorente, Eugenio Arin, Ignacio Gabilondo, Pedro Irigaray, Alberto Sotero, Juan Domingo Uriarte, Luis Aseguinolaza, Pedro Berroa, Juan Errecart, Juan Bombet, Ignacio Arocena, Pedro Errecart, Juan Zubizarreta, Guillermo Irigaray, Horacio Errecart, Luis Aizpuru, J. M. Sarasola (h), Juan Iraola, José Larrea, León Uriarte, Juan Antonio Harambure, Bernardo Azcarate, Juan C. Erramuzpe, César Evia, Guillermo Morice, Juan B. Poggi, Rodolfo Gorriti, Pedro Gastón Latour, Manuel Aránaga, Lorenzo Zabaleta, Bautista San Martín, Américo Silva Ferrer, Alberto Calilla, Leopoldo Paredes, Constantino Garciandia y Martín Larragueta.[224]

Como vemos en la lista, es evidente que se frustró la intención del Prof. Aseguinolaza de contar con un coro mixto.[225]

La primera referencia a la actuación del coro que hemos mencionado más arriba la encontramos en la fiesta organizada por la Comisión de Fiestas realizada en el Recreo de Malvín el día 28 de setiembre de 1919. En esta ocasión interpretó, entre otras, las canciones *Boga Boga*, *Ori begi ederra* y el infaltable *"Gernika'ko Arbola"*.

En esa misma jornada la orquesta (no identificada, aunque probablemente dirigida por José Mugica) tocó "Marcha triunfal" y "Uso txuria"; y el barítono Juan Bombet interpretó las romanzas "Mendi Mendiyan" de Usandizaga y "Manon" de Massenet.

Tomás Mugica ejecutó varias piezas de piano.

El meritorio profesor Aseguinolaza sufriría una nueva desilusión cuando, en noviembre de 1918 y en virtud de que la convocatoria a participar en el conjunto infantil de danza no logró reunir el mínimo de 12 miembros, debió suspender las danzas tradicionales programadas para la fiesta anual.[226]

Como ya vimos anteriormente, entre las múltiples actividades realizadas por la Comisión de Señoras en apoyo a sus obras de beneficencia, se contaron frecuentes funciones de biógrafo en las que, además de la proyección de alguna película, solía realizarse una audición musical. Una de éstas se realizó en el Biógrafo Uruguayo el 12 de agosto de 1918.

En esta ocasión el programa contó con la participación de una orquesta, el barítono Juan Bombet y el número del señor Ángel Castillo,[227] acompañado en el piano por Luis Aseguinolaza. Las películas proyectadas fueron "Una boda Vascongada" (del Natural) y "Vistas panorámicas".[228]

"...de tierra de libres vienes y en tierra de libres vas a vivir.."

Aunque en Buenos Aires la presencia de un retoño del roble bizkaino data de 1882, en Uruguay, y a pesar de que las instituciones vasco-uruguayas decimonónicas lo consideraban el símbolo de las libertades perdidas y, por ende, de su propia identidad, no sería sino hasta finales de 1918 cuando contaría con uno propio.

---

[223] "Orfeón Euskal Erria"; *Euskal Erria*, Año VII, Nº 258, Montevideo, 30 de mayo de 1918. Página 14.

[224] "Para el Orfeón"; *Euskal Erria*, Año VII, Nº 269, Montevideo, 20 de setiembre de 1918. Página 348.

[225] "Realización de nuestra brillante fiesta"; *Euskal Erria*, Año VII, Nº 306, Montevideo, 30 de setiembre de 1919. Página 348.

[226] Archivo de Euskal Erria, Actas del Consejo Directivo, Nº 240; 13 de noviembre de 1916.

[227] En realidad el programa debió cambiarse a última hora debido el inesperado fallecimiento del violinista Ángel Castillo. "Profesor Ángel Castillo", *Euskal Erria*, Año VII, Nº 269; Montevideo, 20 de setiembre de 1918, Página 348.

[228] "El acto de beneficencia"; *Euskal Erria*, Año VII, Nº 266, Montevideo, 20 de agosto de 1918. Página 312.

Éste había sido traído al país el 11 de noviembre de ese año por el consocio Pedro Ospitaleche quien, en ocasión de viajar a Euskadi y accediendo a la expresa solicitud de Manuel Mujica, administrador de la revista social, había viajado a Gernika para recibir, de manos de Don Juan Ignacio de Alzaga y Apraiz, Diputado Delegado de la Casa de Juntas de Gernika, un retoño extraído del Vivero de la Casa de Juntas el 26 de Septiembre de 1918.

El 23 de febrero de 1919, día elegido para la ceremonia de plantación, Ramón Iraizoz, Presidente de la Sociedad, en compañía de Francisco Cortabarría, Domingo Duvigneau, Pedro Parrabere, Matías Gamboa y Lorenzo Zabaleta, se dirigieron al puerto metropolitano para recibir a los invitados que llegarían a bordo del Ciudad de Montevideo desde la vecina ciudad de Buenos Aires. Estos eran Jorge A. Etchayde, Vicepresidente de Euskal Echea; Niceto Echenagucia y Olano, Francisco Fernández y Eduardo Francés, Presidente, Secretario y Tesorero respectivamente de la Sociedad Laurak Bat. En nombre de La Baskonia asistió Manuel Aránaga. También asistió Sebastián Urquijo, Delegado de Euskal Echea que por esos días pasaba sus vacaciones en esta ciudad.

Terminado el almuerzo de camaradería y los discursos de los invitados, los 297 asistentes acompañaron los sones de la orquesta entonando el “Gernika’ko Arbola”. A las 14,30 horas, la llegada de las familias de los comensales dio inicio al baile, animado por los “txistularis” Lizarazu y Bidegain.

A la hora de la plantación, correspondió a Dionisio Garmendia hacer uso de la palabra:

> *Euskal Erria te brinda esta tierra generosa, donde levanta su hogar, el que, en adelante, también será el tuyo, para que vivas sin temor. Sus asociados vendrán a tu pie para recordar sus deberes. De éstos, tres fundamentales reclaman perentoriamente su atención; la construcción del hogar o asilo para los vencidos en la lucha por la vida; el alistamiento de nuevas generaciones para que reciban íntegra la herencia paterna y la trasmitan a través del tiempo para bien de propios y extraños y, por último, la agrupación, en un solo haz, de todos los euskaldunas esparcidos en ambos continentes, para que sólo un anhelo de predominio moral haga cada vez más pujante a la raza señalada para cumplir una grande misión en los destinos de los pueblos.*[229]

Días más tarde La Baskonia de Buenos Aires publicaba una amplia crónica de la jornada. Manuel Aránaga, corresponsal en Montevideo, decía en ella:

> *Tú vivirás feliz, noble blasón de nuestras libertades. De tierra de libres vienes y en tierra de libres vas a vivir. Sólo has cambiado los agrestes y risueños paisajes de Euzkadi, bajo el cielo plomizo, por la gravedad de la ondulada tierra uruguaya bajo su cielo azul; las brisas del Cantábrico, por las del Plata.*[230]

Cinco años después, en enero de 1924, el predio del Recreo de Malvín recibiría un segundo retoño del roble de las libertades vascas. En esta ocasión traído desde Gernika por el Escribano Ignacio Arcos Ferrand quien, además, obsequió a la Sociedad un cuadro con la reproducción de la Casa de Juntas, un trozo de corteza y una hoja del antiguo Roble y varias postales de la Casa histórica.[231]

El 28 de setiembre de 1919, organizada por la Comisión de Fiestas presidida por Manuel Mujica, se realizó en el Recreo de Malvín una fiesta social ajustada al siguiente programa:

1) “Triunfal”, por la orquesta.
2) “Uso Txuria”.
3) “Ori begi ederra", por el coro.
4) “Romanza”, por la señorita Rosa Taboas.
5) “Cartas son cartas”, diálogo por la señorita Taboas y el señor Blasco.

[229] *Euskal Erria* Nº 285; Montevideo, 28 de febrero de 1919
[230] *Euskal Erria* Nº 286; Montevideo, 10 de marzo de 1919.
[231] *Euskal Erria* Nº 441; Montevideo, 15 de enero de 1924.

6) "Concierto" de piano por la señorita María Luisa Echezarreta.
7) *"*Monólogo*"*, por el señor Alonso.
8) "Mendi Mendiyan", de Usandizaga, romanza por el señor Bombet.
9) *"*Boga, Boga", por el coro.
10) "Gernika'ko Arbola".

Finalizará el espectáculo con bailes regionales.[232]

A juzgar por la crónica, todas las interpretaciones fueron generosamente apludidas por el público, destacando que

> *"la romanza Mendi Mendiyan, del inoilvidable Usandizaga, la entonó nuestro consocio el señor Bombet. Fue un número feliz que tuvo la oportunidad de evocar la memoria de aquel notable compositor vasco que precisamente en estos días recordará el nuevo doloroso aniversario de su muerte. El señor Bombet interpretó, entre aplausos, dicha admirable composición, como igualmente la romanza Manon de Massenet.*
> *El coro entonó, acto seguido, Boga, Boga que, como siempre, mereció el aplauso general, finalizando una parte de la fiesta con las notas siempre vibrantes del Gernika'ko Abola, el himno de nuestra tierra, bello y sonoro, que transporta el alma a nuestras regiones lejanas…*
> *El profesor señor Tomás Mugica ejecutó varias piezas de piano…*[233]

La fiesta celebrada el domingo 1 de febrero de 1920 en el Recreo de Malvín contó con la presencia de invitados llegados expresamente desde Buenos Aires. Éstos eran los frailes Miguel de Pamplona y Antonio de Ereño, ambos profesores del colegio Euskal Echea de Llavallol y Pedro Antin y Olave y el pelotari Amundarain, en representación del Centro Laurak Bat de la capitañ argentina.

La parte musical contó con la participación, fuera de programa, del padre Antonio de Ereño, que resultó ser consumado pianista y notable cantor, cosechando nutridos aplausos. No se quedó atrás José
Mugica, que interpretó "Baskonia"*,* del famoso crítico Peña y Goiri, y la fantasía "Gure Erriko Soñuak," de su autoría.

Por supuesto que acompañados por los txistularis y la orquesta, el fandango, la porrusalda y el arin-arin se hicieron dueños de la sala.[234]

La dimensión simbólica que la colectividad vasco uruguaya dio al "Gernika'ko Arbola" queda patente en el hecho de que, hasta pasada la mitad del siglo XX, todas sus sociedades lo consideraron y utilizaron como el himno nacional vasco.

La inauguración de la Plaza de Deportes en el Recreo de Malvín.

No obstante los buenos propósitos reiteradamente manifestados en asambleas y memorias, los planes originales que habían motivado la adquisición del predio conocido como Recreo de Malvín jamás llegarían a concretarse en realidades. A decir verdad, los asociados de la institución siempre se mostraron más dispuestos a colaborar pecuniariamente con la Comisión de Fiestas que con la de Beneficencia e Instrucción, y como resultado de esta situación y tal como lo insinúa su nombre, el amplio predio de la sociedad fue creciendo en infraestructuras ajenas a su cometido original.

Como ya hemos visto, la primera de ellas fue la adquisición de un kiosco conocido como "chalet del Recreo Agraciada", que se convirtió, a partir de su rearmado en su nuevo destino, cita obligada para las fiestas, oficiales o no, realizada por los miembros de la institución. También fueron realizadas importantes obras de caminería, puente incluido, que permitieron llegar cómodamente superando el obstáculo del arroyo Malvín.

[232] "Comisión de Fiestas"; *Euskal Erria*, Año VIII, Nº 306. Montevideo, 30 de septiembre de 1919. Página 353.
[233] "Realización de nuestra brillante fiesta. Una jornada plena de entusiasmos"; *Euskal Erria*, Año VIII, Nº 306; Montevideo, 30 de septiembre de 1919. Página 348.
[234] "Nuestras grandes jornadas". *Euskal Erria*, Año IX, Nº 319; Montevideo, 10 de febrero de 1920. Página 45.

Para el año 1923, y aunque ninguna de las obras edilicias que habían sido proyectadas hacía ya nueve años para instituto de enseñanza y asilo[235] se habían concretado,[236] la Directiva creyó oportuno dotar al predio con una plaza de juegos destinada a los más jóvenes de la Sociedad. Estas mejoras fueron inauguradas en la jornada del 22 de abril de ese año, coincidiendo con la celebración de la fiesta anual.

En esta ocasión las actividades de esta jornada fueron registradas por la cámara de Dionisio Garmendia, miembro de la institución y activo simpatizante del Partido Nacionalista Vasco, a quien años más tarde encontraremos en organizaciones nacionalistas como la *Junta Extraterritorial del PNV* en Uruguay, la *Comisión de Fomento Euskal Ordua*, *Euzkeldun Itza – Palabra Vasca* y fue uno de los *"catecúmenos de la fe"*, título éste acuñado por el Delegado Vasco en Argentina Ramón María de Aldasoro, para designar al minúsculo grupo de nacionalistas vascos que hicieron posible que el presidente vasco en el exilio José Antonio Aguirre, que huyó de Europa con identidad falsa, fuera recibido por las autoridades uruguayas en los aciagos días de la II Guerra Mundial.

La jornada comenzó a las 11 horas con la recepción, al son del txistu y del tamboril, de los invitados especiales, entre las que se encontraba el Ministro de España, Manuel García Acilú y su esposa, y Alfredo Rodríguez Berjot, quien acudió en representación de la Sociedad Criolla.

La conmemoración fue presidida por Juan Bidegaray, primer uruguayo en desempeñarse como presidente de la sociedad; a la hora de los bailes la parte musical estuvo a cargo del txistulari Julián Labaca y del atabal José Lizarazu; mientras que durante el almuerzo le correspondió al maestro Tomás Mujica interpretar canciones típicas en el piano.

En horas de la tarde, tras la interpretación del "Himno Nacional" uruguayo, "La Marsellesa", la "Marcha Real española" y el "Gernika´ko Arbola", se realizó una tómbola en beneficio de los ancianos socorridos por la Comisión de Señoras. El primer premio consistió en dos figuras típicas que habían sido enviadas desde San Sebastián por la socia Cedita López de Aguirre, residente en aquella ciudad.

Por último se procedió a la inauguración de la Plaza de Deportes y la romería general. El aurresku de honor estuvo a cargo de los hermanos Joaquín y María Mariezcurrena.[237]

El film de Garmendia fue proyectado el 16 de noviembre de ese año en el Biógrafo Concert, ubicado en la avenida 18 de julio. Ese día también se proyectaron vistas y paisajes de caseríos vascos y la cinta obtenida en el festival gimnástico realizado en la Euskal Echea de Llavallol el 29 de octubre de 1922.

El tamborilero Julián Labaca acompañó con su música los bailes proyectados en la pantalla y el Maestro Tomás Mugica tuvo a su cargo la interpretación del Gernika´ko Arbola.

Además de la muestra cinematográfica, para la ocasión se preparó un nutrido programa musical:

1) "Princesita", concierto por el señor Barrachini.
2) "La forza del destino", dúo por los señores Barrachini y Curbelo.
3) "Penas de amor", de Kreisler.
"Danza Nº 5", Granados, por el violinista Bresciani.
4) "La Cartagenera", "Adiós Pilar", por la niña Margot Bresciani, acompañándola al piano la profesora Leonilda Boccia.
5) Cinta cinematográfica con la visita del Dr. Alvear a Montevideo.
Cultura baska, conferencia dictada por el Ing. Agr. Dionisio Garmendia. Comentarios sobre la escuela baska; algunos de sus grandes discípulos: Churruca, Gayarre, Sarasate, Garicoits, Unamuno, Zuloaga, etc.
6) Proyección de vistas de paisajes y caseríos baskos.

---

[235] El proyecto había sido elaborado por el directivo Lorenzo Zabaleta

[236] *Euskal Erria* Nº 208; Montevideo, 20/1/1917.

[237] "Una fiesta animada y entusiasta. La inauguración de la Sección Deportes"; *Euskal Erria*, Año XII, Nº 424; Montevideo, 1 de mayo de 1923. Página 97-101.

7) "Mi pobre rey", por el barítono Curbelo.
8) Estilos criollos, por los señores Barrachini y Curbelo.
9) "La Libélula" y "La Gitana"de Kreisler, por el violinista Bresciani.
10) Fado "Blanquita", baile por la niña Margot Bresciani, acompañándola al piano la profesora Leonilda Boccia.
11) "Novelesca Op. 21", de Scuman; "Preludio Nº 17" y "Mazurka Nº 23", de Chopin, al piano por la profesora Srta. Ana Dassori.
12) Cinta cinematográfica de los institutos Euskal Echea en la fiesta celebrada el 29 de octubre de 1922. Ejercicios gimnásticos de los alumnos. Bailes baskos: Espata dantza, Jorrai dantza, Neskatza dantza, Makil dantza y Arku dantza.
13) Cinta cinematográfica de la fiesta de Euskal erria tomado en Malvín. Comisiones y público, Tómbola, Plaza de deportes, Bailes, Jota (Los tamborileros acompañarán los bailes que se proyecten en las cintas).
14) Gernika'ko Arbola, coreado por la concurrencia. [238]

Aunque no se detalló en el programa, la crónica de la fiesta señala que, además del Gernika´ko Arbola, el maestro José Mugica interpretó varias piezas vascas en el piano[239]

Una ayuda inesperada: la visita del Presidente Juan Campisteguy

Obedeciendo el mandato de su Estatuto, desde la fundación de la sociedad Euskal Erria se había designado socio honorario al primer magistrado del Uruguay, invitándolo a participar de las diferentes jornadas festivas que en ella se organizaban. No obstante ello, hasta 1927 ninguno había comparecido en la institución y la mayoría se había limitado a enviar una nota expresando su agradecimiento y disculpando su ausencia.

A partir de este año la presencia del Presidente de la República Juan Campisteguy[240]en las festividades de la sociedad le otorgó a ésta un nuevo e inesperado ímpetu que, como veremos más adelante, también contribuyó a reflotar el deporte de la pelota.

La ocasión se presentó el 24 de abril, fecha en la que con un extenso programa se conmemoró el XV aniversario de la institución. La jornada se inició con la celebración de una misa que fue iniciativa de la Comisión de Señoras. Ésta, realizada en la iglesia jesuita del Sagrado Corazón, fue cantada por el R.P. Miguel Viaplana, actuando como diácono los padres Juan Casabó y Nicolás Buil. Participó de la misa el coro del maestro gazteitarra Felipe Larrimbe, quien a la sazón era organista y maestro de capilla del seminario jesuita, que al finalizar el servicio ofreció la "Marcha de San Ignacio fervorosamente cantada por más de 400 feligreses.

Tras la ceremonia los asistentes se dirigieron a la cercana sede social para presenciar varios partidos de pelota disputados entre asociados y, una vez llegado el mediodía, se dirigieron al Recreo de Malvín.

Ya ubicados en mesas que estuvieron presididas por el Dr. Campisteguy, los comensales se pusieron de pie para escuchar a la orquesta de Garrido interpretando el "Himno Nacional" uruguayo, -"La Marsellesa" y la "Marcha Real española". En el transcurso del almuerzo los txistulñaris Labaca y

[238] "El beneficio para los pobres"; *Euskal Erria*, Año XII, Nº 436; Montevideo, 1 de noviembre de 1923. Página 271.El original de esta película se conserva en la Filmoteca Vasca gracias a un convenio filmado entre esta institución y la Universidad Católica de Montevideo, depositaria de las películas y fotografías de Garmendia.

[239] "El beneficio realizado"; *Euskal Erria*, Año XII, Nº 438; Montevideo, 1 de diciembre de 1923. Página 300.

[240] Juan Campisteguy Oxcoby. Nació en Montevideo el 7 de septiembre de 1859. Su padre, Martín Campisteguy, natural de Ispoure, había sido soldado del batallón de Chausseurs Basques que combatieron en la Guerra Grande. Su madre, Magdalena Oxcoby, era natural del Cantón de Saint Etienne de Baigorry. Se licenció en derecho en 1887. Fue fundador del diario *El Día* con José Batlle y Ordoñez. Diputado (1891-1894); Ministro de Hacienda (1897); Ministro de Gobierno (1903); Senador (1905-1911) y Presidente de la República (1927-1931). Su gobierno transcurrió en un clima de paz y orden constitucional y administrativo, con grandes progresos cívicos y sociales y en libertad. Falleció en Montevideo en 1937.

Lizarazu y el maestro José Mugica, en compañía de la señorita María Julia Garayalde –quien acababa de obtener su título de Profesora de Armonía- ofrecieron varias canciones típicas vascas. Al finalizar el banquete los asistentes entonaron el "Gernika´ko Arbola".

El amplio programa incluyó bailes tradicionales vascos y uruguayos, baile general, juegos y, como acto de clausura, fuegos artificiales.[241]

Al año siguiente la conmemoración del aniversario de la institución se realizó el 22 de abril y contó también con la presencia del Presidente.

Iniciado el extenso programa con la celebración de una misa en el templo jesuita[242], los asociados comprobaron complacidos que el Arzobispo de Montevideo Monseñor Juan Francisco Aragone había aceptado la invitación de la Institución y concurrido al rito.

Luego de los partidos de pelota que al igual que el año anterior se habían jugado en la sede central, los asistentes se dirigieron al predio de Malvín para recibir al Dr. Campisteguy quien, una vez más, llegó acompañado de su esposa e hijos.

En el transcurso del banquete el maestro Mugica y su alumna María Julia Garayalde ejecutaron a cuatro manos varios aires vascos que fueron aplaudidos con entusiasmo.

Terminado el banquete actuó el coro del Instituto Nacional de Ciegos que, bajo la dirección del maestro Larrimbe, interpretó el siguiente repertorio:

"Illán Abarra", de Guridi.
"Agur Euskal Erriari", de Iparraguirre.
"Lo-Lo-Lo", canción de cuna.
"Matzaren or potik aitor", de Guridi.
"Nere Etorrera", de Iparraguirre.
"El roble y el ombú" (solo), de Donosti.
"Boga, Boga" (coro), de Donosti.
"Goizian Goizik" (Coro y solo), de Donosti.
"Iru damacho" (coro y solo), de Donosti.
"Aldapeko" (coro)
La solista fue la señorita Graciana Álvarez.[243]

Para terminar su presentación, y fuera de programa, el coro obsequió a los comensales con la "Marcha de San Ignacio" y "Los pescadores".

El Coro estuvo integrado por: Margarita Herpes, María Celia Zenoglio, Mercedes Correa, Juana Correa, Enriqueta Aster, Celia Salazar, María Ester Sansone, Sofía Carrasco, Agueda Remedios, Camila Guerra, María Clavijo, Marita Domínguez, Estrella Larrea, Ilda Rodríguez, Sarita Ramos, Ada Crocci, Rosita Caballero, Elena latorre, Graciana Álvarez, Guillermina Sánchez, María Luisa Doria, Saturnina Alciaturis, Alejandrina Luzardo, Amalia Fleitas, Simón Rodríguez, Juan José Segovia, Juan Remedios, Mertín Remedios, Santiago Machado, Luis Álvarez, Luis Martínez, Teódulo Rebollo, Ruperto Villar, Celestino Millán, Juan José Medina y Héctor Penco.[244]

Como venía ocurriendo desde el año 1927, la presencia de dos maestros de la talla de Mugica y Larrimbe contribuyó a aumentar la parte musical de las festividades del centro vasco, que si bien siempre había sido preponderante, hacia 1928 se convirtió en parte fundamental de la fiesta aniversario.

---

[241] "Nuestras brillantes fiestas del Domingo 24 de Abril de 1927, constituyeron una jornada memorable"; *Euskal Erria*, Año XV, Nº 520; Montevideo, 1 de mayo de 1927. Página 86.

[242] En ese año era Rector del Seminario el padre José María Ezpeleta.

[243] "Programa de la fiesta a realizarse el 22 de abril de 1928"; *Euskal Erria*, Año XVI, Nº 543, Montevideo, 15 de abril de 1928. Página 86.

[244] "Euskal Erria conmemoró, solemnemente, el XVI aniversario de su fundación, el 22 de abril de 1928"; *Euskal Erria*, Año XVI, Nº 544; Montevideo, 1 de mayo de 1928. Página 101.

En esta oportunidad el programa incluyó a la orquesta Diconca y Pons que interpretó, antes del banquete, el “Himno Nacional” uruguayo, la “Marcha Real española” y “La Marsellesa”, y durante éste el siguiente repertorio:

“Soy española”, paso doble.
“Cuando llega el verdadero amor”, vals.
“Poete et paysan”, overture.
“Allá lejos…, fado.
“Suite andaluza:

a) “Zapateado.
b) “Soleá”.
c) “Rondeña gitana”.

“La Dolores”, jota.
“Almería”, paso doble.

Una vez finalizado el almuerzo el maestro Mugica, acompañado por la orquesta ejecutó el jolgorio de las fiestas de San Fermín en Pamplona, además de diversos aires vascos culminando con el “Gernika’ko Arbola”. A continuación el profesor Larrimbe acompañó en el piano a María Elena Yoga, que cantó varios zortzikos.

Por la tarde el coro del Centro Enciclopédico dirigido por el Prof. D. Peyrallo realizó un concierto de acuerdo al siguiente programa:

“Uso Zuriya”.
“Negro Rizo”, estilo criollo de Peyrallo.
“Chamargarria”.
“Momento musical”, de Schubert-Peyrallo.
“Chakolin”.
“Aurora”, de Reventós.
“Día de fiesta”, de Peyrallo.

Por último, ya en horas del el atardecer, correspondió a los txistularis animar el baile general con aires tradicionales.[245]

Ese día hubo que lamentar la ausencia del Presidente de la República debido a la enfermedad que aquejaba a su esposa, aunque en su representación envió al Coronel Bartolomé Herrera. También asistieron el Coronel Luis Dentone, en nombre del jefe de policía; el diputado por los Bajos Pirineos y Presidente de la Federación Francesa de Pelota Vasca, Dr. Juan Ybarnegaray; el Presidente del Comité de Sociedades Freancesas de Buenos Aires, Pedro Passicot; el Presidente del Centro Basque Française de Buenos Aires, Juan Esperne; el Ministro del Estado español, Alfonso Dávila, el representante del Ministro de Francia, Coronel Loubignac y el Cónsul de Francia, Domestici.

En el año 1930, en el que fue el último año de su presidencia, el Dr. Campisteguy no defraudó a la sociedad y asistió a la fiesta aniversario de la institución.

A partir de 1931, siguiendo la costumbre impuesta por el Dr. Campisteguy, su sucesor, el doctor Gabriel Terra, continuó asisitendo complacido a las fiestas anuales de Euskal Erria. Tal vez lo hiciera porque su esposa María Ilarraz, “La Soberana de su hogar”, como él mismo la llamaba, era hija de inmigrantes vascos.[246]

Ese año el maestro Mugica ejecutó:

[245] “Programa general de nuestras grandes fiestas del 21 de abril”; *Euskal Erria*; Año XVII, Nº 567; Montevideo, 15 de abril de 1929. Página 86.

[246] “La inauguración de nuestra nueva Sede Social y nuestras fiestas tradicionales”; *Euskal Erria, Año XIX,* Nº 616, Montevideo 1 de mayo de 1931. Página 117.

“Aires vascos”.
“Euskal soñuak”.
“Egun batean Loyolan”.
“Chanson Piperri”, ópera de Zapirain.
“Charmangarria”, cantada por Rodolfo Gandós.[247]

Hacia el año 1933 las actividades del maestro José Mugica parecían multiplicarse sin cesar; además de las clases en su Conservatorio Granados, la siempre solícita participación en los festivales de Euskal Erria y el Euskaro Español y la dirección de la orquesta del SODRE, en el mes de abril se abocó a la creación de un orfeón integrado por socios de Euskal Erria, ofreciéndose además a dictar clases de “solfeo cantado” a las hijas de los asociados para, a partir de allí, crear un coro femenino, aunque esta última iniciativa fue un rotundo fracaso al no presentarse ninguna interesada.[248] Aun le restó tiempo para participar en las actividades del conservatorio “La Lira” de Montevideo, donde el día 5 de agosto ofreció un concierto en homenaje a la colectividad vasca.

El programa fue:

Primera parte

Piano:

1) “Minueto basko”.
2) “Preludio” (Premiado), por la señorita B. Acosta y J. Mugica.

Trío:

3) “Fantasía sobre motivos baskos”, por el Sr. E. Sebastiani (violín); F. Russo (Flauta) y J. Mugica (piano).

Canto:

3) “Cuando pasés cerca mío”
Romanza por el tenor V. Raschini, letra de José Alonso y Trelles.

Coro:

5) “Uso Zuriya”
6) “Yxarkundia”
7) Txamangurria”
8) “Txakolin”, por el coro del Centro Enciclopédico.
Arreglo de J. Mugica

Segunda parte

Flauta:

1) “Larghetto Molto”.
2) “Allegro Scherazado”.
3) “Allegro Molto”.
Por el flautista F. Russo y José Mugica.

Canto:

4) “Guitarra criolla”, Romanza por el tenor V. Raschini, letra de José Alonso y Trelles.

Trío:

5“Fantasía baska”, por el señor Sebastiani (violón), F. Russo (Flauta) y J. Mugica (piano).

Coro:

6) “Barcarola”, de Donizetti.
7) “Barranca Abajo”, letra de José Alonso y Trelles, por J. Mugica.

---

[247] “Programa general de nuestras fiestas”; *Euskal Erria*, Año XIX, Nº 614; Montevideo, 1 de abril de 1931. Página 82.

[248] “Coral Euskal Erria. Invitación especial”; *Euskal Erria*, Año XXI, Nº 662; Montevideo, 1 de abril de 1933. Página 74.

8) "La Retreta", de L. de Rille. Por el coro del Centro Enciclopédico.[249]

En el año 1934 se había consolidado el grupo de danzas infantil que fue creado y dirigido por el Txistulari Antonio Michelena, quien participaba con entusiasmo en cada oportunidad en que su grupo era convocado, como en la jornada del 10 de agosto de ese año, cuando la Comisión de Beneficencia, para realizar un homenaje a los pelotaris de Euskal Erria que habían obtenido el campeonato, organizó una velada cinematográfica en el cine Cervantes.

El programa consistió en la proyección de dos películas que no tenín ninguna relación con la institución ni con las razones que los convocaban; no obstante, para darde una pátina de "vasquismo", se incluyó en el entreacto la participación de Michelena y sus niños. En el programa que fue publicado en la revista social se incluyeron los nombres de los miembros de este grupo:

Espata dantzaris:

José Michelena (capitán)
Eduardo Arotcharen (abanderado)
Antonio Michelena.
Julio Medina.
Pablo Rivera.
Horacio Luciani.
Juan Carlos Risso.
José Luis Olascoaga.
Ruben S. Risso.

Jota y Porru salda:

José Michelena.
Antonio Michelena.
Pablo Rivera.
Teresa Muñagorri.
María Muñagorri.
María Isabel Azkue Lizarrituri.

En el programa se señalaba, además, la participación del tamborilero Fidel Gorosabel y del director Ricardo Guisasola.[250]

El 30 de setiembre de 1934 Euskal Erria celebró, por vez primera, la festividad de San Miguel de Aralar, Patrón de Euskadi. Probablemente esta celebración comenzó a realizarse debido a la influencia del grupo nacionalista vinculado a la audición radial Euskal Ordua, promotores y difusores de las doctrinas del Partido Nacionalista Vasco en Uruguay, del que precisamente Ricardo Guisasola era afiliado. A pesar de ser Euskal Erria una institución apolítica, encontramos en esta fiesta varios indicios que nos dejan entrever la influencia de este grupo, como la participación del padre Tomás Yoldi, destacado defensor de la doctrina sabiniana, oficiando la misa; o la sustitución del "Gernika'ko Arbola" por el "Eusko Abendaren" como himno vasco.[251]

Al año siguiente y continuando esta tendencia, comenzó a conmemorarse la festividad de San Ignacio de Loyola. Esta fiesta tuvo lugar en el Recreo de Malvín el día 11 de agosto de 1935 y su programa mantuvo un esquema similar al desarrollado en la celebración de San Miguel; éste incluyó misa, banquete, audición musical y danzas vascas contando, como siempre, con la participación del maestro Mugica y de los txistularis Michelena y Gorosabel.[252]

---

[249] "Gran Concierto"; *Euskal Erria,* Año XXI, Nº 670; Montevideo, 1 de agosto de 1933. Página 197.

[250] "Programa del acto benéfico en honor de nuestros campeones que se verificará el 10 de agosto en el cine Cervantes"; *Euskal Erria*; Año XXII, Nº 694; Montevideo, 1 de agosto de 1934. Página 186.

[251] "La próxima fiesta se verificará el domingo 30 de septiembre"; *Euskal Erria*, Año XXII, Nº 697; Montevideo, 15 de septiembre de 1934. Página 228.

[252] "Festividad de san Ignacio de Loyola"; *Euskal Erria*, Año XXIII, Nº 718. Montevideo, 1 de agosto de 1935. Página 190.

Las sociedades vascas ante la guerra en Euskadi.

En notable contradicción con la actitud que la Sociedad Euskal Erria había mantenido ante la Guerra Europea donde se habían posicionado si tapujos del lado francés, el alzamiento militar producido en el Estado español en julio de 1936 y la guerra de Euskadi no merecieron la atención de su órgano social y apenas fue tratado en el seno de su junta directiva. Amparados en una "neutralidad" vergonzante, sus distintas comisiones no sólo permanecieron ajenas a la desgracia que ensangrentaba su solar natal, sino que silenciaron groseramente a aquellas voces que se levantaron reclamando un mayor compromiso con los compatriotas afectados por la contienda.

No obstante lo dicho, debemos reconocer que en su sesión del 2 de mayo de 1937 las autoridades suspendieron la celebración de todas las fiestas sociales, aunque inmediatamente debieron reconsiderar tal decisión ante las protestas surgidas en el seno de la Comisión de Fiestas, que desde hacía varias semanas se hallaba abocada a la organización de las bodas de plata de la institución. En tal sentido llama poderosamente la antención que el firmante de la nota, en su calidad de presidente de ésta comisión, fuera Ricardo Guisasola, que a la sazón se desempeñaba como presidente del Uruguay Buru Batzar y más tarde sería el Delegado del Gobierno de Euskadi en este país.[253]

Ante esta protesta, la directiva resolvió mantener la suspensión decretada con excepción de la fista programada para el día 25 de abril, fecha en la que efectivamente se llevó a cabo.

Años más tarde la actitud de Guisasola dió un vuelco espectacular cuando, en oportunidad de conmemorar su fiesta aniversario, junto a Antonio Mitxelena y ejerciendo sus derechos de socios e integrantes de la Comisión de Fiestas, se presentaron ante la directiva para pedir que en la jornada festiva *no se colocara la bandera española ni se invitara al Encargado de Negocios de España ni al Club Español, por entender que el actual Gobierno de Franco ataca en su raíz a los vascos, con sus persecuciones.*

Aun cuando tal planteamiento incomodó a varios miembros de la directiva que se manifestaron reacios a aceder a tal presión, Gisasola mantuvo su exigencia y manifestó que no podía admitir la asistencia de un representante de un gobierno que de forma inhumana perseguía a los vascos, mantenía 60.000 presos en sus cárceles y continuaba privando al pueblo vasco de sus libertades a pesar de haber terminado la guerra. Ante tales argumentos el directivo Iguain puso en duda sus afirmaciones, sosteniendo que sus parientes en Iparralde nunca le habían hablado de tales atropellos. Sin embargo, a pesar de los argumentos disuasorios, Gisasola no cejó en su empeño, condicionando la participación de la Comisión de Fiestas –de la cual era presidente- a la decisión de la directiva. Ésta, tras largas deliberaciones que terminaron a medianoche, decidió suspender el almuerzo al que se acostumbraba invitar a los representantes extranjeros pero realizar las fiestas programadas para la tarde. Esta resolución se tomó con los votos de San Martín, Bidegarai, Bañales, Uriarte y Larrieu; siendo la única negativa la de Iguain.

La decisión provocó el profundo disgusto de las integrantes de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, que elevó una nota al Consejo Directivo manifestando su disconformidad con lo actuado.[254]

En contraposición a la actitud asumida por Euskal Erria, el 1 de agosto de 1936, a escasos días de producido el alzamiento, la Comisión Directiva del Centro Euskaro Español resolvía suspender las festividades sociales y aceptaba la invitación que Centro Gallego había realizado en nombre de las Instituciones Españolas "*a fin de cambiar ideas respecto a la mejor forma de arbitrar recursos destinados a la Cruz Roja Española".* A tales efectos se designó en representación del Centro a Fermín Iturregui y a Ignacio Garmendia Caminos, presidente y vice-presidente

[253] Archivo de Euskal Erria; Nota de la Comisión de Fiestas a Luis San Martín, Presidente de Euskal Erria; Montevideo, 5 de marzo de 1937.

[254] *Euskal Erria*, mayo 1, 1940.

respectivamente.[255]

El 1 de enero de 1937 y con la opinión contraria de alguno de sus miembros, una nueva directiva levantó la suspensión de las fiestas con el propósito de recaudar fondos con los que asistir a los damnificados en la contienda. Se seguía así el camino emprendido por la anterior directiva que, aunque había resuelto suspender los festivales durante el transcurso del enfrentamiento, había sin embargo realizado un festival extraordinario a total beneficio de la Cruz Roja española.[256]

Esta pauta adquiriría periodicidad a partir de marzo del año 1938, cuando se establecía que mientras durara "*el conflicto bélico que enluta a nuestra querida España",* se realizaría un festival mensual, cuyo fin sería asistir a los "*Huérfanos de la Guerra Civil Española de las Provincias Vascongada"s*; para lo cual se destinaba a tales fines el 50% de la recaudación generada por las entradas. El monto resultante sería depositado en el Banco Español del Uruguay para hacérselo llegar a las víctimas de la guerra.[257]

Así fue que en abril de 1937, en la misma época en que Euskadi se desangraba en una cruenta guerra, la Sociedad Euskal Erria celebró con toda pompa sus bodas de plata. Además de los sucesos peninsulares, los festejos se vieron enlutadas por el fallecimiento del ex presidente y por entonces vicepresidente Domingo Duvigneau, cuyo deceso se produjo pocos días antes de la fiesta y mientras él mismo se ocupaba de su organización.

No obstante ello y en su homenaje, la directiva logró el permiso de su esposa para que su hijo Luis participara en las danzas que se realizaron en tal oportunidad. Con el recuerdo de la alegre personalidad del extinto en el corazón de los asistentes, la fiesta fue un éxito.

El orfeón mixto de la institución dirigido por el maestro José Tomás Mugica interpretó, entre otras, las canciones "Uso Zuriya", "Boga Boga", "Iruten ari nuzu" y "Gernika'ko Arbola" Curiosamente las crónicas no mencionan los varones que integraban el coro, pero sí sus miembros femeninos: María Eugenia Igoa, María Luisa San Martín, Nené Garayalde, Alba Péveri, Blanca Garayalde, María Esther Larralde, Nelly Garra, María Teresa Igoa, Olga Garayalde, Raquel San Martín, Panchita Igoa, María Amelia Garra Harambure, Esther Garra Harambure, María Eugenia Mugica, Olga Garra, María Celia Lacoste, Marta Garra harambure, Julia Márquez, Anita Arcauz, Adela Tanco y María Teresa Errea.

También tuvo un lucido desempeño el grupo de dantzaris dirigido por Mitxelena que ejecutó las danzas "Espata dantza", "Makil dantza", Arco dantza" y "Cinta dantza", además del tradicional "Pericón Nacional".[258]

Pero no obstante la firme posición de Guisasola y Michelena, su logro fue tan efímero que para la siguiente fiesta de aniversario el representante de la Legación española se contó entre los invitados. En ésta, que se desarrolló en el predio de Malvín el día 27 de abril de 1941, también estuvo entre los presentes el general arquitecto Alfredo Baldomir, Presidente de la República.[259]

La novedad de la hora la constituyó el "equipo sonoro" contratado para la ocasión, donde se escuchó una "alta selección" de piezas vascas como "Itsear-kundia", "Ai! ori beguui ederra", "Irute ari nazu", "Boga Boga", "Chacolin"; aunque ello no significó desplazar al maestro José Mugica, quien como de costumbre interpretó un amplio repertorio de canciones vascas, además de dirigir el coro social que estuvo formado por: María Esther y María Elena Sarralde Dalier, Blanca

---

[255] Archivo de Euskal Erria; Acta del Consejo Directivo Nº 658, Montevideo, 1 de agosto de 1936.

[256] Archivo de Euskal Erria; Acta del Consejo Directivo Nº 659, Montevideo, 11 de agosto de 1936.

[257] Archivo de Euskal Erria; Acta del Consejo Directivo Nº 669, Montevideo, 23 de febrero de 1937.

[258] "Nuestro primer cuarto de siglo. La brillantísima jornada del 25 de abril de 1937"; *Euskal Erria*, Año XXIV, Nº 760; Montevideo, 1 de mayo de 1937. Página 124.

[259] "Evocación de las grandes fiestas del 27 de abril, con asistencia del Presidente de la República"; *Euskal Erria*, Año XXIX, Nº 856; Montevideo, 1 de mayo de 1941. página 98.

Renée Garayalde Aizcorbe, Elsa Cardeillac West, Raquel San Martín Erasun, Celina Erasun Zozaya, Nené Caubarrere West, Raquel y Susana Gutiérrez Blanco, Iris Larraburu, María Eugenia Mugica y Mugica, Paquita Muñagorri, Blanca Carrasco Aristegui, Blanca Sosa Mendi, María Eugenia Igoa Erasun, Antonio Michelena, Luis Morencos, Óscar Valverde, Alejo Muñoa, Carlos Maitia, Roberto Cortese, Lorenzo Rosito, Julio Sgarbi, Hispano santos, Roberto Fernández Mendez.

La novedad de la jornada lo constituyó la participación de la Rondalla Gascue, de la que debemos lamentar la total ausencia de referencias sobre su constitución y repertorio.

En horas de la tarde se desarrolló el anunciado concurso de jotas, en el que actuaron como jurado Antonio Michelena, Eulogio Arin y Pedro Ayerza. El primer premio correspondió a José María Ubieta con la señorita María Zuasti. El segundo a José San Martín con la señorita Margot Vallana.[260]

La pelota vasca como reafirmación de identidad étnica.

En cumplimiento de los objetivos estipulados en el reglamento social, el Consejo Directivo asumió con responsabilidad el cumplimiento del artículo que establecía el fomento de la práctica de deportes "cultivando en especial los genuinamente vascos"; resultando por demás evidente que a la hora de redactar los estatutos sociales, la pelota vasca estuvo en el pensamiento de los fundadores de la institución.

Por esta razón, desde el momento de su fundación los iniciadores de la sociedad anhelaron contar con una sede que tuviera un frontón; pero mientras ello no fue posible las actividades deportivas se realizaron gracias a la colaboración de otras instituciones.

A lo largo de su historia y en el entendido de que la pelota vasca era una rotunda afirmación de identidad étnica, sus diferentes comisiones realizaron el siempre frustrado intento de conjugar armoniosamente su práctica con las actividades sociales. Dicho esto, no debe sorprendernos que el primer partido de competición realizado por la sociedad fuera organizado por la Comisión Central de Señoras a beneficio de las "buenas obras" que realizaban.[261]

Éste encuentro tuvo lugar en la cancha del Círculo de Armas[262] en mayo de 1914 y enfrentó a los representantes del Círculo de Armas de Montevideo y el Laurak Bat de Buenos Aires.[263]

La mano femenina se hizo patente en los arreglos florales con que se había engalanado la cancha y en la presencia de los txistularis que acompañaron el ingreso de los equipos.

En el primer encuentro, que se trató de un partido de share a 40 tantos, resultó vencedor el equipo local integrado por Manuel Samperio y Julián Amundarain, que enfrentó a la representación de la euskal etxea bonaerense formada por Domingo Apesteguy y Juan Carlos Lamolle.

En el segundo partido también se impuso la pareja montevideana compuesta por Luís San Martín y Domingo Bordaberry, frente a la dupla visitante formada por Vicente del Río y Cándido Amorós, campeones del torneo del Laurak Bat del año anterior.

Los jueces fueron Federico Perea, Luís Samperio y Nicolás Inciarte, éste último presidente de Euskal Erria.[264]

---

[260] "Evocación de las grandes fiestas del 27 de abril, con asistencia del Presidente de la República. Otros números"; *Euskal Erria*, Año XXIX, Nº 856; Montevideo, 1 de mayo de 1941. página 103.

[261] Se trataba de la adquisición de un terreno apropiado para la construcción de una escuela y asilo.

[262] El Círculo de Armas, que aun existe, era la sede de El Centro Vascongado, cuyo fundador y presidente honorario fue el doctor Pedro Hormaeche.

[263] Archivo de Euskal Erria, Acta del Consejo Directivo Nº 85; 7 de mayo de 1914.

[264] *Euskal Erria* Nº 94, Montevideo, 17 de mayo de 1914.

Pero si la comunión de la vida social y deportiva de la institución resultó ser, hasta la actualidad, una deuda pendiente, para cuando Euskal Erria vivía su proceso fundacional la época de gloria de la pelota vasca había pasado para no volver y, exceptuando los encuentros realizados con fines benéficos como el que acabamos de mencionar, ya no merecía la atención del público. La razón de esta situación era, a juicio de Hernani, comentarista deportivo de la revista *Euskal Erria*, por culpa de los *"juegos ilícitos, que por desgracia eran moneda corriente, motivo por el cual cayó por tierra en nuestro ambiente el sport más sano y viril que se conoce*".[265]

A propósito de este desinterés, en marzo de 1915 un lector de la revista social enviaba una nota en la que, luego de enumerar sus beneficios reflexionaba

> *"…¿pero si este deporte se destaca de los otros, porqué lo cultivan tan pocos? la juventud corrientemente dedica sus esfuerzos al juego que requiere menos condiciones para que con prontitud pueda lucir sus habilidades, pero el juego de pelota necesita cualidades que no todos disponemos para jugarlo bien, siendo ese motivo porque algunos no se atreven a iniciarse y otros a poco de comenzar fracasan porque notan sus dificultades"*.

El lector terminaba su nota sugiriendo que sería beneficioso realizar un par de partidos al mes con la doble finalidad de revivir el deporte de la pelota vasca y la de fomentar la vida familiar y social en la institución.

Su prédica no caería en saco roto y para el siguiente mes, gracias a la iniciativa del pelotari Pedro Belsegui, quien desde septiembre de 1914 se hallaba al frente del café de la institución, comenzaron a realizarse los "partidos oficiales de pelota". Entre los pelotaris que se enfrentaron en estos encuentros debemos mencionar la parejas formadas por Juan Fígoli y Guillermo Irigaray; N. Sotero y Manuel Modorner; Cardonet y Felipe Haristoy y Pedrito Errecart y Posesito Aiscar.

En el mes de septiembre de 1915, la Comisión de Fiestas intentó nuevamente revitalizar y socializar este deporte, organizando para ello un partido a mano limpia en el que se enfrentaron Pedrito Errecart y Fermín Montenegro, contra Juan Fígoli y Felipe Haristoy, imponiéndose estos últimos luego de un partido muy parejo.[266]

Este momentáneo resurgimiento de la pelota fue apoyado por numerosas crónicas y artículos publicados en la revista social bajo el título "Deporte vasco". En estas, firmadas por Hernani, se realizaban pormenorizados relatos de cada partido y, a partir del año 1915, breves biografías de los pelotaris de la sociedad Felipe Haristoy,[267] Pedro Errecart[268] y José Aiscar,[269] Estas crónicas desaparecieron al año siguiente y aunque esporádicamente se anunciaban los partidos que se realizaban todos los jueves, al parecer estos ya no tuvieron la relevancia del año anterior, decayendo aun más en 1917, año en que ya no hallaremos mención alguna en el órgano social.

Además de las razones sugeridas por los propios protagonistas, una de las causas de la decadencia del deporte de la pelota en el ámbito social fue la adquisición del recreo de Malvín, iniciativa que desvió la atención de los asociados y los esfuerzos de las autoridades que, a partir de ese momento, realizaron sus actividades en aquel predio. Muy probablemente esto no hubiera sucedido si, como muchos socios lo reclamaron, se hubiera llegado a construir un frontón en ese lugar.

Lo cierto es que en el año 1923 la directiva había promovido una suscripción con la finalidad de recaudar fondos destinados a la construcción de "un pequeño frontón" en el predio de Malvín, aunque esta iniciativa fracasó lastimosamente a no contar con ninguna adhesión.[270]

Pero lo cierto es que a partir del año 1916 el juego de la pelota, deporte vasco por antonomasia, languideció durante una larga temporada junto con la sede social de la calle San

---

[265] *Euskal Erria* Nº 153, Montevideo, 10 de julio de 1915.
[266] *Euskal Erria* Nº 159, Montevideo, 10 de setiembre de 1915.
[267] *Euskal Erria* Nº 155, Montevideo, 30 de julio de 1915.
[268] *Euskal Erria* Nº 161, Montevideo, 30 de setiembre de 1915.
[269] *Euskal Erria* Nº 163, Montevideo, 20 de octubre de 1915.
[270] *Euskal Erria* Nº 449, Montevideo, 15 de mayo de 1924.

José. Tal es así que en la Asamblea General Ordinaria realizada en junio de 1919 el directivo Francisco Garayalde se refirió al ambiente de profunda tristeza que reinaba en el local.

En un intento de revertir esta situación nuevamente Pedro Belsegui propuso realizar torneos de pelota entre los asociados. Éstos, que se celebrarían una vez al año, serían a mano limpia, share y paleta.[271] Aprobado por la directiva, el proyecto rindió frutos inmediatos y para fines de marzo de 1921, cuando comenzaron a jugarse los partidos clasificatorios, se había cerrado el registro con 70 adhesiones de pelota de mano, 22 de share y 14 de paleta.[272]

El éxito fue tal que para el primer día las gradas de la cancha albergaron a cuatrocientos entusiastas espectadores entre los que se encontraban numerosos periodistas que publicaron sendas crónicas de los encuentros.[273] También la revista social se ocupó ampliamente de éstos, llegando a publicar un pormenorizado relato, tanto a tanto, de los partidos finales.[274]

Para el año 1922, la iniciativa de Pedro Belsegui se afianzó y logró no sólo mantener la práctica del deporte sino también el interés de los asociados; y aunque contó con menos inscripciones que el año anterior, la cantidad de participantes satisfizo ampliamente las expectativas de los organizadores, habiéndose anotado 52 participantes para pelota de mano, 16 para share y 12 para paleta.[275]

Una vez más las crónicas de los partidos, los artículos sobre el deporte vasco y las fotos de los pelotaris ocuparon las páginas del órgano social.

Terminado el campeonato, y en lo que nuevamente viene a denotar el esfuerzo de la institución de "socializar" este deporte, se dispuso la realización de una fiesta en el Recreo de Malvín, ocasión en la que se entregarían las medallas a los ganadores.

Celebrada por todo lo alto el día 10 de diciembre, la reunión fue cuidadosamente planeada por las distintas comisiones con la intención de que la entrega de premios, trascendiendo el mero hecho deportivo, sirviera como aglutinador social y despertara adhesiones hacia el deporte de la pelota.

Para la ocasión se construyó una pérgola de siete pilares en torno al retoño del Roble de Gernika, donde cada uno lucía un gallardete con el nombre de una provincia vasca. El palco, construido expresamente para la jornada, fue profusamente adornado por las damas de la institución, a quienes correspondió también la entrega de medallas.

El sentido de la celebración fue claramente definido por el presidente de la institución Juan B. Bidegaray en su discurso:

> *"Y si la Comisión de Fiestas y el Consejo Directivo han querido dar tal importancia a este acto revistiéndolo de la magnitud que el caso requiere, es debido a que entiende que es un verdadero honor para nuestra raza, representada en nuestro país por nuestra institución, cultivar intensamente este sano deporte, pues sería difícil concebir la existencia de una Asociación como la nuestra sin que, entre sus asociados, hubiese un buen grupo de jóvenes aficionados y entusiastas por este juego y entiendo que no podría haber en ningún caso una Sociedad compuesta por verdaderos vascos e hijos de éstos que quieran de verdad a la tierra de sus padres sin tener, ante todo, una cancha de pelota".*[276]

Pero no obstante el éxito deportivo y social de los torneos de pelota de los años 1921 y 1922, el tercer campeonato recién se llevaría a cabo en 1924.

Inaugurado el 23 de agosto, con la participación de 34 parejas en pelota a mano, 8 en share y 10 en paleta, los encuentros congregaron tal multitud que colmaron totalmente, no sólo las instalaciones de la cancha, sino todas las habitaciones de la sede social. Prestigiando la jornada, entre los asistentes se encontraba el Ministro de Francia Andrés Gilbert y sus hijas.

---

[271] *Euskal Erria* Nº 370, Montevideo, 10 de julio de 1921.
[272] *Euskal Erria* Nº 372, Montevideo, 30 de julio de 1921.
[273] *Euskal Erria* Nº 374, Montevideo, 20 de agosto de 1921.
[274] *Euskal Erria* Nº 376, Montevideo, 10 de setiembre de 1921.
[275] *Euskal Erria* Nº 407, Montevideo, 15 de agosto de 1922.
[276] *Euskal Erria* Nº 415, Montevideo, 15 de diciembre de 1922.

Una vez más el esfuerzo de la Directiva y sus Comisiones fue enfocado a convertir el evento en una oportunidad de encuentro social, por lo que estas últimas asistieron en pleno a la ceremonia inaugural. No obstante ello, en el transcurso del campeonato éste no mereció mayor atención de parte de la revista social, que a diferencia de años anteriores no se ocupó en comunicar ni las crónicas ni los resultados de los partidos.

Tampoco la entrega de premios tuvo el lucimiento de épocas anteriores. Esta jornada, que tuvo lugar el día 15 de febrero de 1925, se realizó en el Recreo de Malvín con escasa asistencia.

En 1927, en consonancia con el impulso conferido a la práctica de la pelota por la Comisión presidida por Raúl Cardonet, la revista social se ocupó en difundir ampliamente tanto las resoluciones, bases y noticias de ésta, como las crónicas de los partidos, que volvieron a ocupar espacios destacados entre sus páginas. Este esfuerzo contó con el tan inesperado como determinante auxilio del Presidente de la República Juan Campisteguy quien, en su calidad de hijo de inmigrantes vascos y amante del deporte de la pelota, asistió a la inauguración y a algunos de los partidos. Su sola presencia llamó la atención de la prensa sobre la institución y sobre el campeonato, lo que redundó en una amplia difusión.

A propósito de la jornada inaugural, *La Tribuna Popular* decía: *"Las proyecciones de esta nueva fiesta, son tan grandes que, a pesar de que resulta casi imposible el poder superar el éxito sin precedentes, de la noche inaugural, por haber sido el amplio y hermoso local de Euskal Erria escenario de uno de esos partidos que hacen época, con un marco de sociabilidad que bien merecía la presencia y el honor dispensado por S. E. el Presidente de la República, puede auspiciarse no sólo una repetición, sino, también, mayor éxito aun"*[277].

Por fin, gracias a la asistencia del Presidente Campisteguy, parecía cumplirse la afirmación de Hernani, antiguo cronista deportivo de la revista social, cuando afirmaba que *"la pelota, como el Fénix de la leyenda resurge de sus cenizas".* Y es que, efectivamente, la tan buscada comunión del deporte y la sociabilidad se había cumplido con creces.

Tal como estaba previsto desde el inicio del campeonato, el domingo 20 de noviembre se realizó la ceremonia de entrega de premios en el Recreo de Malvín. A diferencia de anteriores ocasiones, para la jornada se diseñó un amplio programa que, insistimos, una vez más marca el empeño de introducir el deporte en el ámbito social de la institución.

Programa

Partidos entre los concurrentes, de los distintos juegos existentes en el Campo de Deportes.
Gran banquete en homenaje a los campeones.
Distribución de Premios.
Números de variedades:

1) *Cantos por la Srta. Tulia Suárez.*
   De tardecita – Nicolás Messuti (orquesta)
   Himno Vasco – (piano por la Sra. Josefina González)
   Fado y Vidalita – (guitarra por Domingo Sotelo)

2) *Monólogo por el Sr. Andrés Alonso.*

3) *Recital – Sta. Dicea Amoroso.*
   El Dulce Milagro de Juana de Ibarburu.
   La Leyenda Patria (fragmento) de Zorrilla de San Martín
   Melpómene de Arturo Capdevilla.

4) *Lieders, por el tenor Luís Sgarbi, acompañado al piano por la Prof. Josefina González.*

[277] *Euskal Erria* Nº 526, Montevideo, 15 de setiembre de 1927.

Deux Serenades de R. Leoncavallo.
Ballo in Maschera – Di tu se fedele.
Te quiero – Jota de Falla.

5) *Audición Musical – Orquesta Diconca –Pons.*

La Comisión de Pelota había cumplido largamente con las metas que se habían propuesto y con ello se había hecho acreedora del reconocimiento de la masa social y de los cultores del deporte que practican y fomentan *"los que quieren de verdad a la tierra de sus padres"*.

El día del pelotari.

En 1932 y en virtud del espectacular resurgimiento de la pelota vasca que se había vivido en la institución en los años precedentes, la Comisión de Pelota presidida por Luis A. Balparda instituyó el "Día del Pelotari" en homenaje a los deportistas de Euskal Erria. Nada mejor que una fiesta en el Recreo de Malvín para realizar el agasajo.

Ésta, realizada el día 12 de octubre, comenzó con un partido de fútbol entre los asistentes, donde los jugadores lucieron los inconfundibles colores de Peñarol y Nacional. Esta jornada tuvo la particularidad de ser filmada por el doctor Carlos Murguía, y la película comienza desde el momento en que se construyen los arcos hasta los festejos de los jugadores de Nacional, quienes, a pesar de que por la rudeza de su juego merecieron el título de "Hacheros Unidos", se impusieron por 4 a 1, debido a que el juez Rethen, de quien los peñarolenses se quejaron por sus simpatías nacionalófilas, debió anularles un gol.

Esta fiesta, a la que concurrieron trescientos comensales, contó con la presencia del doctor Fernando Asuero, llegado de Euskadi ese mismo día.

Luego de un almuerzo generosamente regado con sidra, vino y cognac, donde a juicio del cronista *"algunos se levantaron muy pesados y otros con la ilusión que volaban"*, se organizaron sendos campeonatos de soka tira y barra, juegos del sapo, bolos y un intento de corrida de toros a cargo del frustrado matador Asencio Gutiérrez, que no logró que el pobre animal se interesara en la faena.

En horas de la tarde, el visitante y el improvisado torero recibieron un saludo por demás original cuando el socio Lorenzo José María Zabaleta arrojó un paracaídas desde el avión que pilotaba. El artefacto portaba un mensaje que decía *Ongi Etorri*.[278]

Días más tarde se proyectó la película obtenida por el Dr. Murguía en la sede social y en el cine Ariel[279].

Y por cierto que el resurgimiento de este deporte cubrió de gloria a la institución, cuyos representantes obtuvieron un sonado triunfo al conquistar la Triple Corona en el Campeonato Nacional organizado por la Federación Uruguay de Pelota, coronándose campeones de mano, share y paleta..

La final del campeonato en categoría paleta tuvo lugar en la cancha de Euskal Erria el 21 de diciembre de 1932, donde la pareja local formada por Humberto Garrido "El Mago" y Florencio Elizondo se impuso por 7 tanto en 45 a la dupla del Club Policial, integrada por Benítez Muñoz y Pagouapé[280].

También en share correspondió el triunfo a los defensores de la institución vasca. La final de esta categoría se disputó en el trinquete del Círculo de Armas, siendo los defensores de este club Castro Requena y Pifaretti, mientras que Méndez y Solez defendieron los colores de Euskal Erria, imponiéndose éstos últimos por 50 a 34.

[278] *Euskal Erria* Nº 652, 1 de noviembre de 1932.
[279] *Euskal Erria* Nº 666, 1 de junio de 1933.
[280] *Euskal Erria* Nº 656, 1 de enero de 1933.

Por último, en la noche del 27 de enero de 1933 se jugó en el Club Peñarol la final de la categoría mano limpia. La pareja defensora de Euskal Erria fue Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo "El Mago", quienes vencieron por 50 a 34 a Benítez Muñoz y Martínez del Círculo Policial.

La realización de este campeonato significó, además de un triunfo para Euskal Erria, un logro para el deporte en sí, que una vez más logró una amplia difusión en la prensa de la capital. El periódico La Tribuna Popular decía al respecto:

> *"Injustamente, este juego se mantenía estancado en límites estrechos, sin cumplir la obra difusora que debe cumplir todo deporte y especialmente aquellos que, como la pelota a mano o herramienta, constituyen ejercicios notables…*
> *Progresivamente el público volvió a tomarse interés por estos espectáculos y a poco de comenzarse su disputa no hubo cancha que en las grandes jornadas tuviera suficiente capacidad para albergar a tantos espectadores como concurrieron".*[281]

En consonancia con estos logros, las páginas de la revista institucional se poblaron tanto de crónica y anuncios de partidos como de fotografías de pelotaris, héroes del momento; mientras que la prensa diaria, gratamente sorprendida por la performance de estos hombres derramaba abundantes mieles sobre la sociedad vasca. A propósito, el diario *El Ideal* decía:

> *"Club lanzado a la vida deportiva por un núcleo de vascos que vieron en la fundación del Euskal Erria un motivo de entretenimiento y de pasatiempo, empezó como todos surgiendo de la nada. Pero eso sí, con miles perspectivas… Los años se fueron sucediendo y a medida que tal cosa ocurría mayor era el adelanto evidenciado en el club Euskal Erria y mayores también sus prestigios".*[282]

En el transcurso del año 1934 la institución vivió una actividad deportiva sin precedentes: cerradas las inscripciones para el Campeonato Interno, se habían anotado 58 parejas en categoría mano limpia; 57 en paleta y 15 en share; pero no obstante la trascendencia de este campeonato, el acto de entrega de premios no tuvo el lucimiento de años anteriores limitándose a una cena en la sede de la calle San José[283].

Para aquilatar el entusiasmo que despertaban los Campeonatos Internos, basta referirnos a la cantidad de espectadores que asistían periódicamente a los partidos, colmando la capacidad del trinquete[284]. Esta situación determinó la resolución de no permitir el ingreso a personas ajenas a la institución, exceptuando los invitados especiales y quienes portaran los carnés especiales expedidos por el Consejo Directivo. Entre los beneficiarios de estos pases se contaban los cronistas de los medios de prensa montevideanos *El Día, El Ideal, Hoy, La Tribuna Popular, El Bien Público, Rush, El Plata, El Diario Español, El Debate, Imparcial, El Pueblo, La Mañana, El Diario, Mundo Uruguayo* y *Euskal Ordua,* lo que da una pauta del interés que despertaba esta actividad.[285]

Pero contra lo que cabía esperar a la luz del brillante desempeño de los pelotaris y del esfuerzo de las diversas Comisiones de Pelota, año a año se percibía un divorcio entre los cultores de la pelota y los protagonistas de la vida social de la institución. En este sentido resulta significativo el acto de clausura del Campeonato Interno y de entrega de premios, antaño organizado por todas las Comisiones con profusión de actividades tanto deportivas como culturales, limitado hacia el año 1937 a la mera entrega de premios en el momento de finalizar el último partido y sin más asistentes que algunos miembros de la Comisión de Pelota y del Consejo Directivo.

---

[281] *Euskal Erria* Nº 657, 15 de enero de 1933.
[282] *Euskal Erria* Nº 661, 15 de marzo de 1933.
[283] *Euskal Erria* Nº 698, 1 de octubre de 1934.
[284] *Euskal Erria* Nº 741, 15 de julio de 1936.
[285] *Euskal Erria* Nº 695, 15 de agosto de 1934.

Esta situación, lejos de revertirse, continuó acrecentándose a través de los años, y para la década del cuarenta los pelotaris eran conocidos como "los de cancha", en referencia a su escasa participación en la actividad social de la institución, aunque fueron notorios los esfuerzos del Consejo Directivos y de la Comisión de Pelota para realizas actividades conjuntamente.

La Semana vasca realizada en el mes de octubre de 1943 resultó ser un excelente medio de difusión para el deporte vasco, y su estela fue aprovechada para que al año siguiente además del tradicional Campeonato Interno, que ese año llevó el nombre de "Euzkadi", se realizara el Campeonato Interclubes a paleta "Confraternidad". Participaron de éste las siguientes instituciones: Frontón Passeggi, Club Atlético Peñarol, Montevideo Wanderers Club, Uruguay Club, Círculo Policial, Club Olimpia y Euskal Erria. Resultó vencedora la representación del Círculo Policial.[286]

Ese mismo año fue creada la Sección Menores, a cargo de Asencio Gutiérrez, destinada a niños y jóvenes menores de 15 años.[287]

Cuatrocientas personas asistieron a la jornada inaugural en la que, además de los partidos programados, se cantó el "Himno Nacional" uruguayo y el "Gernika'ko Arbola", participando a continuación el grupo de danzas de Euskal Erria, terminando la velada con la proyección de la película Jai Alai, que trataba sobre el deporte de la pelota en Cuba, y el film obtenido por Noticias Uruguayas, obtenido en la propia institución en ocasión de celebrarse el día de San Ignacio.

En el año 1945 la entrega de premios volvió a tener cierto brillo social, organizándose una velada musical con la participación del cuerpo de danzas de la institución y de los txistularis Antonio Mitxelena, José Sarrasqueta y el atabal Manolo Arín[288]. También 1947 sería un buen año para Euskal Erria al obtener cinco copas de diversas categorías en el Campeonato Federal.

Pero a pesar de los campeonatos, los juegos de exhibición realizados en ocasión de conmemorar fechas señaladas del calendario vasco y la permanente propaganda a favor de la práctica de este deporte, ni los de la cancha participaban de la vida social de la institución, ni el resto de los asociados se preocupaban por los destinos de los pelotaris, hechando definitivamente por tierra la ilusión de aquellos hombres que, en un ya lejano 1912, habían soñado con reafirmar la identidad étnica a través de la práctica de deportes "genuinamente vascos".

[286] *Euskal Erria* Nº 908, Montevideo, 1 de junio de 1945.

[287]Serafín Asensio Gutiérrez, nacido en Bilbao en 1864, fue autor del tratado *Pelota Vasca* editado en Montevideo en 1947. Este libro contiene un manual de pelota vasca y la biografía del autor. Fue prologado por Luis Arturo Balparda, presidente de la Comisión de Pelota en el año 1932.

[288] *Euskal Erria* Nº 906, 1 de abril de 1945.

La cultura como vehículo de la política

La Comisión Pro Fomento de Euskal Ordua

Aunque probablemente ninguno de sus protagonistas fue consiente de ello, la inauguración de la audición radial Euskal Ordua, que en sí misma se constituyó en una institución con vida propia similar a los batzokis que funcionaban en Euskadi, significó un antes y un después en el devenir de la colectividad vasco uruguaya. Fundada en Montevideo el 20 de enero de 1933, esta sociedad fue la primera organización vasca nacida con intencinalidad política, adscripta al Partido Nacionalista Vasco.

A partir de este momento, las manifestaciones culturales vascas, tan antiguas como la presencia de inmigrantes de este origen en Uruguay, fueron intencionalmente manejadas por Euskal Ordua con el claro cometido de difundir la ideología de un partido político, algo excepcional y novedoso pues hasta entonces las instituciones creadas por los inmigrantes vascos se habían valido de éstas con el triple propósito de servir como aglutinador de la colectividad en torno a una institución, como reinvindicación de la identidad étnica y como utilísima herramienta para el relacionamiento con las fuerzas vivas locales, esto último para nada exento de intencinalidad política en el más amplio sentido de la palabra, pero nunca en nombre de un partido u ideología.

No obstante lo dicho, debemos señalar que si este fenómeno era nuevo en el seno del as instituciones vascas, no era tal para la colectividad española en general, que a fines del Siglo XIX había fundado varios comités carlistas donde no pocos de sus miembros eran vascos.[289]

Fundada por iniciativa de Miguel Zarate y de Angelita Bilbao, Euskal Ordua comenzó a emitirse desde Radio Montevideo bajo la conducción de Roberto García Quevedo[290]

En su inauguración un ya anciano Felipe Regino Galgós expresó: *"…Canta, canta Baskonia, me grita una voz desde mi interior; canta Euskadi, a su lengua rica y dulce que te enseñó amatxo, a sus usos y costumbres, a las viejas leyes, a su libertad, canta!.*

¡Cuánto tendría que deciros a este respecto! Pero no puedo, los minutos pasan; vosotros, como yo, sentís grandes amores por Euskadi, todos los que ambulamos fuera de nuestra querida tierra sentimos "errinaya"; son tan hermosos los "txokos" de la tierra baska!; con lo dicho basta, y ahora os pido a todos vosotros, baskos y sus descendientes, que nos unamos todos, para sostener y dar brillo a Euskal Ordua..."[291]

Muy pronto lo que había comenzado como una mera audición radial se transformó en una verdadera institución cuando, el 2 de abril de 1933, se funda la *Comisión de Fomento de Euskal Ordua*, de la que Galdós fue su presidente y Juan Otegui y Eulogio Arín, su secretario y tesorero respectivamente.[292]

En el marco de su campaña nacionalista los miembros de la comisión enarbolaron la ikurriña el 19 de abril de 1933, en lo que fue su presentación en la sociedad uruguaya. Según el artículo "La labor de una emakume en Montevideo" publicado en el periódico *Euzkadi* de Bilbao el 24 de abril de ese año, esto fue posible gracias a las gestiones de la emakume Angelita Bilbao.

A partir de esa fecha el periódico bilbaíno continuó relatando los pormenores del acto celebrado en la capital uruguaya. En sucesivos artículos se consignó que la ikurriña había sido bendecida por el padre Mendivil, quien "*previamente pronunció una vibrante arenga en euzkera".*[293] A continuación de la bendición, Regino Galdós habló en nombre de la donante y madrina, siendo el

---

[289] PADRÓN FAVRE, Óscar; *Españoles en Durazno,* Durazno, 1993.

[290] *La Baskonia*, Buenos Aires, 1 de enero de 1934.

[291] "La hora vasca"; *Euskal Erria*, Año XXI, Nº 656; Montevideo, 1 de enero de 1933. Página 8.

[292] Archivo de la Sociedad Euskal Erria (Archivo de la Sociedad Euskal Erria (Montevideo).), Carta de Euskal Ordua a Euskal Erria, abril 3, 1933.

[293] *Euzkadi*, Bilbao, 19 de mayo de 1933.

padrino el músico y director del coro de la institución Tomás Mugica, que había sido honrado con tal nombramiento en votación realizada por los oyentes de la audición, obteniendo 96 votos.

La jornada culminó con la actuación del coro que entonó "Azkatasun Eguskija" y, por estar enfermo el txistulari Julián Labacá[294], la parte instrumental corrió a cargo del acordeonista Miguel Mariezcurrena.[295] Participaron en acto, en representación de la colectividad catalana, Pedro Casanovas y Ramón Panedas, presidente y secretario respectivamente del Casal Català, habiéndole correspondido al último de los nombrados hacer uso de la palabra. Se recibió también el saludo telegráfico de Acción Nacionalista Vasca, Sebastián de Amorrortu y Juan Ceniceros de la República Argentina.

En esta oportunidad se le encomendó a la casa Max Gueksmann la filmación del acto para elaborar una película titulada "Los vascos en Uruguay", que sería proyectada en los cines de este país y posteriormente enviada a Euskadi para "*dar a conocer la obra de progreso llevada a cabo por los vascos en nuestro país".*[296] Los periódicos capitalinos *La Mañana*, *El Debate* y *El País* cubrieron ampliamente el suceso.

El 6 de agosto se realizaba el izamiento de la bandera vasca en el Recreo de Malvín de la Sociedad Euskal Erria, que de esta manera adoptaba la ikurriña como enseña representativa del zazpirak bat. Fueron padrinos de la ceremonia el Presidente de la institución y la señora Francisca S. De Maimó. Tras ser izada por Francisco Goñi,[297] Luís San Martín se refirió a la bandera,

> *En este trozo de tierra uruguaya que pertenece a nuestra Institución de Confraternidad Baskongada Euskal Erria, flameará la bandera representativa de nuestra estirpe, no como expresión de rebeldía o desunión, sino todo lo contrario, como el emblema que, en un acto de nobles proyecciones, de interpretación simbólica, da unidad al sentimiento racial y es representación de ese amor profundo a nuestra raza.*

Esta jornada fue una excelente oportunidad para el debut del "Orfeón Euskal Erria" que había sido creado por el maestro José Mugica. Éste, que estuvo integrado por Blanca Silveira, María Angélica Carricart, Antonia Ereño, María Luisa Nocedal, Pepita Arin, Angelita de Bilbao, Eugenio Arin, Luis Arin, Manolo Arin, Juan Arin, Eulogio Arin, Lucio González, Pedro Eiroa, Isidoro Sánchez, Julio Sgarti, Roberto Fernández, Antonio Muñagorri, Luis Marencos, Amadeo Tosetto, Lorenzo Rosito, Floreal Arbelo, Moisés Osorio y Rodolfo Valverde[298], interpretó "Uso Zuriya", "Itxarkundia", "Txarmangarria" y "Txakolin".[299]

Muy pronto las posibilidades locativas del estudio de Radio Montevideo fueron insuficientes para las multitudinarias manifestaciones de la colectividad abertzale, por lo que las fiestas organizadas por la Comisión Pro Fomento debieron domiciliarse en lugares más amplios.

Así, por ejemplo, el 21 de mayo de 1933, la comisión invitaba a una Jai Alai con el objeto de "*retribuir la* (fiesta) *que gentilmente nos ofreciera la Dirección de Euskal Ordua el día de la bandera baska*". Esta fiesta tuvo lugar en la sede del Montevideo Rowing Club. Al pie de la tarjeta invitación, se recomendaba concurrir puntualmente con el fin de aprovechar las horas de sol para la filmación de la película *Los Baskos en Uruguay,*[300]que fue proyectada en Euskadi en oportunidad de la visita realizada por Roberto García Quevedo.

A partir de septiembre de 1933, las audiciones se realizaban los sábados, domingos y lunes desde las 21.30 a las 22.30. Para la celebración del segundo Jai Alai, la reunión se llevó a

[294] Julián Labacá ya no se repondría de su larga enfermedad, falleciendo en Montevideo el 3 de enero de 1934.

[295] *Euskal Erria*, Nº 665; Montevideo 15 de mayo de 1933. Sin embargo, el diario *Euzkadi*, en su edición del 27 de abril de ese año, dice que el padrino fue Regino Galdos, *vasco benemérito que lleva sus ochenta y pico de años a cuestas con fortaleza racial.*

[296] *Euzkadi*; Bilbao, 19 de julio de 1933.

[297] *Euzkadi*, Bilbao, 12 de octubre de 1933.

[298] "El coro vasco de Euskal erria bajo la dirección del Profesor D. Tomás Mugica"; *Euskal Erria*, Año XXI, Nº 668; Montevideo, 1 de julio de 1933. Página 160.

[299] "El izamiento de la bandera vasca dio motivo para la realización de una fiesta verdaderamente patriótica"; *Euskal Erri*a, Año XXI, Nº 671; Montevideo, 15 de agosto de 1933. Página 202.

[300] Archivo de la Sociedad Euskal Erria; Invitación del 21 de mayo de 1933.

cabo en los salones del Casal Català[301]. La fiesta fue un éxito, y en ella no faltaron representaciones teatrales, recitales y las infaltables jotas y porrusaldas.

Atentos a las noticias de Euskal Herria, y solidarios con las desdichas del pueblo vasco, a fines de 1933 organizaban una suscripción a favor de los inundados de Gipuzkoa. Enfrentados a las dificultades que por entonces existían para enviar dinero en efectivo a la península, la inventiva y las gestiones realizadas por Roberto García Quevedo lograron el concurso de la Compañía Marítima Ibarra y del despachante de Aduanas Antonio Rovira, para hacer posible el envío, en sustitución del dinero en efectivo, de "especies que pudieran ser de utilidad en ese caso."[302]

En noviembre de 1933 organizaron dos significativos actos que resaltan aún más su carácter nacionalista: el primero de ellos consistió en una fiesta conmemorativa del triunfo del Estatuto Vasco, que se llevó a cabo el día 11; el segundo sería la consagración de una misa en memoria de Sabino de Arana Goiri[303]. Esta se celebró el día 26 en la iglesia Inmaculada Concepción (de los vascos), y fue oficiada por el padre Medivil. El coro de *Euskal Ordua*, con la conducción del maestro Tomás Mugica, interpretó la "Marcha de San Ignacio" y "Goizeko Izarra".[304]

Para esta ocasión se "*confeccionó un interesante recordatorio. En la cubierta aparece el Maestro tocado con "txapela" bizkaina, y al pie una inscripción con tres fechas: la de su nacimiento, la del juramento de Larrazabal y la de su muerte en los brazos de Jaun Goikua. En el centro, y a doble plana, el sol iluminando el Árbol de Gernika y la Casa de Juntas, y a su izquierda, la bandera bicrucífera. Abajo una hermosa invocación al Maestro, suscrita por "Euskal Orduba", y en la cubierta posterior otra bandera bicrucífera, en cuyo centro aparece el escudo de Euzkadi formado por los seis estados vascos*[305]. A propósito de la aprobación del estatuto, la Comisión Pro Fomento de *Euskal Ordua* enviaba una nota a la Diputación de Nafarroa solicitando su adhesión a un estatuto único.[306]

En el transcurso de la emisión radial del día 13 de noviembre, Regino Galdós, Joaquín María Ibarburu, Ángel Fernández Abad, Dionisio Garmendia y Felipe Susena, "*destacaron la magnitud de la conquista lograda, después de 94 años de lucha, encareciendo el esfuerzo desplegado por el nacionalismo basko, factor preponderante en esta nueva victoria, encaminada a devolver al pueblo basko sus libertades usurpadas".*[307]

En el mes de marzo de 1935 esta sociedad, que ya venía publicando su propio órgano social titulado Euskal ordua, publicó el folleto *Monografía Histórica – Geográfica de Euskadi,* el cual, según se advertía en la misma carátula, estaba destinada para el uso de los escolares uruguayos. En sus veinte páginas y con la ayuda de numerosas ilustraciones, se desarrollaban cuatro temas relacionas a la historia y geografía vasca y a la participación histórica y cultural de los vascos en el Uruguay. En la presentación se invitaba a los lectores a participar de un concurso que premiaría la mejor composición referida a cualquiera de los cuatro temas allí desarrollados. El folleto estaba firmado por Regino Galdós y se editaron 10.000 ejemplares.

En la contraportada se anunciaba:

> *Euskal Ordua (La Hora Baska) Una voz de Euzkadi. Realiza 4 (sic) audiciones de música y canciones baskas los días martes, jueves y sábados, de 21,30 a 22,30 horas (hora argentina: 21 a22), por CX 22 – Fada Radio, con la intervención del maestro José Tomás Mujica, tenor Aurelio Álvarez, acordeonista Raúl Fossatti (Euscoberri), txistulari Antonio Michelena; comentaristas y recitadores; Navarrica, Juan José Sanmarco, Luís Girardin Galdós y Chomin de Intxausti. En breve, debut de la Rondalla Nacional "Iparraguirre", bajo la dirección del Maestro Luís Russo*.

[301] *El Debate*, Montevideo 17 de julio de 1933.
[302] *Nación Vasca*, Año X, Nº 72, Buenos Aires, septiembre de 1933.
[303] La misa fue costeada por Angelita Bilbao y Ricardo Gisasola. *La Baskonia*, Buenos Aires, 1 de diciembre de 1933.
[304] *Euskal Erria*; Nº 677; Montevideo, 15 de noviembre de 1933.
[305] *Euzkadi*; Bilbao, 15 de marzo de 1934.
[306] *La Baskonia*, Buenos Aires, 1 de diciembre de 1933.
[307] *La Baskonia*, Buenos Aires, 1 de diciembre de 1933.

Los días 21 y 22 de marzo de 1936 se celebró el Euskadi Eguna. Con un amplio programa escrito en euskera y castellano:

Sábado 21 de marzo.
A las 10 de la noche. En Fada Radio: Audición especial.
El "Coro Basko de Montevideo" y el tenor Aurelio Álvarez interpretarán canciones baskas.
"El Ruiseñor", comedia de Manuel de la Sota, por los niños de Migica, Larrimbe, Michelena y Aramendi.
Domingo 22 de marzo.

A las once. Misa solemne en la Iglesia de los baskos. Sermón en basko y en castellano por el R. P. Pedro Mendivil.
A las tres de la tarde. En la quinta de Hoffmann, Larrañaga 3650:
Asamblea presidida por don Regino Galdós y don Joaquín Ibarburu.
"Adelante" y "Despertar" poesías recitadas por la niña Amandita Po.
IV Alegre Fiesta Baska.
Danza de los Arcos.
Danza de las Cintas.
Danza de la bandera:
Por las niñas:
Julia O. Veira, Mirentxu Aramendi, Nelly y Muirta Delbono, Carolina y Teresa Mosteiro, Miren E. Mugica, Estelita Inciarte Castells, Beba y Gladis Gilardoni, Olga Ferrante, Edurne y Livia Larrimbe, Blanca Fernández, Esmeralda Córdoba, María Luisa Berta, María Ponce de León y Lila Galiazzi.
Romería Baska: Actuarán el txistulari Sr. Antonio Michelena y el acordeonista raúl Fosatti Euscoberri.
Aurrescu, jota, porrusalda, arin arin, etc.
A las veinte. Cena.[308]

En el programa de la fiesta se incluyó el "Himno de las poxpoliñas uruguayas", el "Eusko Abendaren", el "Gernika'ko Arbola" y el "Euskotarrak Gara".

"Himno de las poxpoliñas uruguayas":

Basa txoritxu mustur-luziak
Ez yun donokira billa;
Aingueruerutxurik biarrezkero,
Orra or nere mutilla.
Bere musuba edurra da ta
Suba biyotz ta beguiyak
Bretón urturik bixiko dira
Nere bularra ta zanak.

El 5 de diciembre de ese año *Euskal Ordua* sufriría una sensible pérdida ante el fallecimiento de su presidente Regino Galdós.

Al año siguiente la comisión sufriría una nueva y definitiva ausencia ante la decisión de Angelita Bilbao, promotora, fundadora y alma mater, de viajar a Euskadi para colaborar en el esfuerzo bélico enrolándose como enfermera en el ejército vasco.

A partir de entonces ya no existen noticias de este efímero esfuerzo nacionalista en Uruguay.

[308] *Programa de festejos del Euzkadi Eguna (Día de Euzkadi) a celebrarse en Montevideo el domingo 22 de marzo de 1936.* Montevideo, marzo de 1936

Euzkeldun Itza – Palabra Vasca

Inaugurada el 24 de agosto de 1940, una nueva institución vasca se daría a conocer a través de la radioemisora montevideana CX 14, El Espectador. Según se había anunciado ésta se llamaría *Euzkeldun Itza* y se emitiría todos los sábados de tres a tres y media de la tarde. Según sus fundadores "*su constitución, de base autónoma e independiente de toda otra entidad, tiene por fin realizar desinteresadamente una acción de índole exclusivamente cultural, al margen de toda idealidad política, con el propósito de llenar una necesidad sentida por la colectividad vasca del Uruguay, para exaltar nuestros grandes valores raciales y mantener vivo el espíritu de nuestra raza, hoy más necesario que nunca".*[309]

Entre los miembros de su Comisión Directiva encontramos al txistulari Antonio Mitxelena, que ocupó el cargo de Presidente y al tamborilero Manuel Arín que se desempeñó como Protesorero. También participó, en calidad de encargado de su Sección Musical, el maestro tolosarra José Tomás Mugica

La primera audición tuvo lugar en vísperas de la conmemoración de la Independencia uruguaya "*como adhesión a tan gloriosa efemérides".*[310] La programación se inició con lo que sería su banda musical de apertura, con la característica de ser cantada en vivo: el "Eusko Gudariak". A continuación, Miguel Zarate leyó su "*Fe de bautismo":*

"Estimados escuchas:

Eusko Gudariak. Marcha de los soldados vascos. Esta es la canción de los soldados vascos que defendieron en el suelo patrio las sacrosantas instituciones tradicionales de la libertad y de la democracia. Estas son sus palabras: Somos soldados vascos. Para libertar a Euzkadi, verteremos nuestra sangre por su libertad. Y esta música y esta palabra constituyen los elementos formativos de la nueva audición vasca que intitulamos Euzkeldun Itza, que en el idioma de los vascos quiere decir La Palabra Vasca.

Llenos de fe en el destino venturoso del pueblo trabajador de todo el mundo, hoy tenemos la suerte de contarnos entre el generoso pueblo uruguayo que dentro de sus fronteras, en su gran hogar nacional, tan gloriosamente independizado hace 115 años, y cuya gesta emancipadora la sentimos sincera y profundamente los vascos, en comunión democrática ha realizado el milagro de esa simpatía espontánea y efusiva que le es característica, manifestando ahora particularmente hacia nosotros por medio de los señores directores de CX 14, El Espectador, quienes han suscitado, han creado esta audición invitándonos con toda gentileza, caballerosidad y desinterés a participar con nuestro acento, con nuestra vibración en la onda democrática nacional.

Llenos de fe en el destino del pueblo trabajador venimos, pues, a cumplir nuestra misión, dejando a un lado el fusil que nunca soñamos con empuñar y que desgraciadamente hubo que hacerlo en defensa propia para repeler la más brutal y sangrienta agresión que registra la historia. Y tomamos nuestra palabra y nuestro acento para cantar el zortziko con sabor de pampa en convivencia, en solidaridad con el noble pueblo uruguayo que en su progreso moral y cívico se apresta valientemente a inscribir en su libro de oro una nueva fecha de gloria para la libertad y la democracia.

Y así esperamos que una nueva diana de Palleja[311] *saludará la aurora bien radiante de un día cercano en que los pueblos libres de todo el mundo celebrarán su total emancipación en una*

[309] Archivo de la Sociedad Euskal Erria (Montevideo). Carta de la Agrupación Radial Euzkeldun Itza al Presidente de la Sociedad Euskal Erria, noviembre 11, 1940.

[310] *Eusko Deya*, Nº 50; Buenos Aires, 20 de septiembre de 1940.

[311] Diana de Palleja. Diana del Batallón Florida Nº 1 de Infantería, en honor al general León Palleja, muerto en combate durante la guerra de la Triple Alianza llevada a cabo por Uruguay, Argentina y Brasil contra el Paraguay.

comunidad fraterna de naciones libres, entre las que veremos abrazadas a Euzkadi y al Uruguay.

Al agradecer a los señores directores de CX14, El Espectador, su noble auspicio, por el que La Palabra Vasca se hace sentir para todo el pueblo oriental y americano, saludamos con nuestra bandera bicrucífera blanca y verde sobre fondo rojo a todas las naciones de este magnífico continente y les decimos con toda efusión hasta el próximo sábado, alas 15 horas, por CX 14, El Espectador, y a sus gratas órdenes".

Terminada esta presentación se ejecutó el "Himno Nacional" uruguayo, tras lo cual el Ingeniero Dionisio Garmendia saludó la nueva iniciativa. Posteriormente, y luego de irradiarse el "Gernika'ko Arbola" interpretado por el coro, le correspondió a Adrián Otegui dirigir un saludo en euskara, "*en la forma en que lo sabe hacer todo buen euzkeldun jatorra, dando a la palabra vasca todo el realce y el valor profundo que le es característico".*

Por último, por si aún no había quedado suficientemente clara la tendencia política de la audición, y dando un rotundo mentís a la afirmación de los propios fundadores en cuanto a que su iniciativa era "*exclusivamente cultural, al margen de toda idealidad política",* se entonó el himno "Eusko Abendaren Ereserkiya". Llegado el final, el txistulari Antonio Mitxelena interpretó melodías populares, y se cerró la audición inaugural tal como se había iniciado, coreando el "Eusko Gudariak".[312]

Cada suceso histórico que a juicio de la comisión directiva mereciera recordarse, hallaba un espacio en la programación de cada sábado. De esta manera, el cinco de octubre de 1940, con la dirección de Miguel Zarate se conmemoró al cuarto aniversario de la constitución del gobierno vasco. En tal oportunidad se leyeron los discursos que el lehendakari José Antonio de Aguirre pronunciara en el palacio de congresos de Madrid y en la casa de juntas, en momento en que asumía su magistratura, así como el juramento ritual.[313]

Con ocasión del Día de la Raza, Miguel Zarate se hacía esta pregunta "¿Hispanidad, Americanidad?", en un artículo en que afirmaba,

"*Después de cuatro siglos, los hijos del solar de Lope de Aguirre, que profirió el primer grito de libertad en América, al celebrar el descubrimiento de este Continente, nos sumamos a los afanes sustanciales del alma de los habitantes de estos pueblos y prometemos estar junto a nuestros hermanos americanos, en defensa de su libertad y del régimen democrático que disfrutan.*
Alerta Americanos! Vigilad vuestra independencia y soberanía!
HISPANIDAD IMPERIALISTA, NO!
AMERICANIDAD DEMOCRÁTICA, SÍ! ¡VIVA AMÉRICA!"[314]

La siguiente audición estuvo a cargo de Adrián Otegui, quien se refirió a la figura del asesinado padre José de Ariztimuño, "Aitzol".[315] Esta alocución fue realizada en euskara.[316]

No sólo los sucesos peninsulares tuvieron cabida en los estudios de *El Espectador*. Con ocasión de celebrarse el 11 de noviembre un nuevo aniversario de Polonia, a la sazón invadido por las tropas nazis, el programa contó, como invitado de honor, con la presencia del profesor Radetzy,

---

[312] *Euzko Deya*, Nº 50; Buenos Aires, 20 de septiembre de 1940.
[313] *Euzko Deya*, Nº 52; Buenos Aires, 10 de octubre de 1940.
[314] *Euzko Deya*, Nº 53; Buenos Aires, 20 de octubre de 1940.
[315] José Ariztimuño Olaso "Aitzol". Nacido en Tolosa en 1896, realizó estudios sacerdotales en Gasteiz y Comillas, ordenándose en 1922. En 1930 fue nombrado director de la sociedad Euskaltzaleak. De ideología demócrata cristiana, intentó inculcarla en el movimiento obrero. Colaboró en la fundación del periódico *El Día* de Donostia. En 1933 funda la revista *Yakintza.* Escribió *La muerte del euskera o los profetas de mal agüero* y *La democracia en Euzkadi.* Refugiado en Belloc (Laburdi), al inicio del alzamiento franquista es detenido el 13 de octubre de 1936 mientras viajaba rumbo a Bilbao en el buque *Galerna.* Fue fusilado por los sublevados el 15 de ese mismo mes.
[316] *Euzko Deya*, Nº 54, Buenos Aires, 30 de octubre de 1940.

presidente de la Asociación Uruguaya Pro Polonia. En esa audición, amenizada por música de Chopin, la señorita Cristina Donbroska interpretó el "Preludio" de Tetmajer.[317]

No faltaron homenajes al presidente de Catalunya, Lluís Companys i Jover y al fundador del Partido Nacionalista Vasco, Sabino de Arana Goiri, programa este último que contó con la adhesión de Acción Nacionalista Vasca de Argentina y de la Junta Extraterritorial del Partido Nacionalista Vasco en Uruguay, de la cual Adrián Otegui era secretario.[318]

Para entonces se habían incorporado nuevos colaboradores que tenían a su cargo la presentación de "cuadros dramáticos". Se trataba de Máximo Andueza y Antonio Vicente Michelena. A mediados de marzo de 1941 se enviaba invitación al Centro Euskaro Español para participar en la organización de un festival benéfico a favor de la Cruz Roja inglesa. Tras aceptar la propuesta, la directiva designaba como delegados de la institución a Constante Llorente y a Juan Domingo Uriarte.[319] En la siguiente reunión de la junta directiva, ambos delegados manifestarían su beneplácito por la iniciativa de los miembros de Euskal Itza por entender que se no se trataba de un acto político.[320]

Emisora Colonia.

Más de una década debió transcurrir antes que una nueva audición vasca fuera emitida por radios uruguayas, aunque nada sabemos de esta nueva iniciativa más que la noticia inserta en el periódico *Euzko Deya* de Buenos Aires del 30 de septiembre de 1953, donde informaba que desde Emisora Colonia, ubicada en la ciudad uruguaya homónima, se irradiaba, un jueves sí y otro no, un nuevo programa vasco.

Éste estaba conducido por Martín Apesech, hijo de inmigrantes vascos naturales de Baigorri y Segura, y en él trataba sobre temas histórico que habían sido recopilados por su padre entre los años 1877 y 1884.[321]

La Gran Semana Cultural Vasca.[322]

Tal como lo había hecho la Comisión Pro Fomento Euskal Ordua hacía ya casi una década, la llamada Gran Semana Cultural Vasca fue un vehículo político que utilizó el andamiaje cultural para hechar a rodar; y lo hizo con un éxito que sorprendió a sus priopios ideólogos. Porque si la ya desaparecida audición radial Euskal Ordua había sido un esfuerzo aislado que no logró perdurar en el tiempo, la Semana Cultural vasca sentó las pautas que en un futuro inmediato serían aplicadas en un sutil juego diplomático donde la música y la danza, de la mano de actividades académicas de más vuelo como lo serían el Departamento de Estudios Vascos y la Cátedra de Euskera en la Universidad de la República creadas gracias al esfuerzo e iniciativa de Vicente de Amezaga, demostrarían ser eficiente caballo de Troya para difundir la voz del Gobierno Vasco en el exilio. Como vemos, a diferencia de la antigua audición radial, la proyectada Semana Cultural sería portavoz, no del Partido Nacionalista Vasco, sino del Gobierno de Euskadi.

Ideada en el seno de la Delegación del Gobierno de Euskadi en Argentina, las actividades proyectadas para llevarse a cabo en Montevideo persiguieron el claro objetivo de posicionar "lo vasco" en el mapa político y social uruguayo, además de ganarse la voluntad de los socios de las

---

[317] *Euzko Deya*, Nº 56, Buenos Aires, 20 de noviembre de 1940.

[318] *Euzko Deya*, Nº 57; Buenos Aires, 30 de noviembre de 1940.

[319] Centro Euskaro Español, Acta de la Comisión Directiva Nº 774, 18 de marzo de 1941.

[320] Centro Euskaro Español, Acta de la Comisión Directiva Nº 775, 25 de mayo de 1941.

[321] "Audición Vasca"; *Euzko Deya*, Año XV, Nº 449 - 449' , Buenos Aires, 30 de septiembre de 1953.

[322] Este tema ha sido tratado ampliamente, sobre todo desde su aspecto político, en: IRUJO AMEZAGA, Xabier; IRIGOYEN ARTETXE, Alberto; *La Hora Vasca del Uruguay. Génesis y desarrollo del nacionalismo vasco en Uruguay (1825-1960)*; Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria, Montevideo, 2006.

instituciones vascas que, como ya hemos expuesto, desde el inicio de la guerra en Euskadi se habían mostrado totalmente indiferentes a los destinos de su pueblo.

Conciente de que para acometer una tarea como la imaginada era indispensable contar con el apoyo de las sociedades vascas locales, el Delegado, Ramón María de Aldasoro viajó a Montevideo el 9 de mayo de 1943, día de la celebración del 31 aniversario del centro, para establecer los primeros contactos con sus autoridades. A partir de allí y secundado por un puñado de nacionalistas vascos residentes en este país, Aldasoro logró el apoyo mayoritario de los miembros de la directiva, anunciando a continuación el evento mediante un artículo insertado en el *Euzko Deya* de Buenos Aires el 30 de mayo bajo el título *"Están en desarrollo importantes iniciativas de extraordinario interés para nuestra colectividad"*.[323]

Tras casi un mes de contactos entre la delegación uruguaya y los representantes del Euskal Erria, *Euzko Deya* anunciaba el 20 de junio la celebración de una Semana Vasca en Montevideo y la inauguración de la Plaza Gernika.[324]

También el Centro Euskaro Español secundó la propuesta organizando en el mes de septiembre un festival extraordinario para recaudar fondos con los que hacer frente a la organización de la proyectada actividad.[325]

El apoyo de las sociedades vasco uruguayas fue tan entusiasta que, superando las expectativas de Aldasoro, el evento programado para realizarse desde el 30 de octubre al 1 de noviembre se dilató hasta quince días.

En el marco de una actividad inusitada, ya para los primeros días de agosto se habían conformado la comisión ejecutiva, la comisión de finanzas y la comisión de arte, creando más tarde nuevas comisiones y subcomisiones de acuerdo a las necesidades de un programa en que no cesaba de aumentar. De esta manera nacerían las comisiones de prensa y las comisiones de honor, así como el *Comité Juvenil Vasco*, creado por jóvenes socios del Euskal Erria y múltiples comisiones femeninas, cada una secundando la labor de las comisiones ya citadas.

Justo es reconocer que el buen éxito de esta iniciativa fue posible, además del ingente esfuerzo de las instituciones vasco uruguayas y una multitud de entusiastas colaboradores ajenos a éstas, a la participación de diversas entidades vasco argentinas como el Laurak Bat, que envió su coro dirigido por Moisés Larrimbe y su grupo de txistularis, el coro Lagun Onak, dirigido por Luis Mallea y los grupos de baile de Euzko Txokoa y Acción Vasca, entonces bajo la dirección de Saturnino Salegui y Pablo Galdeano. Entre txistularis, dantzaris y cantores, participaron en los actos cerca de 300 personas venidas de Argentina, socios en su mayoría de las citadas instituciones.

El 5 de septiembre el Centro Euskaro Español de Montevideo organizó la primera Euskal Jaia con motivo de las celebraciones de la Gran Semana Vasca: partidos de pelota, fanfarre, comida para 250 comensales, repertorio musical a cargo de María Eugenia Mugica y baile de las seis de la tarde hasta bien entrada la noche.[326]

El programa del acto incluía un breve artículo titulado "¿Qué será la Semana Cultural Vasca?":

> *Muchos, sino todos, se han preguntado y se preguntan: ¿Qué será la Semana Cultural Vasca? Trataremos de explicarlo en pocas líneas. La semana vasca ha sido proyectada con dos objetos: el de mostrar a propios y extraños las inquietudes espirituales del vasco, y el de encontrarnos a nosotros mismos. En esta vida no todo es trabajo, no todo ha de ser la*

[323]"Están en desarrollo importantes iniciativas de extraordinario interés para nuestra colectividad", *Euzko Deya*, Año V, Nº 147, Buenos Aires, 30 de mayo de 1943. Página 1.

[324]"Ante la Gran Semana Vasca de Montevideo", *Euzko Deya*, Año V, Nº 149; Buenos Aires, 20 de junio de 1943. Página 1.

[325]Centro Euskaro Español. Acta de la Comisión Directiva Nº 827; 13 de agosto de 1943.

[326]"La Gran Semana Vasca de Montevideo", *Euzko Deya*, V., 155, p. 1, Buenos Aires, 20 de agosto de 1943.

conquista de la tranquilidad y felicidad material de la vida diaria. El vasco es laborioso, ordenado, ahorrativo, pero el vasco también es espíritu (...) volveremos, por unos días, a revivir en esta generosa tierra de paz que nos cobija, todas las costumbres de nuestros padres, todas las canciones, bailes y costumbres de nosotros mismos. Ésta será la Semana Cultural Vasca. Arte, folklore y civilización vasca. Vernos tal cual somos. Sentirnos unidos por un mismo ideal, por un mismo corazón, por un mismo fin: el conocimiento perfecto de nuestra raza, el hacerla conocer por todos los medios a nuestro alcance. Y por reconocimiento a aquellos que nos dieron a la vida, por sentirnos orgullosos de pertenecer a esa raza que "NO DATA", de esa raza de la cual no se conoce su origen, debemos prestar todo nuestro apoyo sincero, todo nuestro esfuerzo personal, a esta Semana de Cultura Vasca.[327]

Casi dos centenares de personas conformaron las comisiones de honor femenina y masculina, entre las que se contó Presidente de la República, Juan José Amezaga, ocho ministros de su gabinete, José Serrato Ministro de Relaciones Exteriores, Juan José Carbajal Victorica Ministro del interior, Tomás Berreta Ministro de Obras Públicas, Adolfo Follé Joanicó Ministro de Educación, Ricardo Cosio Ministro de Hacienda, Alfredo R. Campos Ministro de Dirección Nacional, Arturo González Bidart Ministro de Ganadería y Agricultura y Luis Mattianuda Ministro de Sanidad.

La esposa y las tres hijas del presidente Amezaga, todas ellas al igual que sus padres miembros del Euskal Erria, formaron parte de la comisión de honor femenina. Además de los miembros de gobierno, se obtuvo asimismo la participación en los actos y la adhesión a la comisión de honor del Intendente de Montevideo Juan P. Fabini y de Juan C. Gómez Folle Director de Policía.

Además de los mencionados, manifestaron su adhesión a los actos los representantes de prácticamente todas las demás fuerzas políticas del estado. Entre muchos otros, Dardo Regules presidente del Partido Demócrata Cristiano *Unión Cívica* y, posteriormente senador y ministro por dicho partido; Tomás Brena Diputado del mismo partido; Emilio Frugoni, Presidente del Partido Socialista; Juan Andrés Ramírez director del diario *El Plata*; Eduardo Rodríguez Larreta director del diario *El País*; Justino Zabala Muniz director del *Servicio Oficial de Difusión Radioeléctrica* (SODRE), el servicio estatal de comunicaciones; Raúl Montero Bustamante director del a Academia de Bellas Artes; Ignacio Zorrilla de San Martín, poeta y escritor de gran renombre; Monseñor Antonio María Barbieri arzobispo de Montevideo y posteriormente cardenal; José Iruretagoyena Anza, catedrático de derecho de la Universidad de la República y presidente, entre muchas otras entidades, del *Banco Comercial* y de las prestigiosas *Asociación Rural* y *Federación Rural*; Eduardo J. Couture Etchverry, decano de la facultad de derecho o, para finalizar, Adolfo Berro García y Justino Jiménez de Arechaga, director del departamento de fonética y fonología experimental y catedrático de derecho constitucional de la Universidad de la República respectivamente.

Dentro del enorme esfuerzo que supuso la organización de este evento, Vicente de Amezaga se impuso la tarea de escribir artículos culturales en diversos medios de prensa, así como un ciclo de conferencias realizado a instancias de Aldasoro.

Además de la prensa escrita, no menos de cinco emisoras montevideanas prestaron su colaboración cediendo sus micrófonos para la difusión de conferencias, programas y música folclórica vasca.

Titánica fue también la labor de la comisión de arte a cargo de José Bikandi, profesor entonces de la célebre *Escuela de Bellas Artes*. La cantidad de obras de arte llegadas desde Buenos Aires fueron tantas que debieron de ser creadas dos subcomisiones, una a cargo del arquitecto bonaerense Félix Loizaga, miembro del *Laurak Bat*[328] y la segunda a cargo del arquitecto Carlos Cucullu, encargado éste del Álbum de la Semana. La exposición de arte vasco fue desde un principio uno de los actos centrales de la celebración[329], por lo que el 20 de septiembre se trasladó Bikandi a Montevideo para reunirse con Raúl Montero Bustamante, presidente de la *Comisión Nacional de Cultura* de Montevideo a fin de obtener de éste el uso gratuito de las salas de exposiciones del teatro *Solís*.

[327]Archivo Jorge Arín, *Programa del festival extraordinario organizado por el Centro Euskaro Español para contribuir a la organización de la Semana de Arte y Cultura Vascos*, Montevideo, 1943.

[328] "La Gran Semana Vasca de Montevideo", *Euzko Deya*, V., 155, 1, Buenos Aires, 20 de agosto de 1943.

[329] "La Gran Semana Vasca de Montevideo", *Euzko Deya*, V., 155, 1, Buenos Aires, 20 de agosto de 1943.

En el marco de estas actividade se realizó la convocatoria a un concurso para seleccionar el cartel anunciador de la Semana Vasca, designando como jurados al pintor Carmelo Arzadun, el arquitecto Armando Matos y a Luis A. Fayol, director de la Oficina Nacional de Turismo del Uruguay. El ganador fue Omar Zunino quien entregó el trabajo titulado "Euzkadi".

Mientras tanto Euzko Deya y la Liga de Amigos de los Vascos de Buenos Aires, habían impreso en los talleres de Sebastián de Amorrortu e hijos una revista de gran tamaño y profusamente ilustrada que contaba con 112 páginas. En su primera página se hallaba la dedicatoria al Presidente uruguayo Juan José Amezaga Ibarra. Ideada y dirigida por Carlos Cucullu, habían colaborado entre otros, José Urbano Aguirre, Leopoldo Lugones, Carlos Sabat Ercasty, Ixaka López Mendizabal, Joxe Mari de Lasarte, Pedro Basaldua, Bingen Amezaga, Enrique de Gandía, José León de Cruzalegui, Santiago Cunchillos y Manterola; siendo los dibujantes Néstor Bazterretxea y Félix Muñoa.

Entre las tareas acometidas en la preparación de estas actividades es necesario destacar la labor de investigación etnográfica que se realizó para confeccionar trajes propios del folklore vasco de los diversos territorios, valles y pueblos de Euskal Herria. Para ello se dieron cita varios expertos de los centros vascos Euskal Erria, Euskaro Español y Laurak Bat. Entre los trajes cabe destacar el éxito del vestido de roncalés y roncalesa, o el traje típico del Duranguesado así como los diseños propios que también tuvieron cabida en las celebraciones. Tal es el caso de los diez trajes de Mikeletes y los vestidos de poxpoliñas con los colores de la ikurriña diseñados por estas mujeres, *dio comienzo la tarea de confeccionar los vestidos regionales para este batallón de jóvenes dantzaris. Se trató de cambiar la imagen del típico traje femenino de la poxpolina, falda rojo escarlata con bandas de pasamanería negra, corpiño negro y blusa blanca, otorgándole los vivos colores de la Ikurriña: faldas de color rojo intenso y corpiños verde esmeralda, mientras se poblaba las blancas blusas de encajes en puños y cuellos y a los pañuelos se les daba gracia con lazos más historiados. Se presentaron, como novedad, los trajes típicos del Valle del Roncal, en Navarra, muy fastuosos, paños bordados con flores de colores e hilos de seda.*[330]Tras los actos dichos trajes fueron utilizados por los miembros del coro y el nuevo grupo de txistularis que nacería de la constitución de la nueva Comisión de Cultura.

El diseño creado en esta oportunidad fue utilizado por los grupos de danzas de los centros montevideanos hasta bien entrada la década del ochenta.

Terminados los preparativos, tan sólo restaba hacer un llamamiento general a la participación de todos en todos los actos programados, lo cual se hizo mediante la circular enviada a los miembros de las diversas asociaciones participantes en la festividad, *anhelamos que esta Semana de Cultura Vasca, cuyo programa adjuntamos, encuentre entre los vascos y los descendientes de los vascos, cálido y fervoroso apoyo que ponga de manifiesto el hondo espíritu racial que nos anima. Por eso lo exhortamos a que concurra conjuntamente con sus familiares, a todos los actos programados, donde, al mismo tiempo que los prestigia, gozará Ud. hondas emociones propias de nuestra tierra.*[331]

El 30 de octubre dio comienzo la Semana Vasca, cuya celebración se dilataría hasta el 13 de noviembre. A pesar de ello, a principios de octubre tuvieron lugar varios actos, prolegómenos de la apretada agenda que tendría lugar a principios del mes entrante. Entre estos actos previos podemos destacar las alocuciones radiofónicas de mediados de mes. Abrió el ciclo de conferencias radiadas el vicepresidente del Comité Organizador Rodolfo Gorriti disertando sobre el significado de la festividad en CX 16 Radio Carve; continuó Bingen Amezaga haciendo un repaso histórico del pueblo vasco a través de la reinterpretación de la canción Boga, boga, mariñela en los estudios de CX 14 El Espectador; la señora Matilde Ibáñez de Batlle Berres, esposa y madre de quienes serían más tarde sendos Presidentes de la República, se refirió al idioma vasco en CX 10 Radio Ariel; cerraría el ciclo María Luisa Iribarre de Batlle Berres, quien en pocas palabras logró resumir mejor que nadie el notable éxito de la que pasaría a la historia como "La Gran Semana Vasca del 43", *voy*

[330] AMEZAGA IRIRBARREN, Arantzazu, *Memórias de Montevideo*, inédito.

[331] "La adhesión de Euskal Erria", *Euskal Erria*, XXXI, 889, 378, Montevideo, 1 de noviembre de 1943.

a empezar por hacerme eco de la sorpresa que ha causado este movimiento nuestro, que ha revolucionado, verdaderamente, a todo el país. Me han dicho bastantes personas ya: "No parecía que hubiese tantos vascos en Montevideo". Y, en el Parque Hotel, en ocasión del cocktail que celebramos hace un par de domingos, el señor gerente me dijo que no recordaba haber vendido nunca tantos tickets para una fiesta similar.

El 9 de octubre tuvo lugar en el Euskal Erria de Montevideo una demostración de pelota y al día siguiente se realizó una romería en el Recreo de Malvín. Con motivo de este acto se dieron cita en Malvín cerca de 300 personas sobre un total de 600 socios que eran los que contaba la sociedad en 1943.

Dos días más tarde, el 17 de noviembre se celebró, como todos los años, la festividad de San Miguel en el Euskal Erria. Los actos, que se desarrollaron en el Parque Hotel, se dilataron desde la una del mediodía hasta bien entradas las nueve de la noche. Como en ocasiones anteriores la festividad permitió ensayar a coros, grupos de poxpolinas, hilanderas, dantzaris y txistularis. El acto, organizado por la comisión de jóvenes de la sociedad, estuvo encabezado por Celia Álvarez Mouliá, esposa del presidente de la república Juan José Amezaga y María Ana Bidegarai Janssen.

El 27 de noviembre comenzaron a desembarcar en el puerto de Montevideo los primeros viajeros provenientes de los diversos puntos de América para asistir y participar en los actos de la Semana Vasca. Además de los cientos de jóvenes provenientes de los centros vascos *Laurak Bat*, *Euzko Txokoa* y *Acción Vasca* de Buenos Aires como txistularis, dantzaris, miembros de los diversos coros, también los representantes de los distintos centros vascos del continente fueron arribando día a día a la capital uruguaya. Los visitantes fueron recibidos por grupos de txistularis, dantzaris y escoltados por el grupo de *Mikeletes* del Euskal Erria hasta la sede de la sociedad en la calle San José, por lo que la llegada de los viajeros se convirtió en un acto festivo y lleno de color de la Semana Vasca. Especialmente emotiva fue la recepción del buque Washington que, proveniente de Buenos Aires, llegaba al puerto de Montevideo horas después, el mismo 30 de noviembre, con decenas de jóvenes txistularis, dantzaris y miembros del Laurak Bat. Los hermanos Kepa, Bonifacio y Jaime Aretxabala de Chile, testigos de dicho recibimiento en el puerto de Montevideo, escribían en la revista Euzkadi de Santiago, *¡La Gran Semana de Cultura Vasca! ¡Triunfo para sus organizadores, y un homenaje imperecedero para la Patria vasca! Montevideo entero estaba en la calle, para aplaudir el paso de los "dantzaris", "emakumes", orfeonistas, "dantzaris txikis", en fin, todo lo que nos recuerdan aquellas grandes fiestas que se realizaban en la patria tan querida en tiempos de bonanza*[332].

Todos los actos sin excepción concitaron la atención de los medios; no obstante, a partir de la llegada de las delegaciones de Argentina y Chile los titulares de los diarios se agrandaron exponencialmente. "Esta noche habrá en el SODRE[333] un gran espectáculo de folclore vasco en honor del primer magistrado", anunciaba el periódico *La Razón*[334], en un titular que abarcaba seis de sus ocho columnas; "Con trajes regionales y entonando dulces canciones de la tierra, llegó de Buenos Aires la Delegación Vasca", agregaba el mismo diario en sus páginas interiores; "Vienen a reunirse en Montevideo. Numeroso contingente de vascos llegó esta mañana", anunciaba, también a seis columnas y con gran profusión de fotografías, *El Diario*[335]; "Se iniciaron con éxito las fiestas de la Semana Cultural Vasca", informaba *El Plata* en su edición del 31 de octubre; "A actos de singular colorido dieron lugar los festejos inaugurales de la Semana Vasca", insertaba La Tribuna Popular ese mismo día; y así día tras día, los principales rotativos de la capital uruguaya cubrieron el evento con verdadero entusiasmo, aunque no faltarían, por supuesto, las notas discordantes.

El sábado 30 de noviembre fue la fecha señalada para dar comienzo al extenso programa, en conmemoración de la aprobación de ley abolitoria de los fueros vascos. En horas de la tarde se inauguró la exposición de arte vasco en el Museo de Bellas Artes de Montevideo con asistencia del Presidente Juan José Amezaga, el Ministro del Interior Juan José Carbajal y el Presidente de la

[332] "La Semana Cultural Vasca de Montevideo", *Euzkadi,* Año 1, Nº 7; Santiago de Chile; noviembre de 1943. Página 1.

[333] SODRE: Servicio Oficial de Radio Difusión.

[334] *La Razón*; Montevideo, 30 deoctubre de 1943.

[335] *El Diario*; Montevideo, 30 de octubre de 1943.

Suprema Corte de Justicia y de la Comisión de Honor de la Semana Vasca Julio Guani. Tras la audición de los himnos uruguayo y vasco, el coro Lagun Onak entonó el *Gernikako arbola*. A continuación Julio Garra y María Ana Bidegarai Janssen, presidentes respectivamente de las comisiones organizativas masculina y femenina de la Semana Vasca, inauguraron oficialmente la exposición y, con ella, la propia celebración de la Semana Vasca. Julio Garra expresaba en su discurso el sentido de la iniciativa, "*que todos vean en esta magnífica Semana Cultural Vasca que se inicia hoy, el germen de nuevas y vastas empresas y que los vascos sean siempre, como lo fueron a través de los siglos, lección de viviente austeridad. Que vivan en esta tierra hospitalaria y grata del Uruguay –oasis de paz y bendición- más unidos que nunca, manteniendo nuestras tradiciones inspiradas en el amor más alto y en la fraternidad más honda".*[336]

Por la noche dio comienzo en el SODRE el acto en homenaje al presidente Amezaga. Asimismo estaban presentes en esta ocasión el propio Juan José Amezaga, Julio Guani, Juan José Carbajal Victorica y el ministro de educación Adolfo Folle Joanicó, "*el Sr. Presidente asistió a la función desde su comienzo hasta la terminación, ya de madrugada, dando constantes señales de aprobación y repitiéndose algunos números ante el agrado de que dio muestras. (…) El teatro parecía completamente lleno de espectadores que aplaudieron con fervor los cantos y danzas populares de las distintas regiones de Euzkadi que fueron interpretados por los artistas que en número de alrededor de 220 son, en su inmensa mayoría, refugiados políticos*". Tras la interpretación de un repertorio de canciones vascas por parte de los coros *Laurak Bat* y *Lagun Onak* tuvieron lugar las actuaciones de los diversos grupos de txistularis y dantzaris provenientes de los distintos centros vascos del propio Montevideo, Buenos Aires u otros puntos del continente americano. Interpretaron y bailaron, entre otras piezas, la "Mascarada Suletina" y la célebre "Ezpata dantza" de la ópera "Amaia" de Jesús Guridi. El conjunto de la prensa del país hizo eco del evento al día siguiente, "*dijo el escritor D. Adolfo de Larrañaga, "la orquesta trenza sus encajes y la polifonía en su conjunto teje el motivo que se presiente. Suena el txistu y allí salen los héroes en este segundo acto de la colosal ópera "Amaya" de Guridi". Hay un silencio de emoción en la sala, nadie se imagina que unos nombres que en sus trajes tienen la pátina de siglos y el pergeño de lobos, puedan danzar así".*[337]

El domingo 31 de octubre tuvo lugar la celebración de la misa mayor en la catedral de Montevideo oficiada por los padres Emilio Agirrezabal, Ignacio Ariztimuño y Pedro Goikoetxea. La interpretación de los himnos y las canciones corrió a cargo del coro Lagun Onak y los txistularis y dantzaris del Laurak Bat ofrecieron un breve repertorio de bailes vascos finalizando el acto con un "Aurresku".

Encabezados por Juan Fabini, Intendente de Montevideo, los allí congregados caminaron hasta la Plaza Independencia enarbolando la enseña uruguaya y la ikurriña, "*a la salida de la misa, los concurrentes, precedidos de los alegres txistularis y de un grupo de jóvenes que marchaba danzando por las calles de la ciudad (espectáculo nunca visto aquí y presenciado por el pueblo con una total simpatía), se dirigieron a la Plaza de la Independencia donde tuvo lugar el homenaje a los Artigas. Los coros -unas ciento cincuenta voces- acompañados de la banda municipal de Montevideo, interpretaron los himnos uruguayo y vasco".*[338]

Al llegar al pie del monumento al general Artigas, Ramón Mª. Aldasoro y Jaime Aretxabala, representantes de las delegaciones de Argentina y Chile, hicieron una ofrenda floral. La banda de la Escuela Militar de Uruguay y la de la Intendencia Municipal tocaron los himnos de uruguay y Euskadi, y el coro Lagun Onak entonó el "Gernikako Arbola" .Tras una breve disertación de Rodolfo Gorriti el acto se clausuró con un espectáculo de danzas vascas, fandango y jotas.

Tras el banquete tuvo lugar el espectáculo musical en el SODRE a cargo nuevamente de los coros Lagun Onak y Laurak Bat acompañados de las bandas de txistularis y dantzaris. Posteriormente se celebró la cena en la sociedad Euskal Erria en honor de los delegados, donde también pudieron escuchar nuevamente los invitados a los coros y bandas de los diversos centros vasco-americanos.

---

[336] *Euskal Erria*, Montevideo, 1 de enero de 1944.
[337]"Danzas y coros", *La Mañana*, Montevideo, 31 deoctubre de 1943.
[338]"La Gran Semana Vasca", *El Plata*, Montevideo, 19 de noviembre de 1943.

El primero de noviembre, en horas de la mañana tuvo lugar el homenaje a Bruno Mauricio de Zabala, fundador de Montevideo. Se congregaron en la plaza Zabala los coros Lagun Onak y Laurak Bat así como las bandas de txistularis y dantzaris que, desde la sociedad Euskal Erria hasta el lugar del acto, se abrieron camino por las calles de la ciudad al son de las diversas melodías vascas escoltados por los Mikeletes. Llegados al lugar del acto Vicente Amezaga disertó sobre "el vasco Zabala", y posteriormente Rébolo Botto, en nombre de la Intendencia Municipal de Montevideo, agradeció a la colectividad vasco-uruguaya y los vascos provenientes de otros estados americanos la organización de dicho acto al tiempo que destacó la gran herencia vasca en América.[339]

Acto seguido un grupo de dantzari txikis ofreció el "Aurresku" al tiempo que los más pequeños desfilaron con trajes típicos frente al monumento de Zabala.[340]

Por la tarde el coro Lagun Onak interpretó la "Misa Mayor en La Bemol" de Franz Schubert en el teatro SODRE. Dora Pockorny, Sara César, Carlos Rodríguez y Horacio Ganzález fueron los solistas y el maestro Luis Mallea dirigió a la orquesta de Montevideo. El acto tuvo, como los demás, un inmenso eco en la prensa de la capital.

Tras varios días que quedarían indeleblemente grabados en la memoria de quienes participaron, el evento se clausuró con una cena en la sociedad Euskal Erria. No obstante, la conclusión de la Semana Vasca abría las puertas a una nueva etapa en las relaciones institucionales de la delegación vasca y, con ella del propio gobierno de Euskadi, con el gobierno uruguayo; y, a través de esta cooperación, un nuevo ciclo social, político y cultural de la colectividad vasca en Montevideo y en el conjunto de Uruguay, "*si el apoyo del pueblo uruguayo ha sido ostensible, como lo muestra el hecho de que en las tres funciones celebradas se vendieran todas las localidades disponibles y como lo manifestó la simpatía con que eran mirados y aplaudidos a su paso por las calles los danzaris y cantantes vascos y, el selecto y numeroso público que llenaba todas las tardes los locales de la exposición de pintura (hay que consignar que casi todos los artistas eran exilados). Hay también que hacer constar que en las esferas oficiales hemos encontrado un ambiente no de mera cortesía, sino de franco calor emocional..."* [341]

La participación de cuatro artistas vascos en las actividades del Comité Pro-ayuda a los Vascos en Francia

El 6 de octubre de 1945 la directiva de la Sociedad Euskal Erria resolvió acceder a la solicitud de ayuda urgente para tres mil vascos refugiados en Francia cursada por el subprefecto de Baiona, determinando "*la conveniencia de que se adquieran mercaderías o prendas de vestir para distribuirlas por intermedio del señor José María Lizarraga y señora, que residen en Leitza (Provincia de Navarra").*[342] También se resolvió solicitar a la comisión de damas que adquirieran lana para tejer y ropas por la suma de 1.062 dólares.[343]

Tres días más tarde se determinó que Euskal Erria patrocinaría la constitución de un comité especial, para lo cual realizaría el 1 de diciembre de ese año una convocatoria destinada a ciertos asociados que, a juicio de la directiva, podían sensibilizarse ante tan angustioso reclamo,

> *"El Consejo Directivo de Euskal Erria tiene el propósito de favorecer, por razones de humanidad, a los vascos franceses y vascos españoles que se encuentran en suelo de*

[339] "Palabras del delegado del intendente municipal, Sr. Rébolo Botto", *Euskal Erria*, XXXII, 894., 58, Montevideo, 1 de abril de 1944.

[340] "Los vascos rindieron homenaje a don Bruno Mauricio de Zabala", *La Mañana*, Montevideo, 2 de noviembre de 1943.

[341] "La Gran Semana Vasca", *El Plata*, Montevideo, 19 de noviembre de 1943.

[342] José M. Lizarraga había sido socio fundador de Euskal Erria y estaba radicado en Leiza. Su esposa había sido presidenta de Emakume Abertzale Batza de Leiza.

[343] *Euskal Erria*, 1 de diciembre de 1945.

Francia, dadas las penurias que están soportando y otras mayores que vendrán para ellos con motivo del crudo invierno que se avecina. Frente a esta situación, tan grave y penosa, y de tantos queridos hermanos nuestros que no gozan de nuestras comodidades y tranquilidad, tenemos todos el deber de llevarles, con nuestra palabra de aliento, un socorro, tan necesario que desde allá no pueden obtener ropas, ni calzado, ni lo más indispensable para la vida.

Para ello, el Consejo Directivo que presido desea la formación de un Comité Ejecutivo que tendrá a su cargo la misión exclusiva de obtener, para esa finalidad, los recursos necesarios, con los cuales, DE INMEDIATO, se adquirirán las ropas, calzados, etc., etc. Para integrar ese Comité ha sido designado Vd. dada la elevación de sus sentimientos"[344].

A pesar de haberse organizado en el seno de Euskal Erria, la comisión se extendió a otros centros vascos y entidades vascas de Uruguay por lo que su composición definitiva no se lograría alcanzar hasta el día 18 de diciembre

Debido sin duda a que la contienda mundial había tenido una magnitud jamás imaginada hasta entonces y su secuela de horror y muerte no dejaba de sorprender a quienes, desde las antípodas, habían sido meros espectadores de esta tragedia universal; y también debido a que tras la reaparición del lehendakari Aguirre en Uruguay en 1941 y, fundamentalmente, tras la celebración de la Gran Semana Vasca en noviembre de 1943; para el año 1945 la causa del Pueblo Vasco había calado más profundamente en la sociedad uruguaya y numerosas personalidades de renombre se prestaron a engrosar las filas de las Comisiones Honorarias del recién creado Comité. A título de ejemplo citaremos a la poetisa Juana de Ibarbourou y al Presidente de la República Juan José Amezaga, quienes fueron presidentes de las Comisiones de Señoras y Señores respectivamente, compuesta por 49 miembros aquella y 73 personalidades destacadas de la vida cultural y política del país esta última. En esta podemos citar al Ministro de Relaciones Exteriores, Dr. Eduardo Rodríguez Larreta; Ministro del Interior, Dr. Juan José Carbajal Victorica; Ministro de Instrucción y Previsión Social, Dr. Daniel Castellanos Arteaga; Ministro de Uruguay en Francia, Dr. Álvaro Vázquez; Encargado de Negocios de Francia en el Uruguay, M Eugène Emanuelli; Ministro Honorario de Uruguay en Francia, Dr. Abelardo Sáenz; Dr. José Iruretagoyena; Dr. Martín Etchegoyen; Dr. Domingo Bordaberry; Dr. Dardo Regules; Dr. Juan Vicente Algorta; Dr. Julio Guani; Dr. Juan Andrés Ramírez; Sr. Duncan Batlle Berres; Sr. Germán Gil Guardia Jaén; Dr. Benigno Paiva Irisarri; Ing. Juan José Arteaga; Arq. Horacio Terra Arocena; Dr. Ignacio Zorrilla de San Martín; Dr. Fermín Garicoits; Dr. Juan Ibarra Aguerrebere; Dr. Justino Jiménez de Arechaga; Dr. José María Fernández Saldaña y muchos más[345].

Al igual que durante la celebración de la Semana Vasca se organizaron dos comisiones organizadoras, masculina y femenina, compuestas por 10 y 11 miembros cada una y presididas por Julio Garra y María Ana Bidegarai Janssen respectivamente. Bingen Amezaga, Francisco Donagaray y Rodolfo Gorriti figuran como vicepresidentes de la comisión masculina y Concepción Iturbey y Mercedes Iribarren como presidenta segunda y vicepresidenta de la comisión femenina.

La presidenta escribió una nota apelando a la sensibilidad de los "*vascos y sus descendientes, sin perjuicio de que toda la población quede incluida* porque *el frío es intenso... se ha racionado nuevamente el pan... las ropas ya no abrigan después de seis largos años de uso... y el mercado negro es inabordable para la casi totalidad de la gente. Mientras se discuten cláusulas, condiciones y decretos, los niños, sin llegar a comprender el porqué de sus sufrimientos piden pan, abrigo. Se les ve concurrir a la escuela con los pies yertos envueltos solamente en trapos, pisando la nieve y heladas que cubren las montañas pirenaicas".*[346]

Los actos para la recaudación de fondos en Uruguay se organizaron en dos sesiones y de modo similar a los actos realizados durante la Gran Semana Vasca. En primer lugar se organizó un concierto el día 4 de abril en el Club Uruguay donde se dieron cita cuatro conocidos músicos uruguayos de origen vasco, Violeta Erauskin, Jorge Algorta, Héctor Tosar Errecart y Julio Martínez Oianguren. Además los días 6 y 7 de abril se realizaron sendas romerías vascas en el Parque Hotel.

[344] *Euskal Erria*, marzo de 1946.
[345] *Euskal Erria*, marzo de 1946.
[346] *Euskal Erria*, marzo de 1946.

A propósito de la actuación de los artistas Vicente Amezaga escribió a Buenos Aires para comunicarlñe a Lasarte la intención de los músicos de ofrecer el repertorio íntegramente en euskara, lo cual suponía hallar las partituras apropiadas:

> *"Entre los actos que estamos organizando para arbitrar fondos en el Comité de Ayuda a los vascos de Francia figuran dos de los que hoy necesito hablarte. Uno de ellos un acto artístico, el otro, una romería vasca. El acto artístico es lo de más categoría. Consistirá en recitales de canto a cargo de la soprano Violeta Erauskin y el bajo Jorge Algorta, uno de piano por Tosar Errekart y otro de guitarra a cargo de Martínez Oianguren, es decir, que reuniremos en ese acto que tendrá lugar a mediados de marzo en el Hotel Miramar de Carrasco, a cuatro de los más destacados artistas de aquí, todos de ascendencia vasca. Ahora bien, Algorta me dice que él quisiera cantar todo en vasco, pero tiene muy poco repertorio. Algo parecido le pasa a la Erauskin. Aquí, ya sabes, apenas si tenemos nada que sirva y, además, sucede que la hermana de Ibarra que es la que nos podría ayudar más en esto está ausente, creo que aún para largo rato. Mi petición concreta es que me envíes tres o cuatro cosas para bajo y otras para soprano elegidas entre lo mejor que tengáis por ahí. Si en vez de tres o cuatro son cinco o seis, mejor que mejor. Igualmente si tenéis un par de cosas buenas para piano, te agradecería mucho, pues también desea Tosar Errekart. En cuanto al divino arte de la guitarra, soy todavía más profano que en los otros, que ya es decir. Desconozco también el repertorio que tenga Martínez Oiarguren, entre otras cosas porque reside fuera, pero se me ocurre, (…) si hay algunas jotas navarras o algo de Sarasate, por ejemplo, que sirva para el caso, estaría muy bien que me lo mandéis.*[347]

Una vez acordado con los artistas, el programa fue:

Violeta Erauskin, soprano

Donizetti	"Regnaba nel silencio" (Lucia de Lammermoor)
Verdi	Romanza de "Traviata"
Madina	"Canción de Andrea (Mendi Mendian)
Canción popular vasca	"Urrundik" (Desde lejos)
A. de Bereziartua	"Lo…!" (Canción de cuna vasca)

Héctor Tosar Errecart, piano

P. Donostia	"Oyanian" (En el bosque)
P. Donostia	"Aur-dantza" (Baile infantil)
H. Tosar Errecart	"Improvisación"
H. Tosar Errecart	"Danza criolla"

Jorge Algorta, bajo

Canción popular vasca	"Iru damatxo" (Tres señoritas)
Canción popular vasca	"Goizeko izarra" (Estrella de la mañana)
Canción popular vasca	"Euskal Erria" (Vasconia)
Canción popular vasca	"Illunabarra" (Puesta de sol)
Iparragirre	"Nere amak baleki" (Si supiera mi madre)

Julio Martínez Oyanguren[348], guitarra

J.S. Bach	Preludio

[347]Carta de Vicente Amezaga a Joxe Mari Lasarte, febrero 14, 1946.

[348]Finalizados los actos agradecía en estos términos Julio Martínez Oyanguren a la comisión organizadora, *saluda con afectuosa consideración a su distinguido amigo, Dr. Don Vicente de Amezaga, y al referirse a su atenta carta del 8 del corriente, le expresa su agradecimiento por los amables y generosos conceptos vertidos en la misma; así como su cumplida gentileza al enviarle la adjunta carta*. Julio Martínez Oyanguren era jefe de policía de la localidad de Durazno.

J.S. Bach	Musette
F. Sors	Minué
F. Tarrega	Célebre sonata
F. Tarrega	Trémolo
J. Albeniz	Leyenda
E. Granados	Rondalla navarra

Pero si la participación de estos artistas fue rápidamente resuelta, la organización de las romerías resultó ser más complicada, pues todavía a mediados de febrero no contaba el comité organizador con el grupo de trikitilaris o acordeonistas requerido para el acto, por lo que Lasarte escribía desde Buenos Aires:

> "*en cuanto a lo de la romería, es de más prisa, pues queremos hacerlo, en principio, los días 2, 3 y 4 de marzo. Tú sabes la escasez de elementos que sufrimos: un animador como "Pajarito", los cinco danzaris de mascarada, algún acordeonista y algún otro elemento así. ¿Qué tal son los de la Burunda? Nos vendría muy bien saber, a la mayor brevedad, si podemos contar con ellos y en qué condiciones. Después de escrito esto creo que la zuletina no nos va a convenir para esto, porque son muchos y constituyen un espectáculo relativamente breve. Quizá nos convendría para otra ocasión. Para esto, acordeonistas y dulzaineros con Pajarito y algún otro de su estilo sería lo mejor. Es decir, que en total no nos cueste sino el pasaje y el hotel de media docena de elementos.*[349]
> Debido a la celebración de la Semana Vasca de Mar de Plata, la mayor parte de los grupos de dantzaris y de músicos estaban comprometidos, por lo que no sería fácil encontrar a un grupo disponible para el acto, *como verás, todavía vivo (…) He pedido al padre Madina y a Ixaka el repertorio de música vasca que os interesa. Los dos me han prometido seleccionar algo de interés y ante mi insistencia Ixaka ha mandado copiar algunas canciones, parece que "Mendi mendian" que según él serán muy apropiadas para los solistas. Para piano me dicen que podrían servir los preludios del padre Donosti y, el padre Madina me ha prometido seleccionar algo suyo, valedero también para el guitarrista, pues según él los guitarristas adaptan a su gusto las piezas preparadas para otros instrumentos (…) En cuanto a lo de la romería, resulta más difícil, porque los días señalados hay fiestas programadas en todos los centros vascos de los alrededores. Precisamente los de la Burunda están contratados por Euzko Txokoa. Además, se va a celebrar la Semana Vasca en Mar del Plata que absorbe las vacaciones de los elementos que se podrían considerar presuntos animadores. Pajarito, en mi opinión particular, es un distinguido atorrante que a cambio de su animación más o menos auténtica y de buen gusto, puede producir disgustos por su abundante animalidad. Ahora mismo está reñido "a matarse" con los de Mar del Plata.*[350]

Partidos de pelota, deporte rural, danzas populares, actividades para los niños, concurso de bacalao a la navarra y a la vizcaína y un nutrido cortejo de músicos y fanfarres a cargo del grupo Burunda del centro Denak Bat de Mar de Plata donde no faltaron por fin las trikitixas de los hermanos Arregi, además de un concurso de jotas organizado por "Los Euscaros", compusieron al fin los actos de la romería vasca que se celebró al fin dos días después de lo planificado originalmente, los días 6 y 7 de abril. He aquí el programa resultante, de ocho horas de duración:

Banda de Txistularis del maestro Mitxelena

Partidos de pelota
- Sábado 6, desafío entre los renombrados campeones Barreto con Talero (mano a mano)
- Domingo 7, Pedro Belsegui y Barreto contra González y Murguiz

Herri kirolak

Bailes típicos vascos

Banda de acordeonistas de Arregui

Ejecución de danzas vascas por ezpatadantzaris

[349]Carta de Vicente Amezaga a Joxe Mari Lasarte, 14 de febrero de 1946.
[350]Carta de Joxe Mari Lasarte a Vicente Amezaga, 21 de febrero de 1946.

"Kale-Jira"

"Aurresku", concurso de jotas y "Porrusalda"

Atracciones infantiles

Títeres, adivinas, etc., etc.

Equipo sonoro

Servicio de platos clásicos vascos - Merluza a la vasca

Bacalao a la navarra y a la vizcaína

Parrillada - churros - rosquillas, etc., etc.

Los actos tuvieron una gran aceptación y los índices de participación superaron todos los cálculos iniciales. Al igual que durante la celebración de la Semana Vasca, la participación del gobierno del presidente Juan José Amezaga en pleno suscribía una vez más, de cara a la legación española de Montevideo, la contundente postura de su gobierno con respecto a la negación de favorecer el ingreso del general Franco en el seno de las Naciones Unidas, demostrando, una vez más, que las actividades culturales significaban un escaparate político nada despreciable.

En mayo de 1946 la legación francesa respondía afirmativamente a la solicitud de que, por su intermedio, se hiciera llegar el material reunido por el Comité[351]; y dentro del mes siguiente se determinó que para recibir el envío se solicitaría el concurso del Presidente de la Cruz Roja, residente en Baiona.

Por fin, el día 4 de octubre zarpaba del puerto de Montevideo con destino a Burdeos el primero de tres envíos a bordo vapor francés "*Formose"* transportando en sus bodegas trece cajones con 11.418 kilos de vestimenta usada y comestibles encomendada por la legación francesa en Uruguay y la Cruz Roja francesa al President de l'Entraide Française.[352]

El segundo envío se realizó el 22 de febrero de 1947 en el vapor *CAMPANA*, llevando a bordo 48 cajas con 1.478 kilos de prendas de vestir y comestibles,[353]siendo el último de ellos el del 16 de marzo, fecha en que saldría la última remesa rumbo a Baiona. En esta ocasión se trataba de una caja de medicamentos embarcados en el vapor "*JAMAIQUE*".[354]

Después de la Semana Cultural Vasca

Concientes del inesperado rédito social, cultural y político que las actividades de la Semana Vasca habían aportado, los miembros de la Delegación del Gobierno Vasco en Montevideo, con el apoyo de la Sociedad Euskal Erria –que en cierta forma se convirtió en su base de operaciones- vieron la oportunidad de aprovechar su impulso para dar continuidad al proyecto inicial que no era otro que hacer visible la realidad del pueblo vasco sometido a la cruenta represión franquista. La fórmula, que ya había demostrado sobradamente su eficacia, sería la misma: la cultura y la política indivisiblemente ligadas.

En tal sentido la Comisión de Fiestas, Arte y Cultura de Euskal Erria, que había sido designada en el mes de junio de 1944 y estuvo presidida por Vicente de Amezaga, organizó un amplio cronograma de actos para los meses siguientes que incluyó una conferencia del musicólogo uruguayo hijo de vascos Lauro Ayestaran, la creación del cuerpo de danzas "Jai ALAI" a cargo de Ignacia Muniain de Peña y de una banda de txistularis a cargo de Antonio Michelena.

También se comisionó a Javier Igoa, miembro de la citada comisión, para que se

[351]*Euskal Erria*, julio 1946.

[352] Archivo del Nacionalismo Vasco (Artea). Conocimiento de embarque Chargeurs Reunis Nº 21.

[353] Archivo del Nacionalismo Vasco (Artea). Registre du Commerde de la Société Générale de Transports Maritimes a Vapeur, Montevideo, 23 de febrero de 1947.

[354] Archivo del Nacionalismo Vasco (Artea). Carta del Comité Pro Ayuda a los Vascos en Francia a Xabier Cortazar, Montevideo, 26 de marzo de1947.

contactara con el músico y compositor Héstor Tosar Errecart para solitar su colaboración a las iniciativas de la institución.[355]

La conferencia de Ayestarán, que versó sobre la trayectoria del músico Maurice Ravel, tuvo lugar el 15 de septiembre en la sede social y contó con la participación de la pianista Sara Orlandi de Larramendi, "que ejecutó con delicadeza y y arte" varias piezas de "Mi madre la Oca" y "Sonatina".[356]

El 13 de octubre se realizó el anunciado concierto de la violinista Elena Segú Rivas, que fue sencundada en el piano por su hermana Sara.[357]

Continuando con la temporada cultural el día 10 de noviembre le correspondió realizar su concierto a Héctor Tosar, quien ejecutó las siguientes obras:
Bach. "Fantasía cromática y fuga".
Chopin. "Mazurca", "Vals" y "Balada en La Bemol".
Debussy. "Bruyères".
Debussy. "Be qu'a vu le vent de l'onest".
Tosar. "Improvisación".
Tosar. "Danza criolla".
Tosar. "Vals. Homenaje a Ravel".[358]

A la semana siguiente la clausura de la kermesse organizada por la Comisión de Beneficencia, Instrucción y de Señoras fue propicia para la presentación del grupo de poxpoliñas "Jai Alai" dirigido por Ignacia Muniain. Realizada en la cancha de pelota, las niñas ejecutaron "Ingurutxo" y "Sagar Dantza", y las parejas formadas por Carmen Artola, Coca Zugasti y Renée Salafranca, y Muñoa, Sozaya y Michelena bailaron la jota y el arin arin.[359]

En la sesión de la Comisión de Fiestas, Arte y Cultura realizada el 15 de diciembre de 1944, su presidente Vicente Amezaga informó a sus pares sobre las impresiones recogidas en su reciente viaje a Buenos Aires, ciudad en la que visitó varias instituciones vascas. Sus manifestaciones destacaron la labor de enseñanza difusión del folclore vasco que se realizaba en éstas, muy especialmente en el Centro Laurak Bat donde funcionaba el Orfeón de la institución, proponiendo que éste sea un ejemplo a imitar.[360]

En tal sentido el propio Amezaga se entrevista con Tosar en el mes de marzo de 1945, y ya para el día 22 de ese mes se cursaba una circular a los asociados invitándolos a la reunión constitutiva del Orfeón,[361]que debutó en la fiesta conmemorativa del 33 aniversario de la fundación de la institución:

> *"...Seguidamente, hizo su presentación el flamante orfeón de Euskal Erria a cuatro voces y con elementos de ambos sexos, que actuó bajo la dirección de su maestro Héctor Tosar Errecart y que formaban una cantidad aproximada de treinta personas más o menos, en el que predominaba como hecho saliente el elemento joven. Su primera presentación había causado gran expectativa, pero ella sobrepasó por su magistral actuación, el más optimista de los cálculos. Las interpretaciones del Gernika'ko arbola", del "Boga Boga", y del "Uso Zuriya" fueron casi perfectos, pudiendo hasta decir perfectos si se tiene en cuenta el poco tiempo que venía ensayando el coro. Sendos aplausos, premiaron esta presentación que dejó maravillados a los presentes por el progreso conseguido, dejando a todos satisfechos esta nueva iniciativa musical que marca una nueva etapa en la difusión que realiza Euskal erria por las costumbres vascas..."*

---

[355] "Comisión de Fiestas, Arte y Cultura", *Euskal Erria,* Año XXXII, Nº 898, Montevideo, 1 de agosto de 1944. Página 135.

[356] "Hermosa conferencia de lauro Ayestaran sobre el músico vasco Mauricio Ravel"; *Euskal Erria*, Año XXXII, Nº 900; Montevideo, 1 de octubre de 1944. Página 158.

[357] "Concierto de Violín, en nuestra sede"; *Euskal Erria*, Año XXXII, Nº 901, Montevideo, 1 de noviembre de 1944. Página 177

[358] "Un programa musical muy interesante ofreció en nuestros salones el compositor Sr. Tosar Errecart"; *Euskal Erria*, Año XXXII, Nº 902; Montevideo, 1 de diciembre de 1944. Página 195.

[359] "El sábado 18 de noviembre se llevó a cabo una simpática exhibición de Poxpoliñas en nuestra sede central"; *Euskal Erria*, Año XXXII, Nº 902; Montevideo, 1 de diciembre de 1944. Página 196

[360] "Comisión de Fiestas, Arte y Cultura de Euskal Erria; Acta Nº 13. Sesión del 15 de diciembre de 1944"; *Euskal Erria*, Año XXXII, Nº 903; Montevideo, 1 de enero de 1945. Página 220.

[361] "Creación de un Orfeón"; *Euskal Erria*, Año XXXIII, Nº 906; Montevideo, 1 de abril de 1945. Página 272.

También mereció justiciero aplauso Ignacia Muniain y su grupo de danzas:

> *"Por la tarde, alrededor de las 16 y 30 horas, iban llegando muchísimas familias para presenciar los demás actos que restaban de la programación. Seguidamente, alrededor de la pista al aire libre tomó ubicación el público para gustar de los números bailables vascos que habían de ejecutar el cuerpo de poxpoliñas que dirige con pacientye dedicación la señora Muniain de Peña. Al salir el mencionado cuerpo de baile a la pista impresionó bien inmediatamente por los llamativos trajes regionales que lucían. Inmejorable opinión dejaron las interpretaciones del "Sagar dantza", el "Ingurutxo", "Cinta dantza" y "El barbero loco". Numerosas felicitaciones recibió la señora de Peña por el esfuerzo quie significa la preparación del mencionado cuerpo de baile. Acompañó a las poxpoliñas la banda de txistularis..."*[362]

Sobre los sentimientos que despertaban estas festividades, nada mejor que recurrir al testimonio de uno de los presentes, en este caso el asociado Juan Bordabehere, que rememoraba así esa jornada:

> *"...Todos los concurrentes, sin distinción de edades, clases sociales o económicas, despojados por completo de las normas sociales que tanto nos atanb a la vida cotidiana, se confundieron com,o uno solo para cantar y reír al unísono con una misma finalidad interna –no preconcebida- de buscar el acercamiento espiritual con que tanto se caracteriza la idiosincrasia del vasco. Por eso puedo sostener que en esos momentos fuimos más vascos que nunca. Cantando en rueda y en abrazo cordial el "Gernik'ko Arbola", el "Boga Boga" y otras muchas canciones más, nos sentimos íntimamente ligados los unos a los otros sintiéndonos fuertes y confiados: ¡vascos ante todo, vascos! Con las almas abiertas a los ojos de todos leíamos en nuestyras caras como en un gran libro de esperanza la satisfacción ue sentíamos en esos momentos por haber conseguido un acercamiento espiritual colectivo. Nos olvidamos de todo el mundo exterior y nos elevamos espiritualmente; y hasta los que nuncsa conocimos las benditas tierras de Euskadi nos parecía estar en ellas sintiendo la pura brisa de sus campiñas..."*[363]

Tras su exitoso debut, el Orfeón Euskal Erria actuó nuevamente en la celebración de San Ignacio, realizada en la sede social el día 5 de agosto de 1945. Sin embargo para entonces ya no estaba el maestro Tosar que se había ausentado a Brasil para brindar una serie de conciertos y ya jamás retomaría a su puesto, siendo sucedido por la directora Maruja Ibarra Aguerrebere de Darritchon. En este evento el repertorio incluyó las canciones "Iru Damatxo", "Uso Zuriya", "canción popular", Bolon bat, bolon bit", "Ara ser Alai dagon".[364]

Aunque la existencia de un coro institucional fue una aspiración común a muchos asociados, la historia de la sociedad había demostrado que, cuando los hubo, éstos no habían tenido más que una fugaz existencia donde, en algunos casos, ni siquiera habían llegado a constituirse o no habían superado los ensayos. Recordemos en tal sentido los esfuerzos del maestro Mugica y su frustración al no conseguir interesados a integrarlo, o el coro dirigido por Pascalina Echevarne que nunca llegó a debutar debido a la suspensión de las festividades decretada por la directiva en solidaridad con los combatientes vascos en la I Guerra Mundial.

En el año 1945 la situación no fue distinta y tras los intentos realizados por Tosar e Ibarra Aguerrebere, el Orfeón Euskal Erria fue disuelto y el proyecto olvidado, aunque la idea permaneció en el ánimo de la directiva que todavía en 1959 exhortaba a los asociados: *"...¿Por qué no hacemos todos un pequeño esfuerzo para que ese coro sea una realidad a breve plazo, para orgullo y prestigio de Euskal Erria y como núcleo de vinculación artística, de expansión individual y de acercamiento entre muchos de nuestros asociados? Se verían así culminados los esfuerzos de quienes como el maestro Tomás Mugica y D. Antonio Michelena, H. Tosar y Sra. Ibarra*

[362] "Brillantes contornos alcanzaron los festejos organizados con motivo de cumplirse el 33 aniversario de Euskal Erria; *Euskal Erria*, Año XXXIII; Nº 907; Montevideo, 1 de mayo de 1945. Página 289.

[363] ¡Más vascos que nunca!; *Euskal Erria*, Año XXXIII; Nº 907; Montevideo, 1 de mayo de 1945. Página 290.

[364] "Extraordinaria fiesta fue la del 5 de agosto, conmemorando las clásicas festividades de San Fermín y San Ignacio"; *Euskal Erria*, Año XXXIII; Nº 911; Montevideo 1 de septiembre de 1945. Página 355.

Aguerrebere, pusieron fervor y entusismo sin límites para conseguir la creación de una masa coral estable digna de la jerarquía de nuestra institución..."[365]

No obstante este llamado, debieron pasar muchos años más para que el "esfuerzo y entusiasmo" de tantos directores tuviera una merecida recompensa. La ocasión llegó de la mano del txistulari Antonio Mitxelena, quien sustituyó su carencia de conocimientos musicales con una voluntad férrea y un nunca desmentido amor a la institución. Gracias a él, el coro de social pudo ser una realidad hasta que la llegada del músico gipuzkoano Cruz Iguain Azurza, le eximiera de tal responsabilidad.

Natural de Beasain, Iguain había ingresado a la sociedad en el año 1958. En 1968 creó el coro Eusko Abeslariak que, en tal sentido, se transformó en la iniciativa más fecunda y duradera de la historia de la institución, donde actuó hasta el año 1992 interviniendo en diversas iglesias, festividades institucionales y en la televisión.

El día 7 de septiembre de 1968, en oportunidad de conmemorar el santoral de la Virgen de Arantzazu, Patrona de Gipuzkoa, participó en la misa que, emitida por el Canal 10 de Montevideo, fue oficiada en euskera por fray Egiguren. Según los propios religiosos franciscanos, éste fue un "record mundial", ya que ni siquiera en Euskadi existía un antecedente de este tipo.[366]

Las obras interpretadas por su coro fueron arregladas y armonizadas por el propio Iguain.

En el año 1972 este coro estuvo integrado por Mireya Chiesa Igarzabal, Matilde Keoseian, Raquel Carrau, Mercedes Marculeta, Julián Ramos, David Bengoa, David Bengoa, Joxele Galdona, Teodoro Zuazola, E. Jorge Arin, Enrique Areta y Ángel Urquiri.

Además de las actividades desarrolladas dentro de la institución, también hubo espacio para la música en el ambiente académico, como sucedió en junio de 1946, oportunidad en que, por iniciativa del socio de Euskal Erria Juan Ibarra Aguerrebere y con la colaboración de la Asociación de Abogados de Montevideo, Vicente Amezaga brindó una conferencia en el paraninfo de la universidad sobre la figura de Francisco de Vitoria. Para ese día se diseñó el siguiente programa donde se incluyó al bajo Jorge Algorta:[367]

Universidad de Montevideo
Departamento de Estudios Vascos

> *El Consejo de este Departamento tiene el agrado de invitarle a Ud. y flia., para el acto recordatorio del IV Centenario de la desaparición del precursor del Derecho Internacional, Fray Francisco de Vitoria.*
>
> *Programa*
> *"Introducción" por el Dr. A. Berro García.*
> *"El Padre Vitoria, vasco" por el Dr. Vicente de Amezaga*
> *"Canciones vascas" por el Bajo Sr. Jorge Algorta.*[368]

Pero a pesar del esfuerzo de los miembros de las distintas comisiones, la vida social de Euskal Erria declinaba a ojos vistas, al extremo que en su informe anual del ejercicio 1948-9, la Comisión de Fiestas se lamentaba de esta situación:

> *"...Como comentario general debemos dejar contancia, que todas las reuniones sociales han tenido éxito, sino muy extrardinario, por lo menos normal; lamentando esta Comisión la ausencia de los socios más caracterizados de la institución y sus familiares, a*

[365] "El coro de Euskal Erria"; *Euskal Erria*, Año XLVII, Nº 1002; Montevideo, noviembre de 1959. Página 15.

[366] IRIGOYEN ARTETXE, Alberto; *Nuestra Señra de los Dolores, un enclave vasco en Montevideo*; Ponencia la I Congreso Internacional Arantzazu y los franciscanos vascos en América; Oñate, 2001.

[367] Carta de Vicente Amezaga a Joxe Mari Lasarte, 10 de junio de1946.

[368] Carta de Vicente Amezaga a Joxe Mari Lasarte,7 de septiembre de 1946.

pesar de la propaganda y el esfuerzo realizado en tal sentido..."[369]

A este respecto resulta por demás elocuente la circular cursada a los socios el 15 de noviembre de 1950 conminándolos a asistir a una Asamblea General Extraordinaria que, a pesar de tratarse un tema tan importante como la venta del Recreo de Malvín, no se había podido realizar por falta de quórum. Esta circular fue reenviada en el mes de enero del año 1951, pues transcurridos casi dos meses desde la primera convocatoria la Asamblea aún no se había logrado concretar.

No obstante la escasa participación de los asociados, el esfuerzo de la Comisión de Fiestas persistió sin desmayos, y para el año 1950 en ocasión de celebrarse el "Día del Euskera", se invitó al profesor Ramón Ayestarán a brindar un concierto de guitarra que se ajustó al siguiente programa:

Primera parte.

Milán – "Pavana".
Bach – "Preludio en do".
Bach – "Museta".
Sor – "Dos estudios".
Serandiere – "Rondeau"

Segunda parte.

Padre Donostia – "preludio Vasco".
Villa Lobos – "Preludio Nº 4".
Fleury – "Milonga".
Fleury – "Estilo".
Fleury – "Malambo". [370]

Pero aún cuando en el trancurso de la década del cincuenta la sociedad Euskal Erria vivió un momento cultural excepcional con la creación, gracias al esfuerzo de Vicente Amezaga, de la Cátedra de Euskera, del Departamento de Estudios Vascos y de la Cátedra de Cultura Vasca, todos ellos en el ámbito de la Universidad de la República, los asociados demostraban cada vez menos entusiasmo por las actividades de la institución.

El 3 de noviembre de 1960, la visitó a la capital uruguaya del Lehendakari Jesús María Leizaola pareció dar nuevo impulso a las euskal etxeas, que le prodigaron un recepción digna de su alta investidura realizando, como antaño, festejos donde las danzas y las canciones fueron los principoales protagonistas.

Recibido en el muelle por una multitud entre quienes se contaba al ex ministro uruguayo Dardo Regules y al senador Venancio Flores; representantes del Centro Republicano Español; del Casal Català; de las agrupaciones galleguistas; de la prensa y de los Centros Euskaro Español y Euskal Erria, que habían formado una comisión a tales efectos, habiendo designado a Manuel Aguirre, directivo del Euskaro Español, para ofrecer la bienvenida en nombre de la colectividad vasca.

En su estadía en Uruguay realizó sendas visitas a Euskal Erria y al Centro Euskaro Español, donde fue homenajeado con demostraciones de música y danzas vascas, destacándose la participación del coro de este último, dirigido por el maestro Pedemonte.

---

[369] "Informe de la Comisión de Fiestas"; *Euskal Erria*, Año XXXVII, Nº 956; Montevideo, junio de 1949. Página 310.

[370] "La celebración del "Día del Euskera" en *Euskal Erria*; Euskal Erria; Año XXXIX; Nº 975-975; Montevideo, diciembre 1959- enero 1951. Página 223.

La repercusión de las actividades montevideanas en el interior del país.

El desarrollo de las actividades montevideanas habían repercutido gratamente en las colectividades vascas del interior del país donde hasta ahora, con excepción de San José de Mayo, nunca habían reunido la masa crítica suficiente para fundar un centro vasco.

Sin duda que las visitas del Lehendakari Aguirre a las ciudades de San José y Florida en el año 1942, además de la amplia cobertura mediática que la prensa escrita había realizado de las actividades del año 1943, deben de haber incidido en la creación de sendas euskal etxeas en el balneario Piriápolis, departamento Maldonado; en la ciudad de Colonia del departamento homónimo y en la capital de Salto.

El primero, constituido con el nombre de Gure Echea en junio de 1944, fue presidido por Manuel Urresti, siendo su secretario Luis P. Zavala García.

Mientras tanto, en agosto de 1945 en la ciudad de Colonia y por iniciativa de varios vecinos *"que llevaban sangre vasca*", se fundó Centro Vasco Gernika Baskuna, cuya presidente fue Alejandro Otaegui. [371].

También se fundó, en noviembre de 1945, el Centro Vasco Zazpirak Bat de la Ciudad de Salto, departamento de Salto. Su presidente era el doctor Antonio Ubici y su profesor de danzas Felipe Bilbao.

En carta cursada a Euskal Erria en octubre de 1950, dan cuenta de la celebración de una fiesta que *consistirá en un almuerzo o cena, seguida de bailes tradicionales, algo así como la que se efectuó en noviembre de 1946.*[372] Como en aquella oportunidad, en la fiesta realizada en conmemoración del primer aniversario de la institución, participó de la jornada el grupo de danza de Euskal Erria, la banda de txistularis de Antonio Mitxelena, y una nutrida delegación del vecino centro vasco de la ciudad de Concordia.

Nada más sabemos de esta institución, pero a juzgar por el documento citado, existió, como mínimo, desde 1945 hasta 1950; mucho más de lo que existieron sus hermanas de Piriápolis y Colonia, de las que, según parece, ninguna sobrevivió al acto fundacional.

Sin embargo la desaparición de estas sociedades no impidieron que el grupo de danzas de Euskal Erria, ahora dirigido por Maritxu Peña Muniain con el auxilio de su hermana María Victoria, hijas de la anterior directora, iniciara una apertura hacia el interior de la república organizando visitas de su grupo de danzas junto al conjunto de txistularis dirigidos por Antonio Muchelena.

Estas giras les condujeron por las ciudades de Melo, Rocha, Sarandi del Yi, Carmelo, Treinta y Tres y San José, donde realizaban un repertorio de danzas caracterizado por dos épocas bien definidas: hasta el año 1961, fecha en que la visita del grupo de danzas del centro vasco de Mar del Plata, Argentina, le aportara una nueva coreografía, Maritxu y María Victoria Peña enseñaron las "Sagar dantza", "Arco dantza" y "Cinta dantza", que eran las danzas que habían aprendido junto a su madre Ignacia Muniain, antigua integrante del grupo Saski Naski de Euskadi y directora del grupo de Euskal Erria.

A partir de entonces incorporaron la "Makil dantza", "Mascarada suletina" y la "Danza de las dagas" para el grupo de poxpoliñas y "San Miguel de Arretxunaga" y "Aurresku" para los varones.[373]

El grupo "Los Oberenas"

Surgido por iniciativa del Padre Miguel, religioso saleciano del colegio Misericordistas del barrio Cerrito de la Victoria de Montevideo, el grupo "Los Oberenas" estuvo integrado por Walter

[371]Archivo de la Sociedad Euskal Erria (Montevideo). Carta de la Comisión de Colonia a Euskal Erria, 28 de agosto de 1944.

[372]Archivo de la Sociedad Euskal Euskal (Montevideo). Carta del Centro Vasco Zazpirak Bat de Salto a Euskal Erria, 9 de octubre de 1950.

[373] Entrevista a Maritxu y María Victoria Peña Muniain, Montevideo, 17 de mayo de 2008.

Ottonello, Cavelli, Doile, Muiño, Panaro, Pedro y Luis Irujo, Vaccarezza, Ricardo pattera y Luis Pérez, todos jóvenes exalumnos.

Aunque ninguno de sus integrantes participaba de las actividades de los centros vascos, los hermanos Pedro y Luis Irujo eran inmigrantes navarros y debido a su influencia incluyeron en el repertorio del grupo canciones de "Los bocheros" de Bilbao y "Los Iruña'ko" de Pamplona, actuando en kermesses, clubes sociales y tablados de carnaval, además de alguna actuación en la televisión entre la que se contó el concurso "Cóctel Cola Indiana", popular programa televisivo de principios de los sesenta, conducido por el locutor Del Valle.

Precisamente de una canción que hacía referencia a "la peña de los oberenas" del disco de "Los Iruña'ko" tomaron el nombre del grupo.

A fines del año 1959, mientras participaban en una kermesse en la parroquia de los hermanos Palottinos, coincidieron con el grupo de danzas dirigido por Maritxu Peña que les propuso acompañarles en las giras que daban por el interior del país, iniciando así una relación que, trascendiendo lo cultural, unió en matrimonio a Ricardo Pattera con Maritxu Peña.

Los Oberenas actuaron hasta el año 1965 ó 1966.[374]

El fin de una etapa.

A finales de la década de los sesenta y principios de los setenta, la sociedad Euskal Erria acusó un notorio desgaste social, agitada por enfrentamientos ideológicos, diferencias generacionales y problemas económicos.

Cuando apenas se había llegado a superar las fuertes tensiones que se venían arrastrando desde la época de la guerra de Euskadi momento en que la llegada de exiliados supuso un motivo de fricción con los fundadores o descendientes de aquellos, que nunca habían logrado entender su problemática; la llegada de una nueva oleda de inmigrantes no hizo sino complicar aun más el panorama institucional, añadiendo una nueva parcialidad a la contienda.

La diferencia entre los fundadores y los exiliados habían surgido del enfrentamiento entre quienes casi no abrigaban convicciones políticas y consideraban a Uruguay como su patria de adopción, y los recién llegados, en su mayoría nacionalistas que habían sufrido la guerra y la persecución franquista, que aguardaban el derrocamiento del dictador para regresar a su patria. Esta problemática había sido superada en el transcurso de la década del cuarenta y la institución había logrado un trabajoso equilibrio donde el nacionalismo había hallado cabida encubierto por actividades culturales.

Sin embargo a fines de los cincuenta comenzaron a llegar inmigrantes de nuevo cuño, con una problemática muy diferente a los anteriores exilados, de nivel socio económico inferior y con ideas políticas en muchos casos afines al régimen imperante en la península. Aunque con menos espectacularidad que antaño, el nuevo enfrentamiento se desarrolló sordamente y a nivel personal, agrietando el andamiaje social hasta extremos insospechados. Esta situación, sumada a un nuevo recambio generacional en los cuadro sociales con la deaparición de emblemáticos miembros de la colectividad, supuso un duro trance que sumió a la institución en largos años de inmovilismo y desintegración de su registro social.

Por si esto fuera poco, la República Oriental del Uruguay vivió en esa misma época la época más negra de su historia al caer en manos de una dictadura militar que amordazó y desmembró gran parte de sus instituciones políticas y sociales.

En este marco, las actividades sociales, entre las que la música y la danza habían sido sus exponentes más característicos, sufrieron también una ralentización de tal magnitud que hasta la actualidad no han recobrado su antiguo esplendor.

[374] Entrevista a Ricado Pattera, Montevideo, 17 de mayo de 2008.

BIOGRAFIAS

Aguirre Lizaola, Avelino

Natural de Bilbao, donde nació el 10 de agosto de 1838; hijo de Ramón de Aguirre e Ibarra y Lucía de Lizaola y Arauco.

Fomentadas por su tío, apenas cuando contaba con cuatro años de edad ya demostró tener sorprendentes aptitudes para la música. Siendo aun niño, y hasta los 16 años, fue tiple en la iglesia bilbaína de Santiago, donde había sido bautizado, época en la que fue su profesor el maestro Nicolás Ledesma.

Con trece años ingresó al Conservatorio de Madrid, donde completó sus estudios obteniendo el segundo premio de Armonía y un primer premio por Composición, demostrando así ser un aventajado discípulo de Hilarión Eslava.

Para poder costear sus estudios debió tocar el piano en un café durante las noches.[375]

Cuando contaba con veinte años marchó a Milán usufructuando una pensión de la Diputación de Bizkaia, ciudad en la que, siendo alumno del maestro Lauro Rossi, escribióp su primera ópera "Guzmán el bueno".

De regreso en Bilbao tras tres años y medio haciendo estudios en Milán sustituyó al fallecido Reparaz en la dirección de la compañía de ópera que actuaba en el Teatro Principal de Valencia, lugar donde, el 16 de dicimbre de 1865, dio a conocer su obra "Gli Amanti di Teruel" con tal éxito que debió repetirla veintisiete noche.

Pocos meses más tarde realizó una gira por la península al frente de los coros del Teatro Real de Madrid.

Escribió numerosas obras entre las que sobresale una "Misa a gran orquesta" con la que obtuvo el Primer Premio en un concurso celebrado en Vitoria.

Compuso también "Una furtiva lágrima", romanza para soprano con acompañamiento de piano, y el zortzico "A Bilbao".

En el año 1864 escribió el célebre zortziko, "La del Pañuelo Rojo".

Al llegar la revolución de 1868 abandonó la península y se radicó en París.

Emigró a la República Argentina, estableciéndose en Buenos Aires en el año 1876. En ese año compuso la sinfonía para coro y orquesta "Pietà per noi".

Llegado a Argentina como director de orquesta y maestro concertador de una compañía francesa, ésta se presentó en el Teatro Ópera de Buenos Aires en mayo de 1876.

En la capital argentina se desempeñó como director de orquesta en el Teatro de la Ópera, profesor de la Escuela de Música de la Provincia y director del Conservatorio Nacional de Música.

En 1877 escribió su *Nuevo Método Teórico Práctico de Lectura Musical* y compuso "Misa de Gloria" y la zarzuela "Lo que puede el mate"; y en el año 1885 "La Nicolasita".

También compuso también sainetes criollos.

En noviembre de 1889 estrenó "De paso por aquí", y en el año 1890 "De paso por Buenos Aires" y "Amor y Patria". En este último año intervino en un concierto en Bilbao junto a la soprano Linda Díez.

Tras sufrir dificultades económicas de las que logró salir airoso, abandonó las tablas y se retiró la ciudad de Mendoza, Argentina, donde falleció el 19 de julio de 1901.[376]

Hasta hoy la trayectoria americana del maestro bilbaíno se perdía en una nebulosa a partir del año 1880, fecha en que algunos lo imaginaban retornado a Europa y otros, más perspicaces, en la vecina Montevideo; aunque lo cierto es que ya se sabía, por referencias de la prensa bonaerense, que su zarzuela "Nicolasita" había sido estrenada en la capital uruguaya en la temporada de 1883.

---

[375] "Avelino Aguirre"; L*a Vasconia*, Año VIII; Nº 285, Buenos Aires 30 de agosto de 1901. Página 393.

[376] "Aguirre Lizaola, Avelino"; Enciclopedia Auñamendi.

Avelino Aguirre en Uruguay.

Hasta el año 1937, fecha en que pasó a ser propiedad de la Intendencia Municipal de Montevideo, los propietarios del Teatro Solis, principal coliseo del Uruguay inaugurado en 1856, lo arrendaban a empresarios de opera, zarzuela o de compañías teatrales, sin faltar los prestidigitadores de ocasión o cualquiera que, con merecimiento o sin él, pretendía que sus habilidades escénicas le valían para exponerse ante el paciente público montevideano.

En tal sentido, en la prensa de la época es frecuente hallar críticas sobre el dudoso gusto de algunos espectáculos que, sin más criterio que el de engrosar las arcas de sus propietarios, deshonraban el prestigio de la mejor sala de la capital.

No obstante lo dicho, en numerosas oportunidades la sociedad montevideana vio recompensada su paciencia con la visita de artistas o compañías de renombre internacional, tal como fue el caso de la "Compañía de zarzuela española. Empresa Aguirre y Compañía", dirigida por el maestro Avelino Aguirre quien, en lo que fue su debut como empresario teatral, arrendó el Teatro a fines de la década de 1870.

A pesar de ser su primera visita a Montevideo, el músico bilbaíno no era desconocido en Uruguay desde que su trayectoria había sido seguida de cerca por los medios locales que, ya desde el año 1878, solían informar sobre las actividades que venía desarrollando en la vecina ciudad de Buenos Aires.

A título de ejemplo recogemos la noticia de que julio de 1878 se hallaba musicalizando la zarzuela escrita por Casimiro Prieto[377] y al siguiente mes escribía la música de la habanera compuesta por el mismo autor, que sería cantada al piano en una de las escenas de la caricatura dramática "Receta para casarse".[378]

A partir de enero de 1880 comenzaron a publicarse en el periódico montevideano *La Colonia Española* anuncios y elogiosas críticas sobre las actuaciones que la mencionada compañía realizaba en el mayor coliseo de la capital uruguaya.

Acunados por la crítica y un público que solía abarrotar la sala del Teatro Solis, la Compañía ofreció un amplio repertorio que contó con obras como "Los Madgiares", "El Juramento" y "Catalina" populares zarzuelas escritas por Luis Olona con música del maestro Gastambide; "Estevanillo de Peralta", zarzuela de tres actos escrita por Ventura de la Vega y musicalizada por Gastambide; "Jugar con fuego"; "Los comediantes de Antaño"; "El Anillo de hierro"; "La Marsellesa"; "La Gallina Ciega"; "Marina"; "La cola del diablo"; "Campanote"; "Robinson"; Los pajes del Rey"; "Las campanas de Corneville"; "El último Figurín"; "Las Joyas de la Corona".

El 9 de enero de ese año se realizó la 20º función de la temporada a beneficio del propio Aguirre, quien dedicó la función a la Sociedad Laurac Bat de Montevideo. Publicitando este beneficio, el centro vasco publicó junto a su revista social un "Alcance al Nº 45", que fue repartido el día anterior a la función y reimpreso en el número 46 del día 16 de enero:

> *Alcance al Nº 45; repartido en esta capital el día 8 del corriente.*
>
> *Las provincias vascongadas pueden honrarse a justo título de ser cuna y patria de hombres célebres que han legado un nombre a la historia y una gloria a su país.*
>
> *Si entre los navegantes cuenta a un Elcano, entre los poetas a un Ercilla y entre los pintores a un Zamacois, en la música tiene hijos predilectos, que con sus composiciones, bastarían para ilustrar a cualquiera de las naciones más civilizadas.*

[377] "Nueva zarzuela"; *La Colonia Española*; Año II, Nº 235, Montevideo, 27 de julio de 1878.

[378] "El maestro Aguirre"; *La Colonia Española*; Año II, Nº 252, Montevideo, 17 de agosto de 1878.

Al lado de D. Hilarión Eslava, el maestro de los maestros, se encuentra Guelvenzu; el famoso pianista. Con el viene Arrieta, el autor del "Grumete", Gastambide, el compositor de "El sueño de una noche de verano", y como si no fuese bastante esta pléyade de compositores célebres, y para que tuviese intérpretes dignos de ellos, de esos amenísimos valles, surge Gayarre, el hoy rey de los tenores y el tan aplaudido como llorado Echeverria. Para seguir la tradición, y que los jóvenes perpetúen la memoria de los viejos, surgen al mundo del arte Zubiaurre, hoy maestro de la Capilla real de España, y el que para honra de nuestras provincias se halla hoy en esta playas y se llama Avelino Aguirre.

De poco espacio disponemos para escribir una biografía extensa y detallada de este joven ya célebre compositor. Careciendo de las dotes necesarias para hacer un juicio crítico de sus obras, vamos a apuntar ligeramente algunos datos recogidos a la ligera, y que darán una idea, aunque imperfecta, de los triunfos que en su no larga carrera ha sabido conquistar el maestro Aguirre.

Nació éste en Bilbao en 1843. Desde su más tierna edad, pues apenas contaba con cuatro años, ya mostraba una inclinación irresistible por la música, recibiendo las primeras nociones- ¡las que se pueden recibir a esa edad!- de un tío suyo. Cuatro años más tarde entraba como niño de coro a la basílica de Bilbao, bajo la dirección del maestro Ledesma; con quien empezó a prender el piano. A los trece años iba a Madrid, e ingresaba en el Conservatorio, donde no tardó mucho tiempo en ganar el 2º premio de armonía.

Pero así como la providencia le había acordado largamente sus favores en la parte intelectual, la suerte se le declaró adversa y puso contrariedades en su camino. Fácil es al hombre que emprende una carrera llevarla a término disponiendo de todo lo necesario, pero fuerza de voluntad, y aun virtud, necesita el pobre para seguir su vocación, teniendo al mismo tiempo que luchar día a día con las necesidades de la vida.

Aguirre, pobre y sin recursos, con vocación y con fe ciega en su porvenir, sigue sus estudios, y mientras por el día va al Conservatorio y continúa con aprovechamiento las clases, por la noche, utilizando su habilidad, toca el piano en un café de Madrid, por un modesto sueldo, que le permite atender a sus necesidades.

Así transcurre algún tiempo, así consigue otro premio de composición, siendo discípulo de Hilarión Eslava, y ve por fin coronada su constancia y su aplicación, obteniendo una pensión, pagada entre el Gobierno y la Diputación de Vizcaya para ir a completar sus estudios a Italia.

Parte a Milán a los 20 años, llevando un mundo de ilusiones en la cabeza; tranquilo y sereno, pues tenía asegurada la vida material para dedicarse al estudio sin preocupaciones. Muchos y muy rápidos progresos hizo en aquel conservatorio bajo la dirección del célebre Lauro Rossi. Allí escribió su primera ópera "Guzmán el Bueno". Allí concibió la que más tarde debía proporcionarle lauros y renombre.

De regreso a España después de permanecer tres años y medio en Milán, escribió su ópera en 4 actos titulada: "Los Amantes de Teruel". El teatro principal de Valencia fue el primero que representó aquella obra, y tal éxito obtuvo desde la primera noche, que mereció 27 representaciones consecutivas. Cosa extraordinaria y que casi asombra, si se considera que en un teatro de provincia rara es la obra, por buena que sea, que se ejecute más de media docena de veces.

Llega la revolución de 1868 y Aguirre, como tantos otros jóvenes, abandona España y se dirige a París.

Allí es buscado con empeño por los principales empresarios de teatros y desde entonces empezó con éxito una nueva carrera donde le esperaban grandes triunfos. Los teatros de Francia, Italia, Alemania, Holanda y Bélgica, le ven como director de orquesta, imprimiendo ese sello particular que él sabe dar alas obras que se ejecutan bajo su dirección conquistando aplausos.

De Europa viene a América y en Buenos Aires, después de dirigir la compañía de ópera francesa, entra en el Conservatorio como profesor de solfeo superior.

Lo que Avelino Aguirre es como director de orquesta, el público de Montevideo ha tenido ocasión de juzgarlo últimamente. Cada obra que se ha puesto en el Solis bajo su dirección, ha sido acogida como "no hay ejemplo", pues ninguna vez se ha pedido la repetición de una sinfonía, como ha sucedido en el preludio del tercer acto de "El Anillo de hierro".

La noche de su beneficio, el jueves, tendremos ocasión de juzgar a Avelino Aguirre como compositor, pues se cantará un aria de su ópera "Los Amantes de Teruel". Además, también oiremos aquella noche un zortzico titulado "Laurac Bat" escrito por Aguirre expresamente para aquella noche. Concluyamos estas mal trazadas líneas diciendo que Aguirre tiene escrita otra ópera titulada Covadonga y que además es autor de ocho misas, entre ellas una que se cantó

en la Iglesia de la Merced de Buenos Aires y luego en Colón, en beneficio suyo y que fue extraordinariamente aplaudida, mereciendo los mayores elogios de la prensa.

Ese es Aguirre, el compositor aplaudido que con orgullo decimos es nuestro compatriota.

Esperamos que la culta población de esta capital se mostrará con su acostumbrada galantería, concurriendo al Solis en la noche del ocho y que la Sociedad Laurac Bat, a la que dedica el señor Aguirre su beneficio, contraerá una nueva deuda de gratitud a las repetidas de deferencia y simpatías que tiene recibidas del pueblo de Montevideo.[379]

En tal oportunidad se interpretó la zarzuela "El Anillo de hierro" y, entre el primer y segundo acto, la orquesta tocó la "tanda de walses" "Graciana" compuesta por Aguirre.

Especialmente para la ocasión el maestro compuso el zortziko "Laurac Bat", dedicado a la euskal etxea montevideana. En el intermedio del segundo acto el señor Marimon, en obsequio del beneficiado, cantó la romanza "Gli amanti de Teruel", también compuesta por Aguirre.

La partitura de la "tanda de walses" titulada "Graciana" fue puesta a la venta en la boletería del teatro. Su precio fue de 80 centésimos.[380]

El beneficio le reportó al director numeroso obsequios entre los que se contaba una corona de oro, un juego de gemelos con brillantes, un juego de botones de oro, brillantes y perlas, una cadena de reloj, varias lapiceras y plumas de oro y plata, una cigarrera de marfil, una escribanía y un reloj de oro y diversas coronas de mucho valor.[381]

El regalo de la Sociedad Laurac Bat, por cierto mucho más modesto, consistió en un álbum firmado por todos los asociados que le fue entregado por el niño Ignacio Malcorra.[382]

También le cupo al coro de ésta compañía amenizar algunos bailes de máscaras del Teatro Solís durante la temporada de carnaval del año 1880,[383] aunque en esta oportunidad la dirección de la orquesta estuvo a cargo del maestro Ugocioni. Con tal motivo, la noche del 31 de enero el maestro Aguirre invitó a la prensa a conocer los arreglos que su compañía había realizado en la sala donde se realizarían las funciones bailables:

El local es espacioso, y está adornado con gusto exquisito y se ve bien a las claras que la Empresa ha querido complacer al público hasta donde es posible, pues a pesar de tan bellos adornos, a fijado una entrada módica al alcance de cualquier fortuna, lo que hará indudablemente que muchas familias puedan asistir, aunque no sea más que a ver bailar y oír bonitas piezas de música que tocará la numerosa orquesta hábilmente dirigida por el señor Ugocioni.

Anteanoche tuvo lugar el ensayo general, al cual fue invitada la prensa y varias personas más. Todos pudieron convencerse del orden y elegancia con que está dispuesto aquello. El puente donde se hallan los músicos es de un efecto mágico y el jardín improvisado en ele fondo, con su gruta y surtidor de agua, iluminado con luz eléctrica hace del Teatro Solis un hermoso edén, donde se respira el aroma de las flores y se perciben los acordes acentos de una música que encanta.

En una palabra aquello es necesario verlo para poder apreciarlo con justicia.

La reunión de anteanoche terminó con un "té", según se ha ducho, en el que la fina galantería del señor Aguirre puso a disposición de los invitados un abundante surtido de licores y dulces, retirándose a las 11 de la noche, después de haber oído a la orquesta una serie de piezas a cual más gratas.

Auguramos buena suerte a los bailes del Solis.[384]

Ese mismo mes de febrero, tras la realización de los bailes del carnaval, le compañía se trasladó a la ciudad litoraleña de Paysandú, desde donde, tras breve temporada, regresó a la capital para emprender viaje hacia estado brasileño de Río Grande y allí emprender una nueva campaña.

---

[379] "Beneficio del señor Aguirre"; *Laurac Bat;* Año IV, Nº 46, Montevideo, 16 de enero de 1880. Página 1.
[380] "Teatro Solis"; *La Colonia Española*, Montevideo, 9 de enero de 1880. Página 3.
[381] "Teatro Solis"; *La Colonia Española*, Montevideo, 9 de enero de 1880. Página 3.
[382] "Beneficio del señor Aguirre"; *Laurac Bat;* Año IV, Nº 46, Montevideo, 16 de enero de 1880. Página 1.
[383] "Baile del Solis", *La Colonia Española*, Montevideo, 1 de enero de 1880. Página 2.
[384] "Teatro Solis", La Colonia Española, Montevideo, 1 de febrero de 1880. Página 2.

El 12 de mayo de 1880 el comienzo de la nueva temporada fue inaugurado con la zarzuela "Don Juan de Urbina" que mereció el aplauso del público y la entusiasta acogida de la prensa. *La Colonia Española*, considerando que la función lo ameritaba, trasladó la crítica de la sección acostumbrada para dedicarle un amplio editorial en el que no escatimó elogios para los actores, el coro, la orquesta y, por supuesto, el director.

Su comentario sirvió, además, para reprochar la mediocridad de la empresa propietaria del teatro, que en su afán de lucro, solía arrendarlo a *"bufos que, esforzándose por hacernos reír, nos han hecho llorar al ver profanada la escena; y han pasado también prestidigitadores que, con groseros engaños, nos han incomodado en vez de divertirnos",* tomando a Avelino Aguirre como un ejemplo a seguir:

> *No es un suceso de poca importancia, vulgar, digno sólo de un suelto, el debut de una componías, tan numerosa, tas escogida, tan completa por todos conceptos como la que la empresa Aguirre ha traído para realzar a Montevideo, haciendo, como es consiguiente para ello, grandes sacrificios.*

El señor Aguirre, no es un empresario vulgar: es un artista de vocación, es un maestro de conciencia que merece la consideración y más que el amor platónico (por decirlo así) la protección efectiva del vecindario de Montevideo, y por decoro de esta capital, más todavía, por orgullo nacional debe ser secundado en su laudable afán de hacer servir para sus grandes fines a ese templo de todas las bellas artes que se llama teatro Solis.[385]

Lo cierto es que cada puesta en escena era motivo de elogio, que se repitieron tras la función donde se interpretó la zarzuela "Campanone":

> *Anteanoche se presentó en ese teatro (Solis) la zarzuela "Campanone", con éxito sobresaliente. El 1º y el 3º acto sobre todo fueron magníficamente interpretados.*
> *Los artistas señoras Franco y Roca y los señores Marimon, Monti, Galván, y Subirá fueron justamente aplaudidos repetidas veces por la selecta concurrencia que todas las noches acude a ese teatro a oír obras buenas y bien desempeñadas.*
> *Los coros y Orquestas superiores, cosa que en raras compañías, lo mismo de ópera que de zarzuela decíamos hasta ahora, con esta debemos hacerlo constar, porque verdaderamente lo merecen. Bien es verdad que con la batuta del señor Aguirre los músicos y artistas tocan y cantan bien siempre…*[386]

Pocos días después, cuando la empresa puso en escena la zarzuela "Las joyas de la Corona", el mismo crítico que se ocultaba tras el seudónimo "Bemal" la calificó de excelente.[387]

Pero la temporada que se había iniciado con tan buen pie se vio sorpresivamente complicada por la deserción del Tenor Mayor Federico Marimon. Este inconveniente, que no sólo tomó por sorpresa a la sociedad montevideana sino que vendría a comprometer la continuidad de la campaña, tomó notoriedad cuando el propio Aguirre se sintió obligado a dar razones ante su público, cosa que hizo a través del periódico *La Colonia Española* con la publicación de una "Solicitada":

> *Al Público:*
> *Enemigo de dar publicidad a ciertos asuntos, hoy tengo que dirigirme al público, no para justificarme, que tranquila está mi conciencia sino para revelar cosas que aun favorecen muy poco a una persona, han de decirse y deben conocerse, porque en ellas ha podido ir envuelta, tal vez, la ruina de algunas familias.*
> *El público tiene conocimiento de la deserción del teatro Solis, de que soy empresario, del primer tenor de la Compañía, don Federico Marimon.*

---

385 "Solemnidad artística"; *La Colonia Española*; Montevideo, 14 de mayo de 1880.
386 "Teatro Solis"; *La Colonia Española;* Montevideo, 20 de mayo de 1880. Página 2.
387 "Teatro Solis"; *La Colonia Española;* Montevideo, 23 de mayo de 1880. Página 2.

Antes de entrar en brevísimas consideraciones, pues dejo al ilustrado público de Montevideo el cuidado de apreciar debidamente lo acontecido, expondré sencilla y lealmente los hechos.

Contraté para esta temporada, y por segunda vez, a dicho tenor, firmando con él una escritura. En uno de los artículos o cláusulas, se estipulaba que el precio de mil pesos mensuales, que yo debía pagarle por sus trabajos, se verificaría por quincenas adelantadas.

Empezó la temporada el 12 de Mayo, y su quincena correspondiente desde dicho día hasta el 27 del mismo mes, le fue satisfecha anticipadamente.

La segunda quincena comprendía desde el día 27 de mayo al 1º de Junio.

El día 30 a las diez de la mañana, es decir, dos días después del que el señor Marimon pretendía fijado el pago, mandé entregar a dicho artista en su misma casa, la cantidad de $500 pesos.

El señor Marimon se negó a recibirlos, y entonces tuve que depositarlos en la Jefatura de Policía, suplicando al señor Jefe hiciese saber al artista que en su poder estaba el dinero. Tres avisos de la Policía fueron necesarios para que el señor Marimon se decidiese a acudir al Cabildo, y fue preciso que el señor Jefe Político le ordenase trabajar aquella noche, pro estar la función anunciada en carteles.

Pero esto no era nada, para lo que después debía llevar a cabo el señor Marimon.

El día 31 a las 5 ½ de la tarde me hizo notificar por medio de un escribano público que se creía desligado de sus compromisos conmigo, y que no pertenecía a mi compañía.

Enemigo de tomar medidas extremas, traté de arreglar las diferencias amistosamente.

Pero todos cuantos pasos dieron al efecto algunos amigos míos fueron inútiles.

El señor Marimon escuchaba los intermediarios, y al mismo tiempo firmaba otro contrato con otra empresa.

Supe, por fin, con verdadero asombro, que el señor Marimon estaba contratado en otro teatro y aun anunciado su debut; entonces acudí a los Tribunales.

Pero aquí no había legislación especial de teatros, y no pude conseguir que se le impidiera trabajar en otro teatro y volver al mío.

Tenía y tengo el derecho de pedir al señor Marimon daños y perjuicios, pues por el momento el señor Marimon, de hecho, defraudaba mis intereses y los de los artistas de mi compañía.

Al señor Marimon no le bastaba que el año anterior le hubiese satisfecho religiosamente todos los sueldos.

No le era suficiente tampoco que le hubiese pagado anticipadamente la primera quincena de la temporada. El retraso de 24 o 36 horas en el pago de la segunda quincena, era para él causa poderosa para pretender romper sus contratos conmigo.

¿Necesita esto comentarios?

Ni quiero ni debo juzgar al hombre. Dejo a la consideración del público que estimo lo expuesto, que es la verdad pura y aprecie la conducta de un hombre, que por no calificar de otro modo, pretende dejar sin pan a numerosas familias, que hoy dependen y viven de la explotación del teatro Solis.

Y aquí encaja bien un hecho que revelará al público quien es el señor Marimon:

Debiendo ir a dar con la compañía que dirijo, unas cuantas representaciones en el mes de Febrero último a Paysandú, contraté al señor Marimon por 700 $ al mes. El señor Marimon partió para Buenos Aires a esperar allí el vapor que conducía la compañía, y en él seguir viaje con nosotros.

Salimos de aquí cincuenta y nueve personas, y al llegar a Buenos Aires, envié al señor Navarro, a casa del señor Marimon, para que le entregase 350 $, la quincena adelantada, y le acompañase abordo, puesto que ya estaba avisado de antemano.

Por inconcebible que parezca, el señor Marimon contestó que no se embarcaba ni iría a cantar a Paysandú, si no le contrataba yo para la presente temporada.

Aguardó a que todos sus compañeros estuvieran en viaje para poner a la empresa el pie al cuello.

Tuve que acceder, por salvar a mis artistas, y al aceptar que cargaba con un individuo que ala primera ocasión promovería entorpecimientos por no perder la costumbre.

La publicación de la carta que al efecto me escribió el señor Marimon, da la medida del hombre: más vale callarla.

Debo al público de Montevideo una inmerecida protección, y por lo mismo quiero que conozcan de parte de quien está la falta.

Esta es la primera vez que soy empresario de teatros. Ahí están todos mis artistas si me sacrifico, y me sacrifico con gusto, por cumplir con misi compromisos.

Esta satisfacción que me cabe, no puede alegrar del mismo modo al señor Marimon, quien no se atreverá para desmentirme sacar a luz los diarios de los puntos donde ha trabajado, porque de exhibirlos le harían muy poco favor como hombre.

A los timbres del señor Marimon le hacía falta uno más, ha intentado adquirirlos sin conseguirlo.

Ha querido hacer con mi empresa lo que hizo con algunas como la de Sevilla, Cartagena y otras. No lo ha logrado, pues la ausencia del señor Marimon del teatro Solis no entorpece la marcha de éste.

Hoy todo el mundo es necesario y nadie indispensable, y dentro de veinte o veinticinco días vendrá de España otro tenor, que si no tuviese por casualidad una carrera artística como la del señor Marimon, será un hombre honrado y no borrará con el codo lo que firme con la mano.

Mientras tanto, trabajaré y ayudado por mis artistas quienes en esta ocasión me han dado pruebas de verdadera estima. Hago público mi agradecimiento hacia ellos.

Un hombre ha pretendido dejar en la miseria a cien familias. En cambio las señoras Franco y Roca, y los señores Subirá, Monti y Galván, van a salvar esas familias con su trabajo.

¡Tristes lauros son los que por donde pasa va recogiendo el señor Marimon.[388]

El público apoyó la actitud de Aguirre y sus compatriotas de la Sociedad Laurak Bat manifestaron su adhesión publicando en la prensa una nota firmada por José de Umaran, presidente de la institución:

La zarzuela del Solis y el empresario nuestro querido paisano el distinguido Maestro Don Avelino Aguirre.

Mucho se ha declamado sobre la falta de compensación o de castigo que la Sociedad moderna impone a las buenas o malas acciones que se practican en la vida. Más a pesar de todo creemos en el triunfo de la virtud y si tuviésemos alguna duda, ahí está la espléndida manifestación en la noche del sábado 5 en el coliseo de Solis.

Si alguna vez se ha manifestado imponente y majestuosa la opinión de este noble y honrado pueblo, discerniendo con la actitud y sus aclamaciones la corona del triunfo a la virtud y a la abnegación de una distinguida artista, a sus honrados compañeros de trabajo, y al no menos honrado y laborioso, cuanto inteligente y caballero el maestro Aguirre, ha sido sin duda la ovación espontánea y calurosa que recibió la noche del sábado 5 en el Solís, la distinguida Señora doña Matilde Franco, y la Señora Roca como igualmente el resto de la compañía y el señor Aguirre; quienes obtuvieron el premio de su honrado y ejemplar procedimiento que formará época en la escena de nuestro hermoso coliseo.

Por grandes que hayan sido los disgustos acarreados por nuestro amigo el señor Aguirre por la deserción de una de sus primeras partes de su compañía, cuando menos debía esperarlo, esos disgustos y esa pena han venido a atenuarla y aun a compensarla con creces la abnegación y generosidad de las señoras Franco y Roca y demás artistas y las sinceras simpatías del ilustrado público oriental, que dio en la noche del sábado el más elocuente testimonio de cuanto sabe apreciar las buenas y generosas acciones, recompensando con sus nutridos aplausos, coronas, flores y otras ovaciones, a la virtud y la honradez

Sirva este noble ejemplo de estímulo a los nobles y grandes corazones y de remordimiento a los que inspirados en ele egoísmo, faltan a los santos principios de la amistad, del deber y del compañerismo. Nos asociamos con entusiasmo al triunfo obtenido por la señora Franco y sus nobles compañeros de arte sin olvidar a nuestro estimable amigo el señor Aguirre.[389]

En los días siguientes la prensa recogió diversas novedades sobre los pasos que seguiría Aguirre para sustituir a su tenor principal. Entre estas se comentaba la inminente contratación del tenor uruguayo Enrique Aubricot, aunque tampoco se descartaba la próxima llegada desde la península del tenor Bengoechea, la contralto Cifuentes y el director de escena Eugenio Fernández.[390]

---

[388] "Al Público"; *La Colonia Española;* Montevideo, 5 de junio de 1880. Página 2.

[389] "La zarzuela del Solis y el empresario nuestro querido paisano el distinguido Maestro Don Avelino Aguirre". Laurac Bat; Año IV, Nº 56, Montevideo 16 de junio de 1880. Página 2.

[390] "Compañía de zarzuela del Solis"; La Colonia Española; Montevideo, 16 de junio de 1880.

Por fin, el día 22 de junio de 1880, en lo que fue una función histórica por la cantidad de espectadores que no consiguieron localidades, el telón del Solis se elevó para presentar al tenor Enrique Aubriot, quien el papel de Rodolfo debutó en la zarzuela "Anillo de hierro".

Temporada de 1885.

Para el debut de la temporada del Teatro Solis del año 1885, la prensa anunciaba:

Teatro Solis
GRAN COMPAÑÍA DE ZARZUELA
Procedente del teatro Apolo de Madrid
Dirigida por D. Avelino Aguirre
Y en la que figura le maestro compositor
D. Manuel Fernández Caballero
DEBUTARÁ
El martes 1 de setiembre
con la zarzuela
EL HEMANO BALTASAR

y se tocará una gran sinfonía del maestro Caballero sobre motivos de varias zarzuelas, concluyendo con el Himno Nacional.

ELENCO- Maestros y concertadores de orquesta: Avelino Aguirre y Manuel F. Caballero; Director de orquesta: Sebastián Beracoechea; primeras tiples: Rosario Peset y Gabriela Roca; primera tiple mezzo soprano contralto: Ascensión Cabrero; otra primera tiple: Maximina Aldecoa; tiple característica: Pilar Galán; primer tenor: José Ruiz Madrid; primer barítono: Ramón Navarro; primer bajo: José Subirá; primer tenor cómico: Enrique Gerner; segundo barítono: José Moreno; segundo bajo: Aurelio Lozano; 4 partiquinas y 4 partiquinos; 36 coristas y 36 profesores de orquesta.

REPERTORIO- Anillo de Hierro, Diamantes de la Corona, Tempestad, Juramento, Hijas de Eva, magyares, Dos Princesas, Las nueve de la noche, Gallina Ciega, Marina, Molinero de Subiza, salto del Pasiego, Guerra Santa, Mascota, Boccacio, Catalina, El Reloj de Lucerna, El Hermano Baltasar, Los sobrinos del capitán Grant, La soirée de Cachupin, El hombre es débil, Música Clásica, El suicidio de Alejo, Dar la Castaña, Curriya, Y ferocci romani y Nicolaza.[391]

La noche del estreno el crítico de *La Razón* se vio obligado a escribir un apresurado comentario sobre el auspicioso comienzo de la temporada:

"Recién a las 10 (de la noche) ha terminado el primer acto de la zarzuela "El Hermano Baltasar" del maestro Fernández Caballero.

Tan tarde ha terminado ese acto por haber exigido el público el bis del "Mosaico Musical" del maestro nombrado con que dio comienzo a la función.

El "Mosaico Musical", que encierra los más inspirados motivos de las zarzuelas de que es autor el maestro Caballero, termina con unas variaciones sobre motivos del Himno Nacional que el publico todo, señoras y caballeros, oyó de pie, colmando después de aplausos a su autor y exigiendo, como hemos dicho, el bis; cosa bien merecida no sólo por las bellezas que la pieza encierra sino también por la excelente interpretación que le dieron, bajo la batuta del autor, unos 70 profesores colocados en la orquesta y en la escena.

(…)Los coros y especialmente la orquesta son excelentes de modo que la ejecución del acto que acaba de terminar ha sido muy buena.[392]

Tal como lo había prometido, al día siguiente y tras haber asistido al estreno de "La Tempestad", el crítico amplió sus comentarios:

[391] "Teatro Solis"; La Razón, Montevideo, 1 de setiembre de 1885. Página 2.
[392] "El estreno de la Compañía de Zarzuela"; La Razón, Montevideo 2 de setiembre de 1885. Página 2.

"Ayer dimos cuenta del éxito que había obtenido el primer acto de "El Hermano Baltasar", zarzuela con que hacía su estreno la compañía del inteligente maestro Aguirre.

El público se mostró algo frío durante el acto de cuya ejecución hablamos, y recién al segundo acto empezó a demostrar aprobación.

Aplaudió especialmente a la Sra. Peset y a Subirá, exigiendo a la primera el bis del precioso wals, joya musical a la que supo dar notable interpretación la artista aludida, y el segundo la repetición de las seguidillas que canta en ese acto, las que hicieron desternillar de risa a todo el público.

También se hizo repetir el dúo jocoso entre el tenor cómico señor Guerra y la característica señora Galán.

En el tercer acto tampoco escasearon los aplausos, terminando la función en medio del general contento de los espectadores.

Ahora, concentrándonos en los artistas, diremos con toda imparcialidad que la señora Peset si bien tiene poca voz ésta es de timbre agradable y la maneja con bastante maestría; que el tenor cómico señor Guerra tiene bonita voz y bastante gracia, que la señora Galán nos ha parecido una excelente característica y que los esposos Subirá siguen siendo tan buenos artistas como cuando por primera vez nos visitaron, agregándose a esto que la hermosa Gabriela ha ganado mucho como artista.

En resumen, obra e intérpretes han gustado mucho.

Anoche recién se han estrenado el La Tempestad el primer tenor y el primer barítono de la compañía, de quienes tenemos buenos informes. Mañana al dar cuenta del éxito que obtenga la preciosa zarzuela de Carrion y Chapi daremos nuestro juicio sobre esos dos artistas y podremos decir recién entonces si esta compañía es tan buena como la primera que nos trajo el maestro Aguirre.

Las decoraciones del primer y tercer acto de La Tempestad han sido expresamente traídas de Madrid y son pintadas por los célebres escenógrafos del Teatro Real de aquella ciudad, Busatto y Bonardi".[393]

Días más tarde el mismo crítico daba cuenta que el público aguardaba con enorme expectativa la ejecución de la zarzuela "Los sobrinos del capitán Grant" del maestro Fernández Caballero; obra ya conocida por el público montevideano por haber sido interpretada en la temporada anterior por la compañía italiana de Lambiase y Crodara, y que "hizo furor cuando la conocimos, cosa a la que la hacen acreedora los graciosísimos dislates de su argumento y lo inspirado de su música".

En virtud de este conocimiento, la curiosidad de los espectadores estaba centrada en cual de las dos compañías interpretaría la zarzuela con mejor lucimiento, aunque las opiniones se inclinaban hacia la compañía de Aguirre que *"indudablemente será mejor que la compañía italiana, primero porque dirigirá la orquesta el autor de la música y segundo, porque conocemos el libreto original el que como es natural debió perder mucho al ser vertido (al italiano)*"… y no se vieron decepcionados a juzgar por el comentario del día 18 de setiembre:

"Con lleno enorme y muy buen éxito se dio anteanoche la zarzuela de ramos Carrión y Fernández caballero, titulada "Los hijos del Capitán Grant".

Merecieron muchos aplausos y mantuvieron la constante hilaridad del público las Sras. Roca, Galán y Cabrero y los señores Subirá, Gemer, Moreno, Navarro y Beracoechea".

A fines de mes, cuando la función se realizó a beneficio de Subirá, la crónica recogía el éxito de la obra:

"Esta noche se verificará en el mismo teatro (Solis) el beneficio del bajo Sr. Subirá representándose la chistosa pieza de gran aparato "Los sobrinos del capitán Grant", único rival de la popularidad que alcanzó "Doña Juanita", a tal punto que el anunciar esa zarzuela implica un lleno completo y con doble motivo hoy que es la función de gracia de un artista que cuenta con unánimes simpatías y que cantará unas coplas que harán época. Otro atractivo más: la Sra. Roca, en traje de carácter, cantará la bonita canción "El toreo".

Solis estará repleto.[394]

[393] "El estreno de la Compañía de Zarzuela"; La Razón, Montevideo, 3 de setiembre de 1885. Página 2.

Temporada de 1887.

Para la temprada del Solís de este año, que comenzó el día 23 de octubre con la obra “la Tempestad”, la compañía estuvo integrada por las tiples Hierro y Millares, el tenor Barrera, el barítono Arcos, el bajo Banquells y el tenor cómico Orejón.

Ese año Aguirre puso en escena las zarzuelas: “Tempestad”, “Campanone”, “Marina”, “Caramelo”, “Regalo de Bodas”, “Para casa de los padres”, “Anda valiente”, “Diva”, “Calandria”, “Niña bonita”, “Vuelta al mundo”, “Conquista de Madrid”, “Barberillo”, “Siglo que viene”, “Anillo de Hierro”, “Mascota”, “Lucero del Alba”, “Grumete”, “Sobrinos del Capitán Grant”, “Gallina Ciega”, “Molinero de Subiza”, “El Estilo es el hombre”, “Arturo de Fuencarrale”, “Astas del toro”, “Hombre es débil”, “”Caballero particular, “Fuego y estopa”, “Catalina”, “Agua y Cuernos” e “Historia y cuentos”.[395]

La última referencia a las visitas de Aguirre a Montevideo la hallamos en el año 1888, interpretando su zarzuela “Los amantes de Teruel” en el teatro San Felipe.[396]

Obras que se incluyen:

- “La del Pañuelo Rojo”.[397]

Otras obras:

- “Pietá Per Noi”.
- “Misa de Gloria”.
- “Lo que puede el mate”.
- “La Nicolasita”.
- “De paso por aquí”.
- “De paso por Buenos Aires”.
- “Amor y Patria”.
- “Covadonga”.
- “Graciana”.
- “Una furtiva lágrima”.
- “A Bilbao”.

Aguirre, Fernando.

Este músico vasco, del que no tenemos dato filiatorio alguno, realizó la suplencia de Facundo Alzola al frente de La Filarmónica de Mercedes cuando éste residió temporalmente en Buenos Aires, Argentina, entre los años 1870 y 1872.

Era organista y se desempeñó como profesor de canto y piano.[398]

Alberdi, Juan.

Juan Alberdi Ereñaga era natural de Durango donde nació en el año 1913. Su padre fue Isidro Ereñaga y su madre Nicolaza Ereñaga.

---

[394] “La compañía de zarzuela”; *La Razón*; Montevideo, 26 de setiembre de 1885. Página 3.
[395] “Zarzuela”; *Montevideo Musical*”; Año II, Nº 2; Montevideo, 8 de enero de 1887.
[396] *“La Crónica”* Año II, Nº 131; Montevideo, 10 de enero de 1888.
[397] “Avelino Aguirre”; L*a Vasconia*, Año VIII; Nº 285, Buenos Aires 30 de agosto de 1901. Página 394-5.
[398] ARMAS CASTRO; Liliano D.; “La Música en el desarrollo cultural de Soriano en el siglo XIX; *Revista Histórica de Soriano*; Soriano, mayo de 1983. Páginas 44- 56 .

Músico y compositor, fue director del los grupo “Los Chimberos” y “Los Ruiseñores de España”, junto a los cuales recorrió varios países en giras astísticas, llegando a participar en una película protagonizada Esther Williams.

A finales de la década del cuarenta llegó al Río de la Plata integrando el grupo “Los Ruiseñores de España”, que se se desintegra pasando alguno de sus miembros a residir en Argentina, mientras que él se radicó en Montevideo, ciudad en la que ya residían sus hermanas[399] y donde más tarde también residió su madre.

Lo hallamos en los registgros sociales del Centro Euskaro Español y de la Sociedad Euskal Erria, a la que se asoció en el año 1952, desempeñándose como profesor de acordeón a piano en esta última institución.

También dio clases de música en su casa del barrio La Teja y en su conservatorio.

En Montevideo creó y dirigió el grupo “Los Euskaros”, llegando a grabar un disco titulado “Puerto del Son” en 1971. Para el que escribió el paso doble “Mujer Uruguaya”. [400]

En este disco se incluyen cuatro canciones:

- “Mujer Uruguaya”, paso doble.
- “Montañas de Guipuzcoa”, canción baska.
- “Puerto del Son”, paso doble gallego.
- “Romería de Abadiano”, motivos vascos.

Fue el primer trompetista de la famosa orquesta de Washington Oreiro.

Falleció en Montevideo.

Alzola, Facundo. Compositor.

Natural de Zarautz, Gipuzkoa, donde nació en el año 1939, llegando a la ciudad de Mercedes, en el departamento de Soriano, en setiembre de 1853 junto a sus padres y dos hermanos.

En 1856 contrajo matrimonio con Leandra Goñi, natural de Tolosa, y posteriormente se embarca hacia Uruguay.

En 1867, con apenas 22 años, pero poseyendo *“una sólida formación musical*”, fue designado por el Jefe Político Juan E Fregeiro como director de la Banda de Música.

Según Lockhart, aun cuando en el transcurso de la revolución del general Flores del año 1863 las deserciones redujeron la banda a apenas seis miembros, ésta animaba las batallas que se producían en las proximidades del pueblo:

> *“todo Mercedes ha presenciado estas escenas desarrolladas en las cuchillas próximas, desde las azoteas, algunos con anteojos de teatro. No faltó tampoco la banda de música para amenizar las escaramuzas dominicales”.*[401]

Eusebio Giménez, compañero de aventuras musicales, le describía así en su obra *Recuerdos del terruño*:

> *“De regular estatura, delgado, joven, de facciones finas como la mayoría de sus connacionales (pues era vasco español), ojos pardos, colores rosados, bigote y pelo negro, bonito en un apalabra, agregando a esto el vestir elegante y su cultura.*

---

[399] Entrevista a la presidenta de la Sociedad Euskal Erria de Montevideo Agurtzane Aguado. Montevideo 14 de mayo de 2008.

[400] Centro Euskaro Español, Libro de Actas de la Comisión Directiva, Acta nº 1808, del 27 de marzo de 1971.

[401] ARMAS CASTRO, Lilia; “La música en el desarrollo cultural de Soriano en el siglo XIX”; *Revista histórica de Soriano,* N º 24; Mercedes, mayo de 1983.

En 1867 se fundó en Mercedes "la Filarmónica Lira", que fue dirigida por Facundo Alzola y estuvo integrada por José Zuloaga, violoncelo; Serafín Rivas, Fanor Silveyra y José María Núñez, flauta; Bautista Soumastre, oboe; Eduardo Díaz y Sienra, Justino Tió, Pedro Idiarte Borda y Juan Antonio Silveyra, violín; Arismendi, figle; Victorino Coello y Andrés Liaut, contrabajo, Santiago Eguilleor, Juan Idiarte Borda y Eusebio Giménez, clarinete; Domingo Díaz, octavín y Juan Zuloaga y Tihista, pistón.

Su primer local fue en la calle San José, esquina 18 de julio; pasando luego a lo de Gareta, en la calle Soriano y más tarde a la calle 18 de julio a n"cuadra y media de la policía, donde tenía Zuloaga el Correo"

El concierto inaugural se realizó en la casa del doctor Serafín Rivas,[402]con el debut de Merceditas Alzaga[403], "la diva mercedaria" que entonó, entre otras canciones, "La Macarena".

Los jóvenes que integraban la sociedad solían salir algunas noches, especialmente las de luna, a dar serenatas a sus amistades u organizan tertulias familiares.

Giménez recuerda en sus memorias la ocasión en que algunos miembros de la sociedad realizaron un viaje a la cercana ciudad de Dolores, hacia donde se trasladaron en diligencia. Allí, tras brindar sendas serenatas a las familias Solari, Sanguinetti, Ruiz, Olivieri, Erramospe, Madrid y Pagés, visitaron al párroco bilbaíno Marcos Bergareche[404], quien les agasajó con su acostumbrada liberalidad. El éxito de la jornada fue tal que, pocos días más tarde, La Filarmónica en pleno fue invitada a brindar un concierto que resultó un resonante éxito.

En una veta menos solemne, los miembros jóvenes de la sociedad se organizaron para participar en el carnaval con una comparsa que recibió el nombre de "Los Pescadores" y que también estuvo bajo la dirección de Alzola.

Gimenéz, en sus ya mencionadas memorias, recordaba "más o menos" los versos que, para aquella oportunidad, había compuesto Frías:

Aquí están los pescadores
Con sus redes a pescar,
Niñas, vuestros corazones
En los días de Carnaval.

CORO
Las mercedistas
Son nuestro Anhelo,
Son nuestra dicha,
Nuestro pesar;
Por eso los pescadores
Las vienen hoy a saludar.

En 1868 Alzola brindó un muy aplaudido concierto con motivo de inaugurarse la nave central del Templo. En esa ocasión asistió Amalia Ordóñez de Batlle, esposa del Presidente de la República Lorenzo Batlle y hermana de Trifón Ordóñez, a la sazón Jefe Político de Soriano.

---

402 Serafín Rivas era natural de Pontevedra, Galicia. Obtuvo su título en la Universidad de Santiago de Compostela. En 1856 llegó a Uruguay, revalidando su título en el año 1857. Ver: ZUBILLAGA BARRENA, Carlos A. *Los gallegos en el Uruguay*, Montevideo, 1966. Página 108.

403 A Mercedes Alzaga de Brugulat la encontraremos, ya con su apellido de casada, en la función realizada el 25 de agosto de 1883 con motivo de la inauguración de la sede del Club Progreso. En la ocasión, junto a Orfilia Solari y orquesta, interpretó Campana.

404 Marcos Bergareche: sacerdote bizkaino, carmelita descalzo exclaustrado. En 1943 se desempeñó como párroco interino en Rocha, Uruguay; y desde 1844 hasta 1887, (estuvo alejado de la parroquia entre 1852 y 1855 por haber apoyado al Partido Blanco en la Guerra Grande) fue párroco de Dolores, Soriano. Tras su retiro se asiló en el Hospital de Caridad de Montevideo, donde se desempeñó como capellán hasta su fallecimiento en el año 1893. ALVAREZ GILA, Óscar; *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: La presencia religiosa vasca (1835-1965). Tesis doctoral;* Edición del autor; Vitoria-Gasteiz, 1996. Página 151. Fue miembro de la Sociedad Protectora de la Inmigración Vasscongada Laurac Bat de Montevideo. Ver: "Socios y suscritores en Dolores": *Laurac Bat*, Año IV, Nº 47, Montevideo, 31 de enero de 1880. Página 4

En 1870 Alzola se radicada en Buenos Aires, Argentina, ciudad en la que contrae matrimonio en segundas nupcias con Hermenegilda Zabaleta, con quien tuvo dos hijos: Salvador (1873) y Orfilia (1879). Regresó a Soriano en el año 1872, retomando la dirección de la filarmónica en sustitución del también vasco Fernando Aguirre que había realizado la suplencia.

Tras su retorno a Mercedes logró atraer al saxofonista Félix Hernández, a quien acompañaba con el piano.

En el año 1891 la Banda de la Sociedad Italiana, dirigida por Giuseppe Bonessatti, confeso admirador de Alzola, le brindó un concierto frente a su domicilio de la calle Giménez entre 25 de mayo y Sarandí.

El músico zarautzarra también tuvo a su cargo la clase de música del Orfeón Español de Mercedes, cuyo director era el ya mencionado Serafín Rivas.

El 21 de abril de 1885, el periódico local *La Reforma* daba cuenta de que Alzola, ya anciano y enfermo, abandonaría temporalmente sus clases para restablecer su salud en el campo, aunque antes viajaría a Buenos Aires para buscar a quien lo sustituiría.

En este artículo, titulado "Es de sentirse", el cronista elogió con entusiasmo al maestro:

> *Sabemos por muy buenos informes que el director de la clase de música del Orfeón don F. Alzola, se retirará al campo temporalmente. Su salud, un tanto quebrantada por la labor constante de quince o veinte años de enseñanza necesita de un pequeño descanso para reponerse. Pero no por esto quedará huérfana la clase de música del Orfeón Español. El señor Alzola quiere mucho a este Centro de sociabilidad y a sus aventajados discípulos para mirar con indiferencia que su ausencia del lugar sea la destrucción de su obra. Su notable orquesta que formó a costa de no pocos sacrificios, se aplaudió siempre y se exhibió en público. Si pierde temporalmente la dirección de su inteligencia, no por eso dejará de funcionar como de costumbre. Pues que el señor Alzola está interesado en traer una persona inteligente que lo sustituya, dejándola, a la vez, a cargo de sus aventajados discípulos. Además como el paraje donde piensa establecerse queda muy inmediato a nuestra población, tanto la clase de música del Orfeón como sus discípulos contarán siempre con su mirada inteligente, lo que contribuirá y no poco, para que su ausencia sea menos notada. Es una verdad innegable que el vacío que deja entre nosotros es muy difícil de llenar, por muy competente que sea la persona que lo sustituya. Ahora, pues, es ocasión de apreciar sus verdaderos méritos porque es triste condición de la humanidad no apreciar a los hombres por lo que valen, sino después que se nota el vacío de la falta*
>
> *El señor Alzola no es solamente un profesor de música, sino un compositor notable cuyas producciones han sido recibidas por el público con verdadero entusiasmo. Los juicios artísticos que se han hecho de sus composiciones le fueron tan favorables que otros menos modestos que él se hubieran envanecido con alabanzas tan honrosas como merecidas. Su nombre estaría más extendido, de lo que está en todas las repúblicas del Plata, si no fuera esa modestia que nosotros varias veces le hemos reprochado. El repertorio de sus composiciones es numeroso, lo que prueba su fecundidad de genio creador. Pero lo repetimos: no ha salido del estrecho círculo de nuestra sociedad, y si alguna de sus composiciones es conocida en poros pueblos de la República, aun en este caso, se recibirán como muchas otras que andan por ahí huérfanas de padre, para que alguno que no sea su verdadero autor las reciba como verdadero fruto de sus desvelos. A la verdad, nosotros lamentamos de versas que el señor Alzola mire con tanta indiferencia las creaciones de su genio artístico, y más tratándose de composiciones de bastante mérito musical, que estamos seguros le valdrían los aplausos de los inteligentes y los parabienes del público donde quiera que se les escuchen. Por lo demás, sentimos el vacío que dejará su ausencia entre nosotros, como estamos seguros lo sentirá la población entera, conocedora como es de los relevantes méritos del señor Alzola.*

A pesar de su retiro, Alzola no cesaría su actividad. El 1 de diciembre de 1885 la prensa informaba que el maestro se hallaba abocado a la composición de un pasodoble titulado *El escuadrón*, que sería dedicado al Comandante Galarza, así como una pieza de música para la orquesta del Orfeón.

En 1894 su *Misa de Réquiem a cinco voces y orquesta* resultó ganadora en el concurso internación creado en oportunidad de los funerales del presidente francés Sadi Carnot. Esta obra

fue interpretada también en el estado español en ocasión de realizarse las exequias del Ministro del Consejo de regencia Cánovas del Castillo.

Su Misa de Gloria, compuesta para coro a cinco voces y orquesta, fue estrenada en la parroquia mercedaria el 8 de diciembre de 1906 bajo la dirección del presbítero Julio Lasplaces, dado que para entonces Alzola se hallaba enfermo.

Facundo Alzola falleció en Mercedes el 20 de enero de 1911.

Obras cuyas partituras se incluyen en este trabajo:

- “Tres piezas de baile”.
- “Amor te pido”.
- “Ave María”.
- “Brisas y huracanes”.
- “Capricho humorístico”.
- “Célebres tarantelas”.
- “Cese la guerra”.
- “Danzad el oído”.
- “El músico de antaño”.
- “Estudio”.
- “Estudio para el saltillo”.
- “El águila”.
- “La americana”.
- “La Caridad”.
- “La feria”.
- “Libérame”.
- “Lucrecia Borgia”.
- “Marcha nupcial”.
- “Misa de Gloria”.
- “Norma”.
- “Piezas de Baile”:
    - “Shotis”.
    - “Shotis Nº 2”.
    - “Vals”.
    - “Vals Nº 2”.
    - “Lanceros”.
    - “Polka”.
- “Recuerdo de España”.
- “Recuerdos uruguayos”.
- “Repertorio a la grande orquesta”.
- “Réquiem y Kirye”.
- “Seis piezas de música”.
- “Tan solo con mi dolor”.
- “Últimas armonias”. Música de antaño.
- “Últimas armonías”. Polka.
- “Últimas armonías”. Vals.
- “Una flor”.
- “Una lágrima a la memoria de mi madre”.
- “Vals de las castañuelas”.

Algorta, Jorge

Bajo uruguayo.

Algorta integra el núcleo de artistas que fue creado y desarrollado por el director húngaro Pablo Kolmós, cuya dinámica presencia en el Uruguay de la postguerra dieron proyección al panorama musical.

El 11 junio de 1945 compartió escenario en el papel del ayo Raimundo de "Lucía de Lamermour"con la soprano Violeta Erausquin y el tenor Luis Giammarchi, dirigido por Pablo Kolmós.

Lo hallamos participando en las actividades realizadas en el año 1945 por la Sociedad Euskal Erria de Montevideo a favor de los vascos exiliados en Francia.

Constituidos en Comité Pro Ayuda a los Vascos en Francia, sus miembros organizaron una audición Musical en el Club Uruguay la noche del 4 de abril de ese año, oportunidad en la que Algorta compartió programa con la soprano Violeta Erausquin, el compositor y pianista Héctor Tosar y el guitarrista Julio Martínez Oyanguren.

En el transcurso de la audición interpretó las canciones populares vascas "Iru damatxo"; "Goizekop Izarra", "Euskal Erria", "Illunabarra" y "Nere amak Baleki" de Iparraguirre.[405]

Empujado por su carrera artística se radicó en Italia primero y en Buenos Aires más tarde.

Anzó Eguinoa, Baldomero.

Natural de Orbara, Valle de Aezcoa, Navarra, donde nació en el año 1929, habiendo sido sus padres Juan Anzó Belza (1895-1957) y Marcelina Eguinoa Garciacelay (1900-1995).

Integrante de una familia de campesinos y leñadores que desempeñaban esta labor en el monte Irati.

A los once años comenzó su enseñanza autodidacta con el acordeón que su hermano Agustín había llevado a casa al finalizar el servicio militar. Al ver lo progresos que hacía, su padre le regaló una trikitrilla con la que animaba las fiestas del pueblo. Con tan solo 12 años y debido a la oportunidad que se le presentó inesperadamente por la ausencia de los músicos contratados para la ocasión, debutó profesionalmente en las fiestas de un pueblo vecino, cosa que continuó haciendo regularmente hasta los 14 años, que fue cuando su padre le regala un acordeón a piano y le lleva a estudiar a Pamplona.

Tras tres años de estudio en capital navarra aprendió música –que hasta entonces tocaba de oído- y solfeo. A partir de esa época animó profesionalmente numerosas fiestas - ya fuera solo o integrando orquetas o trios – tocando saxofón, acordeón y batería.

A los 21 años fue convocado al servicio militar con destino en África, a donde viajó con su acordeón pasando a integrar el regimiento de carros de combate de Tetuan. Al segundo año de servicio integró la orquesta que se formó reuniendo a todos los músicos de los regimientos que allí revistaban. También realizó cursos de mecánica y obtuvo el carnet de conducir, pasando a servir como conductor. Mientras tanto, por las noches integraba la orquesta de un cabaret del lugar y los fines de semana daba clases de acordeón.

En el año 1953, ya de regreso a Navarra, integró la orquesta Boreal, de Olite.

En el año 1954 emigró a Uruguay reclamado por su hermano Agustín, quien a su vez había sido llamado por su tío Eugenio Garciacelay en el año 1952.

Radicado en la capital, comenzó a trabajar de sereno en la empresa textil Manuel Martínez Reina, pasando luego a desempeñar tareas en el Banco La Caja Obrera, donde actuó desde 1956 hasta 1990, fecha en que se acogió a los beneficios de la jubilación. Al año siguiente ingresó como funcionario en la embajada de España en Uruguay, de donde se retiró definitivamente en 1999.

En el año 1961 contrajo matrimonio con la Srta. Justivaque, de la que enviudó en 1968.

[405] *Comité Pro Ayuda a los Vascos en Francia. Programa;* Montevideo, 4-6 y 7 de abril de 1945

En 1971 se casó en segundas nupcias con Selva Pazos Fernández, con la que tuvo dos hijos: Alejandro Agustín (1973) y Mariela (1975).

Socio de las euskal etxeak montevideanas Centro Euskaro Español desde 1955 y de la Sociedad de Confraternidad Vasca Euskal Erria desde 1975, fue el único acordeonista que integró las lista de asociados en la historia de ambas instituciones y hasta el día de hoy participa con contagioso entusiasmo en las festividades de la colectividad.

Argul Arrangoitz, María Josefina.

Hija de José María Argul, natural de San Martín, Oviedo y Graciana A. Arrangoitz, natural de Iholdy. Sus abuelos maternos fueron Pedro Arrangoitz, natural Beguios y Catalina Garat, natural de Iholdy.

Desde 1915 la hallamos participando en las veladas musicales de Euskal Erria, institución en la que sus padres fueron socios y su madre integró varias comisiones.

Participó en la *Gran velada literario- musical* que tuvo lugar en el teatro Solís el 20 de enero de 1917, ocasión en la que interpretó la canción *Irurten Ari Nuzu* y *Caridad,* cuadro alegórico recitado. En enero de 1918 participó del festival benéfico realizado las comisiones de Beneficencia e Instrucción y Señoras en el Club Católico de Montevideo, donde interpretó la canción lapurtarra *Kaiku.*[406]

El 17 de mayo la Comisión Central de Damas y el Comité Central Femenino organizó un nuevo beneficio que consistió en una velada musical en la Sala Verdi. En ésta, que tuvo una parte musical y otra de danzas, María Josefina interpretó la única pieza vasca, que fue *Egun Batian Loyolan*.

En abril de 1921 contrajo matrimonio con el doctor José Martín Leunda, también asociado a Euskal Erria.

En el año 1943 la hallamos integrando la Comisión de Arte y Propaganda creada para organizar las actividades de la Gran Semana Cultural Vasca. Este evento, realizado por iniciativa de la elegación del Gobierno Vasco en Buenos Aires, fue auspiciado por Euskal Erria y Centro Euskaro Español.

Arin Aristizabal, Manuel Martín

Natural de Irun, donde nació en el año 1907. Hijo de Eugenio Manuel Arin Lecuona, natural de Oyartzun y de Demetria Aristizabal Echeverria.

Su padre había llegado a Uruguay en el año 1907, y él junto a su madre al año siguiente. Activo miembro de la colectividad vasca, en el seno de cuyas instituciones transcurrió su casi toda su vida, se asoció a la Sociedad Euskal Erria en el año 1930 y en el Centro Euskaro Español en 1939.

En la primera de éstas fue miembro de la directiva en los períodos 1954-58 y 1984-1990.

Domiciliado en el Recreo de Malvín de la Sociedad Euskal Erria, donde su padre era encargado de la cantina, desde muy joven secundó con su atabal al txistulari Antonio Michelena y su grupo de dantzaris, participando asiduamente en las festividades de la institución.

Falleció en Montevideo en el año 2003.[407]

---

[406] Hija de Graciana Arrangoitz, natural de Iholdy, nieta de Pedro Arrangoitz , natural Beguios, y Catalina Garat, natural de Iholdy.

[407] "Arin Lecuona"; ARIN, Jorge; *Trayectoria de inmigrantes vascos. Siglos XVIII – XIX – XX*; Inédito.

Arrambide, Martín.

Natural de Aldudes, Baja Navarra, donde nació en el año 1852.

En 1870, a poco tiempo de haber ingresado en la congregación del Sagrado Corazón de Jesús de Betharram es enviado a Buenos Aires, Argentina, donde realiza su carrera eclesiástica y es ordenado sacerdote. Buen organista y con dotes musicales, durante una década fue profesor de música en el colegio bonaerense, pasando luego a Montevideo a cumplir la misma tarea en el colegio "de los vascos" de esta ciudad, donde permaneció hasta 1899, fecha en que es destinado a la ciudad de Rosario, Argentina donde al año siguiente se fundó un nuevo colegio de la congregación.

Abierto el día 8 de marzo de 1900, el Colegio Sagrado Corazón estuvo bajo la dirección del padre Luis Viròn, siendo Martín Arrambide su vice-director.

Pocos años más tarde regresó a Buenos Aires donde fue teniente cura y predicador en la parroquia sagrado Corazón, participando como tal en las misiones en euskera que tuvieron lugar en la iglesia San Juan en los años 1906, 1907 y 1910 -12, además de oficiar las misas funerales que la sociedad Euskal Echea ofrecía por sus socios fallecidos.

Posteriormente regresó a Rosario, donde falleció en el año 1925.[408]

Arricivita, Luis Víctor.

Natural de Peralta donde nació en el año 1868. [409]
Hijo de Víctor Arricivita y Juana Berruela.
Tuvo un conservatorio de nombre Arricivita en Montevideo donde enseñaba Fabini y Cluzo Mortet.[410]
Contrajo matrimonio con Nina Bernardina Zavallo Labandera, uruguaya, con la que hubo cuatro hijos. Su hija María del Carmen continuó la senda paterna y fue profesora de música y compositora.
Falleció en Montevideo

Arricivita Zavallo, María del Carmen. Compositora.

Nacida en Montevideo el 9 de julio de 1905.[411]
Hija del músico navarro Víctor Arricivita Berrueta y Nina Bernardina Zavallo.

Obras que se incluyen

"Niños y Música". Obras para piano:

a. "Canción de cuna".
b. "Misteriosa historia".
c. "Jugando a los gnomos".
d. "Canción de la niña triste".
e. "Ronda de los niños baskos".
f. "Pastoral de Navidad".
g. "Minuet".
h. "Reyerta".

---

[408] ALVAREZ GILA, Óscar; *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: La presencia religiosa vasca (1835-1965).* Tesis doctoral; Edición del autor; Vitoria-Gasteiz, 1996

[409] Ministerio de Educación y Cultura; Dirección General del Registro de Estado Civil; Partida de nacimiento de María del Carmen Arricivita.

[410] Entrevista telefónica con Elsa Arricivita; Montevideo, 12 de enero de 2008.

[411] Ministerio de Educación y Cultura; Dirección General del Registro de Estado Civil; Partida de nacimiento de maría del Carmen Arricivita.

Artola Ithurralde, Héctor María “Quico”.

Nacido en San José el 30 de abril de 1903, fueron sus padres José Valentín Artola y Ana María Ithurralde; sus abuelos paternos fueron Cornelio Artola y Catalina Rinenthal, y los maternos Pedro Ithurralde y Margarita Ayzaguer.[412]

Nieto del fundador del Molino Artola de San José, su tio abuelo Diego Artola fue fundador del centro vasco Euskaldunak Bat de San José, institución que requería ser euskera parlante para ser admitido con plenos derechos.

Antes de cumplir los 10 años inició sus estudios musicales recibiendo lecciones de violín, instrumento que abandonó prematuramente para sustituiro por el piano y el flautín, aprendiendo organo y acordeon de manera autodidacta.

Siendo adolecente fue organista de la iglesia de San José e integró varias orquestas locales. A escondidas de su familia tocaba en los intervalos de los cines y teatros de su localidad.

En el año 1921 se trasladó a Montevideo a instancias de Juan Baüer “Firpito”, con quien formó el trío Baüer (piano), Zerrillo (violín) y Artola (bandoneón). En el año 1924 este trío inauguró en la capital uruguaya el cabaret “Chantecler”.

En la capital uruguaya también estudió abogacía.

En 1927 fue recomendado en París por Luis Viappiana, ciudad en la hizo perfeccionamiento musical realizando también estudios de bandoneón, tocando en aquella ciudad con la orquesta de Eduardo Bianco.

En esa época, en compañía de músicos franceses, argentinos y uruguyas recorre varios países de Europa. Más tarde tocaría también con Edgardo Donato y Juan Bautista Deambriggio “Bachcicha” y orquestó para Fresedo, Troilo, Vardaro, Galván y Do Reyes.

En 1931-2 grabó discos en Europa con el cantor Luis Scalón.

Desde 1934 hasta 1937, luego de su regresó a Montevideo, junto Antonio Malerba y Antonio Podio acompañó a la cantante argentina Libertad Lamarque.

Colaboró en la película “Ayúdame a vivir” componiendo junto a Malerba el tema homónimo y la marcha “Canto por la vida”, ambas escritas por A. Supparo.

Junto a los “Los poetas del Tango” participó del programa “Jabón federal” de Radio Belgrano de Buenos Aires, Argentina, pasando a continuación a integrar la orquesta de Francisco Canaro.

Tras una estadía europea interrumpida por el estallido de la II Guerra Mundial, regresa a la capital argentina en el año 1940.

En su larga carrera fue ejecutante y director de formaciones orquestales, y arreglador de orquestas y de cantores.

El 6 de noviembre de 1968 su tango “ofertorio” “Como el incienso” fue cantado en plena misa en la iglesia San Juan Bosco de Buenos Aires, en lo que se trató de una incursión de Artola en la nueva tendencia de la música liturgica producida en la Argentina tras la apertura dictada por el pontífice Juan XXIII.[413] Ésta obra, que fue el primer intento de intruducir el tango en la misa, fue recibida con entusiasmo por la prensa:

“El coro, la edad de cuyos integrantes oscila entre 6 y 18 años, está compuesto de 120 personas, los que rindieron una magnífica versión de la música y la letra. En este punto cabe hacer una aclaración importante. Al hacer la música , “Quico” Artola buscó una forma que reflejara la melodía ciudadana y a la vez la música sacra. Y lo logró. En “Como el incienso” consiguió una forma musical que cantada por un coro en un motete del siglo XVI y tocada por una orquesta típica es un tango del siglo XX. La experiencia y el estudio paciente, han lñogrado una simbiosis musuical en la cual conviven dos formas musicales separadas por cutro siglos. Es así como sin caer en lo chabacano y tampoco en lo arcaico, nuestro coterráneo ha cponseguido crear algo totalmente original en el arte musical.

Las autoridades eclesiásticas del Uruguay enteradas de esta experiencia han mandado buscar al músico maragato quien ha sido requerido por el arzobispo de Montevideo, para que venga a realizar algo similar en nuestro país.”

---

[412]Archivo de la Iglesia de San José. Libro de Bautismos 1903-1ª.134.

[413] “El tango nuestro de cada día…” *Los principios*; San José de Mayo, 23 de noviembre de 1968.

Según el historiador Luis Adolfo Sierra, *"a Argentino Galván y a Héctor Artola corresponde la sistematización del arreglo musical en el tango; Galván y Artola fueron los dos grandes creadores que llevaron al atril al tango instrumental"*.

Falleció en Buenos Aires el 8 de julio de 1982.

Obras:

"Desconsuelo".
"Marcas".
"Tango y copas".
"Equipaje", con letra de Carlos. Bahr.
"Falsedad y serenidad", con letra de Alfredo Navarrine.
"En un rincón", con letra de Homero Manzi.
"Como el incienso", letra de Roque De Paola.

.Arzac, José María.

Franciscano del convento de San Bernardino, en Montevideo.

Tuvo actuación descollante en las funciones de la Archicofradía del Santísimo de la Catedral entre 1832 y 1836. Estuvo a cargo de la música instrumental en la Catedral Metropolitana donde, en 1832, dirigió un conjunto de cuatro voces, órgano y "trompón" en los funerales de los difuntos hermanos de la cofradía.

Obra que se incluye:

Dies Irae a tres voces con acompañamiento de órgano.

Aseguinolaza, Luis.

Probablemente socio fundador del Centro Euskaro Español, integró los cuadros sociales de la Sociedad Euskal Erria a partir del año 1914.

En septiembre de 1911, apenas fundado el Centro Euskaro español, la Comisión Directiva de esa euskal etxea solicita su concurso para organizar una velada literario –musical. Esta tuvo lugar en el Centro Asturiano el 25 de noviembre de ese año.

En el año 1915 Euskal Erria le confiere, junto al profesor Tomás Mugica, la designación de "profesor música", título honorífico con el que éstos gozaron de las prerrogativas de los asociados sin necesidad del pago de la cuota social.

En mayo de 1918 creó y dirigió el Orfeón Euskal Erria.

Fue maestro de capilla y profesor de música del Colegio Sagrado Corazón (Ex Seminario Conciliar Jesuita).

Falleció en Montevideo el 13 de diciembre de 1919.[414]

Obra que se incluye:

- Las vacaciones

[414] "D. Luis Aseguinolaza"; *Euskal Erria*; Año VIII, Nº 314; Montevideo, 20 de diciembre de 1919.

Astarloa, Esteban.

Barítono nacido en Mallabia, Bizkaia, el 30 de octubre de 1917.[415]

Siendo empleado de RENFE el 30 de octubre de 1940 obtuvo el segundo premio de su cuerda en el concurso de canto "El cantante desconocido" que se celebró en el Teatro Buenos Aires de Bilbao, lo que le abrió las puertas de una nueva profesión abandonando el empleo en el ferrocarril.

Estudió con Eladio Chao y Carlota Dahmen , completando sus estudios en Sarobe. Integró la compañía de zarzuela de Conchita Panadés.

En el año 1944 hizo su debut madrileño interpretando el "conde" de "Las Bodas de Fígaro" en el Teatro María Guerrero.

En diciembre de 1946, junto a Carmen Floria y E. de la Vera interpretó "Madame Butterfly" en el Teatro Ayala de Bilbao. Entre sus interpretaciones se cuentan "Escamillo", "Carmen", "I Pagliacci", "Tosca", "El conde de Luxemburgo" y "El gaitero de Gijón".

En el año 1948, integrando la compañía Ases Líricos visitó nuevamente en Bilbao, donde tuvo una destacada actuación junto a Rosita Toledo, Aníbal Vela y Ricardo Toledo interpretando "Marina".

En enero de 1954, integrando la compañía de Faustino García, inició junto a su esposa la soprano Lina Huarte una gira artística por América, visitando Argentina, México y Uruguay, páis este último donde el 21 de mayo de 1954 brindó un concierto en la Sociedad Euskal Erria de Montevideo. [416]

A su regreso, y tras haber permanecido por seis años en la compañía Ases Líricos formó su propia compañía que también contó con Lina Huarte, Toñy Rosado y Ana María Iriarte, con la que obtuvo el Premio Provincial de Teato "Félix Antonio González" de Valladolid por su actuación en "Marina".

En 1957 cantó Las Golondrinas y María Manuela en el Teatro de la Zarzuela, y Los Gavilanes en Bilbao. Al año siguiente, integrando la compañía lírica Los Festivales de España visitó Sevilla, Valencia y Córdoba en compañía de su esposa, Inés Rivadeneira y el tenor Carlos Munguia.

En 1961 formó parte de la compañía lírica de Pablo Civil con la que visitó Bilbao cantando "Los Gavilanes" y "El Casería" en el Arriaga.

A él se debe la traducción al euzkera de la zarzuela "El Caserío".

Falleció el 30 de junio de 1977.

Astigarraga, José.

Nacido en Eibar en el año 1855, fue grabador en taller hasta que se marchó a Mexico en 1882, país en el que sus amigos le animaron a que estudiara canto, por lo que regresó a su tierra dos años más tarde.

Su amigo Placido Zuloaga le presentó al conde Morphy, secretario de Alfonso XII, quien entusiasmado con su voz lo llevó ante el rey. En esta ocasión cantó varios zortzikos de Iparragirre acompañado del maestro Emilio Serrano.

Gracias a una pensión de los reyes estudió con Napoleón Verger, habiendo recibido lecciones de música del maestro Hernández y de italiano del cardenal Rampolla. Tras el fallecimiento del monarca, la reina María Cristina y la infanta Isabel prorrogaron su pensión hasta el momento de su debut.

---

[415] DENTICI, Nino; "Astarloa, Esteban"; *Diccionario Biográfico de cantantes vascos de ópera y zarzuela";* Bilbao, 2002. Página 49.

[416] "Memoria de la Comisión de Fiestas"; *Euskal Erria*, Año XLIII, Nº 997, Montevideo, mayo de 1955. Página 16.

En 1887 perfeccionó sus estudios en Milán, debutando al siguiente año en La Scala con "Norma" como inicio de una gira que lo llevó por los principales teatros italianos interpretando, entre otras obras "Otello", "Jone", "Aida", "Trovador", "Poliuto", "Pagliaci" y"Ernani".

En el año 1895, tras cumplir un contrato en Canarias, viajó a Argentina donde realizó doce conciertos con el propósito de reunir fondos para regalar a la armada española el crucero "Río de la Plata". En el concierto realizado en su beneficio en el Teatro Victoria de Buenos Aires ejecutó "La Dolores".

Según informó *La Baskonia* de Buenos Aires en su edición del 20 de octubre de 1896, en el transcurso de ese mes viajó a presentarse en Montevideo, aunque no hemos logrado hallar ninguna referencia a su actuación en esta capital.[417]

Ya anciano regresó a su pueblo donde su amigo Antonio Iturrioz, a la sazón alcalde de Eibar, le ofreció el cargo de Cabo de Serenos.[418]

Astigarraga García, Luis.

Hijo de Ramón Astigarraga Arrieta, natural de Segura, Álava y Eduviges García, uruguaya.

Profesor de música, en el año 1913 tuvo su propio Instituto Musical que funcionó en el Club "Fraternidad" de San José de Mayo.[419]

El 11 de septiembre de 1898 integró la Comisión Directiva de la Sociedad Filarmónica "18 de julio" en calidad de prosecretario, cargo que aun conservaba en al año 1901.[420]

Esta sociedad, que había sido fundada en San José de Mayo el 18 de julio de 1896, y se congratulaba de ser "la primera y única orquesta que ha visto San José, formada por elementos de la localidad", contaba con el doctor Atanasio Zavala como socio protector.[421]

La Sociedad Filarmónica "18 de julio" fue rebautizada como Sociedad Mozart a partir del 27 de enero de 1901.

Falleció el 23 de noviembre de 1944.

Astigarraga Arrieta, Ramón

Natural de Segura, Alava, donde fue bautizado en la Iglesia Asunción de Santa Maria, el 10 de octubre de 1843. Fueron sus padres Luis Astigarraga, natural de Segura, y Mónica Arrieta, natural de Vitoria.[422]

Radicado en San José de Mayo, Uruguay, fue maestro de música y compositor.

El 8 de setiembre de 1876 contrajo matrimonio con Eduviges García, hija de Esteban García y Carolina Herrera, habiendo sido sus padrinos Esteban García y Leonarda Larriera de Caballero.[423]

Falleció en San José el 21 de setiembre de 1902, cuando contaba con 66 años.

Obras cuyas partituras se incluyen.

---

[417] "El tenor Astigarraga"; *La Baskonia*, Año IV, Nº 110; Buenos Aires, 20 de octubre de 1896. Página 24.

[418] DENTICI, Nino; "José Astigarraga"; *Diccionario biográfico de cantantes vascos de ópera y zarzuela*; Diputación Foral de Bizkaia; Bilbao, 2002.

[419] *El Pueblo*, San José de Mayo, 15 de marzo de 1913.

[420] *Memoria de la Sociedad Mozart;* San José de Mayo, 1901.

[421] *Memoria de la Sociedad Filarmónica "18 de julio";* San José de Mayo, 1898.

[422] Iglesia Asunción de Santa María. Libro 8 de Bautizmos, Fol 120 y 120to, Numero 5, Microfilm: 386

[423] Iglesia Asunción de Santa María. Libro 3º fs. 127.

- "Corina" Gran Mazurka Brillante para piano. Dedicada a la señorita Corina Macció.
- "Elia". Scottisch para piano. Dedicado a la señorita Elia Dela-Hanty.
- "Serenata andaluz."

Ayestarán Fernández, Lauro.

Nacido en Montevideo el 9 de julio 1913, hijo del gipuzkoano Nicolás Ayestaran[424] y la montevideana Ana M. Fernández.

En el año 1922 ingresó al colegio jesuita Sagrado Corazón (Seminario), continuando ás tarde estudios en la Facultad de Derecho, que abandona cuando contaba con 20 años de edad.

Hasta el año 1934 estudió piano y teoría musical con el maestro gasteitarra Felipe Larrimbe.

Hacia el año 1933 comenzó a realizar crítica musical, teatral y cinematográfica en el periódico montevideano *El Bien Público,* destacándose por la profundidad de sus escritos y la solvencia de sus conocimientos musicales que contribuían a la formación del lector.

En 1935 comenzó a incursionar en la crítica literaria.

Hijo de padre gipuzkoano, se asoció a la Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria en julio de 1936 y participó en algunas actividades culturales organizadas por esta institución, como la conferencia que dictó en la sede social el 15 de septiembre de 1944 sobre la trayectoria del músico Maurice Ravel, tuvo lugar el 15 de septiembre en la sede social y que contó con la participación de la pianista Sara Orlandi de Larramendi.[425]

A partir de 1939 fue crítico de *Marcha* contiuando más tarde en *El País, EL Plata* y *El Día.*

En 1940 contrajo matrimonio con la primera bailarina del Sodre Flor de María Rodríguez que abndona su carrera para hacerse cargo de su hogar. Tuvieron seis hijos.

Investigador vocacional, desde joven atesoró libros, partituras y archivos el origen de la música uruguaya.

Su curiosidad le llevó a indagar sobre la vida del músico romano Doménico Zipoli que era reconocido como uno de los organistas más importantes en la Europa de la época y que luego de publicar sus obras había desaparecido misteriosamente. En su investigación decubrió la existencia de un sacerdote homónimo que había sido organista en un templo jesuita en Córdoba, Argentina, planteando la teoría de que fuera el mismo músico desaparecido en Europa en 1716. Esta investigación, que provocó un importante debate entre quienes compartían o rechazaban su hipótesis, de los que el músico Adolfo Salazar fue uno de sus principales oponentes, contribuyó a la investigación de este músico y al rescate de numerosas partituras de Zipoli en América.

En el año 1945 su obra "Los orígenes de la música en Uruguay" obtuvo el premio Pablo Blanco Acevedo otorgado por la Universidad de la República, que fue publicado cen 1953 on el título "La música en Uruguay".

En 1939 entabló contacto con el musicólogo argentino Carlos Vega, quien fuera fundador del Instituto de Musicología argentino y que desde 1932 había realizado un paciente trabajo de rescate del folclore de su país.

Aunque ya desde el año 1942 Ayestarán había comenzado a inventariar cuanta obra folclórica hallaba, la colaboración que brindó a la investigadora argentina Isabel Aretz-Thiele cuando ésta visitó Uruguay en 1943 tras la búsqueda de testimonios sobre el folclore de este país, que le permitió recuper 150 melodías en los departamentos de Montevideo, Minas, Durazno y San José, sentó las bases para su trabajo futuro.

De esta manera, con la colaboración del Instituto de Estudios Superiores que le proporcionó un grabador y dos cintas, y sin más auxilio que su menguado capital, inició un

---

[424] Archivo de la Sociedad Euskal Erria; Formlario de inscripción de asociados.

[425] "Hermosa conferencia de Lauro Ayestaran sobre el músico vasco Mauricio Ravel"; *Euskal Erria*, Año XXXII, Nº 900; Montevideo, 1 de octubre de 1944. Página 158.

relevamiento sistemático por todo el país llegando a recopilar unas 4000 grabaciones de formas musicales, muchas de las cuales apenar pervivían en la memoria de sus intérpretes.

En 1946 asumió como profesor de Musicología en la Facultad de Humanidades y Ciencias, haciéndose cargo también de la redacción de todos los programas de esa Licenciatura.

En el año 1959 es dsignado director de programaciones radiales del Sodre.

Se desempeñó como profesor de Historia de la Música en el Instituto de Profesores Artigas, dictando clases además en la Escuela Municipal de Música y el Conservatorio Nacional.

Entre sus membresías internacionles se cuentan:

Socio del International Folk Music Council de Londres; miembro de la Asociación española de Etnología y Folklore; académico de la Academia Brasileira de Música y miembro de la Academia Internacional de Musicología.

Falleció en Montevideo el 22 de julio de 1966, cuando acababa de cumplir unos jóvenes 53 años.

Obras

Doménico Zipoli. El gran compositor y organista romano del 1700 en el Río de la Plata; Museo Histórico Nacional; Montevideo, 1941.
Crónica de una temporada musical en el Montevideo de 1830; Ediciones Ceibo; Montevideo, 1943.
Fuentes para el estudio de la música colonial uruguaya; Universidad de la República; Montevideo, 1947.
La música indígena en el Uruguay; Universidad de la República; Montevideo, 1949.
Un antecedente colonial de la poesía tradicional uruguaya; Museo Histórico Nacional; Montevideo, 1949.
La primitiva poesía gauchesca en el Uruguay; El Siglo Ilustrado; Montevideo, 1950.
El minué montonero; Universidad de la República; Montevideo, 1950.
La misa para el día de difuntos de Fray Manuel Ubeda; Universidad de la República; Montevideo, 1952.
La música en el Uruguay; Sodre; Montevideo, 1953.
Virgilio Scarabelli; Monteverde; Montevideo, 1953.
Luis Sambucetti. Vida y obra; Museo Histórico Nacional; Montevideo, 1956.
El centenario del Teatro Solís; Comisión de Teatros Municipales; Montevideo, 1956.
La primera edición uruguaya del "Fausto" de Estanislao del Campo; Universidad de la República; Montevideo, 1959.
Presencia de la Música en Latinoamérica. La Joven Generación Musical y sus Problemas; Universidad de la República; Montevideo, 1959.
Doménico Zipoli. Vida y Obra; Museo Histórico Nacional; Montevideo, 1962.
El Minué Montonero (con la colaboración de Flor de María Rodríguez); Ediciones de la Banda Oriental; Montevideo, 1965.

Obras póstumas.

El folklore musical uruguayo; Arca; Montevideo, 1967.
Teoría y práctica del Folklore; Arca; Montevideo, 1968.
Cinco canciones folklóricas infantiles; Asociación de Educadores Musicales del Uruguay; Montevideo, 1969.
El Himno Nacional; Arca; Montevideo, 1974.
El candombe a través del tiempo; Fono-Música; Montevideo, 1983.
El tamboril y la comparsa (con la colaboración de Flor de María Rodríguez y Alejandro Ayestarán); Arca; Montevideo, 1990.
Las músicas infantiles en el Uruguay (con la colaboración de Flor de María Rodríguez), Montevideo, 1995.

Ayestarán, Ramón.

En el año 1937 fue miembro fundador del Centro Guitarrístico del Uruguay, del cual pertenecían guitarristas de la talla de Agustín y Ariel Carlevaro, Américo Castillo, Eugenio Segovia, Pedro Marín Sánchez, Olga Pierri y Atilio Rapat.

El 29 de noviembre de1950 en ocasión de celebrarse el "Día del Euskera", fue invitado por la Sociedad Euskal Erria de Montevideo a brindar un concierto de guitarra. Éste se ajustó al siguiente programa:

Primera parte.

Milán – "Pavana".
Bach – "Preludio en do".
Bach – "Museta".
Sor – "Dos estudios".
Serandiere – "Rondeau"

Segunda parte.

Padre Donostia – "preludio Vasco".
Villa Lobos – "Preludio Nº 4".
Fleury – "Milonga".
Fleury – "Estilo".
Fleury – "Malambo".[426]

Bidegain, Asencio. Txistulari.

Socio de Euskal Erria. [427]
Actuó como txistulari en casi todas las festividades de la Sociedad Euskal Erria entre los años 1912 y 1919, aunque no hemos logrado dar con mayores datos sobre su identidad.

Bidegaray Pons, Mangacha.

Hija de Juan Bautista Bidegaray Salaverria, presidente de la Sociedad Euskal Erria y Margarita Pons Ferrer; su abuelo paterno Juan Bautista Bidegaray Beheran, era oriundo de Hasparne, Lapurdi, y la familia de su abuela paterna Ramona Carlota Salaverría Narvarte era originaria de Goizueta, Navarra.

Fue directora de grupo de danzas de Euskal Erria, de donde era socia con el número de registro 823.

La hallamos dirigiendo el grupo de poxpolilñas de Euskal Erria en la fiesta aniversario celebrada en el Recreo de Malvín el 27 de abril de 1941.

En tal ocasión las niñas bailaron "Arko-dantza", "Zinta-dantza" y "Jota navarra de Albéniz".[428]

---

[426] "La celebración del "Día del Euskera" en *Euskal Erria*; Euskal Erria; Año XXXIX; Nº 975-975; Montevideo, diciembre 1959- enero 1951. Página 223.

[427] "Nómina de socios"; *Euskal Erria. Memoria documentada del ejercicio 1912-1913*. Montevideo 1913. Página 54

[428]

Barrutia Zabala, Carlos.

Natural de Baracaldo, Bizkaia, donde nació en el año 1934
Hijo de Matías Barrutia Gordobil y María de los Ángeles Zabala Paris

Emigró a Uruguay en el año 1950.
En 1964 contrajo matrimonio con Benita Castresana, con la que tuvieron tres hijos.

Fue como Secretario rentado en la Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria entre los años 1950 a 1980, teniendo también en sociedad una tienda de ramos generales por espacio de un año, acogiéndose luego a los beneficios de la jubilación.

Su actividad laboral fue en el Frigorífico Modelo por espacio de dos años, luego ingresó al Banco de Crédito con el cargo de informante durante 42 años, retirándose para jubilarse.

También realizó la cobranza social en la Institución Euskal Erria por dos años y como secretario rentado en la Institución Centro Euskaro Español por un lapso de 10 años.

Se hizo socio del Centro Euskaro Español en el año 1957 y en la Institución Euskal Erria en 1985.

Berro y Larrañaga, Bernardo Prudencio.

Nacido en Minas, Lavalleja, el 28 de abril de 1803, era hijo de Pedro Francisco Berro Echebarne, natural de Uztarroz, Navarra, y de Juana Josefa María Larrañaga Piris, natural de Montevideo, hija a su vez de Manuel María Larrañaga, natural de Azkoitia, Gipuzkoa.[429]

Fue alumno del famoso calígrafo donostiarra radicado en Montevideo Juan Manuel Besnes e Irigoyen y de su tío el religioso Dámaso A. Larrañaga, y aunque era un aventajado estudiante, gustaba realizar faenas rurales en la estancia que su familia poseía en la localidad de Casupá, proximo ala ciudad de Minas.

En el año 1825 se enroló voluntariamente en las fuerzas patriotas que lucharon en el sitio de Montevideo, ejerciendo funciones de comisario pagador. Más tarde fue oficial de policía, diputado por el departamento de Maldonado, senador por Minas, ministro de Gobierno y Relaciones Exteriores, accediendo en el año 1860 a la primera magistratura, desde donde promovió un gobierno ejemplar considerado el primer intento serio de constituir una democracia moderna en el Uruguay.

No obstante sus pasiones políticas, siempre fue un cultor de las letras llegando a integrar la Comisión Censora de Teratros y la Biblioteca y Museo. Poeta de cierto renombre, escribió “Oda a la Providenci” y “Epístola a Dionisio”.

Su veta musical quedó patente en su iniciativa para conformar una sociedad filarmónica en la ciudad de Minas, adonde concurria asiduamente gracias al gran progreso que había representado la implantación del servicio de diligencias. Aunque se desconoce la fecha de su creación, se sabe que la filarmónica minuana comenzó a actual en la década 1840-50 y fue dirigida por Hermenegildo Arce.

Surgidas a partir de 1827, éstas sociedades, de las que el Uruguay conoció seis, estaban integradas por “amantes de la armonía” que generalmente contaban con mejor voluntad que técnica, aunque tuvieron el indiscutible mérito de mejorar el nivel estético de las antiguas tertulias coloniales.

[429] APOLAND, Juan Alejandro; *Génesis de la familia Uruguaya*, Montevideo, 1975. Tomo III, Página 1631. Para conocer más sobre este personaje ver: FERNÁNDEZ SALDAÑA, J. M.; *Diccionario uruguayo de biografías 1810-1940*; Montevideo,1945. Páginas 192-197.

Sobre las actividades e integrantes de la sociedad promovida por Berro, nada mejor que recoger el testimonio del cronista Sansón Carrasco, que en ocasión de un viaje a aquella región escribió:

> *"A la derecha se ve un cerrito precioso, muy redondo, el más cercano al pueblo, en cuyas faldas mueren la tapias del Cementerio. Llámase aquel Cerrito de la Filarmónica, y cuenta su historia que el nombre le viene por haber sido, allá por los años cuarenta y tantos, punto de reunión de varios jóvenes que habían organizado una sociedad musical en la que figuraban santiago Boada, Guillermo Bonilla, Ramón Matta, Ángel y Pedro Pico, Timoteo Rodríguez, Jorge Carballido, Eulogio Ladereche y varios otros, todos vecinos de la villa, gente alegre y dispuesta siempre a divertirse. Éste tocaba el violín, aquél soplaba el clarinete, el otro manejaba el fagot, cual empuñaba el trombón, tal pifiaba en la flauta, y hasta no faltaba quien hiciese retumbar el bombo, tarea que creo estaba a cargo del señor Ladereche, hoy respetable y estimado hacendado del departamento.*
>
> *Por qué iban los filarmónicos minuanos a ensayar al cerrito, es cosa que nadie ha querido contarme, pero fácilmente se comprende que aquel alejamiento era impuesto por el vecindario, al cual le sería insoportable la algarabía que armaban en los ensayos aquellos devotos de Euterpe.*
>
> *El hecho es que ensayaban en el cerrito, y cuentan las crónicas que no quedó en todos aquellos contornos ni un lagarto ni una víbora, espantadas todas las alimañas y sabandijas con la barahunda que allí metían los músicos de la legua… por el hecho de ejercitarse a una legua del pueblo. Pero no se crea que los desterrados al cerrito lo pasaban del todo mal, pues, so pretexto de hacer oír lo que ensayaban, llevaban allí a todas las familias del pueblo, y con elste motivo se bailaba más y mejor sobre la verde alfombra de pasto que tapiza aquella verde colina.*

También Aureliano G. Berro se refiere a esta filarmónica en su libro "Bernardo P. Berro. Su vida pública y Privada":[430]

> *Por ese tiempo (1833) Berro tomó la costumbre de concurrir todos los sábados a la que hoy es ciudad de las sierras, solicitado por las numerosas amistades que se había creado. A iniciativa suya se fundó la sociedad musical y coreográfica "la Filarmónica", cuyas sesiones tenína lugar en los suburbios de la villa, en una casa situada sobre un pequeño cerro que lleva ahora ese nombre original y que limita la planta urbana por el extremo del este.*
>
> *"La Filarmónica" creó y sostuvo una orquesta, que dirigía el maestro Hermenegildo Arce, venerado como un genio por la tradición minuana. Las curdas de las arpas, violines y guitarras que los músicos empleaban, y que componían su instrumental, eran fabricadas por ellos mismos, reconociéndole a don Bernardo especial destreza en la materia. "La Filarmónica" no sólo celebraba sus tenidas en el local de sus ensayos y estudios, sino que, como se usaba entonces en Montevideo y se usó después en las poblaciones rurales, obligaba a la improvisación de bailes y fiestas en las casas de las principales familias, concurriendo a ellas con ese objeto, mediase o no previa invitación. Berro tocaba también el piano y cantaba con bastante corrección.*

Bernardo Prudencio Berro falleció en Montevideo, asesinado en una revuelta revolucionaria el 19 de febrero de 1868.

Bombet, Juan.

Natural de Abasca[431], Bajos Pirineos.

De profesión carpintero, barítono aficionado, lo hallamos en multiples festivales musicales de las sociedades Euskal Erria y Euskaro Español de Montevideo, de las que fue socio.

Entre otras fiestas, participó en Euskal Erria el día 28 de septiembre de 1919, oportunidad en la que interpretó las romanzas *Mendi Mendiyan* de Usandizaga y *Manon* de Massenet en una

[430] AYESTARAN, Lauro; *La música en el Uruguay*; Montevideo, 1953. Páginas 445-448.

[431] Archivo de Euskal Erria. Formulario de inscripción de socios Nº 3158 de Ricardo Bombet, hijo de Juan Bombet. Sin fecha.

fiesta de la institución; [432]también lo hallamos en el Centro Euskaro Español en 29 de junio de 1924 cuando, junto al maestro José Mugica, participaron en los festejos del décimo tercer aniversario de la institución.[433]

Calvo, Carmelo.

Compositor, organista y director de orquesta. Natural de Peralta, Navarra, donde nació el 18 de julio de 1842.

Comenzó sus estudios musicales a los cinco años y ya a los siete auxiliaba en el órgano a su maestro Fermín Cerezo. A los 11 años fue efectivo en la plaza de Alegría, Álava.

Estudió en Vitoria con el maestro Mendizábal.

A los 15 años quedó en segundo puesto en el concurso convocado para proveer la plaza de organista de Tafalla, cargo que obtuvo el maetro Gorriti.

No nos suscribimos a la afirmación de algunos autores en cuanto a que fue alumno de Eslava, pues de ser así tal dato no se hubiera omitido en algunas biografías suyas publicadas en vida, como la inserta en revista Rojo y Blanco, editada en Montevideo el 3 de marzo de 1901.

Más tarde fue organista y maestro de capilla en Peralta, Caparrosa y Pamplona.

En el año 1867 aceptó el ofrecimiento que, desde Madrid, le hicieron para maestro concertador y director de la compaía de zarzuela Conde, con la que viaja a Sudamérica. Una vez en Uruguay decide radicarse en Montevideo, donde sentó plaza de maestro de capilla de la Catedral Metropolitana.[434]

El musicólogo uruguayo Lauro Ayestarán señala que Carmelo Calvo fue el más significativo representante de la tercera etapa de la evolución de la música religiosa en Uruguay que, iniciada en el año 1830, se extendió hasta comienzos del siglo XX y estuvo marcada por el advenimiento del reinado de la ópera italiana. Sería en ésta época en que las *"misas de fuerte contenido teatral con solistas, coros y orquesta, oratorio "non orando", páginas organísticas de intensa expresividad romántica, se suceden domingo a domingo en las iglesias montevideanas".*[435]

El 7 de abril de 1880 el periódico montevideano *La Colonia Española* daba cuenta que, en homenaje a la visita de Monseñor Mattera, Nuncio Apostólico de León XIII, se había celebrado un Certamen Católico Literario Musical en los salones del Club Católico. En éste, en su parte musical que había sido "esmeradamente escogida", participó Carmelo Calvo.[436]

Natural de Pamplona, a pesar de la lejanía supo mantener el amor por su origen prticipando de la vida de la euskal etxea y reviviendo en Uruguay algunas tradiciones de su tierra, como lo hizo en julio de 1895 cuando en su casa celebró San Fermín junto a otros comprovincianos. La fiesta fue tan completa que incluyó la corrida de un torete embolado.[437]

En diciembre de 1880, en el marco de las Fiestas Euskaras realizadas por el Laurak Bat en las costas del arroyo Miguelete de Montevideo, la banda militar del 5[to] de Cazadores dirigida por el

---

[432] "Realización de nuestra brillante fiesta. Una jornada plana de entusiasmo". *Euskal Erria*, Año VIII, Nº 306; Montevideo, 30 de setiembre de 1919. Página 349.

[433] "El décimo tercer aniversario de la Sociedad. Brillantez de su conmemoración"; *Euskaro Español;* Año 1, Nº 4; Montevideo, julio de 1924. Página 5.

[434] Rojo y Blanco, Año II, Nº 10, Montevideo, 3 de marzo de 1901. Página 206.

[435] AYESTARAN, Lauro; *La música en el Uruguay*; Montevideo, 1953. Página 118.

[436] Certamen Católico Literario Musical"; *La Colonia Española*; Montevideo, 7 de abril de 1880. Página 2.

[437] "Los Navarros en la República Oriental"; *La Vasconia,* Año II, Nº 61; Buenos Aires, 10 de junio de 1895. Página 305

maestro Galazzo, interpretó su arreglo del “Gernika´ko arbola” y su composición “Himno a Navarra”.[438]

Para esta ocasión también compuso la marcha “Laurak Bat”.[439]

Socio de esta institución, lo hallamos en la Asamblea General ordinaria celebrada el 9 de enero de 1881 en donde fue postulado para presidente, no obteniendo los votos necesarios para ser electo.[440]

En la Asamblea General Ordinaria celebrada el 7 de enero de 1883, se acordó adjudicarle el premio que el Laurak Bat había destinado al que llenase el tema propuesto por la Sociedad en los Juegos Florales de Buenos Aires, *“como débil tributo de reconocimiento a su incansable actividad y a las distinciones que siempre le ha prodigado , entre los cuales debe mencionarse muy especialmente el importante trabajo que se ha tomado en la formación del archivo de música que colocará a la sociedad en condiciones de organizar por sí sola la parte musical de las fiestas anuales”.*[441]

El 28 de octubre de 1880 estrena en el Teatro Solís su ópera “Ofelia”, con texto del poeta uruguayo Juan Zorrilla de San Martín.[442]

En septiembre de 1887 la revista Montevideo Musical transcribía él juicio que sobre un reciente concierto realizado junto al violinista Pablo Sarasate en la península –donde Calvo se encontraba de visita- había escrito el periodista español:

> *“En la segunda parte del concierto de ayer se presentó en escena, según lo teníamos anunciado, nuestro simpático amigo y paisano D. Carmelo Calvo, actual organista de la Catedral de Montevideo, y artista de reconocido mérito porque realmente es un verdadero maestro.*
>
> *Con la seguridad de un verdadero maestro, dando a cada nota su valor y a cada sonido su tono peculiar; demostrando, en fin, que el gran organista de la Catedral de Montevideo no ha abandonado el instrumento a que con tanta gloria se dedicó desde la infancia y que ha cultivado con gran honra del arte. La preciosa “Tarantella” que ejecutó acompañado por la orquesta gustó muchísimo, y le conquistó un legítimo triunfo según se lo acreditaron los aplausos del público, y al acompañar a Sarasate dio una muestra de su talento artístico y de la seguridad con que acomete en el piano las obras más delicadas y difíciles…*[443]

También fue justamente considerado por la crítica uruguaya que, en ocasión de celebrarse un festival en honor a Santa Cecilia en el Instituto Verdi de Montevideo, dijo de él:

> *“…Otro de los números verdaderamente descollantes le está reservado al egregio organista D. Carmelo Calvo, maestro de capilla de la Catedral, y músico consumado. Al apreciado maestro Calvo se le solicita su valioso concurso para esta fiesta propia, esclusiva del instituto, y accede siempre con la benevolencia que le caracteriza, más bien dicho, que le es ingénita.*
>
> *El órgano, interpretado por el maestro Calvo, bajo el dominio de un profesor de tan excepcional talento, que conoce todos los secretos aprovechables, esas reconditeces exquisitas que solo encuentran los espírus geniales, produce melodías que hacen sentir intensamente…”*[444]

---

[438] “Programa de las Fiestas Euskaras en el Miguelete en celebración del cuarto aniversario de la fundación de la Sociedad Laurak Bat establecida en esta capital y que tendrán lugar en los días 25 y 26 de este mes”; *Laurak Bat,* Año IV, Nº 68; Montevideo, 15 de diciembre de 1880. Página 1.

[439] “El Ferro-carril”; *Laurak Bat*, Suplemento al Nº 116; Montevideo, 2 de enero de 1883.

[440] “Octava Asamblea General”; *Laurak Bat*, Año V, Nº 70; Montevideo, 15 de enero de 1881. Página 1.

[441] “Memoria de la Comisión Directiva dando cuenta a la Asamblea de los trabajos durante el año 1882”; *Laurak Bat*, Año VII, Nº 117; Montevideo, 16 de enero de 1883. Página 3.

[442] 150 años de música uruguaya. Ciclo de 22 conciertod a realizarse en el Paraninfo de la Universidad. Montevideo, 1975.

[443] “Correspondencia Noticiosa”; *Montevideo Musical,* Año II, Nº 33; Montevideo, 8 de septiembre de 1887. Pág. 268.

[444] “Proyecciones de otro gran festival en honor a Santa Cecilia”; *Montevideo Musical*, Año XII, Nº 41; Montevideo, 1 de noviembre de 1896. Página 2.

Fue profesor de Tomás Giribaldi y León Ribeiro, dos importantes músicos del Montevideo de fines del siglo XIX.

Obras cuya partitura se incluye:

- “Alle Rondine”. Coro a dos voces.
- “Cantata a la Inmaculada Virgen María”. Para voces y orquesta, poesía del R. P. Correa S. J.
- “La Rimembranza”. Coro a dos voces.
- “La antorcha de amor”. Nocturno para piano. A la Sra. Da. Laura C. de Geilla.
- “Himno a los obreros”.
- “Independencia”. Cantata patriótica del Uruguay, poesís R. P. José Antillac S. J.
- “Misa”. A dos voces para sopranos y bajos con acompañamiento de órgano. Dedicada al Pbro. Dr. Don Florencio Laguardia, cura vicario de Lerín, Navarra.
- “Nueva Marcha a San Ignacio”. Coro Marcial.
- “Otello”. Ave María. Música de Verdi arreglada para piano por Carmelo Calvo. (Reducción para piano de la ópera Otello).[445]
- “El Uruguay ante el Pontífice”. Cantata alegórica para canto y orquesta
- “¡Víctor¡¡ Triunfo de Justo y Pastor”. Del maestro E. García Muní, instrumentada y armonizada por C. Calvo.

Otras obras:

- “Himno a Navarra”.
- “Ofelia”. (Ópera compuesta sobre libreto del poeta Juan Zorrilla de San Martín).
- “Laurak Bat”. (Marcha compuesta en homenaje a la Sociedad Protectora de la Inmigración Vascongada Laurak Bat de Montevideo)

Crehuet Andueza, Narciso.

Natural de Beasain. Hijo de Narciso Crehuet Lafora y Maria Antonia Andueza Yriarte. Emigró a Uruguay radicándose en Montevideo.

En el año 1936 se asoció a la Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria, donde participó en sus festividades secundando con su atabal al txistulari Antonio Michelena.

Constantino, Florencio.

Natural de Ortuella, Bizkaia, donde nació el 9 de abril de 1868. Hijo de Antonio Constantino Sánchez, natural de Valleval, Asturias, y de Antonia Carral Ruiz, cántabra de Arredondo.

Tras desempeñarse como obrero en la construcción de la fábrica La Vizcaya y maquinista de la compañía *Messageries Marítimes* emigra a Argentina en el año 1889 llevando consigo a su novia Luisa Arrigorriaga, con la que contrae matrimonio en suelo americano.

Radicado en la ciudad de Bragado, adquierió una trilladora y comenzó a desempeñarse como contratista agropecuario, hasta que tres encuentros fortuitos le animaron a abrazar la carrera del canto.

El primero de éstos fue en agosto de 1894 cuando visitó Bragado monseñor Aneiros, Arzobispo de Buenos Aires, ocasión en la que escuchó cantar a Constantino en la Misa Mayor

[445] *Montevideo Musical*; Año II, Nº 13; Montevideo, 1 de abril de 1887.

consagrada a San Ignacio. Sorprendido por su voz, el prelado le aconseja que viaje a la capital para iniciar estudios de canto.

Ese mismo año también asombró al célebre maestro italiano Paolantonio que asistió con su banda a las Romerías Españolas de Bragado. Impresionado por la calidad de su voz, éste le aconsejó que buscara un mecenas y se marchara a Milán a estudiar canto.

Por último quien le dio el espaldarazo final fue el violinista Palazuelos quien le enseño a interpretar las óperas "Spirito Gentil" de "la Favorita".

Aconsejado por Paolantonio y Palazuelos, a quienes visitó en Buenos Aires, comenzó a tomar clases con Leopoldo Stiatessi, quien a su vez había sido alumno de Francesco Lamperti.

En un intento de superar las dificultades económicas que lo aquejaban se presentó en el periódico Correo Español solicitando una oportunidad de hacerse oir, que por fin llega el día 30 de marzo de 1895 al ser invitado a presentarse en el Club Español, donde un grupo de socios le asigna una pensión.

Su primera presentación en público se produce en el Club Español en un concierto organizado por el compositor Félix Ortiz y San Pelayo, quien estuvo a cargo del acompañamiento en el piano. Allí cantó la romanza "Fausto" de Gounod, el zortziko ""Gernika'ko Arbola"" de Iparragirre y "Spirito Gentile" de "la Favorita".

Su debut montevideano se produce el 11 de enero de 1896 en el Teatro Solís, aunque ya el día 7 había cantado en el Club Español invitado por las colectividades española y vasca, ocasión en que cantó "La Gioconda" y "La Favorita". En esa época integraba la Compañía Lírica Española "Francisco Paastor" de la que tomaban parte, entre otros, Amalia Bouman, Beatriz Paoletti, Leopoldo Signoretti, Vittorio Cesarotto y Enrique Faff; estando la orquesta bajo la dirección de Francisco R. Maiquez.[446]

Su debut se produjo en la quinta función de "La Dolores", donde su personaje de Lázaro le mereció muy elogiosas críticas:

> *"Constantino fue el héroe de la jornada. Después de haberlo escuchado y, teniendo en cuenta su calidad de debutante, se lo debe considerar una esperanza para el Arte, siempre y cuanfo se dedique a cultivar con el estudio su voz. La ovación que recibió en ele acto tercero fue tan grande comomerecida"*[447]

Desde la vecina orilla la prensa bonaerense, sorprendida por "la pasión, la delicadeza, el timbre campanil y dolorido, el sentimiento profundo con que dijo algunas frases…"[448] también aplaudió su debut:

> *"El éxito del joven cantante ha sido completo. En la romanza y dúo del segundo acto obtuvo grandes aplausos y en el dúo del tercero se le hizo una entusiasta ovación, obligándosele a conceder un bis. La interpretación dramática fue también muy satisfactoria, llamando la atención por tartarse de un debutante".*[449]

Los montevideanos debieron aguardar seis años para oír nuevamente al tenor bizkaino, cuando visitó nuevamente Uruguay integrando la Compañía Lírica Italiana. Su actuación fue en la temporada de 1903 donde compartió cartel con Enrico Caruso y la orquesta estuvo a cargo de Arturo Toscanini.

A propósito del estreno uruguayo de "Griselda" la crítica manifestó:

> *"Destacó Constantino con una voz entonada con fluidez, vibrante, limpia como una onda cristalina, llena, redonda, excepcionalmente maleable, que abarca buena extensión. La*

[446] GOYEN AGUADO, Julio; *Florencio Constantino 1868-1919. El hombre y el tenor: milagro de una voz*; Ayuntamiento de Bilbao; Bilbao, 1993

[447] *La Prensa*, Año V, Nº 419; Montevideo, 12 de febrero de 1896. Citado por GOYEN AGUADO, Julio; *Florencio Constantino 1868-1919. El hombre y el tenor: milagro de una voz*; Ayuntamiento de Bilbao; Bilbao, 1993. Página 18.

[448] "Debut del tenor Constantino"; *La Vasconia*, Año III, Nº 87; Buenos Aires, 29 de febrero de 1896. Páginas 178-179.

[449] *El Diario*, Año XV, Nº 5438; Buenos Aires, 12 de febrero de 1896. Citado por GOYEN AGUADO, Julio; *Florencio Constantino 1868-1919. El hombre y el tenor: milagro de una voz*; Ayuntamiento de Bilbao; Bilbao, 1993. Página 18.

maneja naturalmente y con maestría le imprime sentimiento y pasión. Es un cantante de escuela antigua, "ottocentesca". En la romanza del Acto II el público le pidió el bis y aunque manifestara estar dispuesto, el eximio maestro Toscanini, duro, impertérrito, desatendió el pedido del público".[450]

Nuevamente realizó una fugaz visita a Montevideo en agosto de 1909, oportunidad en que obtuvo un resonante triunfo como Radamés en la ópera "Aida" en el Teatro Urquiza.

La revista La Puntilla, bajo el epígrafe *Triunfo del celebrado tenor español Florencio Constantino* expresó:

"En atención al robusto talento del insigne maestro Mancinelli y á los muchos y valiosos méritos del tenor bilbaíno Florencio Constantino, reputado y concienzudo cantante y "causser" tan amable como distinguido, demos preferente cabida en esta sección, á la crónica referente á la interpretación que en la noche del martes, tuvo en el "Urquiza", la magistral partitura del genial Verdi.

Diversos eran los comentarios que de tiempo atrás se venían haciendo respecto á la importancia de la compañía contratada para la Argentina - Y muchos, eran también, los juicios diversos, contradictorios, que los "amateurs" al arte lírico, vertían sobre ella.- Mientras en los unos extremaban, agotaban, los elogios en su favor, los otros, en cambio emitían las más duras y acerbas críticas.

Lo que, según nosotros, es algo cierto, innegable, indiscutible, es que son muy pequeños, casi imperceptibles los defectos que se observan en dicha compañía, en relación con sus inmuerables y sobresalientes méritos.

En fin, contra la autorizadísima opinión de ciertos críticos, creemos sinceramente que el homogéneo y excelente conjunto de la "trouppe", responde suficientemente, á los deseos del más exigente público.

Damos comienzo á nuestra delicada tarea, citando á Mancinelli, el gran Mancinelli, que como siempre obtuvo con su vigorosa y privilegiada batuta, unánimes y entusiastas ovaciones.- Es uno de esos pocos maestros, que poseen el inapreciable y raro don de sacar espléndidos efectos orquestales de cualquier partitura.-

En los concertantes del primero y segundo acto, levantó á los espectadores que le obligaron a presentarse varias veces en escena.-

De una manera soberbia, detalló la ópera verdiana, haciendo resaltar sus infinitas bellezas, y dándole, á todo un colorido de interpretación magistral, insuperable.

El tenor Florencio Constantino, ha alcanzado ya el pináculo de la gloría artística. Su voz es fresca, agradable, hermosa, prodigiosamente timbrada y de volumen y extensión poco comunes.

Con notable y extraordinaria gallardía, cantó la difícil romanza del primer acto "Celeste Aída" provocando un verdadero delirio en la concurrencia que insistentemente, pidió el bis.

El simpático cantante, no pude acceder al incesante ruego de sus entusiastas admiradores.

En el tercer acto, Constantino conquistó fáciles y calurosos aplausos, y si no sacó todo el partido de que él es capaz por sus singulares medios vocales y por su impecable escuela de canto fue debido a que la Burzio flaqueó laringitícamente, impidiéndole dar más brío, más pasión, y más fuego a su delicadísima parte.

De sentir es, lo sucedido con la señora Burzio, pues el lisonjero éxito logrado por Constantino, hubiérase trocado en uno de esos triunfos estruendosos, inolvidable, á no mediar tal circunstancia.-

No obstante el distinguido público que llenaba totalmente la vasta sala, premió como se lo merecía, la descollante labor del talentoso tenor español.

Canta con exquisito gusto y sumo arte, evidenciando, a cada instante, la severa escuela de su bella y dulce voz.

Sabe atacar los agudos, con tanta seguridad, con tanta valentía, que le es tarea poco difícil conquistar un éxito franco, inmenso, donde quiera que se presente.

---

[450] *El Nacional*; Año XXXI, Nº 6127; Montevideo, 19 de agosto de 1903. Citado por GOYEN AGUADO, Julio; *Florencio Constantino 1868-1919. El hombre y el tenor: milagro de una voz*; Ayuntamiento de Bilbao; Bilbao, 1993. Página 74.

En el tercer acto, y en el cuarto, que son en extremo sentimentales, también arrancó del auditorio demostraciones acabadas de grande é intensa simpatía.
Llamó grandemente la atención, prestándose á los más favorables comentarios, el lujoso y costosísimo traje que lucía Constantino en su rol de Radamés.
Amonasro tuvo un intérprete inteligente en De Luca. Este es aquel mismo artista á quien tanto hemos aplaudido en temporadas anteriores. Aún conserva la bien timbrada y pastosa voz, y su talento nada ha sufrido en los últimos tiempos.
Cantó y detalló su parte de manera irreprochable, cosechando abundantes aplausos.
La Petri hizo una Amneris correcta, ganando bastantes palmas.
El papel de Aída, que estuvo á cargo de la Burzio, sentimos tener que consignar, fue por ella interpretado de la manera más pobre.-
Es de veras sensible tener que expresarnos en esta forma, pero desafinó y suprimió por su cuenta y riesgo, tantas notas, que…el mayor silencio se impone á su respecto.
El bajo Walter lució una hermosa voz y se desempeñó correctamente. Los coros numerosísimos y bien ensayados. La dirección escénica, dejó mucho que desear. El decorado y lo demás, en general, aceptables.
Concluimos, diciendo que el público quedó satisfechísimo con la labor de Constantino y con grandes deseos de verle nuevamente para admirar su delicado, su excelso arte.[451]

Pero las críticas favorables del cronista de *La Puntilla* no fueron plenamente compoartidas por su colega de *El Tiempo*:

"Algo defraudadas vi mis esperanzas después de escuchar al tenor don Florencio Constantino en "Aida". Había leído que en Norte América el tenor bilbaíno llego a oponer su personalidad a la de Caruso y, como siempre he visto en Caruso a un gran exponente del arte lírico, me decía para mi capote: "aquel señor algo torpe aún que aplaudí en la Opera de Buenos Aires haciendo el Enzo de "Gioconda", y cuya voz tanto me agradó en "Griselda" aquí en Solís, debe haber progresado enormemente como intérprete en estos últimos seis años" y me apercibía a batir el parche al Radamés que para el Urquiza se anunciaba.

Pero una vez visto lo que en aquel escenario hizo y dijo Radamés, el entusiasmo se amortiguó en mí un tanto, porque el señor Constantino no correspondió del todo a mis deseos.

Conserva el tenor español su voz de timbre puro, su prodigo órgano, que ha sabido pulir cada vez más. Su emisión es correctísima y denota en todos los pasajes una facilidad suma; jamás se le observa un esfuerzo para vencer las dificultades, y demuestra una seguridad absoluta, aunque de vez en cuando pueda advertirse una ligera desentonación o algún traspié en el ritmo, en la duración de ciertas notas, como se pudo oír en el tercer acto, durante el dúo con la señora Burzio. Bien es verdad que en determinado momento el joven Constantino y la señora Burzio parecían querer rivalizar en caprichoso "fiato".

Hasta aquí el señor Constantino es un excelente tenor; pero cuando comienza a accionar es tanta la impasibilidad suma ante las emociones que debe sentir su personaje, que no es aventurado suponer que el señor Constantino lo hace deliberadamente a fin de demostrar la absoluta ausencia de esfuerzo para emitir la voz.

Por otro lado, hay momentos en los cuales se diría que el señor Constantino se cree solo sobre la escena y hace caso omiso de lo que a su alrededor pasa, tomándose únicamente el trabajo de entrar en el compás que le corresponde. En el segundo acto de "Aida", por ejemplo, paseaba su gallarda figura, sin importársele un ardite de Aida, del rey, de Amonasro, etc.; en el acto tercero apenas advertía que junto a su corazón de Radamés palpitaba el corazón de Aida; en el último acto se presentó ante el tribunal interno de los sacerdotes, cuando ya había comenzado a juzgarlo, y, en fin, en la última escena dijo aquello "de una larva, una visione", mirando tranquilamente al público, mientras la visión aparecía a sus espaldas.

Me permito hacer al señor Constantino estas observaciones, porque es lástima que su actuación, que podría ser brillantísima en todos sentidos, se resiente bastante por esa falta de

---

[451] "La gran ópera en el Urquiza. Triunfo del celebrado tenor español Florencio Constantino"; "*La Puntilla*", Año III, Nº 49; Montevideo, 28 de agosto de 1909.

cuidado y de comprensión psicológica del personaje encarnado. ¡Y decir que le sería tan fácil, dadas sus naturales disposiciones, al señor Constantino convertirse en completo triunfador![452]

Florencio Constantino realizaría una última visita al Uruguay en el año 1911, fecha en el que también realizó numerosos conciertos en Argentina, Chile y Brasil.

Falleció en México el 19 de noviembre de 1919.

Donostia, Fray José Antonio.

El 22 de noviembre de 1924, tras su paso por la capital argentina, llegó a Montevideo junto a su compañero de viaje el abate Edmundo Blazy, doctor en Derecho Canónico, Oficial de la Academia y Cruz de Guerra francesa, Director de la revista *Gure Herria* de Bayona, vicepresidente de los antiguos combatientes de Bayona, vicepresidente de la Federación nacional de Pelota de Francia y secretario del Musse Basque de Bayona.

Su viaje respondía a una encomienda de Monseñor Gieure, Obispo de Bayona.

Acogido con entusiasmo por la crítica, su presencia fue aclamada por la prensa que le dedicó varios artículos.

En la noche del 29 de noviembre se presentó en el Círculo Católico de Obreros y brindó el sigueinete programa:

1) Paisajes vascos (dos partes, biógrafo)
2) Canciones populares vascas, armonizadas por el Padre Donostia.
   - a) "Lorea".
   - b) "Zazpi ehiera".
   - c) "Tinter lanter".
   - d) "Berceuse".
   - e) "Canción báquica".
   - f) "Munduan den ederrena".
   - g) "Baile de las sillas".
3) *Mirenchu. (Novela de costumbres vascas, biógrafo)*

Al día siguiente el Padre Donostia brindó una nueva conferencia en la sede del Círculo Católico de Obreros ajustándose al siguiente programa:

1) La canción de la madre vasca. (Conferencia por el Padre José Antonio de Donostia y ejemplos musicales).
2) "Lieders". Letra de Apeles Mestres. Música original del Padre Donostia.
   - a) Fragmento del poema del agua.
   - b) Fuente del Pastor.
   - c) La luciérnaga.
   - d) El tejedor.
   - e) Las arañas.
3) Preludios vascos. Para piano, por el Padre Donostia.
   - a) La hilandera.
   - b) En el ebosque.
   - c) Romería lejana.
   - d) Dolor.
   - e) Danza de las manzanas.
   - *f)* Cortejo de boda (por el autor.

El vespertino *El Diario*, en su edición del 1 de diciembre de 1924, dijo:

[452] "La Gran Lírica"; *El Tiempo*, Montevideo, 27 de agosto de 1909.

"De acuerdo con lo anunciado, se realizó ayer de tarde, en el ampliol local de festividades del Círculo Católico de Obreros, la segunda conferencia del Padre José Antonio de Donostia, reputado compositor que viene, como se sabe, en misión de propaganda intelectual euskara.

El erudito capuchino leyó una interesante disertación sobre la canción de la madre vasca, cuyas bellas canciones de cuna, tan llenas de profundo amor y sentimiento, expresan la modalidad característica de esa raza noble y valiente. Hermosos cuadritos locales, llenos de colorido y suave nostalgia, arrullos maternales, que "acarician como largos besos", fábulas infantiles y espontáneas cuya alegría está impregnada de suave melancolía. En fin, todas las gamas del afecto materno fueron traducidas por el conferencista y matizadas con ejemplos a cargo de dos inteligentes intérpretes.

La primera, AlbertinaVilar del Valle, que ya nos había asombrado con la precocidd de su talento, al ofrecer un magnífico recital de "lieder", no hace muchos días, evidenció, una vez más, su compenetración en los trozos que tuvo a su cargo. Gran emoción y profundo sentimiento imprimió a sus bellas canciones de cuna, y su voz armoniosa, suave y acariciadora, tuvo inflexiones maternales, llegando a conmover al auditorio, en cuyas pupilas brilló más de una lágrima de ternura. Es sorprendente, lo que ha sabido realizar en tan poco tiempo esta discípula de Luisa Valdéz, poseedora de cualidades tan poco comunes. Las dificultades del idima fueron salvadas con la mayor facilidad, y su dicción vasca, así como la catalana de sos bellas composiciones, "Sentament" y "El teixedour" –pesías de Apeles mestres, deliciosamente armonizadas por el Padre Donostia- nos resultó tan perfecta como la de su francés, italiano y español, netamente castizo que evidenció en su anterior audición…

…Las bellas arminozaciones que el Padre Donostia ha hecho del rico folcklore vasco, cuyos temás metódicos, suaves y expresivos, sencillos y profundos, tienen una extraña similitud con los de la música popular rusa, fueron, pues, admirablemente interpretados por esta talentosa joven, que se vió obligada, ante el entusiasmo del auditorio, a repetir más de uno de los números a su cargo.

La señorita Della paperán Gil, poseedora de una bellísima voz, de suaves tonalidades de fue, también, muy aplaudida, demostrando positivas condiciones en la interpretación de algunos trozos de extrema dificultad, como "Fuente del pastor" y "la Luciérnaga", así como en las bellas "berceuses" con que se matizó la conferencia del Padre Donostia.

Éste ofreció, como fin del program, una serie de "Preludios vascos", de gran colorido y bella factura modernista, entre los que se aplaudieron, especialmente, "Dolor", "La hilandera", y una original "Danza de manzanas" que se nos antojó no muy alejada de la de los "polluelos" del célebre Moussorgsky.

En resumen: una interesante nota de arte regional que fue presenciada por un crecido número de espectadores entusiastas que salieron gratamente impresionados".

En su breve estadía en la capital uruguaya, el padre Donostia fue recibido por el maestro gasteitarra Felipe Larrimbe, director del Conservatorio César Cortinas. En este instituto se le ofreció un concierto en el que participó un grupo de cincuenta alumnos del Instituto Nacional de Ciegos General Artigas, del que Larrimbe era profesor; que cantaron "admirablemente" las canciones "Aldapeko", "Illun", "Abarra", "Boga Boga", "Matzaren or potik" y "Gasteiz, Gasteiz".

En este recital también participó la soprano uruguaya María Antonia Metallo de Maza, que interpretó "La muerte de Isolda", una romanza de "La última gavota" de César Cortinas, y la canción del maestro Larrimbe "¿Por qué?"; además, junto al tenor Hétor Rebagliatti, cantó el dúo de "La última gavota".

Por su parte el Padre Donostia interpretó varias canciones vascas entre las que se contaban "Uruti jaya"(¿), "Hilandera" y "Baile de los jóvenes".[453]

El día 1 de diciembre, horas previas a su partida rumbo a Buenos Aires, los viajeros fueron homenajeados por la Sociedad Euskal Erria ofreciéndoles un banquete en el Recreo de Malvín. En la jornada, el religioso obsequió a los presentes con algunas piezas en el piano, clausurando el acto con el "Gernika'ko Arbola" que fue coreado por todos los presentes.[454]

Duvigneau Andrade, Cora.

[453] En el Conservatorio César Cortinas. Homenaje a un notable artista". *El Imparcial*; 2 de diciembre de 1924. Página 2.

[454] "Homenaje de los socios de Euskal Erria"; *Euskal Erria*, Año XIII, Nº 463. Página 642

Profesora de Piano.

Nacida en Montevideo, fue hija de Domingo Duvigneau, natural de Bassusry, Bayona; activo miembro de la colectividad vasca que ocupó varios cargos en la directiva de la Sociedad Euskal Erria, desempeñándose como presidente en período 1935-6 y de Francisca Andrade Salaverria, miembro de la Comisión de Damas.

Obtuvo su título el 30 de septiembre de 1935 tras cursar estudios con el maestro Mischa Jessel en el Conservatorio Facio de Montevideo.

Echeverria, Leonardo.
Director del coro de aficionados del Laurak Bat.

Director del coro de aficionados de la Sociedad Protectora de la Inmigración Vascongada de Montevideo, Laurak Bat.

En el año 1880, el *"Programa de las Fiestas Euskaras en el Miguelete en celebración del cuarto aniversario de la fundación de la Sociedad Laurak Bat establecida en esta capital y que tendrán lugar en los días 25 y 26 de este mes"* anunciaba que el día 25 de diciembre, *"al llegar la Comisión al lugar destinado para la celebración de las fiestas, la banda militar hará oír sus marciales ecos saludando con el himno del inmortal Iparragirre, Guernicaco-arbola, -el árbol frondoso imagen bendita del histórico Guernica que ostenta su verde follaje en las orillas del pintoresco Miguelete: acto continuo el coro de aficionados dirigidos por el inteligente maestro nuestro comprovinciano D. Leonardo Echeverria, entonará ese canto sublime bajo el simbólico roble, dando al acto toda la majestad que en sí encierra".*[455]

Eguileor, Dungen.

Natural de Bilbao, donde nació en el año 1877.

A pesar de la oposición de la familia, Eguileor abandonó los estudios de Perito Agrónomo que realizaba en en la Escuela Especial de Barcelona para dedicarse a la música, decisión que adoptó tras escuchar al Orfeón Vizcaíno que actuó en aquella ciudad.

Realizó sus primeros estudios de canto en Barcelona con el maestro Sarabia, trasladándose luego a Milán para perfeccionar su técnica.

Su presentación formal la realizó en eal año 1904 en la Sala Stela de la ciudad condal, cantando con Tabuyo. Debutó con la obra "Lohengrin" el 17 de febrero de 1905 en el Liceo barcelonés.

Tras un viaje a Italia, donde entre su vasto repertorio cantó "El barbero de Sevilla", "Sonámbula", "Rigoletto", "Aida"; "Traviata", "Africana", "Carmen","Andrea Chenier","Lucía","Favorita","Puritane Boheme","Tosca","Manón de Massenet","Gioconda","Fausto", "Mefistófeles" y "Wally", se presentó con las obras "Lohengrin" y "Mefistófeles" en el Arriaga de Bilbao. En la capital bizkaina interpretó, entre otros, los papeles de Radamés en "Aida"; Mario Caravadossi en "Toca" y Duque de Mantua en "Rigoletto".

En el año 1907 se desempeñó como primer tenor de la compañía italiana de Braccale y Molajoli en la temporada bilbaína, ciudad a la que regresó durante varias temporadas.

En 1913 en Venecia canto "Lohengrin" con notable éxito.

En 1917 hizo la temporada de primavera en la isla de Corfú, Grecia, donde cantó las ´peras "Aida" y "Gioconda".[456]

Tras una exitosa carrera europea que incluyó el gran Kursaal de Ostende y la Academia de Música de Estocolmo integrando la Empresa intenacional Konsertbolaget, viajó a Buenos Aires

[455] "Programa de las Fiestas Euskaras en el Miguelete en celebración del cuarto aniversario de la fundación de la Sociedad Laurak Bat establecida en esta capital y que tendrán lugar en los días 25 y 26 de este mes"*; Laurak Bat,* Año IV, Nº 68; Montevideo 15 de diciembre de 1880. Página 1.

[456] DENTICI, Nino; "Eguileor, Dungen"; *Diccionario Biográfico de cantantes vascos de ópera y zarzuela";* Bilbao, 2002. Página 120.

en año 1940, radicándose en esta capital hasta su fallecimiento, aunque en abril de 1942 actuó nuevamente en el Arriaga de Bilbao.

El 20 de agosto de 1945 actuó en el Teatro 18 de julio de Montevideo, interpretando el siguiente programa:

Primera parte

O del mío dolce amor, de Gluck.
Adelaida, de Beethoven.
"Sogno d'amore", de Liszt.
"Tristesse", de Chopin.
"Canto de Solveg", de Grieg.

Segunda parte

"Don Giovani" (Il mio tesoro), de Mozart.
"La Favorita" (Spirto Gentil), de Donizetti.
"La Arlesiana" (Lamento di Federico), Cilea.
"Manon" (Dispar visión), Massenet.

Tercera parte

"El Roble y el Ombú", de Garci Arcelus.
"Canto del Chingolo", de Cluzeau Mortet.
"Serrana", de Boero.
"Luz Mala" de Fabini.
"Mendi Mendiyan", de Usandizaga.
"Iturri Negarra", de Zorozabal Regino.
"Pequeña Suite de Cantos Vascos, de Arroita – Jáuregui.:

- "Kantariak"
- "¡Semia!"
- "Alaitasuna".

En la breve biografía del artista que se incluyó en el programa se recogió la crónica del crítico Saint- Aubin que dijo:

> *"Hay que volver los ojos a otros tiempos, más gloriosos, del arte lírico, para encontrar un tenor que sepa <cantar los andantes y los tiempos largos, con una auténtica media voz, como lo hace el tenor Dungen Eguleor. En estos tiempos en que se grita desaforadamente o se emplea el falsete indecoroso, sorprende encontrarse con un tenor que cante tranquilamente, dominando siempre su voz y con las inflexiones que requiere el estilo de la obra; es decir, con un tenor que deleite al auditorio y que en ningún momento haga sufrir con esfuerzos o con desmayos".*[457]

Falleció en Buenos Aires en el año 1952.

Elorriaga, Manuel Ramón.

Profesor de baile que participó en la preparación del grupo de danzas de la Sociedad Euskara en las Fiestas Euskaras realizadas en Montevideo en diciembre de 1884.[458]

Erausquin, Violeta.

Soprano uruguaya, hija de vascos.

[457] *Teatro 18 de julio. Único gran recital de canto por el célebre tenor Dungen de Eguileor.* Montevideo, 1945.
[458] "Fiestas Euskaras"; *El Euskaro*, Año VIII, Nº 202; Montevideo, 20 de diciembre de 1884.

Participó en la Audición Musical organizada por la Sociedad Euskal Erria en el Club Uruguay el día 4 de abril de 1945 con el propósito de recaudar fondos para los vascos exiliados en Francia. En tal evento, donde compartió programa con el bajo Jorge Algorta, el guitarrista Julio Martínez Oyanguren y el pianista y compositor Héctor Tosar Errecart, Erausquin interpretó "Rengaba nel silencio" de Lucía de Lammermour, de Donizetti; Romanza de "Traviata", de Verdi; "Canción de Andrea" de Mendi Mendiyan de Usandizaga; "Urrundik" y "Lo...!, de Bereziartua.[459]

El 11 junio de 1945 debutó con el maestro Pablo Komlós de la temporada lírica del SODRE interpretando con gran éxito de público y de crítica "Lucía de Lamermour":

"El maestro Pablo Komlós obtuvo ayer el más significativo de los éxitos, con la presentación de "Lucía de lammermour" en la tercera función del abono de la temporada lírica oficial...
(...) Tuvo ayer "Lúcía" una dignísma versión de conjunto, con general lucimiento de los elementos que intervinieron en su interpretación, destacándose entre todos como una magnífica revelación la soprano ligero Violeta Erausquin en su carácter de protagosnista. Debemos señalar en primer término el triunfo de esta joven cantante uruguaya, porque no se nos oculta el tremendo riesgo corrido al realizar su primer presentación en la escena, abordando una parte de tan grandes dificultades, que bien puede decirse de dominio privado de las grandes divas del arte lírico. Desde las primeras escenas reveló la joven debutante su condición de cantante excelentemente dotada, dueña de una voz fresca, de bello y dulcísimo timbre, de amplitud y volumen considerables, una voz generosa, emitida y manejada con notable seguridad, firme, brillante en todo su registro, filando los agudos con facilidad y limpidez y un perfecto sentido musical evidente en toda su actuación...
(...) En medio de intensa expectativa, llegó el célebre "sexteto" del segundo que resultó perfectamente ajustado y dotado de su característico brío, superándose allí en todo el acto la soprano y el tenor, no sólo del punto de vista vocal sino como expresión dramática. La actuación de la debutante culminó como era de esperar en la gran escena del delirio tan erizada de dificultades en sus arduas vocalizaciones, que cantó sin esfuerzo visible con afinación perfecta, como pudiera hacerlo la mejor de las divas. Clamorosas ovaciones, repetidas luego y prolongadas interminablemente al finalizar el acto, subrayaron el triunfo rotundo de la joven compatriota, que así hacía su entrada al teatro lírico, "por la puerta grande", concediéndole el espaldarazo merecido, por su labor, que permite augurarle un brillante porvenir artístico".

En esta presentación compartió cartel con el tenor Luis Giammarchi y el bajo Jorge Algorta, quien "vistió con autoridad paños los paños del ayo Raimundo y cantó con muy acertada expresión y pureza vocal el dramático reconto que precede la escena de la locura". [460]

Etchevarne, Pascalina.

Profesora del coro de señoritas de la Sociedad Euskal Erria.[461]

Este grupo estaba integrado por Isolina Malberdi, Dora Lassa, María Tangaro, María Elena Bercetche, María Julia Gascue, Francisca Apesteguy, Consuelo Ares, Ema Ares, Elisa Bernasconi, Pepita Moliga Etchebarne, Elvira Francech, Ester Francech, Sofía Etchebarne, Clara Juanotena, Isabel Juanotena, Joaquina Juanotena, Anita Etchebarne, Teresa Etchebarne, María Bargó, Elena Bargó, María Mongastón, Rosa Minetti, Aída Cordano, Marcelina Lartigau, Cleia Aquarone, Ema Goñi, Josefina Goñi, Ernesto Goñi Bongiovanni, María Luisa Salaverría, Ema Almandós, María Iraizos, María Isabel Aizcorbe, Eloísa Aizcorbe Arreche, Sarah Latanne y Pepita Torres.[462]

La encontramos en los preparativos de la Kermese que se pretendía realizar en octubre del año 1914 y que debió ser suspendida en solidaridad con la suerte de los vascos de Iparralde que fueron llamados a filas en la I Guerra Mundial.

[459] *Comité Pro Ayuda a los Vascos de Francia. Programa*¸Montevideo, abril de 1945.
[460] "Brillante presentación de la soprano Violeta Erausquin"; *El Día*; Montevideo, 11 de junio de 1945.
[461] "Acontecimiento próximo. Realización de la Kermesse"; *Euskal Erria*, Año III; Nº 103; Montevideo, 19 de julio de 1914. Página 1.
[462] "Inauguración de la kermesse"; *Euskal Erria;* Año III, Nº 105; Montevideo, 2 de agosto de 1914. Página 15.

Frantchez, Ana.

Natural de Montevideo, Uruguay, hija de Pedro Frantchez y Juana Pochelu.

Socia de Euskal Erria, fe presidenta del Comité Auxiliar Femenino de Fiestas y profesora de danzas. Su grupo intervino en las fiestas de la institución en el año 1918.[463]

Garayalde Zubizarreta, María Julia

Profesora de Armonía.

Hija mayor de Francisco Garayalde, quien ocupara diversos cargos en la directiva de Euskal Erria y de Escolástica Zubizarreta.

Fue alumna del Prof. José Tomás Mugica, obteniendo su título de Profesora de Armonía en abril de 1927. En mayo de ese mismo año la hallamos junto a su maestro animando las fiestas de la Sociedad Euskal Erria, institución a la que se asoció en el año 1926, siendo 926 su número de registro.[464]

Gómez Goiri, Jesús.

Barítono de zarzuela y opereta natural de Bilbao.[465]

Obtuvo el primer premio en su cuerda en el concurso “Del cantante desconocido” que se realizó en el Teatro Buenos Aires de Bilbao el 30 de octubre de 1940; y en septiembre fue invitado a cantar como solista la segunda de las “Bienaventuranzas” de César Franck en el Teatro Arriaga.

Fue solista de la Coral de Bilbao, actuando en el festival organizado por Educación y Descanso en enero de 1943, que tuvo lugar en el Teatro Buenos Aires, donde cantó “Prisioneros de Amor”.

A pesar de su múltiples actuaciones anteriores, él mismo sostenía que su su carrera artística se inició en el año 1944 con su debut con la zarzuela “El Caserío”[466] en el Teatro Ayala de Bilbao, siendo miembro de la compañía lírica de Moreno Torroba.[467]

Tras integrar diversos conjuntos del género creó su propia compañía con la que realizó giras por el Estado español, Portugal y el Marruecos español y francés.

En el año 1952 su Compañía Española de Zarzuela y Opereta debutó con éxito en la capital argentina y en Paraguay, haciendo lo propio en la primera quincena del mes de setiembre de 1953 en el Teatro Artigas de Montevideo, oportunidad en la que fueron sus compañeros de tablas las tiples Victoria Sportelli y Mercedes Arce; lo tenores Hispano Santos y Francisco Viñas; la tiple cómica Alicia Armisen; el tenor cómico Arturo Salvador, además de Laura Blasco, Celia Bravo, Ernesto Vicente, Nemesio Campos, Mario Fontana y Eduardo Comoglio, habiendo sido dirigidos por el director Rafael Carretero.

Según manifestó en una entrevista concedida al diario *El Plata* de Montevideo, sus obras preferidas eran “El Gato Montés”, “Luisa Fernanda”, “Marina”, “El Caserío” y “El Cantar del Arriero”.

En su estancia en la capital uruguaya contó con el favor del público y de la crítica, que dijo de él:

“Artista de muy bonita voz, gusto al emitirla y posesión de escena, su actuación es siempre brillante, como pudimnos apreciarlo en su Germán de la zarzuela “La del Soto del Parral” de Soutullo y Vert, cuya

---

463 “Progresos crecientes de Euskal Erria”; *Euskal Erria*, Año VII, Nº 247; Montevideo, 10 de febrero de 1918. Página 37.

464 “La Srta. De *”; Euskal Erria*, Año X, Nº 520; Montevideo, 1 de mayo de 1927.

465 Arin, Jorge; *Inmigrantes vascos en el Padrón Social de Euskal Erria. 1912-1998*; Inédito.

466 “Siguen actuando en Montevideo excelente cantantes de zarzuela, españoles.”; *El Plata*; Montevideo, 3 de setiembre de 1953.

467DENTICI, Nino; “Gómez Goiri, Jesús”; *Diccionario Biográfico de cantantes vascos de ópera y zarzuela”;* Bilbao, 2002. Página 160.

principal romanza cantó admirablemente viéndose obliogado a bisarla entre verdaderas ovaciones del público…"[468]

En su temporada montevideana interpretó un variado repetorio constituido por "La del manojo de rosas" de Sorozabal; "La del Soto del Parral" y "La Leyenda del Beso" de Soutullo y Vert, "La rosa del azafrán" de Guerrero, "Marina" de Caprodron y Arrieta, "La verbena de la Paloma de Bretón y De la Vega", "Molinos de Viento" de Frutos y Luna; "El cantar del arriero" de Díaz Giles; "La Gran Vía" de Chueca y Valverde"; "La alegría de la huerta" de Chueca; "La Viuda Alegre"; "Los Gavilanes" de Guerrero.

Durante su estancia en Montevideo Goiri mantuvo una estrecha relación con la colectividad vasca, llegando a integrar los cuadros sociales de Euskal Erria con el registro de socio Nº 6925.[469]

El día 11 de setiembre de 1953, en una función realizada en su homenaje en el Teatro Artigas, participaron del acto el grupo de espatandaris de Euskal Erria acompañados del txistulari Antonio Michelena y el tamborilero Manuel Arin.

El día 9 de ese mismo mes, acompañado por el maestro Rafael Carretero, brindó un concierto en el frontón de la Sociedad Euskal Erria en ocasión de celebrarse el día de San Miguel de Aralar[470]. En esa jornada interpretó varias canciones de su tierra entre las que se destacaron "Maitetxu Mía" y "El Cristo de Lezo".[471]

Al año siguiente colaboró con la Comisión de Beneficencia e Instrucción de esta sociedad permitiendo que imprimieran a su beneficio el programa de la ópera "Marina" del maestro Arrieta.[472]En esta función, que tuvo lugar el en el auditorio del SODRE, fue secundado por Elbia Cánepa de Garamont, Hispano Santos, Joaquín Arenas, Miriam Etorena, Luis Reboredo y Jorge Vardas.[473]

También participó en las fetividades de San Miguel de Aralar celebradas por esta institución el 26 de setiembre de 1954, pocos días más tarde que, en esta misma sociedad, fuera homanajeado como despedida de su vida de soltero el día 30 de agosto.[474]

Su relación de amistad con esta sociedad queda patente, además de su pertenencia a ella, en el agasajo que le brindó la Comisión de Fiestas de esta institución el día 10 de agosto de 1954 como despedida de su vida de soltero.[475]

Gorosabel, Fidel.

Tamborilero nacido en el año 1898 en la localidad de Hernani, Gipuzkoa. Hijo de Manuel Gorosabel, natural de Andoain, Gipuzkoa; y de Dolores Galardi, natural de Hernani.

Emigrado al Uruguay junto a sus padres y tres hermanos, se asoció a Euskal Erria en el año 25 de abril de 1923, habiendo sido presentado por Manuel Mugica y Martín José Marizcurrena.[476] En esta institución lo hallamos participando durante la década de 1930 junto al txistulari Antonio Mitxelena, de quien era concuñado, pues su hermano Pedro Gorosabel había contraído matrimonio con Ignacia Michelena.

---

[468] "Siguen actuando en Montevideo excelente cantantes de zarzuela, españoles."; *El Plata*; Montevideo, 3 de setiembre de 1953.

[469] Arin, Jorge; *Inmigrantes vascos en el Padrón Social de Euskal Erria. 1912-1998*; Inédito.

[470] "Memoria del Consejo Directivo de Euskal Erria. Ejercicio 1953-54. San Miguel de Aralar."; *Euskal Erria*, Año XLII, Nº 996; Montevideo, mayo de 1954. Página 6.

[471] "Los actos culturales en Euskal Erria"; *Euskal Erria*, Año XLI, Nº 995; Montevideo, septiembre de 1953. Página 19.

[472] "Memoria de la Comisión de Beneficencia e Instrucción"; *Euskal Erria*, Año XLIII, Nº 997; Montevideo, mayo de 1955. Página 12.

[473] *Estudio Auditorio del S.O.D.R.E. Gran función extraordinaria patrocinada por la Comisión de Beneficencia e Instrucción de Euskal Erria. Marina.* Montevideo 15 de diciembre de 1954.

[474] "Memoria de la Comisión de Fiestas"; Euskal Erria, Año XLIII, Nº 997; Montevideo, mayo de 1955. Página 16.

[475] "Memoria de la Comisión de Fiestas"; *Euskal Erria*, Año XLIIi, Nº 997; Montevideo, mayo de 1955. Página 16.

[476] Archivo de la Sociedad Euskal Erria. Fichas de inscripción de socios.

Goyeneche, Bruno

Nació en Tafalla, Navarra, habiendo sido bautizado en la iglesia Santa María de esa localidad el 6 de octubre de 1849, fueron sus padres Felipe Goyeneche, natural de Yanci, y Ángela Lasa, de Tafalla.[477]

Miembro de la Sociedad Protectora de la Inmigración Vascongada Laurak Bat de Montevideo, actuó como su representante en la ciudad de Paysandú donde, en agosto de 1880, promovió una suscripción a favor de su compatriota José Beasoaín que se hallaba ciego y enfermo. En esta oportunidad, el órgano social señalaba que *"También tenemos la satisfacción de consignar aquí que nuestro ilustrado y querido amigo D. Bruno Goyeneche, agente de la Sociedad Laurac Bat en Paysandú promovió una suscripción entre sus relaciones de aquella ciudad…";*[478]suscripción ésta en la que el propio Goyeneche colabora con $1,00.[479]

También lo hallamos colaborando en la suscripción a favor de los damnificados en el incendio de la localidad de Jaurrieta, Valle de Salazar, Navarra, ocurrido en setiembre de 1880[480]. En ésta encabeza la lista de los colaboradores de Paysandú con la suma de $ 1.00.[481]

En julio de 1881 fueron publicados dos sueltos en la sección de anuncios del periódico *El Pueblo* de aquella ciudad. El primero de ellos decía:

Agencia Sucursal de la Sociedad "Laurac – bat"[482]
Calle 18 de julio núm, 371.
Los que necesiten sirvientes, peones jornaleros,
artesanos, etc., pueden solicitarlos en esta
agencia que se encarga de hacerlos venir de Montevideo.

El segundo anuncio señalaba:

Escuela Musical
Deseando facilitar a la juventud el estudio
del arte musical, hemos resuelto abrir desde el
1º. de Julio una clase en la que se enseñará
música vocal o instrumental, armonía,
contrapunto y fuga.
Para más informes, ocurran a la calle 18 de
julio núm. 371, frente a la botica del Sr. Legar.
B. Goyeneche
F. Urquizu[483]

Como vemos tanto la agencia del Laurac Bat la Escuela de Música funcionaban en el mismo domicilio.

Fabián Urquizu se asoció al Laurak Bat en febrero de 1884.[484]

---

[477] "Bruno Goyeneche, músico desconocido"; *Semanario Merindad. Extraordinario fiestas de 1986*; Tafalla, 1986.

[478] *Laurac Bat*; Año IV, Nº 61, Montevideo, 31 de agosto de 1880. Página 1.

[479] *Laurac Bat*; Año IV, Nº 61, Montevideo, 31 de agosto de 1880. Página 4.

[480] "Reducida a cenizas"; *Laurac Bat*, Año IV, Nº 63; Montevideo, 30 de setiembre de 1880. Página 1.

[481] "Suscripción a Jaurrieta"; *Laurac Bat*; Año IV, Nº 68, Montevideo, 15 de diciembre de 1880. Página 1.

[482] "Agencia Sucursal de la Sociedad Laurac – bat"; *El Pueblo*; 3 época; Nº 1272, Paysandú 1 de julio de 1881. Página 2.

[483] "Escuela Musical"; *El Pueblo*; 3 época; Nº 1272, Paysandú 1 de julio de 1881. Página 2.

[484] "Socios inscriptos en el mes de enero de 1884"; *Laurak Bat*; Año VIII, Nº 163; Montevideo, 7 de febrero de 1884. Página 1.

Bruno Goyeneche, que había sido alumno de Hilarión Eslava,[485] llegó a Paysandú en el año 1872 como director y concertador de una compañía española de zarzuela cuyas actividades vino a interrumpir una epidemia de fiebre amarilla que asolaba la región. Cerrados los puertos de la ciudad, el músico decidió radicarse en ella, fundando al año siguiente el Instituto Musical Paysandú, escuela por la que, en el transcurso de cincuenta años de existencia, pasaron varios centenares de alumnos; muchos de los que más tarde ejercerían la docencia dentro y fuera del país. Entre éstos se recuerda a Ángel Mazzei, primera flauta concertino del Teatro Colón de Buenos Aires.

También fueron sus alumnos el Padre Pedro Ochoa, quien le dedicó el motete "O bone Jesu" y Haydée Notaro Francesco, más tarde directora del Instituto que fundara su profesor.[486]

Maestro de coro y organista de la Iglesia Parroquial, Goyeneche también fue poeta, pudiendo hallarse numerosas obras suyas firmadas con el seudónimo "Rochapea" en diarios y revistas locales.

Querido y respetado por la sociedad sanducera, también fue miembro de la Sociedad Española de Socorros Mutuos de aquella localidad, institución de la que fue directivo. En el año 1878 integró la comisión de festejos que, con motivo del buen desempeño de España en la Exposición de París, organizó una romería en la Estancia San Juan, *"cinco cuadras al este de la tranquera que se encuentra pasando el arroyo de Sacra".*[487]

En el año 1875 fundó el periódico "El Obrero", aunque esta iniciativa fue efímera por carecer de imprenta propia, aunque pudo canalizar sus inquietudes periodísticas como redactor del periódico "El Pueblo" de aquella localidad.

También en 1978 constituyó, junto al Dr. Pablo de María, Ramón López Lomba, Alfredo I. Mendoza y Raymundo de Peñaflor, la Sociedad Literaria Musical.[488]

Contrajo matrimonio con la sanducera Fermina Medina Farías el 15 de noviembre de 1879. La boda fue bendecida por el también vasco Padre Ignacio Beraza,[489] habiendo sido testigos Domingo Jaunsolo y Claudia Iegar de Fuentes. No tuvieron descendencia.

Aficionado a la botánica, realizó un exhaustivo reconocimiento de la flora nativa, particularmente interesado en la investigación de sus cualidades terapéuticas, conocimiento que reunió en su trabajo *Diccionario de Medicina Rural*, publicado en entregas por el periódico *El Norte* de Paysandú y posteriormente editado en dos oportunidades.[490]

Fue colaborador de la revista *Montevideo Musical*, que comenzó a publicarse en la capital uruguaya en el año 1886.[491]

Abandonó Paysandú en los últimos años de su vida, radicándose en la ciudad fronteriza de Rivera, donde falleció el 27 de diciembre de 1936 cuando contaba con 88 años. Sus restos descansan en el cementerio de Paysandú.[492]

Obras cuyas partituras se incluyen[493]:

---

485 AMARILLA CAPI, Mirte; "Bruno Goyeneche", *La Música en el Uruguay. Los compositores de Música Culta;* Montevideo, 2000.

486 "D. Bruno Goyeneche"; *El Telégrafo*; Año XXVI, Nº 8006, Paysandú, 28 de diciembre de 1936. Página 4.

487 "Fiesta española"; *La Colonia Española*; Año II, Nº 332; Montevideo, 22 de noviembre de 1878. Página 2.

488 "Paysandú"; *La Colonia Española*; Año II, Nº 228; Montevideo, 16 de julio de 1878. Página 1.

489 Beraza, Ignacio: Sacerdote diocesano vasco. En 1866 se le localiza en la parroquia de Mercedes, Soriano, donde firma como teniente cura. Pasando luego a desempeñar el mismo cargo en la parroquia de Paysandú. ALVAREZ GILA, Óscar; *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: La presencia religiosa vasca (1835-1965)*. Tesis doctoral; Edición del autor; Vitoria-Gasteiz, 1996

490 GOYENECHE, Bruno; *Diccionario de medicina rural ó sea, propiedades medicinales de las plantas del país*; Paysandú, sin fecha. La segunda edición, corregida y aumentada por el autor, fue publicada el año 1932.

491 "Colaboradores"; *Montevideo Musical*; Año II, Nº 13; Montevideo, 1 de abril de 1887.

492 SCHULKIN, Augusto; *Historia de Paysandú. Diccionario biográfico*. Montevideo, 1958. Tomo II, Páginas 160 - 164.

493 No obstante que en la obra *Diccionario de la Música española e hispanoamericana*, Madrid, 1999, el investigador Walter Guido señala que los herederos de Goyeneche donaron sus documentos al archivo de la Catedral de Salto, nuestros intentos de dar con ellos han sido infructuosos al ser informados por su

- “Bagatela gavotana”. Gavota piano en sol mayor.
- “Brisas uruguayas”. Mazurka para piano dedicado a sus discípulas.
- “El Sitio de Paysandú”. Pequeña fantasía descriptiva.
- “Exposición Paysandú”. Marcha triunfal para piano.
- “Gratitud”. Improptus dedicado al Dr. Loranzo Lombardini
- “Himno a la raza”. Letra del Padre Dr. Baldomero M. Vidal, estrenado en el Teatro Progreso el 12 de octubre de 1915. Por instancias del Duque de Alba se interpretó en el Teatro Real de Madrid.
- “Masoller”. A la memoria del general Aparicio Saravia.
- “Mi fa la Mérica”. Tango para piano.
- “Te Deum”. A S.S.I. Mor. Mariano Antonio Espinosa, Arzobispo de Buenos Aires.

Otras obras:

- “Stabat Mater”. Obra de carácter religiosa para cuatro voces y orquesta.
- “Misa”. Obra de carácter religiosa para cuatro voces y orquesta.
- “Laudate Dominum Omnes Gentes”. Te Deum para cuatro voces. Premio en el concurso Sudamericano de Música de Buenos Aires el 5 de noviembre de 1905.[494]
- “La barcarola”.
- “La Caridad”.
- “La Primavera”.
- “Plegaria a la bandera”. Con letra de Goyeneche.
- “La sanducera”. Dedicada a la señorita Fermina Medina en su cumpleaños.
- “Auras del manga”.
- “Pericón mate amargo”
- “Aire nacional tomado en su mayor parte de los paysanos”.
- “Pericón”.
- “Marcha fúnebre”.
- “Feliz año 1896”. Polea piano en si bemol. Impreso en al Revista Musical Ilustrada, Montevideo, 1896.[495]
- “A la Inmaculada Concepción”.
- “Himno del colegio Nuestra Señora del Rosario”.
- “Himno a Domingo Savio”.
- “Pot purri sobre aires españoles”.
- “Tango”.
- “Nocturno”.[496]

---

responsable que desconcía su existencia, pero que desde principio del año 2008 trabaja en la reorganización del archivo por lo que es de esperar que éstos reaparezcan

[494] *BOLLETTINO SALESIANO; Año XXX, Nº 3; 1906. Concorso di musica sacra. - L'Associazione Santa Cecilia che ha sede nel nostro Collegio di Bernal, editrice dell'omonimo periodico di Musica Sacra e nel 1904 promotrice del Congresso Argentino di Musica Sacra, ultimamente bandì un concorso sud-americano a promuovere sempre più la restaurazione del canto liturgico. E la sera della prima domenica di novembre u. s., nell'ampio salone del Collegio Pio IX davasi lettura dei nomi dei sigg. professori, che la dotta e competente giuria dichiarò degni di premio.*

Presiedeva Mons. Arcivescovo, che ebbe affettuose parole di plauso e d'incoraggiamento. L'atto solenne ebbe principio colla consegna della decorazione pontificia Pro Ecclesia et Pontifice ai signori Dott. Angelo P. Pizzarro e Luigi D'Abreu per mano di Mons. Arcivescovo.

Quindi prese la parola il sac. Pietro Rota, presidente della giurìa del concorso, che rilevò le norme che devono rivestire il compositore di musica in generale e particolarmente di musica sacra. Disse pur del concorso che motivava la festa, e dichiarò che la giuria fece tutto il possibile perchè la sentenza riuscisse coscienziosa, ben meditata ed imparziale. E subito dopo il sig. Ortiz y San Pelayo diede lettura del verdetto della giuria, che accordava il premio di prima categoria al Te Deum portante il motto Laudate Dominum omnes gentes, del prof. Bruno Goyeneche di Paysandù, Repubblica del l'Uruguay ; il premio di seconda categoria al Tantum ergo portante il motto Christus regnat, del prof. Casildo S. Thompson, di Buenos Aires.

[495] “Lírica Nacional”; *La Revista Musical Ilustrada*; Año i Nº 35; Montevideo, 16 de enero de 1896. Página 3.

[496] “Lírica Nacional”; *La Revista Musical Ilustrada*; Año i Nº 35; Montevideo, 16 de enero de 1896. Página 3.

- “Marcha Nupcial”.[497]

Haran, Fernando.

Natural de Donibane Garazi, emigró a Uruguay junto a sus padres Guillermo Haran y María Segura en el año 1936.

En el transcurso de la Guerra Grande (1843-1851) y tal como lo hicieran la mayoría de sus compatriotas, empuñó las armas contra el ejército del general Manuel Oribe, que había sitiado Montevideo en reclamo de su usurpado sillón presidencial.

Fue discípulo y compañero de correrías juveniles de Fernando Quijano, autor del Himno Nacional, e íntimo amigo del músico Bruno Goyeneche, que solía visitarlo en su casa ubicada en las afueras de Paysandú, ciudad en la que se radicó con anterioridad a 1851.

Comprometido políticamente con el partido colorado, su hogar fue punto de reunión de revolucionarios, situación ésta que le costó un período en la cárcel.

Pintor de dotes regulares, ninguna de sus obras ha perdurado.

Aunque masón, en los últimos años de su vida residió en el colegio salesiano del Rosario, a quienes legó todos sus bienes al fallecer el 1 de junio de 1911.[498]

Heguy Larravide, Ana María .

Nacida en Montevideo el 27 de marzo de 1942, sus padres fueron Carlos María Heguy y Olga Larravide, ambos descendientes de familias vascas.

La música le llega por herencia familiar ya que su abuela Anita Masini Lorenzot de Larravide era cantante y pianista, participando en las tertulias finiseculares con el músico uruguayo César Cortinas. Su madre, que realizó estudios de piano con el profesor Vicente Pablo, solía intervenir en las famosas tertulias de los Roosen Regalía, donde, entre otros, también participaba Juana de Ibarburu, Vaz Ferreira, César Cortinas, las dos hijas del Presidente de la República Juan Campisteguy y su tío, el pianista Manuel Larravide Santos. Su tía María Elena Heguy, profesora de piano y solfeo, fue la que la inició en el estudio de la música en el año 1946.

Criada entre pianos y pianistas, desde muy temprana edad evidenció gran inclinación por la música realizando sus primeras composiciones con apenas tres años de edad. Su primer concierto fue ofrecido en septiembre de 1946 en el Conservatorio “Wagner”, oportunidad en que interpretó el siguiente programa:

Czerny-Germer- Estudios Nº 1, 2, 5, 7, 8, 13, 18.
Loeshhorn – Estudios Nº 3, 14.
Bach – Minuet en Sol Mayor.
Grieg – Álbum –Leaf.
Schuman – Premiere doulcur.
Daquin – Le Coucou (Rondo)
Diabelli – Sonatinas a 4 manos Nº 2, 17.

Pequeños trozos musicales por su autora.[499]

A partir de 1949 comenzó a brindar conciertos de mayor envergadura en el Ateneo de Montevideo, Sala Verdi, radio El Espectador, cine Los Ángeles, Conservatorio W. Kolischer y el Sodre, siendo considerada una “revelación” por los críticos en el año 1955.

---

[497] AMARILLA CAPI, Mirte; “Bruno Goyeneche”, *La Música en el Uruguay. Los compositores de Música Culta;* Montevideo, 2000.

[498] SCHULKIN, Augusto I.; “Haran, Fernando”, *Historia de Paysandú. Diccionario biográfico*; Montevideo, 1958. Página 182.

[499] *Conservatorio Musical Wagner; Exámenes de Piano*. Montevideo, 1946.

En 1957 debuta como solista en la Orquesta Sinfónica del Sodre bajo la dirección del maestro Juan Protasi.

En el año 1959 continuó sus estudios con el maestro W. Kolischer.

Entre 1957 y 1960 cursa en el Conservatorio Nacional, de donde egresa con el el premio Saint Gés otorgado al mejor pianista.

En el año 1964 cursa estudios de contrapunto con el mestro Héctor Tosar Errecart.

En los años 1983 y 1984 realiza cursos de docentes con la pianista argentina Violeta Hamsey, realizando paralelamente cursos de jazz con el profesor Hugo Gambio.

Dedicada a la docencia, en 1960 comienza a dictar clases particulares de piano y solfeo y preparación para otras disciplinas musicales, labor que continúa hasta el presente.

Entre 1964 y 1978 dicta clases de piano en el Conservatorio Kolischer, y desde entonces ha desempeñó actividades docentes en el Colegio Santo Domingo, Instituto Crandon, Colegio Don Bosco, Taller de Música de Montevideo, Asociación Juvenil, Instituto Superior de Música, Escuela de Iniciación Musical del CEP, Conservatorio Falleri-Balzo y la Escuela Universitaria de Música.

A partir del año 1982 brindó recitales en el Instituto Italiano de Cultura (1982; 1988; 1992), Sala Verdi (1982); Club Uruguay (1988; 1992); Auditorio Vaz Ferreira (1991; 1996); Club Comercial de Uruguayaza, Brasil (1993), Colonia (1996); Asociación de Estudiantes y Profesores Católicos (1997); Auditorio del Sodre (1999; 2000); además de participar en diferentes eventos de la Escuela Universitaria de Música, el Instituto Goethe de Montevideo y en la televisión.

Huarte Mendicoa, Lina.

Soprano natural de Pamplona, Navarra, donde nació el 7 de mayo de 1928.
Realizó estudios musicales en Madrid con el maestro Chao y en Milán con Mercedes Llopart; debutando en Pamplona con “La Boheme”.

En 1954 viaja a América integrando, junto a su esposo el barítono Esteban Astarloa, la Compañía de Faustino García. En el transcurso de esa gira visitan Uruguay donde, junto a su esposo, brindó un concierto en la cancha de pelota de la Sociedad Euskal Erria de Montevideo el 21 de mayo de 1954.[500]

De regreso a la península integra la compañía creada por su esposo. En 1956 cantó en la Zarzuela de Madrid integrando la Compañía dirigida por José Tamayo; teatro éste donde, al año siguiente, realizó el estreno de “María Manuela” de Federico Moreno Torroba. En septiembre de este último año también cantó en la plaza de toros de Valencia, regresando en noviembre a la capital de Estado.

En 1957 obtuvo el Premio de interpretación Lírica, y en 1959 se le otorgó la Medalla de Oro del Círculo de Bellas Artes

En 1958, integrando la compañía de los “Festivales de España” cantó las obras “La Gran Vía”, Luisa Fernanda, Jugar con Fuego, La Verbena de la Plaoma, y El Comnde de Luxemburgo.

En julio de 1958 cantó en Donostia.

En el año 1959 encarnó a Adelina Patti en “Gayarre”, película que compartió cartel con Alfredo Kraus interpretando el dúo del primer acto de “Lucía di Lammermoor”.[501]

En diciembre de 1962 actuó en el Teatro Campos de Bilbao, integrando la compañía del Teatro de Zarzuela de M. Lasalle. Al año siguiente cantó en el Coliseo de Albia con la compañía de Lope de Vega, y en diciembre de 1963 cantó “La Boheme” con la compañía de Lasalle.[502]

[500] “Memoria de la Comisión de Fiestas”; *Euskal Erria*, Año XLIII, Nº 997, Montevideo, mayo de 1955. Página 16.

[501] “Lina Huarte Mendicoa”; *Enciclopedia Auñamendi digital.*

[502] DENTICI, Nino; “Huarte Mendicoa, Lina”; *Diccionario Biográfico de cantantes vascos de ópera y zarzuela”;* Bilbao, 2002. Página 170.

Idiarte Borda, Juan .

Natural de Mercedes, Soriano, donde nació el 20 de abril de 1844.

Hijo de Pierre Idiart Borda, natural de Armendaritz, Canton de Iholdy; y de María Soumastre, natural de Donibane Lohizune. Su padre fue un acomodado comerciante dedicado al negocio de los saladeros. En el transcurso de la Guerra Grande, cuando el ejército del general Oribe sitió la capital uruguaya y los franceses e ingleses sufrieron persecución, castellanizó su apellido agregándole una "e", razón por la que sus hijos llevan el apellido de Idiarte.

Propietarios de una residencia que su padre contruyera en la esquina de las calles Sarandi y Montevideo de la ciudad de Mercedes, contó ésta con un frontón que fue conocido como "La Cancha de Abajo" donde se jugaron partidos que hicieron época en la sociedad local. Precisamente por su afición y dominio de este deporte, en el que hacia con su hermano Pedro una pareja invencible, le valieron que aun cuando fue Presidente de la República recibiera el seudónimo de "El pelotari".

Con inclinaciones musicales, en su juventud fue miembro fundador de la "Filarmónica La Lira" que estuvo dirigida por el maestro Facundo Alzola, en la que él tocaba el clarinete y su hermano Pedro el violín. [503]

Se inició en la vida política como Alcalde Ordinario de Mercedes, pasando luego a ser diputado durante varias legislaturas. En 1880 accedió a la Cámara Alta al ser elegido senador por el departamento de Maldonado, alcanzando la primera magistratura el 21 de marzo de 1894.

Presidente durante una época convulsionada, sufrió el asedio del Partido Blanco que, buscando derrocarlo por la fuerza, sumió al país en una revolución de la que salió derrotado. En medio de un ambiente caldeado por los odios partidarios fue asesinado el 25 de agosto de 1897 luego de asistir a un Te Deum en la Catedral Metropolitana.[504]

Iparragirre Balerdi, José María.

Natural de Urretxu, Guipúzcoa, donde nació el 12 de agosto de 1820. Era hijo de José Agustín Iparraguirre, comerciante de Villarreal, y de Francisca Balerdi.

Tras embarcar con su novia Ángela Querejeta en Bayona el 29 de agosto de 1858, Iparragirre llega a Argentina, ciudad en la que contrae matrimonio antes de pasar al Uruguay.

En 1859 acepta el ofrecimiento de su primo Domingo Ordoñana Iparragirre y se radica en el establecimiento Casa Blanca, en el departamento de Soriano, sobre las costas del Río Uruguay, aunque esta actividad termina en fracaso ante la despreocupada atención que el bardo le dedica ala majada, que extravía en casi su totalidad.

Tras abandonar a su primo, recibe el ofrecimiento de mil ovejas de parte de los vascos Durañona, Zubeldía y Arrizabalo, pero al entrarse de éste, Ordoñana lo llama de regreso a su establecimiento, donde permanece hasta 1861.

En abril de 1961 abandona definitivamente a su primo y se establece con un bar en Montevideo, iniciativa que, una vez más, termina en bancarrota. Al año siguiente se establece en el Rincón de San Ginés, Soriano, en el establecimiento de Santiago Arrizabalo, empleo en el que fracasa nuevamente.

Entre 1865 y 1870 residió en el establecimiento Las Maulas del doctor Durañona, y desde 1870 a 1877 en las costas del arroyo Daca, departamento de Colonia.

Según le relató su esposa al periodista Grandmontagne, durante todo su período uruguayo su absoluta falta de dedicación al trabajo le hicieron fracasar en todos los empleos y negocios que tuvo, condenando a su numerosa familia a una vida miserable.

En el año 1877 regresó solo a su tierra natal con el propósito de llevar tras de sí a su familia, proyecto que jamás llegó a cumplir.

[503] GIMÉNEZ, Eusebio E.; *Recuerdos del terruño*; Buenos Aires, 1913.
[504] FERNÁNDEZ SALDAÑA, José M.; *Diccionario uruguayo de biografías (1810-1840);* Montevideo, 1945.

El 18 de enero de 1880 los miembros de la Directiva del Laurac Bat, enterados de que vive *en "precaria situación*", proponen rendirle homenaje y a la vez brindarle su ayuda, según se desprende de la crónica de la Asamblea extraordinaria celebrada el 18 de enero de 1880, publicada en el Nº 47 de su revista. En ésta, luego de relatar los distintos temas tratados en la referida Asamblea, se agrega:

"*El Sr. Presidente recordó la precaria situación del inolvidable Bardo Vascongado D. José M. Iparraguirre autor del inmortal canto Gernicaco arbola y de otras producciones importantes, tendentes á vigorizar el espíritu Euskaro, y pidió el título de socio honorario para dicho Señor y la facultad de disponer de quince pesos de los fondos de la sociedad á fin de adjuntar al diploma como una débil muestra de los sentimientos de aprecio que la sociedad abriga, cuya moción fue sancionada por unanimidad"*

A continuación se dispone la formación de una comisión para solicitar a los amigos del bardo una colaboración pecuniaria para aumentar la suma dispuesta por la asamblea.

En el siguiente número de la revista, el presidente de la Sociedad José de Umaran escribe un artículo alusivo a este hecho titulado "*Iparraguirre":*

"La Asamblea extraordinaria de la Sociedad "Laurac-Bat" celebrada el 18 de Enero próximo pasado, inspirándose en los más nobles y patrióticos sentimientos, ha consagrado un pequeño y cariñoso recuerdo al pobre é inmortal bardo de las montañas euskaras, cuyos acentos patrióticos vivirán en la memoria de los hijos de aquel heroico é infortunado pueblo, mientras el sol alumbre aquella tierra de titánicas hazañas, tumba de ambiciosos conquistadores y tiranos aborrecibles.

Honrar la memoria de los héroes que se sacrifican por la patria, ha sido y será siempre una de las mas sublimes virtudes de los pueblos.

Iparraguirre, no es un héroe en verdad, pero es algo más que un héroe para la tierra vascona. Es el héroe de la idea que hace mas de mil años viene sustentando al pueblo vasco - navarro; -es el genio de la nobilísima raza euskara; es el monumento vivo de su pasada gloria, de su libérrima y pacífica democracia; es en fin, el faro luminoso de la esperanza y resurrección de la libertad de Euskal – erria, concentrada en aquella alma de fuego é inquebrantable corazón.

El coblakari de las montañas vascas no ha reñido ni ganado sangrientas batallas; pero no hay nada comparable a su espléndida e inmortal victoria, el Himno al legendario árbol "Guernikako arbola"

Ese entusiasta canto retempla el alma de los fuertes, y anima á los pusilánimes para recobrar los derechos mas santos de los pueblos; las libertades que le han sido arrebatadas.

Iparraguirre tiene derecho al homenaje y gratitud de las presentes generaciones, y su glorioso nombre brillará a través de las edades.

Vedlo dejar las risueñas campiñas de la uruguaya tierra, cruzar el océano atlántico y tomar su puesto de combate al lado de esos intrépidos é ilustrados campeones de las libertades del pueblo euskaro, quienes reconociendo en el viajero de América al antiguo y esforzado paladín de aquella tierra bendita, le han señalado el primer puesto entre aquella patriótica y numerosa falange. Así es que lo veréis cruzar de San Sebastián á Madrid, de Vitoria á Bilbao, y de Bilbao á Pamplona y Elizondo con su guitarra al hombro y la Makilla en la mano, entusiasmando con su canto al anciano, al viril y esforzado joven y hasta el sensible y patriótico corazón de la mujer euskara, las que trasmitirán á sus hijos el tesoro que anida en sus amantes pechos; el amor a la libertad de la nativa tierra.

Este es el noble y sin igual Iparraguirre. Al acordar la asamblea el envío de 300 reales vellón y el nombramiento de socio honorario á nuestro pobre hermano Don José M. Iparraguirre, creemos que ha respondido á lo que la patria angustiada espera de sus hijos donde quiera que los halla llevado el destino.

Pobre es la ofrenda, sin duda, pero no por ello dejará de apreciarla en su justo valor nuestro estimado y célebre trovador de la Euskal – erria.

A fin de aumentar en lo posible la cuota con que se ha suscrito la Sociedad, queda abierta una suscripción en favor de Don José M. Iparraguirre en la Oficina Central de la Sociedad "Laurak-Bat", donde podrán acudir todos los que gusten contribuir á aliviar la precaria situación de nuestro querido paisano."

A partir del siguiente número se publicarían los nombres de los generosos suscriptores que colaboraron con la iniciativa. También a partir de esa publicación se insertaría un llamado a la solidaridad, que en su parte medular exponía:

" La triste y precaria situación porque atraviesa el inmortal vate de las montañas euskaldunas, bien merece de parte de sus hermanos de América una mirada simpática y un pequeño sacrificio á fin de aliviar en lo posible el infortunio que le agobia, en medio de su querida y hoy desventurada euskal-erria."

El siguiente agosto, en su Nº 60, la revista da publicidad a una carta de Iparraguirre fechada en "Valle de Santa lucía, cerca de Su márraga" el 19 de junio de 1880.-

"*Sr. D. José de Umaran.*

Mi querido y distinguido paisano: Pocos días hace que recibí el socorro de Trescientos reales que mis hermanos de esa Sociedad se han apresurado á remitirme. La circunstancia de residir en Madrid, hace seis meses, mi querido amigo don Fermín Herran ha sido la causa de que no haya recibido antes dicha cantidad.

Por el Laurac Bat que he recibido ayer, veo la suscripción abierta á mi favor, encabezada por usted.

No hace mucho tiempo que leí en un artículo de El Noticiero dando cuenta de cómo se abrió dicha suscripción. Doy las gracias de todo mi corazón á mis hermanos de esa por su inolvidable recuerdo.

También aquí se ha tomado una resolución definitiva, señalándome una pensión vitalicia de ciento diez pesetas mensuales. Guipúzcoa 40, Vizcaya 40 y Alava 30: Con esto y algún trabajillo creo asegurada mi existencia y la de mi familia ó al menos una ayuda para ir pasando los últimos años de mi azarosa vida...

(...)

Aquí se habla de una guerra civil en Buenos Aires y corren rumores de que está sitiada: en vista de esto ¿qué decir de la inmigración? Aquí todos se lamentan de las proporciones fatales que va tomando, pues vemos que hasta niños de diez o doce años emigran.

Pero no crea que nuestro país está tan abatido, ni tan en decadencia, aunque es verdad que la pérdida de nuestras libertades le ha desmoralizado mucho.

Yo que he vivido en esa tierra veinte años en las márgenes del (Río) Uruguay y Río Negro confieso que el país es fértil y pintoresco, y que sus hijos en general tienen hidalgos sentimientos; pero a pesar de esto, cuántos pasan hoy en esa que con el mayor placer volverían a sus hogares. Nosotros amamos la independencia y me parece casi imposible el sujetar a los euskaros en colonias como se hace con familias de otras nacionalidades.

El vascongado tiene un carácter y un genio especial, esto es la verdad, pero al pisar la tierra, cada cual lleva una idea, un pensamiento que inmediatamente procura poner en práctica. Uno especula en hornos, otro en montes, otro en minas, etc., etc. No quiero hablar más sobre esto, pues lo creo á usted mismo mejor enterado que yo en lo que acabo de decir.

Mucho le agradezco me remitan el Laurac-Bat, particularmente cuando hable de cosas que interesen á nuestra euskalerria ó á la república del Uruguay que la considero como mi segunda patria.

Soy de usted atento y S.S. como fiel paisano Q.B.S.M.

José de Iparraguirre".[505]

Por fin en diciembre del mismo año, se remite la cantidad de 975 reales, producto de la suscripción abierta a favor de Iparraguirre, remesa que se realiza a través de una "vía de cambio" a la orden de D. Nicolás de Soraluce, amigo de la Sociedad, para que éste la entregue a su destinatario.

Para cuando aparece una nueva noticia en el órgano social Iparraguirre ya había fallecido; ésta, publicada el 30 de abril de 1882, había sido tomada del diario bilbaíno *Unión Basco – Navarra*:

"MAUSOLEO A IPARRAGURRE

[505] Laurac Bat. Año IV- Nº 60 del 18 de agosto de 1880.

Las cantidades remitidas hasta la fecha por nuestros hermanos los Euskaros residentes en Montevideo arrojan el siguiente resultado. $33.60
La anterior suma ha sido remitida al señor Presidente de la Sociedad Euskal Erria de esta villa por Don José Umaran en letra girada á la casa de comercio de esta plaza señores Uriarte, Gorocica y Uribe."

Ews de lamentar que a pesar del prolongado período que Iparragirre pasó en el Uruguay no haya dejado producción escrita a pesar del testimonio de su esposa de que no hacía otra cosa que cantar. Por tal razó resulta particularmente singular el poema patriótico que dedicó a los héroes uruguayos en oportunidad en que su primo Domingo Ordoñana quiso dejar un recuerdo imperecedero a la gloria y el valor de los "Treinta y tres Orientales", grupo de valientes patriotas que, desde Argentina, cruzaron en lanchones el Río Uruguay para iniciar la Revolución Libertadora contra el invasor lusitano. Estos desembarcaron en la playa de la Agraciada el 19 de abril de 1825.

Ordoñana, propietario del un establecimiento rural con costas sobre el Río Uruguay, logró identificar el lugar del desembarco en playas de su propiedad, y allí donde éstos pusieron pié y desplegaron su bandera mientras pronunciaban su juramento de *"Libertad o Muerte",* erigió un obelisco en su memoria.

Al pie de tal monumento, Iparraguirre improvisó:

"Treinta y tres valientes
Salieron al campo
Con el grito santo
De "Patria o Morir"
Y los orientales,
Quisieron vivir libres
Y no esclavos morir

Del grito glorioso
Dado en la Agraciada
Con ansia esperado
Del pueblo oriental
Lavalleja y Oribe
Y en Oriente aun vive
Su eco inmortal!"

Pero mientras el bardo ganaba la inmortalidad en el sentido homenaje de que sus compatriotas le dispensaban, en Uruguay su familia se hallaba sumida en la indigencia, al extremo que solicitó el auxilio de la Sociedad Laurak Bat pues se hallaba "en el mayor extremo de pobreza".

Haciedose cargo del ruego, el 29 de diciembre de 1879 la Sociedad "recurre a la benevolencia" del Ministro de Gobierno y Hacienda para que le conceda pasajes a Ángela y Lucía Iparraguirre, ambas hijas del bardo, y a la anciana Mariana Chanz que las acompañaba desde su domicilio en la ciudad de Mercedes hasta Montevideo, para ubicarlas en el seno de *"dos familias caritativas que se encargarán de su amparo y educación hasta que se hallen en disposición de ganarse la vida".*[506]

Personaje contradictorio, al punto que en el homenaje tributado por los vascos de Montevideo se dijo de él que *"no es un héroe en verdad...",* aunque fue tan generoso con su patria como egoísta con los suyos, supo sin embargo dejar una huella indeleble en los "paisanos" que, como él, hallaron en Uruguay su segunda patria.

Sus contemporáneos quisieron ver en él, no al mal padre y esposo que fue, sino a quien sacrificó a su familia por los más altos y libérrimos destinos de la patria.

[506] Archivo General de la Nación, Carta de la Sociedad Laurak Bat a José María Montero, Ministro de Gobierno; Montevideo, 27 de diciembre de 1879.

Iguain Azurza, Cruz "Gurutz".

Natural de Beasain, Gipuzkoa, donde nació el 23 de abril de 1932. Hijo de Pedro José Iguain Telleria y Natalia Azurza Goroztiaga, ambos de Alegría de Oria, Gipuzkoa.

Realizó estudios en el colegio Marista de Oronoz, Navarra, donde cursó estudios de comercio libre y peritaje, pasando más tarde a la Escuela Profesional de Comercio de San Sebastián, donde obtuvo su título de Perito Mercantil el 16 de setiembre de 1949.

Siendo su padre organista de la parroquia y director de la Banda Municipal de la villa,[507] cursó estudios musicales en el Conservatorio Municipal de Música de San Sebastián entre los años 1947 y 1949, obteniendo su certificado académico en octubre de este último año.

Temiendo que la "guerra fría" arrastrara a Europa a un nuevo enfrentamiento bélico, su padre decidió enviar a su esposa y seis de sus ocho hijos a Argentina, destino al que se embarcaron en Vigo el 7 de noviembre de 1949, haciendo él lo propio al año siguiente.

Ya en Argentina se instalaron en el Partido de Azul, donde fueron propietarios de la confitería "Colón" donde Cruz hizo las veces de camarero y acordeonista, sucediendo más tarde a su padre como organista de la iglesia la Piedad. La familia también estuvo al frente de un negocio de importación y exportación en la capital argentina.

En el año 1956 junto a su hermano Jesús se trasladó a Montevideo para trabajar en un campo propiedad de su tío José Manuel Iguain.

Durante años fue organista de la iglesia betharramita de la Inmaculada Concepción, de la capital uruguyaya, comúnmente conocida como "iglesia de los vascos".

En febrero de 1960 contrajo matrimonio en Buenos Aires con Carlota Oyarbide Arreseior, natural de Tolosa, que había emigrado al Río de la Plata en el año 1950, con la que tuvo tres hijas.

Fue ativo miembro de la Sociedad Euskal Erria de Montevideo, en la que ocupó diversos cargos en su directiva, siendo presidente entre los años 1992-1997.

En esta institución creó el coro Eusko Abeslariak, que dirigió entre los años 1968 y 1992, presentándose en diversas iglesias, festividades institucionales y, en una recordada ocasión, en la televisión. Este episodio televisivo sucedió el día 7 de septiembre de 1968 cuando, en oportunidad de conmemorar el santoral de la Virgen de Arantzazu, Patrona de Gipuzkoa, el Canal 10 Saeta emitió en directo una misa en euskara oficiada por fray Egiguren. Según los propios religiosos franciscanos, éste fue un "record mundial", ya que ni siquiera se había producido en su tierra, donde el idioma nativo estaba duramente silenciado por la dictadura franquista.[508]

Las obras interpretadas por su coro fueron arregladas y armonizadas por él mismo.

En el año 1972 este coro estuvo integrado por Mireya Chiesa Igarzabal, Matilde Keoseian, Raquel Carrau, Mercedes Marculeta, Julián Ramos, David Bengoa, David Bengoa, Joxele Galdona, Teodoro Zuazola, E. Jorge Arin, Enrique Areta y Ángel Urquiri.

En el año 1990 participó en la fundación del centro vasco Euskal Etxea de Durazno, ciudad en la que visitó nuevamente para participar, en dos oportunidades, en el festival "Eskerrik asko Uruguay".

Falleció en Montevideo, el 9 de marzo de 2005.

Se incluyen las siguientes partituras:

- "Aurtxo Eder".
- "Aurtxo txikia".

---

[507] IGUAIN, Pedro J. *Historia de la vida de un octogenario;* Manuscrito inédito.Pedro J. Iguain habia cursado estudios musicales en el Conservatorio de Tolosa, fue organista de San Gregorio de Ataun y recibió su designación de organista y Director de la Banda Municipal de Beasain el 30 de agosto de 1924.

[508] IRIGOYEN ARTETXE, Alberto; *Nuestra Señra de los Dolores, un enclave vasco en Montevideo*; Ponencia la I Congreso Internacional Arantzazu y los franciscanos vascos en América; Oñate, 2001.

- “Aurkeriak”
- “Ave María”, para bao con acompañamiento de órgano.
- “Ave María”, para tenor.
- “Belengo Estalpean”.
- “Beti Maite”.
- “Bi eusko a besti”.
- “Bi eusko abestiak”
- “Virginia Maite”.
- “Bolon bat eta bolon bi”.
- “Canto a la vida”, versión para tenor de la poesía y melodía de Óscar “Cacho Labandera”.
- “Gau pakea”.
- “Iosu ori jaio-izotzetan elu retan”.
- “Jaungoikoaren bildotsa”.
- “Maite”
- “Maritxu, ¿nora zuaz?”.
- “Matxintxo”.
- “Ogi zerutik”.
- “Oi aberri lastana”.
- “Oña zez”.
- “Sagú – catu”. Letra y música Pedro José Iguain.
- “Santu”.
- “Txirikitin”.

Se incluye el siguiente audio:

Casette 1.- Ensayos y presentaciones realizadas en el año 1972.

Lado A:

- “Bi Eusko Abestiak” – grabado en un ensayo.
- “Aita Gurea”- grabado en un ensayo.
- “Ator, Ator, Mutil”- En el frontón de Euskal Erria en la fiesta aniversario.
- “Elurra”. En el frontón de Euskal Erria en la fiesta aniversario.
- “Kapitan Pillotu”. En el frontón de Euskal Erria en la fiesta aniversario.
- “Beti Maite”. En el frontón de Euskal Erria en la fiesta aniversario.
- “Bart Aratzian”. En el frontón de Euskal Erria en la fiesta aniversario.

Lado B:

- “Zu zer dezu Arantzazu”.
- “Ave Maria”.
- “Txistu y redoblante”.
- “Ogi Zerutik”.
- “Agur Jesusen Ama”.

Casette 2.- Ensayos sin fecha.

Lado A:

- “Noche de Paz”.
- “En los brazos de la luna”.

- "Ator, ator, mutil".
- "Din di rin din".
- "Bi eusko abesti".
- "Ave María".
- "Agur Desusen Ama.

Iñurrategui Urcelay, Miguel.

Natural de Oñate, Gipuzkoa, donde nació el 4 de julio de 1925.

En el año 1943 ingresó en el santuario franciscano de Arantzazu donde cursó estudios de filosofía y teología, habiendo sido ordenado sacerdote el 17 de febrero de 1951. Durante los primeros años de su carrera sacerdotal dictó clases de latín, castellano y euskera en ese seminario franciscano; y entre 1953 y 1957 recorrió Euskadi dedicado a la predicación misionera.

En 1957 fu destinado a Argentina para tomar a su cargo la nueva parroquia de Villa Diamante, en el oeste de Lanús, Buenos Aires, donde permaneció hasta 1963. No obstante ello, en 1960 fue parte del equipo misionero que realizó la "Gran Misión de Buenos Aires".

En ese país mantuvo estrechas relaciones con la colectividad vasca, asistiendo puntualmente a la "misa de los vascos" oficiada mensualmente en la iglesia San Juan de la capital, continuando así una tradición que había sido iniciada por Iñaki de Aspiazu en el año 1954.

También colaboró asiduamente en la organización de las festividades vascas de Ntra. Señora de Arantzazu que comenzaron a celebrarse en Montevideo en la década de 1960.

En el transcurso del año 1963 recorrió diversos centros vascos del Río de la Plata, organizando charlas, festividades y actos culturales con la finalidad de recaudar fondos para el seminario de Arantzazu.

En la capital uruguaya impulsó la creación del Orfeón Vasco, creado bajo la dirección de los franciscanos vascos radicados en la iglesia Tierra Santa, entre quienes se hallaban fray Manuel Eguiguren Galárraga, quien llegó a ser obispo en Bolivia. [509]

Debido a la dolencia que aquejaba a su madre, fue trasladado a su tierra en 1963.

A fines del año 1992 se hallaba destinado en Beasain, Gipuzkoa, desempeñándose como coadjuntor en la parroquia de San Martín, en el barrio Loinaz.

En el año 2001 residía en el Convento Vidaurreta, en Oña.[510]

Irigaray, Carlos Alberto.

En el transcurso del año 1957 la feligresía de origen vasco que asisitía a la parroquia Nuestra Señora de la Ayuda del barrio Cerro de Montevideo se organizó como "Confraternidad Vasco Americana Pro Parroquia Nuestra Señora de Aránzazu", con el propósito de construir un santuario que sería construido bajo la advocación de la virgen gipuzkoana. En éste sería ubicada su imagen, arrumbada desde hacía muchos años en los depósitos de la iglesia cerrense, fundada en 1868 por el religioso navarro Francisco Laphitz y llamada Nuestra Señora de Aránzazu hasta marzo de 1930, fecha en que la escasa presencia de vascos hizo caer en el olvido su anterior designación.

---

[509] Eguiguren Galarraga, Manuel; Nació en Goyaz, Gipuzkoa el 1 de enero de 1930. Ordenado sacerdote el 13 de marzo de 1954, actuó algunos años como formador en el seminario franciscano de Forua. Miembro del equipo Misionero Latinoamenricano, en 1963 trabaja en las campañas de Ecuador, Colombia. República Dominicana y El Salvador. Llegó a Uruguay en 1965, donde actuó como teniente cura de la parroquia Santa María de los Ángeles y mas tarde párroco de Ntra. Señora de los Dolores. En junio de 1970 pasó a Lanús, Argentina, y en 1980 al Paraguay como actuaría como Delegado para América del Superior Provincial. En diciembre de 1981 fue electo obispo auxiliar para la región de Beni, Bolivia, para auxiliar a Monseñor Carlos Anasagasti. Actualmente permanece en Bolivia.

[510] ALVAREZ GILA, Óscar; *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: La presencia religiosa vasca (1835-1965)*. Tesis doctoral; Edición del autor; Vitoria-Gasteiz, 1996. Página 336. IRIGOYEN ARTETXE, Alberto, *Nuestra Sra. de los Dolores, un enclave vasco en Montevideo;* Ponencia al I Congreso internacional Arantzazu y los Franciscanos Vascos en América; Oñate, 2001. Inédita

Creada a impulso del religioso colombiano Cayetano Marles y presidida por el doctor Harretche, ésta comisión colocó la piedra fundamental del proyectado santuario el 21 de abril de 1968, ocasión en la que también participaron de la festividad numerosos miembros de la colonia vasca, la congregación franciscana de la iglesia Tierra Santa de Montevideo y el coro de la Sociedad Euskal Erria dirigido por Cruz Iguain, que entre otras canciones interpretó "Canción a la Virgen de Aránzazu", escrito por Ema Apesteguía y musicalizado por Carlos Alberto Irigaray.[511]

Obras que se incluyen:

- "El aguatero".
- "El panadero"
- "Mi bandera uruguaya".
- "Periconito"

Irigoyen, María.

Profesora de música. Fue propietaria del Conservatorio Musical Santa Cecilia. Socia de Euskal Erria de Montevideo.

En la revista Euskal Erria Año IX, Nº 334, del 10 de julio de 1920, página 236, se da cuenta de la culminación de los exámenes del instituto, que la señorita María Julia Iturralde es la nueva profesora de solfeo y que las discípulas Ofelia Lecour y Palmira Gutiérrez Carboue aprobaron su examen de 9º año.

En la revista Euskal Erria Año IX, Nº 336, del 30 de julio de 1920, página 263, bajo el título "Nuevas profesoras de solfeo", se informa que las señoritas Lucinda R. Urtiaga, María Domingfa García y Luisa Irene Manzi han recibido el título de profesoras de solfeo tras dar un brillante examen y haber obtenido nota de sobresaliente por unanimidad.

El 22 de noviembre de 1933 se realizó en su conservatorio un concierto en homenaje de Santa Cecilia. En éste participaron las profesoras egresadas del mismo Rafaela Daniela, Pucheta Noemí Paz y la soprano Nieves Verachi.[512]

Iturralde de Pereira, Catita

La encontramos dirigiendo el grupo de danzas *Beti Alai* del Centro Euskaro Español en el año 1956.[513]

Iturriberry, Juan José.

Nacido en la ciudad de Pando, Caelones, el 24 de octubre de 1936. Hijo del inmigrante vasco Juan Bautista Iturriberry y María Antonia Fraga, uruguaya.

Hizo sus primeros estudios de solfeo y piano cn la profesora Genoveva Fariña de Fraga, perfeccionándose más tarde con Numen Vilariño.

Realizó cursos de Licenciatura de Musicología en la Facultad de Humanidade y Ciencias de Montevideo; armonía y contrapunto con el profesor Manuel Fernández Espiro y acústica con el

[511]FERNÁNDEZ, René y MAYTÍA, Danilo;"La Virgen de Aranzazu en Montevideo"; *Las huellas de Aranzazu en América. I Congreso internacional Arantzazu y los Franciscanos Vascos en América*. Donostia, 2004.Páginas 169-191.

[512] "Conservatorio Musical"; *Euskal Erria*, Año XXI, Nº 678; Montevideo, 1 de diciembre de 1933. Página 295.

[513] *Memoria;* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1956.

prof. Mauricio Maidanik. Asistió también al Conservatorio Nacional donde cursó estudios de composición.

También fue alumno de Héctor Tosar, Ángelo Turriziani y Carlos Estrada.

En 1969 su obra "Variaciones para piano recibe el Premio Anual de Composición del Conservatorio Nacional, estrnada en el paraninfo de la Universidad el 6 de julio de 1970 por Susana Burstein.

En los años 1971 y 1972 asiste a los primeros cursos latinoamericanos de Música Contemporánea realizados en la ciudad de Pirlápolis, Maldonado, donde recibió clases de Jan Bark y Folke Rabe de Suecia, Honrad Bohemer de Alemania y Luigi Nono de Italia.

Alejándose de la notación tradicional, incursionó en técnicas contemporáneas y música experimental.

En 1975 es galardonado por la Sociedad Intenacional de Música Contemporánea or su obra "Meditación" para oboe solo.

En 1989 fue seleccionado para partcipar en elTercer encuentro latinoiamericano de Música Contemporánea realizado en Chile con la obra para piano "Fuera de la jaula"

Fue docente y crítico musical.

Miembro activo del Núcle Musica Nueva y de la Sociedad uruguaya de Música contemporánea.

Algunas obras suyas fueron editadas por la discográfica Tacuabé.

Obras

- "Aulertas y Citautas", para oboe.
- "Conglomerado disgregado", para orquesta.
- "Elegía" para cello y piano.
- "El libro de las Estatuas", para oboe y cuarteto de cuerdas.
- "Fuera de la jaula", para piano.
- "La auto Reflautación", para flauta.
- "Maresatesandería", para piano.
- "Meditación"
- "Meditación en re", para oboe
- "Música nocturna", para violín, cello y piano.
- "Dúo Sacro", para flauta.
- "Pequeño Registro Civil", para guitarra e informante.
- "Preámbulo", (de Noctámbulas)
- "Respuesta".
- "Seis Bagatelas"
- "Seis piezas breves", para flauta y guitarra.
- "Tiempo de silencio", para guitarra y
- "Variaciones para piano".

Labaca Larrumbide, Julián.

Txistulari natural de Usurbil, Gipuzkoa. Hijo de Acencio Labaca, de Beizama y María Antonia Larrumbide, de Usurbil, donde nació en el año 1852.[514]

En el año 1882 fue contratado por la Sociedad Protectora de la Inmigración Vascongada Laurak Bat de Montevideo para participar el las "fiestas euskaras" que esta institución solía realizar en el mes de diciembre. No obstante ello, recién pudo arribar a la capital uruguaya el 27 de enero del siguiente año, demorado por el concurso de txistularis organizado en el marco de los Juegos Florales realizados en Donostia el 21 de diciembre de 1882.

[514] Archivo de la Sociedad Euskal Erria, Registros de inscripción de socios.

En esta oportunidad compitió acompañado por el atabalero irunés Salvador Maritorena, alzándose con el primer premio que se trataba de un txistu con una placa de plata que rezaba la fecha, motivo y nombre del ganador.[515]

Una vez en la capital uruguaya, su estreno se produjo el día 19 de marzo de 1883 cuando, en compañía se su "aventajado" discípulo Garayalde y el redoblante de J. J. Olaechea, tocó en las casas de diversos socios que eran festejados ese día. Pocos días después concurrió a la localidad de Rosario, Colonia, para participar de las fiestas vascas que allí se celebraron.[516]

Contrajo matrimonio con Bernarda Lekumberri, natural de Pamplona, Navarra, con la que tuvo cuatro hijos.[517]

Fue socio fundador de Euskal Erria, siendo su registro de socio el número 257.[518]

Junto al atabal José Lizarazu fue figura infaltable en cuantas festividades realizara la colonia vasco uruguya, participando indistintamente en el Centro Euskaro Español y la Sociedad Euskal Erria.

Falleció en Montevideo el 3 de enero de 1934.

Lacroix Esáin, Miguel Benigno.

Natural de Montevideo, donde nació el 13 de febrero de 1876, su padre era nativo de Iparralde y su madre vasca peninsular.

Destacado pelotari aficionado en su juventud, en el año 1914 era recordado por el periódico *Euskal Erria* de Montevideo que decía de él que su juego era análogo al de Alberto Piedrita y había lucido sus habilidades en las canchas montevideanas de San José, Sierra, Unión y Arroyo Seco.[519]

En el año 1895 inició sus estudios eclesiásticos en el seminario jesuita de la capital uruguaya, habiendo sido ordenado en diciembre de 1901.[520]

Tras haberse desempeñado en diversas coadjutorías en la arquidiócesis montevideana, en abril de 1907 fue designado párroco de Treinta y Tres, donde actuó hasta el 5 de febrero de 1911.

En enero de 1918 se hizo cargo de la parroquia San Bautista de la ciudad de Santa Lucía, Canelones, y desde el 20 de enero de 1919 fue párroco en Florida, ciudad en la que falleció el 10 de junio de 1927.

Hijo de inmigrantes vascos, el euskera fue su idioma natal. Tanto por sus aficiones –como la pelota vasca - como por sus sentimientos, siempre estuvo allegado a la colectividad vasca, especialmente a la Sociedad Euskal Erria de Montevideo, de la que fue socio y entusiasta propagandista y colaborador, recogiendo suscriptores para su órgano social en la ciudad de San José de Mayo.[521]

Reconocido poeta, podemos hallar muchos de sus poemas en la revista *Euskal Erria*.

En su veta musical es recordado por su vals "Vivo en un rancho", canción popular que aun sigue vigente y es cantada en todas las sobremesas de las festividades maragatas.[522]

---

[515] "La fiesta euskara del 21 de Diciembre de 1882 en San Sebastián"; *Laurak Bat*, Año VII,Nº 119, Montevideo, 15 de febrero de 1883. Página 4.

[516] "Estreno del tamborilero"; Laurak Bat, Año VII, Nº 123; Montevideo, 24 de marzo de 1883. Página 20.

[517] "Estampas vascas del Uruguay. Los txistularis Labaca y Lizarazu"; *Euzko Deya*; Año IV, Nº 115-115'; Buenos Aires, 10 de julio de 1942. Página 12.

[518] Archivo de la Inst. de Confraternidad Vasca Euskal Erria. Formulario de inscripción.

[519] "Acróstico expresivo. Recordando al pelotaris Paysandú"; *Euskal Erria*, Año III, Nº 92; Montevideo, 3 de mayo de 1914. Página 1.

[520] ALVAREZ GILA, Óscar; *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: La presencia religiosa vasca (1835-1965)*. Tesis doctoral; Edición del autor; Vitoria Gasteiz, 1996. Página 380.

[521] "Cooperadores entusiastas"; *Euskal Erria*, Año II, Nº 42; Montevideo, 18 de mayo de 1913. Página 1.
"Nuevos suscriptores"; *Euskal Erria*, Año II, Nº 49; Montevideo, 6 de julio de 1913. Página 2.

[522] RAMELA, Daniel; *Presencia vasca en San José*. Conferencia leída en la Sociedad Euskal Erria de Montevideo en el año 1987. Inédito.

Vivo en un rancho
que es una alhaja
hecho de paja y de terrón
y entre los ceibos
está escondido
cual bello nido
de una ilusión
(solo)

De los ombúes
bajo la sombra
por suave alfombra
tienen sus pies
la piel sobada
con todo esmero
de un bravo overo
Gato montés.

En sus contornos
brotan las flores
cuantos primores
se ven allí
dulce pitanga
palma frondosa
mieles sabrosa
de camoatí
(coro)

Es la guitarra
mi compañera
que fiel me espera
junto al fogón
y cuando entono
tiernas canciones
sus vibraciones
que dulce son.

Hijos amantes de nuestra tierra
hoy recordamos la tradición
de aquellos gauchos que allá en la sierra
dichosos eran junto al fogón
fueron guerreros del gran Artigas
de Lavalleja y los Treinta y Tres
ellos nos dieron con sus fatigas
libre una patria que heroica es…

Este vals, de larga tradición en este departamento, fue parte del repertorio de la murga Los Burros en el carnaval de 1914.

Al conmemorarse el 70 aniversario de su fallecimiento y aceptando la propuesta formulada por los responsables del Museo local, la Intendencia Municipal de San José designó este vals como "himno popular maragato".[523]

Otros poemas:

A Paysandú
(Acróstico A Pedro Zabaleta)

Alza la frente, al desatar el guante,
Paysandú, que "el honor" tu lema ha sido.
Envuelto en lauros mil que has conseguido
Deja que mi laúd tus glorias cante.

Repetirá el tambor, con voz vibrante
O vencedor, o con honor vencido.
Zaguero o sacador, viste aplaudido
Airoso tu revés de limpio enguante.

Buen compañero, fiel rival, sin mancha,
A todos agradó tu juego hermoso,
Lauro de gloria que ceñir quisiste.

En todas partes, al dejar la cancha,
Tu nombre vivirá, pues, siempre honroso,
A guante el rey de la pelota fuiste.[524]

[523] A los nativos de este departamento se los conoce como maragatos.

En cuanto a sus convicciones políticas resulta esclarecedor su poema ¡Salve Baskonia!, que fuera publicado en Euskal Erria en abril de 1913.

¡Salve Baskonia!

Para Euskal Erria.
Al integérrimo baskófilo y amigo H. Aramendi.

Para cantar tu pasado
De gloria, honor y virtud,
Las cuerdas de mi laúd
Vibran, Pueblo baskongado.
Del Cáucaso y los Urales,
Demostraste lo que vales,
Defendiendo con tesón,
Tu lenguaje y religión,
En cien lides desiguales

De tus fueros defensor,
Sin odios y sin ambiciones,
No dejaste en tus regiones
Dominar al invasor.
Grande como su clemencia,
Ha conservado la herencia
En torno del Pirineo.
¡Siempre ha sido su deseo
Vivir con independencia!

¡Aunque en territorio chica,
Eres grande y respetada,
¡Oh, tierra privilegiada!
Porque tu fe no claudica.
De tu roble de Gernika
Cada hoja es un laurel:
A su sombra el pueblo fiel
Canta la estrofa guerrera;
¡Y con amor lo venera
Como el Arca de Israel!

¡Baskonia honrada y leal!
En tus valles y en tus cumbres
Florecieron las costumbres
De una vida patriarcal.
De sencillez sin igual,
¡Tus fiestas qué alegres son!
El zortziko es la canción;
Airoso baile l ajota,
Y el partido de pelota
Predilecta diversión.

En mis juveniles años,
Dejando nativas playas,
Visité tus montes de hayas,
Da nogales y castaños.
A tus hijos como extraños
No miré tierra euskalduna;
Siendo de mis padres cuna,
Desde que te conocí,
Después de la en que nací,
Te quise más que a ninguna.

¡Oh, Patria de mis mayores!
¡Tierra de heroicas hazañas!
Tus valles y tus montañas
Sólo me brindaron flores.
Tus praderas sus verdores
En las mañanas de abril;
Sus ecos el tamboril
En diversiones honestas
Y, como obsequio, tus fiestas
La sidra y piperropil.

No se borran de mi mente
Aquellos felices días,
En que tantas alegrías
Brindóme tu grato ambiente.
Para mí, ser descendiente
De una estirpe tan honrada,
Es blasón que me agrada
Y estimo en lo que vale;
Pues no hay raza que te iguale
¡Noble raza baskongada!

Por tus puras tradiciones,
Jaungoicoa, con complacencia,
De Aitor en la descendencia
Derrame sus bendiciones.
¡Arriba los corazones!
La unión un anhelo es,
Y, ya español o francés,
Sea el basko siempre el
mismo,
Por su fe y su patriotismo,
De los tiempos al través.[525]

[524] "Acróstico expresivo. Recordando al pelotaris Paysandú"; *Euskal Erria*, Año III, Nº 92; Montevideo, 3 de mayo de 1914. Página 1.
[525] ¡Salve Baskonia!; *Euskal Erria*, Año II, Nº 36; Montevideo, 6 de abril de 1913. Página 1

Falleció en la ciudad de Florida el mes de junio de 1927.[526]

Obra que se incluye:

- "Vivo en un rancho"

Larrimbe, Edurne.

Nacida en Buenos Aires, el 2 de enero de 1922. Hija del maestro Felipe Larrimbe, natural de Vitoria y Livia Dicuyak, natural de Cuatrini, Italia.

De familia de músicos, su padre fue organista y maestro de capilla del colegio jesuita Sagrado Corazón, director del Coro Polifónico del Instituto de Ciegos y profesor del Conservatorio Larrimbe de Montevideo. Su tío Moisés Larrimbe fue director del coro mixto del Laurak Bat de Buenos Aires, y su hermano Carlos Roberto fue director del Coro Polifónico del Instituto de Ciegos, profesor del Conservatorio Nacional Carlos López Buchardo, del Colegio del Salvador de Argentina.

Emigrada a Uruguay cuando su padre fue contratado por el colegio Sagrado Corazón de Montevideo, en el mes de abril del año 1934 se reencuentró con el maestro Lorenzo Olaverri, a quien ya conocía de sus visitas a su tío Moisés, con quien éste tomaba clases en la capital argentina, que había llegado a Montevideo para sustituir a su padre como organista y maestro de capilla del colegio jesuita.

La antigua amistad que unía a Olaverri con su familia hizo de aquel un asiduo visitante a su hogar, inciando pocos años después un noviazgo cuando Edurne contaba tan sólo con 13 años.

Edurne y Lorenzo contrajeron matrimonio el 8 de julio de 1944 en la Basílica Nuestra Señora del Socorro de Buenos Aires.

Poseedora de una voz potente, Edurne tomó clases con su esposo y con los maestros Dente y Carvallo, integrando junto a sus hijos el Coro de Lourdes, dirigido por el maestro Olaverri.

Cuando en diciembre de 1970 su esposo sufrió un accidente vascular que lo dejó postrado e imposibilitado para trabajar, el Padre Aguerre le ofreció la exclusividad para atender la parte musical de las bodas que se realizaran en la iglesia del colegio Sagrado Corazón. De esta manera comenzó a cantar como solista con eventual acompañamiento de violín, siendo sustituida por su hija Beatriz cuando su maltrecho estado anímico, producto de la enfermedad de su esposo, no le permitía hacerlo.

Lorenzo Olaverri no logró sobreponerse a la enfermedad y falleció en Montevideo el 12 de mayo de 1973.

Hacia el año 1980 y continuando en cierta forma con el coro creado por Olaverri, crea y dirige su propio coro que llevó el nombre de su marido. El Coro Polifónico Olaverri llegó a contar con cuarenta miembros adultos y 30 niños, constituyéndose justamente en el más prestigioso del momento.

Entre sus actuaciones más recordadas la hallamos en la función realizada en el Teatro Solís en homenaje al cincuentenario del coro del SODRE, donde compartió cartel con el coro de la Universidad de la República, el Coro Juventud, el coro Municipal de Durazno y el coro "Guarda e pasa. En esta oportunidad, en l¡que la maestra preparadora fue Iris Maidana y el maestro invitado Alfredo Rumeau con la orquesta sinfónica del SODRE, el coro se ajustó al siguiente repertorio:

"Lacrymosa" (Réquiem). Mozart.
"Dies Irae" (Réquiem). Mozart.
"In Exelsius" (Gloria). Vivaldi.
"And the glory of the Lord". Haendel

[526] "El Pbro. Lacroix"; *Euskal Erria*, Año XV, Nº 523; Montevideo, 15 de junio de 1927. Página 155.

Culminando con “Halleluja” de Haendel cantado por todos los coros que participaron.

A los 79 años de edad, Edurne resignó la responsabilidad de su conducción en su hijo Eduardo, retirándose a la tranquilidad de su hogar.

Hoy reside en Montevideo.

Larrimbe Ortiz de Urbina, Felipe.

Nacido en Vitoria-Gasteiz el 23 de octubre de 1898. Hijo de Francisco Larrimbe, natural de Maeztun, Alava y Cecilia Ortiz de Urbina, natural de Vitoria-Gasteiz.

En la península tuvo por maestros a Hilarión Eslava y Tomás Bretón.

Hacia 1913 la familia entera, integrada por el matrimonio y sus hijos Francisca, María Elena, Felipe y Mosisés, emigró a Argentina. En oportunidad en que Felipe viajaba a Entre Ríos, Paraná, a dar clases de música, conoció a la inmigrante italiana Livia Dicuyac, quien rechaza su propuesta de matrimonio.

En la capital argentina fue organista y maestro de capilla de la iglesia jesuita El Salvador.

En el año 1914 su orquesta es contratada para realizar presentaciones en París, en una gira que nunca llegó al debut al verse envueltos en el estallido de la I Guerra Mundial, razón por la que su contrato se vió frustrado. Debiendo ocultarse para sobrevivir, sufrieron necesidades tales que se vieron obligados a alimentarse con ratas. Tras hacer contacto con la embajada argentina, logra huir en un barco de carga disfrazado de marinero, llevando del brazo a una princesa rusa que también ocultaba su identidad.

Agradecido con la República Argentina, prometió hacerse ciudadano argentino y conraer matrimonio en ese país.

A su regreso a América un religioso jesuita le entrega una carta que tras haber sido devuelta de París, había regresado a Buenos Aires. Ésta era una nota de Livia Dicuyac comunicándole su arrepentimiento y aceptando la propuesta de matrimonio. Tras su boda acepta el ofrecimiento de los jesuitas y se traslada a Montevideo, Uruguay, para hecerse cargo del puesto de organista y maestro de capilla de iglesia Sagrado Corazón, donde permanecerá hasta el momento de su fallecimiento.

Fue director del Coro Polífónico del Instituto Nacional de Ciegos “General Artigas” de Montevideo y como empresario creador de la Compañía Musical Larrimbe.

Junto al célebre músico uruguayo César Cortinas, fueron propietarios del Conservatorio Larrimbe Cortinas, llamado sólo Larrimbe tras el prematuro fallecimiento de éste, ocurrido en el año 1918.

De espíritu inquieto, distraído y en ocasiones malhumorado, son múltiples las anécdotas que nos refieren a sus excentricidades, como por ejemplo su afición a los animales, gusto éste que lo llevó a tener un pequeño zoológico en la azotea de su casa, con loros, canarios, monos, mofetas, perros y gatos.

Durante los largos viajes en tranvía que debía hacer para llegar al Instituto de Ciegos, de donde era director del coro, era frecuente verlo escribiendo pentagramas sobre los bien almidonados puños de su camisa, que trascribía, en total abstracción, al llegar a su casa.

Animoso y jovial, solía apelar a su chispeante ingenio para superar las dificultades cotidianes, como cuando debió enfrentarse a la ausencia de un piano de cola que había encargado para la fiesta de fin de año en el colegio Sagrado Corazón. Argumentando que “no va a haber fiesta sin música”, silbó la música para que os alumnos demostraran sus habilidades gimnásticas.

En otra ocasión hizo las veces de barítono cuando éste faltó a su compromiso con la empresa.

Durante su estadía en Buenos Aires fue miembro del Laurak Bat, donde participó en los enfrentamientos producidos entre españolistas y nacionalistas por hacerse con el control de la sociedad y dar a ésta un carácter vasco arriando definitivamente la bandera roja y gualda.

El 1 de diciembre de 1924 recibió en su conservatorio al Padre Donosti, que realizaba una gira por Sudamérica. En esta ocasión le fue brindado un concierto en su homenaje con la participación de la solista Antonia Metallo de Maza y el coro del Instituto Nacional de ciegos Gral. Artigas.[527]

Se asoció a Euskal Erria el 29 de abril de 1928, habiendo sido presentado por Manuel Mujica y Martín José Marizcurrena.

Fue miembro fundador de la sociedad nacionalista Comisión Pro Fomento Euskal Ordua de Montevideo, que contó con una audición radial en la que solía prestar su concurso. Precisamente la revista Euskal Ordúa, en su primera edición, recuerda una anécdota del ya fallecido músico:

> *"Realizábase la primera audición de Euskal Ordua y, siguiendo una censurable costumbre, (que) aún subsiste en algunas sociedades baskas de América, asistían a ese acto los representantes diplomátiocos de Francia y de España, deferencia a la cual, siempre hemos quedado reconocidos.*
> *Llaga larrimbe y hechas las presentaciones de estilo sin sospechar siquiera, la situación desairada en que nos colocábamos, proponémosle lo siguiente:*
> *-Maestro, en vista de que los señores aquí presentes han tenido lza de honrarnos con su presencia, esperamos que usted inicie la audición con unos compases del "Himno de Riego" y de "La Marsellesa".*
> *A lo que contestó Larrimbe, sin la mínima vacilación.*
> *-De ninguna manera.*
> *-Pero maestro, aunque sea por cortesía.*
> *Mire, usted no es basko y por lo tanto hay que disculparlo, pero yo no puedo tocar himnos de naciones que han esclavizado a mi patria.*[528]

El 5 de mayo de 1932 realizó un concierto a beneficio del Instituto Nacional de Ciegos en el Teatro Urquiza según el siguiente programa:

"Alcete", Gluck. Coro y arias a 4 voces y solos. (Por primera vez en Montevideo).
"Cántiga de Alfonso el Sabio". Eslava. Coro a 4 voces y coro.
"Gran salve". Eslava. Coro a 4 voces.
"Tu es Petrus". Eslava. Coro a 4 voces.

a) "Le temps pasée".
b) "Ma femme est morte".
c) "Ma belle".
d) "·Amarillys".

Canciones de autores antiguos desconocidos, a cuatro voces.

a) "Lo-lo-lo".
b) "Agur Euskalerriari". Iparraguirre.
c) "Nere Etorrera". Iparraguirre.
d) "Goizian goizik". Donosti.
e) "Aldapeko". Arreglo de Guridi.

Solista: Graciana Álvarez.[529]

Aquejado de leucemia sufrió una larga enfermedad. Cuando sintió cerca su hora viajo a Buenos Aires, donde falleció rodeado por su esposa, sus cuatro hijois y su íntimo amigo Alberto Gallinal, el 6 de marzo de 1932. Su exuberante y teatral personalidad quedó patente hasta en el momento de su muerte cuando, incorporádose en el lecho, exclamó "me he muerto" y expiró.[530]

---

[527] En el Conservatorio César Cortinas. Homenaje a un notable artista". *El Imparcial*; 2 de diciembre de 1924. Página 2.

[528] "Felipe Larrimbe. Goyan Bego"; *Euskal Ordua*; Año I, Nº 1; Montevideo, julio de 1934.

[529] "Gran festival a beneficio del Instituto Nacional de Ciegos"; *Euskal Erria*, Año XX, Nº 642; Montevideo, 1 de junio de 1932. Página 136.

[530] Entrevista con Edurne Larrimbe y Eduardo Olaverri, Montevideo, 30 de octubre de 2007.

Tras su deceso, desde La Tribuna Social, su amigo Juan B. Carballo trazó un emotivo y sincero esbozo sobre la personalidad del maestro:

"*desde el maestro malhumorado, de genio duro, que golpeaba sus dedos de niño rebelde con un bastón de haya, hasta la sonrisa paternal con que Tomás Bretón aprobaba sus últimos trabajos de armonía en el Conservatorio de Madrid, hay una vida entera. Una vida de sensaciones musicales condicionadas por el triple influjo de su escuela, de su temperamento y de su bohemia. Páginas religiosas que trasuntan la unción monacal de eslava, hojas sueltas de sinfonías inconclusas, obras enteras abandonadas en el atril de los ensayos. Para ordenar primero y claificar después, se precisa algo más que el buen recuerdo de una amistad sincera. Pero no es difícil meditar con un sentido de reparación algunos trabajos originales y el contenido de su esfuerzo por la divulgación de sus autores y obras favoritas. Entre estas últimas la música vasca en su pureza nativa y con sus raros compases, dificultad constante en la interpretación orquestal, tuvo en la persona de Larrimbe un propulsor extraordinario. Rara vez hizo programas en los que no figurara una firma vasca, y fueron célebres sus conciertos del coro mixto del Instituto de Ciegos Gral. Artigas que dirigía, y que dominó acabadamente, con la partitura, la letra original del difícil idioma donostiarra.*

Los que más de una vez nos apoyamos sobre el borde del piano para escuchar las obras del P. Donosti,presenciamos de cerca su transfiguración emotiva, que de la suave pulsación, apenas acariciadora arrancaba en las cuerdas sonoridades puras, vibraciones secretas de una emoción enteramente original.

Su aspecto de compositor, múltiple por la variedad de sus trabajos y por la variedad de los mismos, por el largo silencio de muchos de ellos y el parcial desconocimiento por nuestra parte, aleja toda posibilidad de esbozar una silueta. Su música religiosa guarda veneros de bellísima piedad, extraña a veces. Su misticismo es cosa a la que debe prestarse especial atención en el estudio futuro que la justicia y la admiración le deparan. La flexibilidad espiritual con que interpretaba los estados del alma, desde el sonido ingenuo de un Ave maría de voces infantiles, que en el mes de octubre corren a lo largo de las columnas del templo hasta lenarlo todo de frescura y trino de fuente, hasta la queja arrancada del fondo que sube a los labios con el dolor de todas las persecuciones, que puso en su" Salve". El jugueteo de sus acompañamientos gimnásticos; la marcialidad de sus himnos; la ternura de la comprensión literaria de su "Farruco" y "Tabaré"; su labor de maestro, su enseñanza, cruda como su carácter y franca como el espíritu de su raza, que a veces se confundió con la violencia. Sus entusiasmos y sus abatimientos. Cosas todas que una vida generosa en la acción brinda para su estudio a la ejemplaridad de sus virtudes olvidadas.[531]

Obras incluidas:

- "Alma de Cristo".
- "A Santa Teresa de Jesús".
- "Ave María".
- "Cristo en la cruz".
- "Exce Panis"
- "Himno a la gimnasia". Palabras de Juan B. Carballo. Montevideo, septiembre de 1929.
- "Himno al colegio". Palabras del P. O. Núñez.
- "Llamada 2"
- "Llamada 3 y 4"
- "Más blanca que los lirios".
- "Misa del Sagrado Corazón".
- "Salve".
- "Tabaré".
- "Tercera palabra". Para tenor con acompañamiento de piano.

[531] "Larrimbe"; *La Tribuna Social*; Montevideo, marzde 1934. Páginas 51 -2.

Pianista.	Instituto Musical Larrimbe	22/12/1928	Audición de cantoo	María elena Igoa y Aurelio Álvarez
Pianista.	Teatro Macció	11/12/1931	Homenaje del pueblo de San José al poeta de la patria Juan Zorrilla de San Martín.	Tenor Álvarez, Sr. Mario Fattori, director de orquesta Andrés Marotti.
Director de coro y orquesta.	Teatro Solís.	25 de octubre/sin año.	Gran acto sinfónico – coral: “La fiesta de los vendimiadores”	Solistas: Sara V. de Rolando, Alberto gallinal Heber, Aurelo Álvarez, Felpe Grucci y Pedro Paseyro.
Pianista	Instituto Musical Larrimbe	11 y 14 de febrero/sin año.	Audición a cago de los alumnos de la clase de canto.	
Director de orquesta y coro.	Teatro Solís	Sin fecha.	Gran Concierto sacro. Homenaje a eslava y a beneficio de la “Liga contra la tuberculosis”	
Pianista	Teatro Urquiza.	5/05/1932	A beneficio del Instituto Nacional de Ciegos	Solista: Graciana Álvarez
Pianista	Teatro Macció.	16 de junio/sin año	Recital de canto	Blanca Bonavita Dela Hanty y los tenores Bonastre y Sgarbi.

Lizarazu Aramburo, José. Txistulari.

Natural de Lezo, Gipuzkoa, donde nació en el año 1949. Hijo de Pedro Martin Lizarazu Elosegui y Maria Josefa Aramburu Sugasti

Su presencia y su tamboril fueron infaltables en cuanta festividad vasca se realizó en Montevideo desde los tiempos de la Sociedad Laurak Bat.

Socio de la Sociedad Euskal Erria de Montevideo.

La única biografía a la que hemos accedido lo señala como vendedor de ganado en el centro de acopio montevideano de La Tablada.

Falleció en Montevideo el 3 de agosto de 1933. En su homenaje, la directiva de Euskal Erria, propietaria del tamboril que le acompañó durante tantos años, lo entregó a su familia.

Lizarralde, Emeterio.

De padres humildes, nació en Balmaceda en el año 1860.

Protegido por un pariente radicado en Valladolid, se graduó de bachiller en el renombrado Instituto castellano. Al mismo tiempo estudió solfeo y violín con el maestro Aparicio.

A los 14 años fue primer violín en las orquestas de zarzuela que recorrían los teatros de las provincias españolas.

En Bilbao fue donde se apreciaron por primera vez sus aptitudes de ejecutante así como su gran preparación musical, y sobre todo su inspiración. Formó parte de diferentes sociedades artísticas de Bilbao.

Al tocarle cumplir el servicio militar los socios del Liceo bilbaíno y del Centro de Amigos del País organizaron varios conciertos cuyo producto se destinó a redimirle.

Al poco tiempo se dirigió a París, donde ganó por oposición entre numerosos contrincantes la plaza de Primer Violín de la Gran Ópera, no pudiendo ocupar dicha plaza por ser extranjero, ya que el reglamento establecía que el ganador debía ser de nacionalidad gala.

De regreso en Bilbao, el maestro Avelino Aguirre lo contrató para el Teatro Nacional de Buenos Aires donde tuvo notable éxito, mereciendo el apodo de "futuro Sarasate".[532] Integrando la Compañía de zarzuela de éste maestro llegó a Montevideo en octubre de 1886, donde asistió a la velada musical organizada por la Unión Euskaro Uruguaya.[533]

El 26 de enero de 1887[534] se embarcó hacia Europa en usufructo de una beca concedida por la Sociedad Laurak Bat de Buenos Aires que lo subvencionó para que completara sus estudios en París y Berlín, bajo la dirección de los insignes maestros Leonardo y Joaquín.

Acompañó a Sarasate en sus giras por Londres, Viena, San Petersburgo y otras capitales europeas.

El año 1889 está marcado por su regreso a la República Argentina y el definitivo e inexplicablemente abandono de su carrera artística, suceso este último en que probablemente incidió su fracaso y las considerables pérdidas pecuniarias que arrojó su presentación en el teatro Solís de Montevideo en el mes de diciembre de ese año.[535]

Ya enfermo, se trasladó al domicilio de su pariente Sergio Lizarralde en la ciudad del Salto Oriental (hoy Salto), Uruguay, donde falleció el 6 de noviembre de 1895.

A su muerte, Francisco de Grandmontagne le dedicó un emotivo artículo en la revista bonaerense *La Vasconia.* De él dijo que:

"*Entre los helados soplos de la agonía, se conservó vivo el recuerdo de dos personas que en su corazón ocupaban el espacio consagrado a los afectos más tiernos. Eran su santa madre, a quien tenía por una emanación divina y Sarasate, al cual reputaba como el verdadero Dios de la tierra".*[536]

Martínez Oyanguren, Julio.

Natural de Durazno, donde nació el 3 de julio de 1901, siendo hijo de Manuel Martínez Sellanes y Justa Oyanguren, ambos uruguayos y aficionados a la música, su padre como guitarrista y su madre como pianista de cierto prestigio en su entorno.

Según él mismo solía relatar, sus primeras presentaciones públicas fueron en el año 1913, cuando concurría a la "Escuela de Varones" de su ciudad natal, habiendo iniciado sus estudios musicales a los ocho años de edad con el maestro Alfredo Hargain Lavigne.

Hacia 1913 se produce un suceso que fue decisivo en su trayectoria, cuando el afamado guitarrista paraguayo Agustín Barriosle invita a acompañarlo con su guitarra iniciando así una amistad que duraría durante años.

En año 1918 su padre rechaza el ofrecimiento de destacados vecinos de la Villa que le ofrecen una beca para que su hijo pueda estudir música en el Estado español, iniciando en cambio la carrera de marino en la Escuela de Marina de Guerra. Precisamente su primer concierto profesional lo brinda en el Club Sarandi de Sarandi del Yí con el objeto de reunir fondos con los que enfrentar sus estudios en la capital.

En el año 1925, ya egreado de la Escuela Naval, es enviado a Italia en usufructo de una beca para perfeccionar sus estudios de marino, aunque debe regresar en 1927 al ser expulsado por sus contínuas críticas a los atropellos a la democracia cometidos por Mussolini.

En 1927 contrajo matrimonio con Victoria Arhancet, hija de Juan Arhancet, inmigrante de Iparralde.

---

532 "Unión Euskaro-Uruguaya"; *El Euskaro*, Año X, Nº 10; Montevideo, 22 de octubre de 1886. Página 75.

533 "Unión Euskaro-Uruguaya"; *El Euskaro*, Año X, Nº 10; Montevideo, 22 de octubre de 1886. Página 75.

534 "Miscelánea"; *Laurak Bat*, Año IX, Nº 170; Buenos Aires, 1 de enero 1887. Página 3.

535 *Montevideo Musical,* Año V, Nº 48; Montevideo, 24 de diciembre de 1889.

536 "Emeterio Lizarralde" *La Vasconia*, Año III, Nº 79; Buenos Aires, 10 de diciembre de 1895.

Entre 1920 y 1930 realiza sus primeros conciertos con singular éxito, consolidando su nombre a partir de 1930.

Al año siguiente viaja a Buenos Aires donde actúa en "La Peña" y LR4 Radio Spléndid en una presentación que lo hizo conocer en aquella república, desde donde fue contratado nuevamente por la Asociación Wagneriana para dos conciertos realizados en setiembre de 1931. La crítica lo elogió con entusiasmo, y el diario La Prensa dijo de él: *"En este artista se equilibra el intérprete y el ejecutante; sobrio, elegante e inspirado el primero; seguro, brillante o delicado, siempre justo, y de amplia y matizada sonoridad, el segundo".*

Invitado por el embajador uruguayo en aquella ciudad, tuvo oportunidad de presentarse ante el representante de la RCA Víctor, que lo contrató para realizar unja serie de grabaciones que rápidamente difundieron su fama por América y Europa.

En 1934 realiza una gira por diversas localidades de uruguay y Brasil, y al año siguiente emprende viaje hacia los Estados Unidos enviado por el gobierno uruguayo en calidad de marino militar.

Al año siguiente realiza una gira por países del caribe y a su regreso es contratado para presentarse en lel Town Hall de Nueva York en un concierto que definitivamente le abrió las puertas del gran público. Entre sus actuaciones más destacadas se encuentra su participación como solista con la Filarmónica de esa ciudad bajo la dirección de Frieder Weissman en el Lewishon Stadium; y con la Sinfónica de la General Electric dirigida por Terig Tucci en la ciudad de Schenectady.

A finales de la década del treinta se vincula a grupos de españoles republicanos exilados en Nueva York, para cuyas organizaciopnes da una sere de conciertos.

Durante cinco años fue artista contratado de la National Broadcasting Company (NBC), donde alternaba sus actuaciones con Pablo Casals, Lily Pons y Arturo Toscanini. También participó de un ciclo de audiciones sobre la historia de la guitarra junto al musicólogo español Adolfo Salazar.

El 10 de enero de 1939 dio un concierto en la Casa Blanca, invitado por el presidente Franklin Delano Roosevelt, época en la que también grabó para las discográficas Columbia y RCA Víctor.

En el año 1941, cuando la fortuna le sonreía, abandona los Estados Unidos y regresa a su tierra, radicándose en Durazno, su solar natal, donde promueve la fundación de la Asociación de Amigos de la Música, que ya en su acto inaugural fue designada con su nombre.

Entre 1941 y 1942 realiza diversos conciertos en Uruguay y Argentina, hasta que, en 1943, es designado Jefe de Policía de Durazno, interrumpiendo temporalmente su carrera artística que retomaría tras desempeñarse cuatro años en ese cargo.

En 1945 colaboró con el Comité Pro Ayuda a los Vascos en Francia que auspició la sociedad Euskal Erria. Como parte de las actividades organizadas para recaudar fondos para los vascos exilados del régimen franquista, la euskal etxea organizó una "Audición Artística" en el Club Uruguay, donde compartió el programa con los también músicos y cantantes de origen vasco Violeta Erausquin, Jorge Algorta y Héctor Tosar Errecart.[537]

A mediados de 1947 firmó contrato para dar una serie de conciertos en CX 12 Radio Oriental de Montevideo, y al año siguiente emprende nuevamente una gira por los localidades más importantes del Uruguay

En 1949 fue designado por el gobierno uruguayo "Embajador Artístico en América", dando inicio a una gira de dos años de duración que lo llevó por Ecuador, Paraguay, Perú, Bolivia, Colombia, Venezuela, Cuba y Puerto Rico.

En 1953 inicia una gira por los centros de enseñanza de Uruguay organizada por el Consejo Nacional de Enseñanza Secundaria.

Radicado en Montevideo a partir de 1956, en 1963 musicalizó el "Ave María" escrita por Monseñor Antonio Barbieri, arzobispo de esta capital.

Falleció en Montevideo el 14 de septiembre de 1973.

Obras:

"Amanecer".

[537] *Comité Pro Ayuda a los Vascos en Francia. Programa;* Montevideo 4, 6 y 7 de abril de 1945.

"Apoteosis a Baltasar Brum", con letra de Alba Roballo.
"Ave María", con letra del cardenal Antonio María Barbieri.
"Campera".
"Canción de cuna", con letra de Juana de Ibarburu.
"Canción de cuna", vidalita con letra de Gladis Cancela.
"Canción del alba", inspirada en "Crónica de un crimen" de Justino Zavala Muñiz.
"Canción del alto".
"Canción gaucha".
"De madrugada". Milonga.
"Evocación a la madre", dedicada a su madre.
"Fantasía andaluza".
"Fantasía gaucha".Inspirada en "Crónica de la reja" de Justino Zavala Muñiz.

"Himno de los estudiantes del Instituto Magisterial de Durazno", letra de la maestra Beba Mondragón.
"Himno a Juan Zorrilla de San Martín".
"Inspiración". Estilo.
"Jota".
"La flor del ceibo", para cuatro voces mixtas.
"Maracaná" Milonga.
"Marcha Militar".
"Nocturno cordillerano".
"Oriente" ("Preludio Oriental", "Arabia o danza árabe", "Leyenda del desierto").
"Preludio triste".
"Preludio y fuga en Do M", dedicada a su nieta Mara.
"Soledad gaucha", para piano y canto con letra de Emilio Oribe.
"Suite criolla"
"Suite flamenca"
"Un recuerdo para mis padres queridos".

Mitxelena Ceitegui, Antonio.

Natural de Arboleda, Bizkaia, donde nació en el año 1893.

Hijo de Vicente Mitxelena, natural de Orio, Gipuzkoa y de Isabel Ceitegi, natural de Villarreal, Alava.

En el año 1912 emigra a Uruguay junto a su hermana Ignacia.

En Uruguay se desempeñó como dependiente en el Hotel Del Globo de Montevideo, propiedad del también vasco Juan Domingo Uriarte.

Años más tarde fundó su propio hotel llamado La Vascongada, ubicado en la calle Colón esquina 25 de agosto; trasladándose luego a la esquina de Rondeau y Paysandú, donde funcionó su hotel La Vasconia.

Se asoció a Euskal Erria el 25 de abril de 1923, habiendo sido presentado por Manuel Mujica y Martín José Marizcurrena. También fue socio del Centro Euskaro español, sociedad en la que ingresó en el año 1939.

En su larga permanecia en los cuadros sociales de ambas instituciones se desempeñó como txistulari y profesor de danzas, secundado por los atabales Fidel Gorosabel, Narciso Crehuet y Manuel Arin.[538]

Falleció en el año 1972 a los 79 años de edad.

En reconocimiento a su extensa labor una sala de la sede social de Euskal Erria lleva su nombre.

Mugica Gaztañaga, José Tomás.

Natural de Tolosa, Gipuzkoa. Hijo de Gregorio Mugica, natural Gipuzkoa y de Josefa Gaztañaga, también tolosarra.

El 7 de septiembre de 1908 dirigió la banda Diapasón que compitió, en representación de su pueblo, en el concurso de bandas realizado en Eibar, obteniendo sendos primeros premios en ejecución y en el concurso de honor. Esta banda estaba integrada por 24 miembros.

En su niñez fue tiple de la iglesia Santa María bajo la dirección del maestro y organista Felipe Gorriti de quien recibió las primeras lecciones de piano; tras el fallecimiento de éste continua sus estudios con el maestro Eduardo Morocca. [539]

Tras cursar estudios en el Real Conservatorio de Madrid, Barcelona (con Enrique Morera), Francia y Bélgica (con Paul Gilson)[540], emigra a Uruguay en el año 1913, radicándose en la ciudad de Montevideo, donde fundó y dirigió el Conservatorio Granados.

Fue profesor de canto coral en el liceo Juan Zorrilla de San Martín (1937) y del Centro Enciclopédico.

Activo miembro de la colectividad vasca, tuvo destacada participación en las actividades culturales en todas las sociedades vasco montevideanas contemporáneas: Centro Euskaro Español, Euskal Erria, Euskal Ordua y Euskadun Itza.

En diciembre de 1919, un grupo de amigos le brindó una función en su honor y beneficio en el Teatro Catalunya de Montevideo. En tal oportunidad, el programa de la velada fue como sigue:

Primera parte

La alegría del Batallón.

Segunda parte

GRAN ACTO DE CONCIERTO

1) *Preludio 2º acto "Alma uruguaya".*
2) *Fragmento "Voces de América".*
3) *Fantasía 3er. Acto "Alma uruguaya".*
4) *Poema Cataluña*

Del maestro Tomás Mugica

Tercera parte

"Molinos de viento"

Nota.- Orquesta de 25 profesores.[541]

---

[538] ARIN, Jorge; *Trayectoria de inmigrantes vascos. Siglos XVIII – XIX – XX*; Inédito.

[539] HUERTAS, Julio César; Los compositores del Uruguay 1860 -1960. Su obra coral. Recopilación y revisión. Editorial Campo. Montevideo, 1990. Página 85.

[540] "Nuestros Grandes Maestros. Tomás Mujica"; *Euskal Erria*, Año XVI, Nº 556; Montevideo, 1 de noviembre de 1928. Página 268. "Gran Concierto"; *Euskal Erria*, Año XXI, Nº 670; Montevideo, 1 de agosto de 1933. Página 197.

Se asoció a Euskal Erria el 7 de setiembre de 1920, habiendo sido presentado por Manuel Mugica y Pedro Parrabere.

En noviembre de 1921 contrajo matrimonio con la también gipuzkoana María Eugenia Mugica, siendo sus padrinos Maruja y Francisco Cortabarria.[542]De esta unión hubieron dos hijos, Eugenio y María Eugenia.[543]

El constante apoyo de José Mugica al Centro Euskaro Español le valió el nombramiento de Socio Honorario en la Asamblea General realizada el 18 de julio de 1914.[544]

A fines de 1923, Mugica compuso "Jota vasca", donándola a la Sociedad Euskal Erria.[545]

En julio de 1924, sus extraordinarias virtudes fueron reconocidas públicamente por el periódico *El Día* de Montevideo, que dijo de él:

> *"El maestro Mugica.- El ballet "Trianón", quye anoche se puso en escena por esta compañía de Pavlev y ourranisky, está coreografiado sobre música de Mozart y Saint-Saenz. En cierta escena en la que los artistas realizan un juego de arlequín, la música corresponde al concertino. Pero es de tan difícil ejecución que, a pesar de contar la orquesta con un violinista de las excelencias del señor Brocqua, hubo de asignarse esa parte al piano. Tocado al violín ese concierto de Mozart, requeriría un virtuoso y no un componente orquestal aunque sea tan bueno como el concertino del Solís.*
>
> *Fue el señor Mugica a quien se le confió la dificilísima misión de ejecutar al piano ese número, y lo hizo con tal maestría y tanto lucimiento le procuró a los artistas que el maestro director de la orquesta y los dirigentes del elenco hubieron de felicitarlo y pedirnos que quisiéramos hacer pública su admiración hacia el maestro admirable".*[546]

En el año 1924, el cronista del órgano social se limitó a trascribir un fragmento de la crónica del diario *El Día* al referirse a la fiesta anual. En ésta, bajo el título "Ecos de una fiesta en Euskal Erria", decía:

> *"…Asistimos ayer a una fiesta organizada por la sociedad del epígrafe, en el amplio y cómodo local que en Malvín posee dicha Institución. Deslizase aquella en medio de un ambiente de franca cmaradería y espontánea sociabilidad, siendo la nota predominante una bullicicosa alegría, hija de ese espíritu sano y noble que caracteriza a esta raza viril y leal que tan dignos representantes tiene en el Uruguay.*
>
> *La fiesta empezó a las 12 horas con un almuerzo íntimo entre los asociados, realizándose éste en medio de una contagiosa alegría. Al descorcharse el champagne, el eximio maestro Mugica ejecutó en el piano, en forma admirable, unos aires vascos: "Zortziko a Bilbao", "Charmangaria" y "Gernika'ko Arbola, siendo éste coreado por todos los asistentes. Su música, vibrante, entusiasta, tornose de pronto suave, melodiosa, lo que denota, por sus trancisiones, el espíritu fuerte de esta bella raza y su sensibilidad emotiva, pura. En una palabra: semejan sus notas a un gran corazón que late, vibra y se emociona, llevando al ánimo todas las "saudades" de esa tierra llena de luz que tanto quieren…"*[547]

El 24 de febrero de 1927, tras su participación en el festival que la sociedad Euskal Erria organizó en el Teatro Solís, los miembros de la coral Rossini *Maestri Cantori* visitaron la sede social donde realizaron un concierto improvisado. Entre sus canciones mereció especiale elogio la titulada "Barcarola del Mar", musicalizada por el Maestro Mugica.[548]

---

[541] "En honor del profesor Mugica"; *Euskal Erria*, Año VIII, Nº 311; Montevideo, 20 de noviembre de 1919. Página 408.

[542] "Montevideo", *Eskualaduna*; Año 1, Nº 21; Buenos Aires, 5 de noviembre de 1921. Página 3.

[543] AMARILLA CAPI, Mirte; "Bruno Goyeneche", *La Música en el Uruguay. Los compositores de Música Culta;* Montevideo, 2000.

[544] Centro Euskaro Español, Acta de la Asamblea General Ordinaria, Montevideo, 18 de julio de 1914.

[545] "Jota vasca"; *Euskal Erria*, Año XII, Nº 438; Montevideo, 1 de diciembre de 1923. Página 203.

[546] "El Profesor Mugica"; *Euskal Erria*, Año XIII, Nº 453; Montevideo, 15 de julio de 1924. Página 516.

[547] "Ecos de una fiesta en Euskal Erria", *Euskal Erria*, Año XIII, Nº 454; Montevideo, 1 de agosto de 1924 Página 532. Crónica publicada por el diario *El Día* de Montevideo el 11 de julio de 1924.

[548] "Una grata visita"; *Euskal Erria*, Año VI, Nº 212; Montevideo, 28 de febrero de 1917. Página 71.

El 2 de junio de 1921 su orquesta estuvo a cargo de la audición de canto de la soprano de ópera Pepita Sanz. Esta función tuvo lugar en el Teatro Solis, principal coliseo de Uruguay, y el repertorio incluyó varios números vascos.[549]

En julio de 1922 la Compañía Ferrer estrenó, en el Teatro 18 de julio, la zarzuela "El Capitán Leonel", obra compuesta por Silvestre Núñez y musicalizada por Mugica.[550]

En el año 1930 compuso el poema sinfónico "Ayacucho", que fue estrenado en la sede del Parlamento uruguayo el 18 de julio de 1930, centenario de la Jura de la Constitución de este país. A propósito de esta obra, el propio Mugica escribió:

> *"La intención del compositor ha sido plasmar en música sus iompresiones al evocar la gran tragedia que en la mañana del 9 de diciembre de 1824 iba a concluir con la dominación hispana en América.*
>
> *Leve diseño de música incaica sirve de fondo a los compases inaugurales. Repetidos un par de dos o tres veces con cierto diferente color e intensidad fingen el teatro de los hechos, el cual no es sino el antiguo imperio de los Incas. Por ello óyense algunos temas de origen incaico, porque como es de dominio público el ejército hispano formado de diez millares de hombres contenía nueve de indios. Estos últimos, distantes por completo a la peligrosidad del momento, realizan sus asambleas en que sienten la nostalgia, podría decirse la "saudade", de sus serenas campiñas y levantadas montañas, perfiladas en la luminosidad de los horizontes. En ese instante dramático irrumpen los escuchas realistas en el campamento al griot de: "Sucre está a la vista" y al paso de los quinientos veteranos se ponen en actividad, sin demoras ni titubeos, siguen los indios serenos, como si no ocurriese nada, perdidos en sus divagaciones rituales. Conocen los veteranos que la hora de la derrota ha sonado y este pensamiento está en todos ellos. Tal idea está transcripta, musicalizada, diríamos en estilo contrapuntístico por el autor. Ocurren a continuación los temas melódicos reveladores del alma indígena, en quien la servidumbre se ha hecho carne, no solamente de la carne, sino carne del alma. ¿Qué puede importarle a él la batalla si es ajena a su porvenir, si es ajena a los intereses de la raza? Los clarines hispanos suenan guerreramente. Los indios invocan a su Padre Sol e invocan también a los manes protectores. Al fin, la marcha bélica que aparece señala la decisión de luchar. Mas torna, persiste, el motivo de la derrota. Es el punto en quye ambos bandos adversarios trábanse en lucha. Cuando el virrey De la Serna sea herido, el compositor hará detener, en breve pausa, a la orquesta, señalando el instante. Después de la tregua, la orquesta se hace eco del asombro o el abatimiento de los contendientes. Ya la brega es decisa, más el General Valles defiéndese fieramente, y una explosión de entusiasmo rudo sacudirá eñ rojo campo de batalla cuando este general heche al viento sus palabras famosas "Sable en mano y paso de vencedores". Todos los instrumentos vibran, los rudos compases del himno español se dejan oir, primero sonoros y todopotentes, fugidizos y destrozados luego, indicando con el tema de la persecución la victoria de las armas libertadoras. Concluye el tema con un alegrado motivo indígena".*

En julio de 1931 fue designado director la Orquesta Sinfónica del SODRE.[551]

Conspicuo adherente al Partido Nacionalista Vasco, fue miembro de la Comisión Pro Fomento Euskal Ordua, audición radial de difusión nacionalista fundada en Montevideo en el año 1933.

Fue en el marco de esta comisión que la bandera vasca se enarboló por primera vez en Uruguay, siendo nombrado Mugica su padrino.

En 1943, cuando tanto desde Buenos Aires como Montevideo se organizaba la Gran Semana Vasca, Mugica musicalizó el poema gauchesco "Barranca Abajo" del popular poeta José A. Trelles "Viejo Pancho". Esta obra, que consistía en una canción criolla para coro mixto, fue dedicada al Delegado del Gobierno de Euskadi en la capital Argentina Ramón María de Aldasoro, y

---

[549] "Gran audición de canto"; *Euskal Erria*, Año X, Nº 165; Montevideo, 20 de mayo de 1921. Página 198

[550] "Una obra del Profesor Mugica"; *Euskal Erria*; Año XI, Nº 405; Montevideo, 15 de julio de 1922. Página 223.

[551] "Felicitaciones del Consejo Directivo al Profesor Mugica"; *Euskal Erria*, Año XIX, Nº 625; Montevideo, 15 de septiembre de 1931. Página 242.

fue compuesta para ser interpretada por el coro Lagun Onak, que, según estaba previsto, visitaría Montevideo a fines de ese año.[552]

Cuando en virtud del decreto del 21 de abril de 1944 de la Junta Departamental se crea el Conservatorio Municipal de Música de Tacuarembó, José Mugica es designado su director, cargo que ejerció hasta el año 1951, retomándolo a partir de 1959.

En su dilatada carrera obtuvo numerosos reconocimientos:

- 1929. Premio del Ministerio de Instrucción Pública.
  Obra: "Preludio para piano."
- 1929. Premio del Consejo de Enseñanza Primaria y Normal.
  Obra: "Siembra de Pájaros". Letra de Jesualdo.
- 1930. Premio del Ministerio de Instrucción Pública.
  Obra: "Capricho".Año 1938.

1932 - Premio "Remuneraciones Artísticas" del Ministerio de Instrucción Pública por dos obras para piano y un Cuarteto de cuerdas.[553]

1938. Premio del Ministerio de Instrucción Pública.[554]
Obra: "Tema con variaciones".

1940. El Ministerio de Defensa Nacional decreta que su nuevo himno será incluido en el repertorio de las bandas militares.[555]
Obra: Himno de los Voluntarios.

- 1941. Premio del Ministerio de Instrucción Pública.
  Obra para canto: "El cumurú" y "Cuando pases cerca de mío.

Ateneo y Banco de la República le otorgaron sendos premios. [556]

Para testimoniar el respeto y cariño con que fue acogido en su Tacuarembó adoptiva nada mejor que recoger la semblanza que le hizo su alumno Washington Benavides:

> *"…La música denominada culta en Tacuarembó exhibió un nombre fundamental: don José Tomás Mugica, el sencillo y atareado maestro vasco que, afincado definitivamente en nuestro medio, lo pobló con su música y su espíritu indeclinable, ya sea desde el Conservatorio Municipal de Música o desde los institutos de enseñanza, allí donde el maestro Mugica estuvo brotó la música como por sortilegio. Fue su esfuerzo de hombre humanístico y de excelente artista, la causa de que por un tiempo –pasado-, en Tacuarembó y desde Tacuarembó no sonaran extraños los nombres de Mozart y Bach, de Fabini, Cluzeau Mortem Ascote y del propio maestro vasco-uruguayo".*[557]

Una entrevista al músico Numa Moraes.

En octubre de 2006, con motivo de conmemorarse el cuarenta aniversario como músico del cantor tacuaremboense Numa Moraes, el periódico *la diaria* de Montevideo le realiza una entrevista donde éste, refiriéndose a los músicos que dejaron su huella en aquella ciudad, se refiere a nuestro biografiado:

> *-¿Y Tacuarembó? ¿Qué tiene Tacuarembó que hay tantos cantores, poetas, músicos?*
> *-Una vez me preguntaron eso y yo dije "es que nadie quiere trabajar".*

---

[552] "Una preciosas canción uruguaya del maestro tolosano Tomás de Mugica para los coros vaqscos de Buenos Aires"; *Euzko Deya,* Año IV, Nº 144 – 144'; ; Buenos Aires, 30 de abril de1943

[553] "D. Tomás Mugica"; *La Baskonia*, Año XLI, Nº 1431, Buenos Aires, 15 de noviembre de 1933. Página 55.

[554] PUENTES DE OYENARD, Sylvia; *Tacuarembó. Historia de su Gente*; Intendencia Municipal de Tacuarembó, Tacuarembó, 1981. Página 178.

[555] "Un gran músico tolosarra"; *Euzko Deya*; Buenos Aires, 30 de setiembre de 1940.

[556] PUENTES DE OYENARD, Sylvia; *Tacuarembó. Historia de su Gente*; Intendencia Municipal de Tacuarembó, Tacuarembó, 1981.Página 178.

[557] AA.VV; Tacuarembó; Colección Los Departamentos; Nº 15, Montevideo, 1970.

Después tuve que aclarar que era una broma. Pero en serio, creo que sin duda Washington Benavides tiene mucho que ver con eso. Su casa era como un taller, donde uno se encontraba con Larbanois, con Laguitos (Eduardo Lagos), con Darnauchans, con Carlitos (Benavídez, sobrino de Washington) con Víctor Cunha… Cada uno hacía sus cosas y todo era aceptado. Yo escuché por primera vez música renacentista en la casa de él, y a los Beatles, y nos prestaba libros de Machado o de los poetas más insólitos. Era un lugar sin esquemas.

Y antes había sido muy importante la presencia de Tomás Mugica, un compositor vasco -muy conocido allá- que se vino para Uruguay. Fue profesor de Carlevaro y de Tosar, y después se fue a vivir a Tacuarembó.

Él hacía con los jóvenes poetas y músicos algo parecido a lo que Benavides después hizo con nosotros.

Y hubo un programa de radio allá, donde el poeta Walter Ortiz y Ayala recitaba poesía, Tomás Mugica tocaba el piano y Washington cantaba arias de Mozart. ¿Te imaginás?

-No.

-Eso pasaba en los años 40, en Tacuarembó, los domingos de mañana. Y hay algunos poemas de Benavides muy joven, musicalizados por Mugica.[558]

José Tomás Mugica falleció en Tacuarembó el 28 de febrero de 1963.
En su homenaje, una calle de esa ciudad y un salón de la Casa de la Cultura llevan su nombre.

Obras que se incluyen:

- “25 cantos para la juventud.
- “Agur jaunak.
- “Aires navarros”.
- “Aires baskos”
- “Alma uruguaya”
- “Andante para órgano”. En la bemol mayor.
- “Beste Lore Bat”.
- “Boga Boga”.
- “Caminos nuestros”.
- “Canción de cuna”.
- “Canción vasca”.
- “Caro mío ben”.
- “Danza Nº 1”.
- “Danza vasca”.
- “Edurne-Areso”.
- “Elegía”.
- “El cura de Maravillas”
- “Escenas camperas”
- “Euskal Erria”.
- “Eusko mendiyetan” (En las montañas vascas.
- “Fantasía Vasca”.
- “Gernika’ko Arbola”.
- “Himno a Artigas”.
- “Himno de los Voluntarios”.
- “Itxarkundia”.
- “Jorenak”
- “Juventud estudiosa”.
- “La media caña”.
- “Los gauchos están de fiesta”.
- “Luminarias tacuaremboenses”.
- “Marcha”.
- “Marcha de San Ignacio”.

[558] “Numa Moraes, guitarra y Figura. Señor de las cuatro décadas”. *la diaria;* Nº 153, Montevideo, 24 de octubre de 2006.

- “Maritxu”.
- “Minue Mozart”.
- “Momento musical”. Shubert.
- “Oda a Tacuarembó”.
- “Poema”
- “Preludio”.
- “Preludio Nº 4”
- “Primaveral”.
- “Rancho solo”.
- “Siembra de pájaros”.
- “Suite para flauta y piano”.
- “Tolosa”
- “Tolosa eriz barutiko”.
- “Tríos”.
- “Uso Zuriya”.
- “Uso Zuriya y Agur jaunak”.
- “Variaciones”
- “Varios Mugica”.
- “Vendimiadoras alegres”.
- “Vidala”.
- “Vidalita”.
- “Voces de América”

Otras obras

- “Poema Ayacucho”. (estrenado el 18 de julio de 1930 en el Palacio Legislativo, con motivo del Centenario de la Jura de la Constitución. …
- “Cuarteto”. Obra de cámara (1936).
- “Valle Edén” (estudio de concierto) dedicado a Julia Deandreis, premiada en el concurso “Ateneo” en el año 1946.
- “Canto a la primavera”. Para voz y piano. Sobre el poema Canto a la primavera de Gladis Cancela (1957).
- “El viejo pastor”. Coro a tres voces.
- “Oración de amor a los bueyes” (Coro a tres voces).
- “El molino eterno canta” (Sólo y coro a 2 voces).
- “Caminos nuestros” (Coro a 3 voces).
- “Veleta” (Coro a 3 voces).
- “La fiesta de la parva” (coro a 3 voces).
- “La nueva luna” (Solo y coro a 2 voces).
- “Pajarero alegre” (Coro a 3 voces).
- “Preguntas a la colmena” (Coro a 3 voces).
- “Cuento del abuelo” (coro a 3 voces).
- “Golondrina” (Solo y coro a 2 voces).
- “El Capitán Leonel”. Ópera.
- “Mundo uruguayo”. Ópera[559]
- “Añoranzas”. Guitarra sola.[560]
- “Estilo”.[561]

[559] HUERTAS, Julio César; *Los compositores del Uruguay 1860 -1960. Su obra coral. Recopilación y revisión*. Editorial Campo. Montevideo, 1990.

[560] OLAYA; Juan Fernando. *Obras para guitarra de compositores uruguayos del S XX*; Editorial Capibara; Montevideo, 2004.
Página 74.

- “Suite vasca”. Estrenada por Abel Carlevaro el 25 de octubre de 1940 en ocasión del homenaje a Héctor Villa Lobos –en el Centro Guitarrístico del Uruguay.[562]
- “Escenas camperas”. Guitarra y orquesta. Obra dedicada a Abel Carlevaro. Estreno absoluto: Eduardo Baranzano. Estreno nacional: César Amaro con la orquesta Sinfónica del MEC. Director Paolo Rigolín en el marco del Primer Festival Internacional de Guitarra “Abel Carlevaro” realizado en Montevideo en el año 2002. Eduardo Baranzano interpretó este Concierto en España.[563]
- “Gure Erriko sonuak”[564] (Probablemente se trate de Gure Soiñuak).
- “Barcarola del mar”.[565]
  “Barranca abajo”.[566]

- EN ERESBIL
- LA CRIOLLITA
- LA ROMERIA DE LA ALDEA
- MARCHA RELIGIOSA
- NEGRO AGUATERO
- OROITZ BAT TOLOSARRI
- PRELUDIO
- PRELUDIO
- PRELUDIO PARA PIANO
- PRELUDIO Y FUGA (sol mayor)
- PRELUDIO. EL DOLOR DE EUSKADI.
- AIRES BASKOS
- APUNTES PARA EL ESTUDIO DE LA ARMONÍA. 1º.
- CONCIERTO PARA PIANO Y ORQUESTA
- EL RESURGIR DE UN PUEBLO
- ESCENAS CAMPERAS
- GURE SOIÑUAK

---

[561] OLAYA; Juan Fernando. *Obras para guitarra de compositores uruguayos del S XX*; Editorial Capibara; Montevideo, 2004.
Página 74.

[562] OLAYA; Juan Fernando. *Obras para guitarra de compositores uruguayos del S XX*; Editorial Capibara; Montevideo, 2004.
Página 74.

[563] OLAYA; Juan Fernando. *Obras para guitarra de compositores uruguayos del S XX*; Editorial Capibara; Montevideo, 2004. Página 74.

[564] “Nuestras grandes jornadas. El Profesor Mugica”; *Euskal Erria*, Año IX, Nº 319, Montevideo, 10 de febrero de 1920. Página 45.

[565] “Una grata visita”; *Euskal Erria*, Año VI, Nº 212; Montevideo, 28 de febrero de 1917. Página 71.

[566] “Una preciosas canción uruguaya del maestro tolosano Tomás de Mugica para los coros vaqscos de Buenos Aires”; *Euzko Deya,* Año IV, Nº 144 – 144’; Buenos Aires, 30 de abril de1943.

- KAPITAN PILOTU.

Mugica Mugica, María Eugenia "Chichi".

Nacida en Montevideo, hija del maestro tolosarra José Tomás Mugica Gaztañaga y María Eugenia Mugica, también natural de Tolosa.

Estudió música con su padre.

En el año 1974 la hallamos al frente de su propio conservatorio llamado "José Tomás Mugica" en la ciudad de Tacurembó.

Donó al archivo Eresbil numeroso material perteneciente a su padre.

Muniain Pascual, Ignacia.

Nació el 18 de febrero de 1916 en Villafranca, Guipúzcoa. Fue integrante del grupo de danzas Saski Naski.

Tras la guerra de Euskadi sufrió persecución y seis meses de cárcel por sus ideas nacionalistas, logrando ser excarcelada a fines del año 1938, tras contraer matrimonio por poder con Argentino Peña Iriarte, razón ésta que le permite abandonar la península.

Emigró a Uruguay en el año 1939, radicándose en Montevideo.

Asociada a la Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria, durante casi una década fue profesora de danzas vascas "Jai Alai" del grupo de poxpoliñas de la institución, cargo que también desempeñaron, años más tarde, sus hijas María Justa "Maritxu" y María Victoria "Mariví".

En el año 1944, cuando se hizo cargo del grupo de danzas, comenzó a ensayar el espectáculo "Euskal Irudia" para ser presentado en los teatros uruguayos.

En el año 1949 se le asignó la tarea organizar las actividades musicales de la Comisión de Cultura de la institución, con el propósito de crear un grupo de txistularis, cuyo profesor fue Antonio Michelena, tarea que debe interrumpir ante la complicación de su estado de gravidez mientras esperaba a su hija María Victoria. Su estado de salud no le permitió retomar la conducción de su grupo hasta 1956.

Falleció en Montevideo, el 18 de octubre del 2006.

Ochoa Anitua, Pedro.

Natural de Yurreta, Bizkaia, donde nació el 2 de abril de 1886.

Siendo niño emigró con su familia a Uruguay donde, al despertar su vocación religiosa, ingresó el 12 de enero de 1901 en el noviciado de la congregación salesiana en la ciudad de las Piedras, Canelones. Emitió sus primeros votos en 1902, habiendo sido ordenado sacerdote en Montevideo el 24 de febrero de 1910.

Fue alumno del maestro Bruno Goyeneche, a quien le dedicó el motete "O bone Jesu" .[567]

Entre los años 1910 y 1917 estuvo destinado al colegio salesiano de la ciudad de Paysandú, desde donde marchó a los Talleres don Bosco ubicados en la capital de la república, instituto en el que permaneció hasta el año 1921; y desde esta fechas hasta 1925 fue maestro y vicepárroco de la parroquia anexa de María Auxiliadora en la ciudad de Las Piedras.

Desde este destino fue enviado a Turín, Italia, para seguir un curso de perfeccionamiento musical en el Conservatorio "Verdi", bajo la dirección del organista Mattei. Tras cinco años de estudio regresó al Río de la Plata, donde actuó como maestro de música de las casas de formación

[567] "D. Bruno Goyeneche"; *El Telégrafo*; Año XXVI, Nº 8006, Paysandú, 28 de diciembre de 1936. Página 4.

salesianas de Manga, Montevideo y de Córdoba, Argentina, donde tuvo numerosos discípulos que a su vez fueron maestros en diversas casas salesianas.

En 1940, el prestigio alcanzado como compositor tanto en Uruguay como en Argentina le valió el nombramiento de secretario de la Comisión de Música Sagrada por parte de la arquidiócesis de Montevideo. Desde esta secretaría, su principal tarea fue la de renovar el repertorio de canciones utilizadas en la liturgia del Uruguay.

Falleció en Montevideo el 16 de octubre de 1942.[568]

Obras que se incluyen:

- “Himno del Centenario”, sobre poesía del Dr. José M. Vidal S. J.

Otras obras:

- “O bone Jesu”

J. J. Olaechea

En octubre de 1884 hallamos a este tamborilero animando la romería de la Sociedad Española de Socorros Mutuos de San José de Mayo secundando con su redoblante al txistulari Julián Labaca[569]

En el mes de diciembre de ese mismo año participa en las Fiestas Euskaras.[570]

Olaverri Larrimbe, Eduardo.

Nacido en Montevideo, Uruguay, el 20 de octubre de 1951. Hijo de Lorenzo Olaverri, natural de Pamplona, y de Edurne Larrimbe, natural de Buenos Aires.

De familia de músicos, su abuelo fue Felipe Larrimbe, natural de Vitoria, Álava, fue compositor, concertista, maestro de música en los Conservatorio César Cortinas y Larrimbe, organista y maestro de capilla de la iglesia Sagrado Corazón de Montevideo. Su padre Lorenzo Olaverri fue el sucesor de su abuelo en la iglesia jesuita y director del Coro de Lourdes de Montevideo. Su madre Edurne Larrimbe fue directora del Coro Polifónico Olaveri, fundado en Montevideo en el año 1980.

Como empresario musical, Eduardo conduce hoy los destinos del coro fundado por su madre.

Olaverri y Ollo, Lorenzo.

Natural de Pamplona, donde nació el 5 de febrero de 1912. Hijo de Domingo Olaverri, natural de Sangüesa, Navarra; y de Ceferina Allo, natural de Villana, Navarra.

---

[568] ÁLVAREZ GILA, Óscar; La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: La presencia religiosa vasca (1835-1965). Tesis doctoral; Edición del autor; Vitoria-Gasteiz, 1996. Página 491.

[569] “Sociedad española de S. Mutuos de San José”; *Laurak Bat*, Año VIII, Nº 193; Montevideo, 8 de octubre de 1884. Página 568.

[570] “La Razón”; *El Euskaro*, Año VIII, Nº 203; Montevideo, 31 de diciembre de 1884. Página 652.

Egresado del Conservatorio Nacional de Música de Buenos Aires. Estudió con los maestros Palma y Moisés Larrimbe; perfeccionando sus estudios con el maestro Kolischer.

En el año 1934 se traslada a Montevideo para ocupar el puesto de organista y maestro de capilla en la iglesia Sagrado Corazón, vacante tras la muerte de Felipe Larrimbe.

Fue concertista y organista de la Orquesta Sinfónica del SODRE, maestro preparador del curso coral de dicho instituto, desempeñandose como ejecutor en la casi totalidad de ls iglesis de Montevideo.

El 8 de julio de 1944 contrae matrimonio en la Basílica Nuestra Señora del Socorro de Buenos Aires con Edurne, hija del maestro Felipe Larrimbe, con quien tiene cinco hijos.

Fue miembro fundador de Artistas Uruguayos Líricos Asociados (AULA).

En el año 1962 funda el coro de Lourdes, primer coro de música sacra del Uruguay, diriiéndolo hasta diciembre de 1970, fecha en que sufrió un grave accidente vascular que lo dejó postrado e imposibilitado para trabajar.

Hacia el año 1980 y continuando en cierta forma con el coro creado por Olaverri, su esposa creó su propio coro que llevó el nombre de Coro Polifónico Olaverri.

Falleció en Montevideo el 12 de mayo de 1973.[571]

Conciertos efectuados:

PRESENTACIÓN	LUGAR	FECHA	PROGRAMA	OTROS PARTICIPANTES
Director Musical.	Teatro Municipal de Verano	26/01/1947	“Los Claveles” por la Gran compañía infantil de zarzuelas y sainetes “Fernando Orejón”	Director general maestro Fernando Orejón.
Director del coro.	AULA	Ago. 1947	Concierto de canto.	Co-dirigido por el Prof. Alfredo Pignalosa.
Pianista.	Ateneo de Montevideo	20 /11/1947.	Conciero coral del Centro Enciclopédico	Director maestro Atilio Frigerio. Soprano Juanita Di Concilio, tenor Roberto Cortese, barítono Ruiz de Franco, bajo Líber Grisoli, pianista Prof. María Luisa R. de Coll.
Pianista	Colegio y Liceo Sagrada Familia.	23/10/1954	Festival gimnástico en homenaje al Hermano Damasceno.	
Pianista	Teatro Solís	1/06/1953	Recital de canto.	Ana Wagner, Guillermo Hermida.
Pianista.	Ateneo de Montevideo	22/11/ 1955	Concierto Lírico	Soprano Rosa B. Domínguez de Perazza, Tenor Luis Delgado.
Pianista.	Colegio y Liceo Sagrada Familia.	9 /12/1955	Fiesta de fin de curso	
Pianista.	Sala Verdi	30/06/1958	Recital de canto.	Soprano Amalia de Luca de Álvarez; tenor Guillermo Hermida
Pianista.	Teatro Solís	8/09/1959	Recital de canto.	Juanita Di Cocilio y Guillermo Hermida.
Pianista	Teatro Solís	29/09/1959	Recital de canto.	Juanita Di Cocilio y Guillermo Hermida.
Organista.	(no se establece lugar)	6 /6/ 1960.	Homenaje a Juan Antonio Boero	Coro del Juventus bajo la dirección de Dante Magnone Falleri.
Pianista	Teatrop Odeón.	9/06/1960	Recital de canto ofrecido por la Asociación uruguaya de amigos de la zarzuela.	Sopranos Josefina Puigsech y Elbia Cánepa, bajo Jorge Algorta, tenor Enrique Falco.
Director de coro y	Teatro Solís.	3-14/08/1960	Compañía de zarzuela	Orquesta de Asociación uruguaya de amigos de la zarzuela. Soprano

[571] Entrevista con Edurne Larrimbe y Eduardo Olaverri, Montevideo, 30 de octubre de 2007.

concertador .			"Alejandro Giovannini"	Josefina Puigsech, tenores Guillermo Hermida y Mario Fontana.
Pianista.	Teatro Solís	27/09/1960	Recital de canto	Sopranbo Ecilda de Souto, tenor Guillermo Hermida.
Pianista.	Teatro Solís	12/7/1961	Temporada de canto,	Soprano Amalia de Luca de Álvarez y tenor Guillermo Hermida.
Pianista.	Teatro Solís	2 /8/1962	Concierto de canto y recital poético	Delmira Olivera, Belkia Margarita Gómez de López y Guillermo Hermida.
Pianista.	Instituto Francisco Bauzá.	19/6/1967	Acto de juramento de fidelidad a la bandera.	Coro del instituto bajo la dirección de la Prof. Orfilia Asencio de Calabria.
Pianista	Jockey Club	21/8/1967	Extraordinario recital de confraternidad americana.	Cantante Arnaldo Paoli
Organista	Cripta de María Auxiliadora	Nov./1967	III Festival Musical de Primavera	Coro del SODRE dirigido por Juan Protasi.
Ayudante de director.	Estudio Auditorio SODRE	15/06/1968	Temporada sinfónica de la OSODRE.	Coro del SODRE dirigido por Juan Protasi.
Director del coro del SODRE	(no se establece el lugar)	Sin fecha.	Opereta "La Viuda Alegre"	Orquesta sinfónica, coro y cuerpo de baile del SODRE. Dirección Musical Juan Protasi
Ayudante de coro.	Estudio Auditorio SODRE	3-4/5/1969	Ciclo popular de ópera.	Elenco de alumnos de la escuela de Opera; Orquesta Sinfónica y Coro del SODRE. Director de orquesta Guido Santorsola.
Maestro preparador del coro.	Estudio Auditorio SODRE	17-19/04/1970	"L'elisir d'amore" de Donizetti; temporada lírica de divulgación.	Tenor Enrique Falco, sopranos María Teresa Montenegro y Alicia del Bene, barítonos Juan H. Desiderio y Juan Rodríguez. Orquesta Sinfónica y coro del SODRE.
Maestro ayudante.	Estudio Auditorio SODRE	2/08/1970	Temporada sinfónica.	Coro y orquesta sinfónica del sodre bajo la dirección de Juan Protasi y el maestro ayudante A Frigerio.

Ricieri Pedemonte

Aunque de origen italiano, Pedemonti fue socio Centro Euskaro Español desde el año 1927, institución en la que fue creador y director del coro social que actuó entre 1956 y 1960.

Su actuación al frente de este coro fue especialmente destacada en la Memoria del año 1958, donde se hacía constar que este era *dirigido desinteresadamente por el maestro Pedemonti.*[572]

También en 1959 se elogió su desempeño: *La jerarquía que ha tomado la Coral estable del centro se revela a través de las solicitudes que llegan a la mesa de sesiones. Sus interpretaciones se vieron enriquecidas con temas vascos como "Aurtxoa Seaskan", "Agur Jaunak", y el tradicional" Boga Boga", esfuerzo que merece la felicitación de todos*[573]

A este coro le correspondió agasaja al lehenedakari Jesús María de Leizaola cuando visitó Montevideo en el mes de noviembre de 1960.[574]

[572] *Memoria;* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1958

[573] *Memoria;* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1959.

[574] IRUJO AMEZAGA, Xabier; IRIGOYEN ARTETXE, Alberto*; La Hora Vasca del Uruguay. Génesis y desarrollo del nacionalismo vasco en Uruguay (1825-1960)*; Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria, Montevideo, 2006. Página 363.

Peña Muniain, María Victoria.

Natural de Montevideo, donde nació el 26 de marzo de 1950.
Hija de Argentino Peña Iriarte, natural de Donostia, Gipuzkoa, y de Ignacia Muniain Pascual, natural de Villafranca, Gipuzkoa.

Desde el año 1948 secundó a su hermana María Justa "Maritxu" en la dirección del grupo de danzas de Euskal Erria.

Actualmente reside en Montevideo.

Peña Muniain, Maritxu.

Nació en Montevideo el 25 de diciembre de 1940. Hija de Argentino Peña Iriarte, natural de Donostia, Gipuzkoa, y de Ignacia Muniain Pascual, natural de Villafranca, Gipuzkoa.

Emigrado a Uruguay su padre participó activamente de las actividades de la Delegación del Gobierno de Euskadi en Uruguay, liderado por Vicente Amezaga.

Aprende danzas vascas junto a su madre, que fue la directora del grupo de danzas de la Sociedad Euskal Erria desde el año 1944.c

Comenzó a dictar clases de danza en los centros vascos Euskal Erria y Euskaro español de Montevideo en el año 1981, actividad que desempeñó ininterrumpidamente hasta 1986, realizando numerosas presentaciones fuera del ámbito de las instituciones vascas, lo que la llevó a las ciudades de Melo, Rocha, Carmelo, Treinte y Tres, San José y Sarandi del Yí, además de teatros y canales de televisión en la capital.

Casada con Ricardo Pattera, miembro del grupo "Los Oberenas", actualmente residen en Montevideo.

Rey, Ceferino

Músico navarro radicado en Montevideo, Uruguay.

Hallamos una referencia a su persona en un artículo titulado "Firme por la Unión" [575]escrito por José Colá y Goiti en el periódico Laurac Bat, órgano de la sociedad Protectora de la Inmigración Vascongada de Montevideo, en marzo de 1979. En éste, Colá y Goiti aboga por crear un orfeón de la sociedad como un elemnto de cohesión entre los asociados, proponiendo para dirigirlo a los profesores navarros Calvo o Rey.

Ruiz de Luzuriaga, Ángel María

Natural de Agurain-Salvatierra, Álava, hijo de Roque Ruiz de Luzuriaga, de profesión zapatero.

Embarcado en el bergantín Prosper en el puerto de Bayona, Ángel arribó al puerto de Buenos Aoires el 27 de mayo de 1857, pasando más tarde a residir en Uruguay.

De profesión maestro de música, el licenciado Juan Carlos Luzuriaga, en su trabajo titulado *"Ángel Ruiz de Luzuriaga, un emigrante de Agurain; de la llanada alavesa al Río de la Plata"* plantea la posibilidad de que Ruiz de Luzuriaga hubiera estudiado música en su villa natal, *"donde existía una escuela de música a mediados del siglo XIX. La formación musical estaba muy relacionada en las comarcas vascas con la música religiosa. Sabemos que en 1836 por ejemplo, uno de los organistas de la iglesia de Santa María de Salvatierra era Elías Ruiz de Luzuriaga. El organista de Santa María junto con el de San Juan, don Antonio de*

[575] "Firme por la Unión"; *Laurac Bat,* Año III, Nº 24; Montevideo, 1 de marzo de 1879. Página 1.

Landazabal eran los responsables de la enseñanza de música a los jóvenes aficionados de la villa, según consta en diversos documentos de Agurain de 1852 y 1853".[576]

En Montevideo contrajo matrimonio con Josefa Gómez, con la que tuvo once hijos.

Desde el año 1870 hasta 1880 estuvieron avecindados en la ciudad de Las Piedras, Canelones, donde ejerce su profesión; trasladándose posteriormente a la localidad de San Baut[577]ista, pueblo que abandona al cabo de diez años para afincarse definitivamente en Montevideo.

Ya en la capital trabajó en el hospital de tuberculosos, más tarde llamado Fermín Ferreira.

Falleció en Montevideo el 28 de octubre de 1898.

Saralegui Ruiz de Gopegui, José Pedro.

Nació en Montevideo el 14 de octubre de 1880. Hijo de Pedro Saralegui y Mariana Ruiz de Gopegui.

Fue Escribano público, periodista y músico.

Obtuvo su título profesional en la Universidad de la República y fue graduado en el Superior Tribunal de Justicia con fecha 6 de noviembre de 1906.

Estudió composición musical con el maestro Rodolfo F. Boniccioli. Se desempeñó como profesor honorario de música en diversas escuelas públicas.

Fue cronista teatral en los diarios *El Tiempo* (1903-1906) y *El Telégrafo Marítimo* (1906-1911).

Con su obra *Himno a la salud* obtuvo un primer premio en el concurso musical celebrado en el año 1914.

En su desempeño como funcionario fue Actuario adjunto en el Juzgado de lo Civil de 3er. turno (1909-1910).

Entre los años 1914 y 1916 fue director de la Revista de la Asociación de Escribanos, llegando a ocupar cargos directivos en la Asociación de Escribanos del Uruguay.

Su obra:

"Inspiración" (Vals) -1897.
"Dix Heures" (Vals)
"Himno a la salud"

Sarasate, Pablo

Junto a la famosa soprano Carlota Patti (hermana de Adelina), el pianista Teodoro Ritter y el tenor J. Antenori, [578] Sarasate fue contratado en el año 1867 por el empresario norteamericano Max Strackosch para emprender una extensa gira americana que lo llevaría por las tres Américas, incluyendo Argentina, Chile, Brasil, Perú y Uruguay.[579]

Su primera y única actuación en Montevideo tuvo lugar el 16 de octubre de 1870 en el Teatro Solís, y aunque la crítica valoró satisfactoriamente su actuación, la mayoría de los elogios fueron para la soprano:

[576] LUZURIAGA, Juan Carlos; *Ángel Ruiz de Luzuriaga, un emigrante de Agurain; de la llanada alavesa al Río de la Plata;* Ponencia al Seminario Euskal Erria Mugaz Gaindi, Bayona, 2007.

[577] AZCONA, José; MURU, Fernando, GARCÍA ALBI, Inés, Historia de la emigración vasca al Uruguay en el siglo XX, Montevideo, 1996

[578] BALZO, Hugo; *La vida musical*; Enciclopedia uruguaya Nº 35; Montevideo, 1969. Página 88.

[579] BERAMENDI, B. F.; *Julián Gallarre y Pablo Sarasate*; Centro Navarro de Buenos Aires; Buenos Aires, 1944. Pág. 111.

"Como lo habíamos anunciado, anoche hizo su estreno entre nsotros la eminente y laureada artista Sta. Carlota patti.
Solís rebosaba de concurrencia.
Un nuevo triunfo ha venido a orlar la esplendente diadema que ostenta sobre sus sienes la célebra cantora.
Ninguno de los elogios que hemos visto tributarle por la prensa argentina es inmemrecido. Anoche cautivó con su privilegiada garganta a todos los espectadores que llenos de admiración y de entusiasmo, se levantaban a sus asientos para prodigarle sus aplausos.
La ovación fue completa.
Tanto el señor Ritter, en el piano como el Sr. Sarasate, en el violín, hicieron prodigios, revelando que son dos consumados artistas.
La brillante voz del tenor Antinori, completó el éxito de la función.
Sin tiempo para más felicitamos sinceramente a la Sta. Patti, por el triunfo alcanzado anoche".[580]

Luego de tan auspicioso debut, estaba previsto que las siguientes presentaciones se realizaran las noches del 22 y 23 de ese mismo mes, cosa que fue imposible debido a una indisposición que aquejó a la cantante. Por esta razón la administración del Teatro Solís debió devolver o cambiar las entradas y la empresa atrasar el embarque hacia las costas del Pacíifico para el día 8 de noviembre, intentando de esta manera cumplir con los compromisos asumidos.[581]

Sin embargo la buena voluntad demostrada por el público no pudo ser recompensada debido a que, envuelto en una de las tantas revoluciones políticas que asolaron al Uruguay decimonónico, las autoridades montevideanas suspendieron la totalidad de los espectáculos teatrales desde el día 28 de octubre y hasta tanto no pasara el riesgo de sitio a la plaza.[582]

Uruguay perdió así su última oportunidad de oír a Pablo Sarasate.

Sarasqueta, Juan María.

La única referencia que hemos hallado sobre este músico data del año 1945 cuando, en ocasión de la entrega de premios del Campeonato interno de Pelota de la Sociedad Euskal Erria de Montevideo se organizó una velada musical, participaron en ella el cuerpo de danzas de la institución y el conjunto de txistularis integrado por Antonio Mitxelena, Juan María Sarasqueta y el atabal Manolo Arín.[583]

Falleció en Montevideo en el mes de junio de 1949.[584]

Sostoa Zuloaga, Juan José.

Nacido en Eibar, Gipuzkoa, en el año 1746[585], fue hijo del maestro armero Domingo de Sostoa y de María Cruz de Zuloaga.

Su hermano José Francisco fue Primer Ministro de Real Hacienda de Montevideo.

Aunque no se sabe la fecha de su arribo al Río de la Plata, Apoland recoge un documento en el que actuó como testigo de su hermano José Francisco en el expediente de la Curia fechado en Montevideo en noviembre de 1775, cuando declaró contar con 29 años de edad.

El mismo historiador da cuenta de la solicitud para poder llevar consigo hasta Montevideo a su sobrina huérfana patricia Antonia de Oruña y Sostoa, que presentó en la Coruña el 1 de octubre de 1783, cuando se desempeñaba como capellán de la fragata mercante "San Josef".

Dedicado a la vida sacerdotal, Juan José fue Presbítero Beneficiado de la Iglesia Matriz de Montevideo, ciudad en la que falleció el día 9 de mayo de 1813.

---

[580] "Solís anoche"; *El Ferrocarril,* Año II, Nº 492; Montevideo, 16 y 17 de octubre de 1870.
[581] "Teatro Solís"; *El Ferrocarril,* Año II, Nº 497; Montevideo, 22 de octubre de 1870.
[582] "Suspensión"; *El Ferrocarril,* Año II, Nº 502; Montevideo, 28 de octubre de 1870.
[583] *Euskal Erria* Nº 906, 1 de abril de 1945.
[584] "Juan María Sarasqueta"; *Euskal Erria*, Año XXXVII, Nº 957; Montevideo, julio de 1949. Página328.
[585] APOLAND, Juan Alejandro; *Génesis de la familia Uruguaya,* Montevideo, 1975. Tomo I, Página 424.

Lauro Ayestarán señala que nada más se sabe sobre su obra que la partitura y partes de una "Misa a dúo", probablemente del siglo XVIII, que se conservaba en el Archivo de la iglesia de San Francisco.[586] Este mismo musicólogo sostiene que su formación musical debió haberse realizado en Montevideo o en el Buenos Aires indiano.[587]

Obras

- "Misa a dúo" Para dos voces sin acompañamiento y sin especificación de cuerda.

Tosar Errecart, Héctor.

Nacido en Montevideo el 18 de julio de 1923, sus padres fueron Eduardo Tosar Estades e Isabel Beatriz Errecart Etchandy.

A los 12 años comenzó sus estudios de piano con Wilhem Kolischer, habiendo sido también sus profesores el tolosarra José Tomás Mugica en Armonía y Contrapunto y Lamberto Baldi en Composición en Instrumentación.

En diciembre de 1939, en la ciudad de Minas, estrenó "Preludio" para piano, su primera obra compositiva.

En el año 1943, con tan sólo 17 años de edad, estrenó su primera obra sinfónica "Tocata", con la orquesta Sinfónica del SODRE dirigida por el maestro Lamberto Baldi. Esta obra fue considerada básica por el propio Tosar, pues marca la ruptura con la tradición nacionalista que lo precedió y significa la inauguración de su primer período creativo original.

Tras este primer impulso creativo siguió una crisis en la que el compositor comienza a experimentar la creación de obras vocales comko "Seis canciones sobre el barrio Santa Cruz", sobre poemas de José María Pemán, tres canciones sobre textos de Després y "Solitude", sobre versos de Rilke.

En el año 1944, invitado por el Departamento de Cultura de Sao Paulo, Brasil, inicia una gira por Río de Janeiro, Bello Horizonte, Joinville, porto Alegre, Pelotas y la ya mencionada sao Paulo, donde ejecuta su "Concertino" con la Orquesta Sinfónica del Teatro Municipal en el concierto celebrado en conmemoración del Día Panamericano.[588]

En el año 1945 la Sinfónica del SODRE estrenó su "Sinfonía Nº1".

En ese mismo año, siendo director del Orfeón de Euskal Erria, colaboró con el Comité Pro Ayuda a los Vascos en Francia que auspició esta sociedad. Como parte de las actividades organizadas para recaudar fondos para los vascos exilados del régimen franquista, la euskal etxea organizó una "Audición Atística" en el Club Uruguay, donde Tosar interpretó las obras "Oyanian" y "Aur dantza" del Padre Donostia, y sus obras "improvisaciones" y "Danza criolla". En esta oportunidad compartió el programa con la soprano Violeta Erausquin, el bajo Jorge Algorta y el guitarrista Julio Martínez Oyanguren.[589]

En usufructo de la beca Guggengehim en el año 1946 reside en Estados Unidos, donde estudió Composición con Aarón Copland y A. Honegger.

En 1948 regresa a este país para realizar estudios con Darius Milhaud. A continuación reside tres años en Francia con beca de éste gobierno completando estudios de Composición y Dirección de orquesta en el Conservatorio de París bajo la dirección de J. Rivier, D. Milhaud y A. Honegger en Composición, y E. Bigot y J. Fournier en Dirección.

[586] Este archivo se encuentra hoy en la Sección de Musicología del Museo Romántico.

[587] AYESTARAN, Lauro; *La música en el Uruguay*; Montevideo, 1953. Página 544.

[588] "Un programa musical muy interesante ofreció en nuestros salones el compositor Sr. Tosar Errecart"; Euskal Erria, Año XXXII, Nº 902; Montevideo, 1 de diciembre de 1944. Página 195.

[589] *Comité Pro Ayuda a los Vascos en Francia. Programa;* Montevideo 4, 6 y 7 de abril de 1945.

En 1958 viaja a Washington, Estados Unidos para asistir al estreno de su "Sinfonía" para orquesta de cuerda en el I Festival Interamericano.

En 1961 obtiene una segunda beca Guggengehim, fundación ésta que años más tarde lo contó como asesor para la selección de sus becarios.[590] Este mismo año actuó como solista en el II Festival Interamericano con su "Sinfonía Concertante" para piano y orquesta, interpretación que repite en octubre de 1963 en el Carnegie Hall de Nueva York.

En el año 1961 el compositor y director argentino Juan José Castro le ofrece el cargo un profesor en el Conservatorio de Música de Puerto Rico, que había sido fundado por Pau Casals, puesto éste que desempeñó hasta 1966.

En este período compone "Salmo 102" para soprano, coro y orquesta; "Sonatina para piano"; "Te Deum", "Íntima", "Humoresca", "Dramática" y "Aves errantes"para barítono y 11 instrumentistas. En los seis años siguientes, que fueron de silencio total, Tosar profundizó en los nuevos lenguajes musicales: post serialismo, música aleatoria y música electroacústica.

En junio de 1965, procedente de Puerto Rico, viajó a su patria para estrenar su "Te Deum" para bajo, coro mixto y orquesta, con la orquesta de Lamberto Baldi, la misma que, exactamente veinticinco años antes había estrenado su "Toccata".

Su nueva obra mereció numeroso elogios:

> *"Obra densa, poderosa y transparente, parece iluminada a cada paso por resplandores extraños. Dentro de una atmósfera perfectamente tonal, la armonía conoce momentos de verdadera audacia; pero que jamás llegan a desviar la atención del oyente. Tal vez, esas frecuentes disgreciones armónicas, que se apopyan en las más distintas combinaciones de timbres, lleguen a plantear más de un problema a los coristas, ya que hay momentos de duro contraste entre grados próximos de la escala, subrayados por curiosos efectos instrumentales. Lo que más sorprende es, en este aspecto, la "naturalidad" y la gracia con que estas duras contraposiciones son resueltas a cada paso. Pese a las grandes masas fónicas puestas en juego (pues Tosar sigue fiel a las orquestaciones nutridas), la sonoridad mantiene una permanente diafanidad a lo largo de toda la obra.*
>
> *(...) El "Te Deum" fue clamorosamente ovacionado por el público. No pudo haber sido nada más justo, ante una obra que reúne belleza, vigor, poder comunicativo y también humildad".*[591]

En el año 1966 por invitación de la UNESCO realizó una gira de 6 meses por la República de China e India, país este último que lo conmueve profundamente ante la inmensidad de su miseria.

De regreso en Uruguay, retomó su labor docente e inauguró una nueva etapa creativa marcada ahora por el atonalismo, de donde surgieron sus obras experimentales "Reflejos" del I al VIII, pertenecientes al tipo denominado "espejos". Con éstas el compositor intentaba hallar un nuevo camino incorporando las técnicas desarrolladas en la segunda post-guerra, así como diferentes tendencias de vanguardia. Pero no obstante la justificación de Tosar, la crítica vió en sus experimentos musicales algo ya acabado:

> *"...hay en estas piezas una total coherencia interna y solidez estructural al punto que el abandono de la melodía, armonía y ritmo tradicionales y el pasaje al mundo donde los parámetros pasan a ser manchas, las texturas, las variantes tímbricas, parecen haber sido asimiladas por Tosar con una naturalidad sorprendente..."*[592]

En el año 1971 fue presidente del equipo organizador del Curso Latinoamericano de Música Contemporánea de la UNESCO. Iniciativa que, surgida fundamentalmente de la iniciativa de un grupo de compositores, en su mayoría uruguayos, reunió entre 1971 y 1989 a músicos de todo el mundo, muchos de ellos especialiastas en música electroacústica, con estudiantes de toda América Latina.[593]

---

[590] Carta de James F. Mathias, Vicepresidente de la John Simon Guggenheim Memorial Foundation a Héctor Tosar, New York, 28 de septiembre de 1973.

[591] "Tosar estrenó su "Te Deum", Recorte de periódico sin mención de título. Montevideo, junio de 1965.

[592] "Vuelve un artista mayor"; El Páis, Montevideo, 16 de agosto de 1980.

[593] Digi arts. UNESCO Knowlwdge Portal.

En su país dictó clases de Análisis Armónico en la Facultad de Humanidades, profesor Conservatorio Nacional y del Instituto de Profesores de Montevideo. Cesado por la dictadura militar vive una época de angustia e incetidumbre que lo obliga a escribir a viejos amigos en busca de un nuevo destino. Entre éstos se hallaba Juan Orrego Salas, director del *Latin American Music Centre de la Indiana University*, antiguo compañero de estudios de Tanglewood, Estados Unidos, cuando asistían a las clases de Aarón Copland. Éste, que ya que había intentado infructuosamente contratarlo desde los Estados Unidos, le respondió: *"...Efectivamente fue la situación presupuestaria de esta universidad la que impidió que se lñlevara a cabo el proyecto tan deseado por mí, de que tú vinieses a hacerte cargo de la sub dirección de este Centro, además de enseñar piano y composición..."*[594]

Seis meses más tarde, dolido por la desesperada situación de su amigo, le escribía: *"..Créeme que me angustia tu situación y quisiera tener el poder en la mano para ayudarte. Sin embargo no tengo otro recurso en este momento sino expresarte mi preocupación y ofrecerte el calor de mi amistad y testimonio de mi admiración por tu espíritu y tu obra..."*[595]

Su búsqueda por fin dió frutos y aceptó un cargo de profesor en el Conservatorio de Puerto Rico, en una estadía que se extendió desde 1973 hasta 1976.

Su regreso a Uruguay no cumplió sus expectativas debiendo emprender un segundo exilio que lo llevó a Venezuela y Estados Unidos

Excelente pianista, siempre mereció el elógio de la crítica. En agosto de 1978, cuando interpretó las obras de Schubert "Sonata en mi bemol mayor op. 122", "Tres Impromptus opus póstumo" y "Sonata en do menor opus póstumo"en el Instituto Goethe de Montevideo, la prensa dijo de él: *"...además del músico inquisitivo y clarividente que siempre es Tosar, estuvo también el pianista nato con una holgura técnica cómoda y renovada que lo muestran en uno de los momentos más efectivos de su trayectoria concertista".*[596]

Al año siguiente, tras su intervención en un nuevo ciclo de conciertos auspiciado por los institutos Goethe y Anglo, el crítico Rodolfo Ponce de León dijo:

> *"...Héctor Tosar es una garantía de rigor musical. (...) Capta sabiamente la estructura de una obra, confiriéndole a su enfoque una solidez lógica y apolínea. Desde el punto de vista camerístico su presencia es influyente y el peso de su personalidad es factor importante seguramente en el armado y notoriamente en la concertación el día del concierto"*.

De estos períodos son su obras "Tres piezas para piano" (1976); "Nomol" (1977); "Ecos" (1977); "Concierto para piano" (1979); "Cadencias" (1979) y "Sul Re" (1981).

A partir del año 1980 residió definitivamente en Uruguay, época en la que se destacan sus obras "Ghandara""(1984); "Cinco piezas Concertantes para violín y orquesta"(1987); "La gran flauta"(1988).

En abril de 1983 brinda un concierto junto a la Sonfónica Nacional conducida por el maestro Juan Carlos Zorzi en el Auditorio Belgrano de Buenos Aire, donde fue aplaudida su obra "Concierto para piano y orquesta" (1980*). "...El de Tosar no es el piano de Chopin ni el de Schumann: más bien es el de Bartók. Pero en la libertad de su plan musical se advierte la amplitud de los caminos que abrió Debussy hace 80 años"*[597]*.*

A principios de 1988 Tosar adquirió un sintetizador digital que lo introdujo en la investigación de las vastísimas posibilidades tímbricas de ese nuevo instrumento. Fruto de ésta son sus obras "La Gran flauta", "Homenaje a Debussy" y "Flauta y clavicémbalo".

A propósito de su incursión en nuevas técnicas, héctor Villa Lobos dijo de él: "...Comprendo que un compositor alemán sea cerebral. Lo que no admito en la creación cerebral de un latino. Da ahí que yo sitúe tan alto, en el panorama de la música de nuestro continente, la figura del compositor uruguayo Tosar. Hay en él una originalidad fiundamental de pensamiento, más

[594] Carta de Juan Orrego Salas a Héctor Tosar, Bloominton, 6 de julio de 1973.
[595] Carta de Juan Orrego Salas a Héctor Tosar, Bloominton, 8 de enero de 1974.
[596] "Un aporte cultural invalorable"; *El País*; 14 de agosto de 1978. Página 18.
[597] "Tosar, pianista y compositor notable"; *Clarín*, Buenos Aires, 19 de abril de 1983.

válida que todas las fórmulas usadas actualmente por demasiados compositores que pretenden ser "modernos" a todo trance".[598]

En esta investigación y a escribir, a pedido de la Universidad de la República, su trabajo teórico titulado "Los grupos de sonido", consumió los últimos años de su vida.[599]

Entre los encargos recibidos se destaca su "Te Deum", pedido por la Fundación Koussevitsky, el tríptico "Aves errantes" para voz masculina y pequeño conjunto instrumental, sobre poemas de R. Tagore, a pedido de la Fundación Fomm y dos quintetos de aire de la serie "Reflejos" por encargo del Instituto Goethe de Montevideo.

Falleció en Montevideo el 17 de enero de 2002.

Obras:

"Preludio", para piano.
"Dos canciones: En tu alma, Soledad", sobre texto de Jacques Després.
"Mundo", para voz y piano, sobre texto de Jacques Després.
"Sonatina Nº 1", para piano.
"Danza criolla", para piano.
"Toccata", para orquesta.
"Improvisación", para piano.
"Concertino para piano y orquesta".
"Seis canciones de "El barrio de Santa Cruz", para voz y piano sobre texto de José María Pemán.
"Solitude", para voz y piano.
"Nocturno y Scherzo", para violín, clarinete y piano.
"Danza criolla", versión para orquesta de la obra homónima para piano.
"Cuarteto para cuerdas".
"Suite para piano"
"Sinfonía Nº 1"
"Toccata" versión para 2 pianos de la obra homónima para orquesta.
"Solitude", para soprano y cuarteto de cuerdas.
"Solitude", para soprano y oprquesta de cuerdas.
"Sonata para violín y piano".
"Momento sinfónico".
"Sinfonía Nº 2. Sinfonía para cuerdas".
"Oda a Artigas" para recitante y orquesta.
"Infinito", coro mixto de cuatro voces a capella sobre texto de María Eugenia Vaz Ferreira.
"Serie sinfónica".
"Tres canciones nocturnas", coro mixto sobre texto de Juan Ramón Jiménez:

- "La luna feliz".
- "Ya oscuro".
- "Desvelo".

"Preludio ostinato y toccata alla burlesca", para dos pianos.
"Sonatina Nº 2", para piano.
"Cinco madrigales", para coro mixto sobre texto de Esther de Cáceres:

- "Tu estabas como un cedro".
- "Tu sonríes".
- "Encuentro".

[598] CARPENTIER, Alejo; *Obras Completas;* Siglo veintiuno editores, México, 1987. Página 48.
[599] "Los setenta años de Héctor Tosar. El agitador de aguas estancadas"; *Búsqueda*, Montevideo, 2 de septiembre de 1993. Página 54.

- “Como el último pájaro de la tarde”.
- “¡Qué lejos está el cristal de la mañana!

“Salmo 102”, para soprano, coro mixto y orquesta.
“Divertimento para quinteto de vientos”.
“Sonata para clarinete y piano”.
“Magnificat anima mea”, para coro mixto de cuatro voces a capella con divisi.
“Sinfonía concertante para piano y orquesta”.
“Te Deum”, para bajo, coro mixto y orquesta.
“Cuatro piezas”, para piano.
“Tres piezas”, para piano:

- “Íntima”
- “Dramática”
- “Humorística”

“Aves errantes”, para barítono y 11 instrumentistas sobre texto de Rabindranaz Tagore.
“Cuatro piezas para orquesta”.
“Recitativo y variaciones para orquesta.
“A cuatro”, para flauta, oboe, fagot y piano.
“A trece”.
“Reflejos I”, para quinteto de vientos.
“Reflejos II”, para quinteto de vientos.
“Reflejos III”, para orquesta de cámara.
“Reflejos IV”, para cuarteto de cuerdas.
“Reflejos V”, para cuarteto de cuerdas.
“Reflejos VII”, para oruesta.
“Reflejos VIII”, para vin, vla, cl, fag, cor, chelo y cbjo.
“Tres piezas para piano”.
“Leraclimaon”, para oboe y guitarra.
“Nomoi”, para piano.
“Ecos”, para piano.
“Soliloquio para oboe solo”.
“Concerto para piano y orquesta”.
“Cadencias”, para orquesta.
“Trío de cañas”, oboe, clarinete y fagot.
“Sul Re”, para piano.
“Moto perpetuo”, para sintetizador.
“Tres versiones en sintetizador “:

- “Organum”
- “Danza del siglo XV”.
- “Raga”

“Gandahara”, para guitarra.
“Cinco piezs concertantes para violín”.
“Orquesta”.
“la gran flauta”, para sintetizador.
“Homenaje a Debussy”, para sintetizador.
“Flauta y clavichémbalo”, para sintetizador.
“Música festiva”, para sintetizador.
“Tres pequeñas bromas musicales”

- “Jazz guitar duo”
- “Pizzicato”.
- “Canon para dos canes”.

“Voces y viento”, para sintetizador.

"Septeto", para conjunto instrumental.

Obras para teatro:

"Orfeo" de Carlos Denis Molina.
"Il giganti della montagna" de Luigi Pirandello.
"Bolívar" de Jules Supervielle.
"La controversia" de U. Nicchi.
"Edipo Rey" de Sófocles.

Obras para cine:

"Una caligrafía existencial" de Juan José Mugni, Ximena Oyanedel y Manuel Espínola Gómez.[600]

Uranga, José Cirilo.

Nació en Villafranca, el 9 de julio de 1852.

Emigró a América cuando contaba con 20 años, llegando a Montevideo a bordo del vapor "Gironde".

Fue profesor de danzas de la Sociedad Protectora de la Inmigración Vascongada Laurac Bay de Montevideo.

Años más tarde, cuando ya había desaparecido la institución decimonónica, fue socio fundador del centro vasco Euskal Erria de Montevideo, integrando la primera Comisión de Fiestas que fue creada en agosto de 1913. En esta, que fue presidida por Regino Galdós, Uranga fue vocal.[601]

Por su interés biográfico reproducimos a continuación la entrevista que le fue realizada por la revista bonaerense *La Baskonia* en junio de 1926. Para esta ocasión, los directivos de la Sociedad Euskal Erria Regino Galdós y Lorenzo Zabaleta, acompañaron a un representante de esta revista - que probablemente fuera su director José R. de Uriarte- a visitarle en su domicilio:

> *"Al encontrarme en la bella capital uruguaya, manifesté a mis bondadosos acompañantes Don Regino Galdós y D. Lorenzo Zabaleta, el deseo, -después de tanto tiempo,- de visitar al viejo amigo D. José C. Uranga, que hace treinta y tres años viene siendo agente de La Baskonia en Montevideo.*
>
> *Al instante nos encaminamos a su domicilio.*
>
> *Por no sé que medios, tuvo noticia de la visita; risueño y afectuoso nos esperaba en el hall de su casa. El pobrecito, antes tan caminador, diligente y activo, ya no sale a la calle, perdió la vista por completo y permanece en quietud forzosa.*
>
> *Nuestra presencia fue saludada (como lo fuimos momentos antes en la casa del señor Galdós) con los acordes del Gernika'ko Arbola, que salían de un nítido fonógrafo, atención que consiguió conmovernos.*
>
> *Al escuchar nuestras voces, se adelantó a nosotros el señor Uranga, extendiendo y abriendo los brazos. Nos saludamos con todo cariño y entablamos al instante una charla animada. El señor Uranga, dentro de la colectividad vascongada del Uruguay es una figura interesante y su desgracia de hallarse totalmente ciego, rodea su persona de una aureola de simpatía.*
>
> *Con el propósito de esbozar su semblanza, sin que sospechase nuestra intención, en el curso de la charla encaramos el siguiente diálogo.*

[600] AHARONIÁN, Coriún; *Héctor Tosar;* Ediciones Trilce; Montevideo, 1991.

[601] IRUJO AMEZAGA, Xabier; IRIGOYEN ARTETXE, Alberto; *La Sociedad Euskal Erria de Montevideo, Uruguay*, Vitoria. Gasteiz, 2007. Página 72

-¿De qué pueblo de Gipuzkoa es Ud.?
-De Villafranca, donde nací el 9 de julio de 1852.
-Se conserva Ud. perfectamente.
-Irurogi ta hamalau urte (nos dijo al oído).
Agregando enseguida ¡74 julios para servir a usted!
-No se preocupe por las cifras, cada uno tiene la edad que representa.
-Ah eso sí; fuera de mis tinieblas me siento bien.
-Cuando llegó a América ¿Desembarcó en Montevideo o Buenos Aires?
-Yo era un mocito de veinte años al ausentarme de nuestro país. Vine en el vapor "Gironde" y bajé en el puerto de Montevideo. Han transcurrido muchos años, pero me acuerdo de todos los detalles.
-Me enteré con agrado que estando como está Ud. privado de la vista, los días pasados dio Ud. lecciones de nuestras danzas a un grupo de niños para una fiesta que organizaba la sociedad "Euskal Erria".
-Es cierto. La desgracia que me retiene en casa no ha matado mi alma baska. Me entusiasman nuestras costumbres, de las cuales forman parte sus características danzas. (Rápidamente hizo una señal a su bondadosa hija e instantáneamente comenzó a lanzar el disco las notas del "aurresku". El señor Uranga se levanta de su sillón con gallardía y después de saludar ceremoniosamente a los visitantes que lo contemplábamos admirados, desarrolló todo el baile con la unción de un rito. Animado por nuestras manifestaciones cariñosas ejecutó otras danzas, demostrando con tan hermosa prueba, a los 74 años, que la fortaleza y la agilidad no son en nuestra raza un mito.
-¿Adquirió el conocimiento de nuestros bailes por afición?
-En la época de mi niñez, el mayor atractivo de la fiesta de los pueblos vascos eran nuestros bonitos bailes, y fue mi profesor el famoso "Zaldibitar" señor Olano, conocidísimo y muy aplaudido en toda la provincia, pues realmente era notable.
-¿Y en Montevideo, probablemente, habrá sido Ud. el primero que dio a conocer esa bella característica de las costumbres vascas?
-Creo que sí. Pero en aquellos tiempos había gran humor y enorme baskismo. Yo organicé y dirigí un grupo de "dantzaris" que era ovacionadísimo cada vez que se presentaba en público. En las fiestas de la sociedad Laurak Bat, en El Puente de las Duranas y a orillas del Miguelete, era inenarrable el entusiasmo que despertaban, no sólo entre los baskos, sino aun entre los orientales que vivaban y aplaudían calurosamente.
-¿También actuó Ud. en la Argentina?
-Efectivamente. La Comisión de la sociedad Laurak Bat de Buenos Aires, que proyectaba la inauguración de la Plaza Euskara, me invitó insistentemente, confiándome la organización de un cuadro de "dantzaris chikis", en cuya labor empleé cuatro meses consecutivos.
Nuestra presencia ante un público colosal, por su número, fue saludada en forma delirante, siendo objeto de grandes ovaciones, tanto en el memorable día inaugural como en los siguientes, que se solicitaba nuestra presencia. Nunca podré olvidarme de aquellas demostraciones.
-¿Después regresó Ud. definitivamente a Montevideo?
-Sí. Volví satisfechísimo del éxito y la repercusión que tuvo aquel notable conjunto.
Continué desempeñando mi puesto en la sociedad Laurak Bat de Montevideo, en cuyos tiempos, como he dicho ya, reinaba un baskismo y una fraternidad que actualmente y por desgracia han mermado mucho.
Después se produjo un compás de espera en la colectividad, la sociedad Laurak Bat, por causas largas de contar desapareció y vino a constituirse la Euskal Erria.
-Y desde aquellos tiempos ¿Cuándo volvió Ud. a tomar parte activa?
-En la fiesta inaugural de Euskal Erria, con la cooperación de nuestro buen compatriota D. Ceferino Sánchez Urquia, conseguí formar un excelente cuerpo de dantzaris que alcanzó lucimiento.

-¿Después de tanto trabajo, se habrá disuelto seguramente?
-¡No hay constancia! (Contestó suspirando el señor Uranga)
-¡Lo que no hay es otra cosa! (Le observamos en el mismo tono).

Nos despedimos del amigo Uranga después de haber permanecido con él un par de horas, sugiriéndonos tan agradable visita una serie de reflexiones.
He aquí una figura genuinamente representativa de nuestra raza. Un embajador de nuestro rico "Folklore", que llegó ala país lleno de juventud y de ilusiones, ansioso de trasladar de nuestras montañas y a este continente uno de los aspectos más animados y pintoresco del notable país basko- sus danzas, - con las que el suelo americano hizo vibrar a millares de corazones, que se encontraban alejados de su patria.
Este modesto y desinteresado propagador de nuestro Folklore en América es ahora anciano y la fatalidad ha hecho que se encuentre ciego; pero guarda en su alma el mismo fervor que el día que saliera de Villafranca, su alma baska no se bastardeó por las ambiciones de acumular riquezas. Su hermosa alma se exalta al oír lo primeros compases de un zortziko.
¡Ciego y todo, cuántos le envidiarían esa sensibilidad racial que no puede comprarse con billetes de banco! ¡Esa llama sólo enciende Jaungoikoa en las almas privilegiadas!

No terminaremos estas líneas, sin agregar que el señor Uranga, tuvo la suerte de formar un hogar modelo; uno de sus dos hijos es un distinguido ingeniero-arquitecto, otro joyero y su señorita hija que dirige hoy la casa, (pues hace algunos años perdió a su señora esposa), cuida a su papá con una veneración y afecto que deben servir de ejemplo.[602]

A su fallecimiento, ocurrido en Montevideo el día 26 de mayo de 1931, la revista *La Baskonia* dijo: "Uranga tuvo el alto mérito de ser embajador de nuestro "Folklore" en América, pues él dio a conocer nuestras características danzas en Buenos Aires y Montevideo".[603]

Urquizu, Fabián.

Profesor de música.
El 1 de julio de 1881 abre, junto al maestro Bruno Goyeneche, una Escuela de Música en la capital del departamento de Paysandú *"en la que se enseñará música vocal o instrumental, armonía, contrapunto y fuga".*[604]
El día 29 de ese mismo mes lo encontramos integrando la recién ampliada plantilla de profesores del Colegio sanducero:

COLEGIO
Hispano-Uruguayo
PAYSANDÜ

Correspondiendo a la benevolencia dispensada a nuestro establecimiento, cumplimos un gratísimo deber con ampliar el programa de estudios como sigue:
Clases generales de 1ª. y 2ª. enseñanza con las especiales de Teneduría de Libros, Castellano, Latín, Francés, Inglés, Griego,

602 "Apuntes de un corto viaje"; *La Baskonia*; Año 23, Nº 1179, Buenos Aires, 30 de junio de 1926.
603 *La Baskonia*, Año XXXVIII, Nº 1356, Buenos Aires, 30 de mayo de 1931. Página 580.78
604 "Escuela Musical"; *El Pueblo*, 2 época, Nº 1273; Paysandú, 1 de julio de 1881.

Literatura Española y Filosofía Elemental;
profesores, Br. Juan Parada y D. Carlos P. Chapman.
Música vocal e instrumental; profesor
Fabián Urquizú.
Recíbense pupilos y medios pupilos y se dan
clases nocturnas para adultos a precios convencionales.
Sarandí y Artes.

Paysandú, julio 28 de 1881[605].

Aun cuando su socio Bruno Goyeneche era el agente en Paysandú de la Sociedad Protectora de la Inmigración Vascongada Laurak Bat, él recién se asoció a esta institución en el mes de enero de 1884.[606]

Urquizu Istueta, Luís Hermógenes. [607]

Director de orquesta.

Sin mayores datos sobre este personaje, a quien en algunas crónicas encontramos designado como Luís y en otras Hermógenes, lo hallamos integrando los cuadros sociales de la Sociedad de Confraternidad Vasca Euskal Erria de Montevideo.

En agosto de 1912, dirigió la orquesta institucional en el festival literario – musical celebrado en el Teatro Colón de Montevideo. En la oportunidad, como era costumbre, se ejecutó e*l Gernika´ko Arbola* que fue *"escuchado de pie por la numerosa concurrencia que sintió palpitar su corazón ante los acordes del excelso himno que nos habla de leyendas, de amores, de nuestra cuna…*".[608]

El periódico *Euskal Erria*, en su edición del 11 de mayo de 1913, anuncia que en el festival que se realizará el 24 de ese mes en el Teatro Colón, la orquesta integrada por 18 profesores, será dirigida por Hermógenes Urquizu, quien citaba a los asociados para integrar un coro *ad hoc* para interpretar el himno de Iparraguirre.

Vidaurre, Claudio.

Profesor de Música.

Fue socio suscriptor de la sociedad Laurak Bat de Montevideo, en cuyas listas aparece con el registro nº 42.

En su edición del 9 de agosto de 1883, el periódico *Laurak Bat* anunciaba:

Sociedad Laurak Bat

> *Gran concierto de Guitarras y Bandurrias para el Miércoles 15 del corriente con el concurso del profesor de piano, don Claudio Vidaurre a beneficio del profesor José Gómez que tiene el alto honor de dedicarlos a la honorable Comisión Directiva del "Laurak Bat", quien ha cedido galantemente sus salones al que suscribe.*
>
> *PROGRAMA*
> *PRIMERA PARTE*
> *1. º Gran batalla de Ituzaingó en la guitarra de doce cuerdas.*

---

605 "Colegio Hispano uruguayo"; *El Pueblo*, 2 época, Nº 1273; Paysandú, 1 de julio de 1881.

606 "Socios inscriptos en el mes de Enero de 1884"; *Laurak Bat*, Año VIII, Nº 163; Montevideo, 7 de febrero de 1884. Página 332.

607 "Juana Istueta de Urquizu"; *Euskal Erria*, Año I, Nº 10, Montevideo, 6 de octubre de 1912. Página 21.

608 "Euskal Erria. El festival del 31 de agosto. En el Teatro Colón. Éxito Brillante"; *Euskal Erria*, Año I, Nº 6, Montevideo, 8 de setiembre de 1912. Página 1.

2. º La romanza de tenor la "Stella confidente" cantada por el beneficiado, acompañado al piano por el Sr. Vidaurre.
3. º La preciosa jota del "Molinero de Subiza" a bandurria y piano.

SEGUNDA PARTE

1. º Grandes fantasías del célebre profesor español Sr. Aguado en la guitarra.
2. º Composición dedicada a la Sociedad "Laurak Bat" música y letra del beneficiado.
Finalizando con una banda (sic) de valses titulados "Ayes del Plata" que serán ejecutados por el Sr. Gómez con la bandurria metida en una funda y acompañado al piano por el Sr. Vidaurre.
A las 8 y ½ de la noche
Precios – Entrada general………50 Cents.
José Gómez.[609]

Zabala Carriquiri, Atanasio José.

Natural de Ondarroa, donde nació el 2 de mayo de 1857, era hijo de José Pablo Zabala Urquiaga y de Josefa Ramona Carriquiri Carriquiri; habiendo sido bautizado en la iglesia "La Natividad de Nuestra Señora"[610] el 5 de ese mismo mes.[611]

Médico de profesión, se radicó en Uruguay en el año 1876.
El 7 de julio de 1887 contrajo matrimonio con Ana Anselma Artola, nacida en San José el 21 de abril de 1878, hija de Diego Artola[612] y Ana Rinenthal.

En agosto de 1887, gracias a su iniciativa y junto al dentista Regino Galdós, natural de Villabona; Martín y José Mendiague, este último conocido bertsolari de Hasparren, Antonio Carlosena, Diego Artola, José Arambarri, José Urruzun, Luís Sorhuet, de Hasparren, Manuel Urrutia, Eugenio Cornu, Juan Paperan, Ramón Altónaga y Manuel Egusquiza, fundó en San José de Mayo la Sociedad Euskaldunak Bat.
Esta euskal etxea tuvo la excepcionalidad de definir la "identidad vasca" con la que condicionaban el ingreso de los socios, no como otras entidades similares, anteriores o posteriores, que aplicaban criterios de orden geográfico, sino cultural y lingüístico. Así, según lo consignaban en el artículo segundo de sus reglamentos, esta institución exigió hablar euskera como condición para ser socio de pleno derecho. Se trata del único centro vasco en la historia del Uruguay, y creemos que de toda América, con estas características.

En mayo de 1896 fue Presidente del Comité Nacional Español del departamento de San José, constituido para reunir fondos con destino a las tropas españolas en la isla de Cuba.[613] Entre los miembros de este Comité hallamos también a su suegro Diego Artola y Regino Galdós, ambos miembros del Euskaldunak Bat de San José.
En cuanto a sus actividades musicales apenas tenemos más referencias que las famosas tertulias musicales que ofrecía en su domicilio ubicado frente a la plaza central del pueblo[614], y su participación en un par de conciertos.

[609] "Sociedad Laurak Bat"; *Laurak Bat*, Año VII, Nº 140; Montevideo, 9 de agosto de 1883. Página 159.
[610] Archivo Histórico Eclesiástico de Bizkaia. Libro de bautismos 1800-1860, f. 286vº. Registro bautismal de Atanasio Zabala.
[611] Según su partida de matrimonio de la Catedral de San José (1887-1ª.35) su padre había fallecido el 6 de diciembre de 1873, y su madre, que entonces contaba con 76 años de edad, residía en Ondarroa.
[612] Diego Artola era hijo de Manuel Martín Artola y Josefa Ignacia Ibarguiel.
[613] *El Comité Nacional Español del departamento de San José en la República Oriental del Uruguay, a sus compatriotas residentes en el mismo departamento. Tipografía El Departamento*; San José, 1896.
[614] Entrevista con Daniel Ramela; San José, 1 de febrero de 2008.

El primero de ellos se trata de su actuación como pianista en la velada literario musical celebrada en conmemoración del aniversario de la independencia uruguaya, ocasión en que es inaugurado el monumento al general José Artigas, padre de la nacionalidad.

En esta velada, celebrada el 25 de agosto de 1898, Zabala acompañó en el piano a la señorita Elia Dela Hanty en la romanza "Il segreto", y Tió[615] en la fantasía para violín "Romanza sin palabras". La señorita Elia Dela Hanty era la misma a la que el compositor Ramón Astigarraga dedicó su Scottisch para piano "Elia".

También participaron en el programa Ramón Astigarraga y sus hijos Luís y María.[616]

El segundo concierto del que tenemos información fue realizado en el Teatro Vallbona, y según el programa, que no está fechado, se anunció de la siguiente manera:

> Concierto
> Instrumental y vocal
> Por el ciego D. Nicolás Campos acompañado gratuitamente en el piano por el señor D. Atanasio Zabala, y con intercalación de algunas piezas por la banda del Batallón 1º de Cazadores, galantemente cedida por el señor Comandante Varela y dirigida por el señor Tappa.
> El Sábado a las 8 ½ de la noche
> En el
> Teatro Vallbona
> Piezas que ejecutará el ciego
> Campos
>
> 1º Parte.
> 1º Fantasía de Norma con final de Lucía ejecutada en guitarra.
> 2º El suspiro, aria, de Donizetti, cantada en italiano, leída sobre letras de relieve.
> 3º fantasía sobre motivos de Sobnámbula, clarinete y piano.
>
> 2º parte
>
> 1º "Un recuerdo de la feria de Sevilla" pot purri de aires españoles arreglado para guitarra por don Antonio Cano, y ejecutado en la guitarra.
> 2º Fantasía con variaciones, de ver, ejecutada en el clarinete con acompañamiento de piano.
> 3º "Serenata" de Súber, cantada en español con acompañamiento de piano.[617]

Atanasio Zabala falleció en la ciudad de Montevideo el 14 de abril de 1931.[618]

---

[615] Se refiere a Justino Tió, miembro de la Sociedad Filarmónica "18 de Julio", llamada más tarde Sociedad Mozart, de la que fue su Director Musical.

[616] *25 de agossto de 1898. Velada Literario Musical en conmemoración del aniversario de la Independencia Nacional y de la Inauguración del Monumento al General Artigas en San José de Mayo*. San José, 25 de agossto de 1898

[617] Programa del Concierto instrumental y coral en el Teatro Vallbona. S/fecha.

[618] "El doctor Atanasio Zavala. Su fallecimiento"; *El Pueblo*, San José, 21 de abril de 1931. Página 1.

Zabarte, Enrique.

Aunque algunos autores ubican el nacimiento de este barítono en la capital alavesa, en realidad era natural de Las Minas, Gallarta, Bizkaia, donde nació el 16 de julio de 1897.

Su nombre era Enrique Sanz Zabarte.

Integró la compañía de Eugenia Zuffoli, de la que era su principal voz.

Integrando la Compañía Cómico Lírica Española de Delgado, Zabarte realizó una breve temporada en Montevideo en abril de 1926, actuando durante un mes en el teatro Urquiza. Ésta, dirigida por el bajo, actor y director Andrés L. Barreta, estaba integrada por el tenor cómico Manuel Hernández, los tenores Juan de Casenave y José María Canonge; y las tiples Amparo Aliaga, Asunción Pastor y Paquita Rododera.[619]La orquesta estuvo dirigida por los maestros Sierra y Riera.

En su debut montevideano, ocurrido el día 3 de abril, la compañía interpretó con gran suceso "Doña Francisquita" de Amadeo Vives, aunque en esta oportunidad no actuó Zabarte, quien debió aguardar hasta el día 5 para presentarse interpretando "Los Gavilanes".

En la capital uruguaya también interpretaron "Benamor" de Pablo Luna; "La canción del olvido" de Serrano; "Molinos de Viento"; "Marina", "La Dolores", "La Montería" de Guerrera; "Las golondrinas", "El Gato Montés" y "Sol de Sevilla" de Padilla, obra ésta de la que la compañía de Delgado tenía la exclusiva para representarla en América.

En compañía de su esposa visitó la Sociedad Euskal Erria, donde sus directivos quedaron gratamente impresionados de sus "amor y pasión por las cosas vascas". Ésta sociedad convocó a sus asociados a la función realizada en el teatro Urquiza el día 30 de abril en honor y beneficio del barítono, ocasión en que interpretó admirablemente "Las Golondrinas" del maestro Usandizaga. En atención a la nutrida asistencia de la colectividad vasca, ese día culminó la velada entonando varios zortzikos, algunos de ellos en euskera.[620]

Durante su estadía en la capital uruguaya, el periódico *Imparcial* le realizó un reportaje al que recurrimos para reconstruir su currículo artístico:

> *…Zabarte nació en Gallarta, a 18 kilómetros de Bilbao el 16 de julio de 1897. Desde niño reveló tener unos pulmones regios y una garganta privilegiada. Con amigos de su edad se lanzaban a cantar por las calles; y se abrían muchos balcones y la gente se detenía para escucharlos… Siguiendo consejos que hoy agradece se trasladó a Bayona, en Francia, presentándose en el Conservatorio Nacional, le probaron la voz en una escala doble y Zabarte, con la mayor naturalidad del mundo se anotó con un "la" que terminó con un "la" sobreagudo. Así se ganó una plaza entre varios aspirantes en el mencionado conservatorio. Después estalló la guerra europea. Zabarte, en compañía de Paulín, Marcel y el barítono Sicard, cantó en varios conciertos a beneficio de los heridos. Más tarde le llamó a España el servicio del rey. Volvía ya con cierta fama y ésta se acrecentó cuando sus compañeros lo oyeron. Decidido por fin a seguir la carrera artística, se presentó en el año 1916 con "El Asombro de Damasco" en Bilbao.*
> *-Fue la primera noche que cobré –nos dice sonriendo.*
> *El entusiasmo de los espectadores fue tal, que uno de ellos, el Sr. Don Antonio de la Cuesta y Sainz, - noble potentado de generosos sentimientos, -le mandó llamar, pidiéndole que aceptara una pensión que el le fijaría, como se la fijó en efecto,- para que continuara sus estudios en Madrid. Y a Madrid marchó Zabarte.*
>
> *Tres años permaneció en la capital de España bajo la dirección del maestro Iribarne; y conoció, mientras daba clases en el Conservatorio, a la señorita Perla Bacaicoa, que hoy es su esposa. Hija de una noble familia de la posición social y económica, la referida señorita cursaba estudios de música por simple afición y fue con el tiempo, según confesión del propio Zabarte, la verdadera directora de su carrera artística. De Madrid, nuestro entrevistado pasó a Milán, siempre pensionado por el Sr. De la Cuesta, ingresando a la academia del maestro Gerard Drigani. Sal cabo de dos años Zabarte volvió a Madrid, aprovechando unas*

619 "La inauguración de la temporada de zarzuela española: un gran éxito"; *Imparcial*; Montevideo, 4 de abril de 1926.

620 "El barítono Enrique Zabarte", *Euskal Erria*, Año XV, Nº 499; Montevideo, 15 de junio de 1926. Página 126.

vacaciones y contrajo enlace con la señorita Bacaicoa. La ceremonia tuvo lugar en Vitoria, capital de la provincia de Alava, el 20 de junio de 1922.

El no quería volver ya a Madrid, pero su esposa, mujer inteligente dotada de una cultura superior, le convenció que debía hacerlo. La joven pareja partió pues para Milán, donde permaneció unos ocho meses.
-Y esos ocho meses- interrumpe su esposa, - le aprovecharon más que los años anteriores.
-No tanto, interrumpió el sonriendo.
-¡Cómo no!- prosigue ella.
Cualquier día ibas a estudiar permaneciendo soltero. Con los amigotes que tenías…
-Amigos, dice Zabarte.
-Amigotes, insiste ella. ¡Ah la bohemia de los hombres!
-Mira que nos puede ocurrir algo grave…
-¿Porqué? preguntamos nosotros.
-Pues nada, entre esos amigos estaba nada menos que Spalia, el campeón de box que anda por estas tierras. Si se entera y nos toma al alcance de sus puños… no les digo a ustedes más.
De esa época de soltería que Zabarte evoca alegremente y sui esposa con horror, hay una anécdota interesante; en una localidad cercana a Milán, donde Spalia para conquistar el Campeonato de Europa, Zabarte con otros amigos se pasó 15 días a leche y lechuga… y boxeando…
-Fue, si mal no recuerdo, expresaba la esposa,- cuando yo te escribí diciéndote que no contaras más conmigo.
-¿Y él? –preguntamos.
- Se vino enseguida a España y nos casamos.

Terminados del todo los estudios en Milán, Zabarte volvió con su esposa a España, presentándose en el Teatro “Apolo” de Barcelona con “El dictador” bajo la dirección de su propio autor el maestro Millán. Estaban allí Sagi, Barba, La Vela, etc. Fue un triunfo ruidoso para Zabarte. Vino enseguida una gira por toda Cataluña, otra a Palma de Mallorca y su nombre, que sonaba en toda España hizo abrir el ojo a los empresarios de Madrid. Uno de ellos lo contrató. Debutó en el “Teatro Ciene”, de dicha capital, con “Guerra Santa” y terminó con “Las golondrinas”. Por último Don Paco Delgado le contrató para América. Y aquí está. Como lo hemos consignado en l9os títulos de esta nota, se trata de una carrera fulminante. La señora de Zabarte le acompaña nada más que… como señora. Ni ha trabajado ni piensa trabajar en ele teatro como no sea para aprontarle a su esposa la ropa en el camarín… Le aconseja, le “ata” al alojamiento de ambos, evitándole los encuentros con “amigotes”, etc.
-A veces- dice ella, - le contesto algunas cartas que le escriben sus admiradoras. Y no por celos sino porque de no hacerlo yo él no se tomaría el trabajo.
Tal la vida de Enrique Zabarte, el joven y simpático vasco, dueño de una voz que vale un Perú, y que esta noche en el Urquiza su función de beneficio con “Las Golondrinas”, y un acto de concierto en sí que cantará varios “zortzicos” de su tierra.
La función está dedicada a la colonia vascongada, a la prensa y al público en general.[621]

El 23 de mayo 1928 inauguró la temporada lírica de Oviedo con la obra “La Duquesa del Tabarín”.
En Barcelona formó compañía con la señora Serrano, esposa del maestro Pablo Solozabal, con la que estrenó la obra “El Ama” de Guerrero en el año 1933.[622]
Entre las obras de su repertorio encontramos a “Las Golondrinas”, “La Dogaresca”, “El Gato Montés” y “El Cantar del Arriero Katiuska”.
El 6 de mayo de 1933 se presentó en el teatro Campos, integrando la compañía Zarzuela y Revista, donde cantó “Katiuska” junto a Amparo Martínez Vidal. El día de la despedida interpretó la obra “la Moza que yo quería”. Tras el alzamiento militar del 18 de julio de 1936 y al serle confiscados sus bienes por las fuerzas insurrectas, se radicó en Francia donde trabajó como leñador. Una vez retornado a la península se estableció en Cádiz, donde se desempeñó como decorador en los astilleros La Carraca.

[621] “Enrique Zabarte, el notable barítono del Urquiza”; *Imparcial*; Montevideo, 30 de abril de 1926.
[622] DENTICI, Nino; *Diccionario biográfico de cantantes vascos de ópera y zarzuela*; Diputación Foral de Bizkaia; Bilbao, 2002. Página 279.

Fue nombrado Hijo ilustre de Vitoria.
Falleció en Cádiz en 1967.

Zubeldia Inda, Emiliana

Natural de Salinas de Oro, Navarra, donde nació en el año 1888.

En abril de 1929 visitó Montevideo, ciudad en la que compuso una obra para guitarra titulada "Capricho Vasco" con ritmo de zortziko, dedicada al guitarrista Luis de la Moza.

En tal oportunidad arreglo para dos pianos sus obras "Suite de Ritmos Vascos: a) De fiesta, b) llamada a la oración, c) danzas", y el poema "De mis montañas", invitando al maestro Alberto Pouyane Etchart, que en ese momento era director de la Escuela Superior de Música de Montevideo, a tocarlas con ella en sendos conciertos en Uruguay y Argentina.

En su gira sudamericana conoció a la poetisa uruguaya Juana de Ibarburu, de la que eligió su poema "El buen día" para musicalizarlo. Su estreno se produjo el 26 de julio de 1929 en la ciudad de Córdoba, Argentina.

En el año 1937 se radicó en México, trasladandose a Hermosillo en 1947 al ser contratada como profesora por la Universidad de Sonora.

Falleció en Hermosillo, Sonora, México, el 26 de mayo de 1987.

¿Qué cantaban los vascos en Uruguay?

Cancioneros vascos

La primera referencia que hemos hallado sobre la utilización de cancioneros data del 31 de enero de 1880, fecha en que en el periódico *Laurac Bat*, órgano de la Sociedad Protectora de la Inmigración Vascongada de Montevideo, los ofrecía a la venta:

> *Poesías Vascongadas:*
>
> *Estas escogidas poesías que fueron cantadas con tanto éxito en la memorable fiesta de la Sociedad "Laurac Bat" se hallan a la venta a un precio muy reducido en la Imprenta y encuadernación de Zenón Tolosa, 25 de mayo nº 156 y en la calle Buenos Aires nº 255.*
>
> *Además en esta casa se hace toda clase de impresiones y encuadernaciones a precios módicos.*
>
> *25 de mayo nº 156.*[623]

Aunque el tenor del anuncio y el hecho de que se encuentre a la venta en una imprenta nos lleva a suponer que éste fue impreso en Montevideo, no nos atrevemos a asegurar tal extremo por carecer de pruebas documentales que lo acrediten.

En el siguiente número del *Laurac Bat*, se repetía el texto arriba mencionado y se anunciaba también, en otro lugar, el *Cancionero Basco* (sic), por tal razón, y por la diferencia explicitada en los dos anuncios, concluimos que no se trató del mismo cancionero. Por otra parte, el anuncio de la imprenta de Zenón Tolosa lo ofrece a la venta, mientras que en el segundo caso se llama a interesados para "abrir una suscripción" con la finalidad de encargarlo a Euskadi.

En los números subsiguientes el periódico repitió el anuncio agrgando en dada nueva edición la lista de suscriptores:

> *Cancionero Vasco:*

[623] "Poesías Vascongadas"; *Laurac Bat*, Año IV, Nº 47, Montevideo, 31 de enero de 1880. Página 4

"Poesías en lengua euskara, reunidas en colección, ordenadas en series y acompañadas de traducciones castellanas, juicios críticos noticias biográficas de los diversos autores y observaciones filológicas y gramaticales por José Manterola.

Se reciben suscripciones en la Oficina central, calle Norte número 19, (Plaza Independencia)[624]

Cancioneros vascos localizados en Uruguay

Boga Boga; Izarra, 1975
(Erri abesti xorta)
Bosgarren argitaladia
Donostiako Apaizgaitegia, 1975
176 páginas. 15,8 cm. x 11,8 cm.
Colección Jorge Arin.

Cancionero Vasco; Comisión de Cultura de Euskal Erria, Montevideo, circa 1990.
Popular. En Castellano.
26 páginas. 14 cm. x 21,5 cm.
Colección Alberto Irigoyen.

Erri Abestiak; (Cantos populares vascos) A tres voces iguales; Editorial de música vasca; Patrocinada por Eusko Ikaskuntza; Tolosa, Sin fecha.
40 páginas. 13 cm. x 19 cm.
Colección Jorge Arin.

Euskal Abetiak II; Bilbao; sin fecha.
32 páginas, 10,8 cm. x 15,5 cm.

Euskal Abetiak III; Bilbao; sin fecha.
32 páginas, 10,8 cm. x 15,5 cm.

Euskal Erriko Kanta Zarrak; Tomo I; Sin fecha ni lugar de edición.
160 páginas. 7,7 cm. x 10,8 cm.
Colección Jorge Arin.

Euskal Erriko Kanta Zarrak; Tomo 2; Sin fecha ni lugar de edición.
160 páginas. 7,7 cm. x 10,8 cm.
Colección Jorge Arin.

Euzkel Abestijak; I ingurraztija; Euzkeltzale – Bazkuna´k Argitalduba; Bilbao, 1915.
60 páginas. 11,8 cm. x 16,8 cm.
Colección Jorge Arin.

Euzkel Abestijak; II ingurraztija; Euzkeltzale – Bazkuna´k Argitalduba; Bilbao, 1916.
58 páginas. 11,8 cm. x 16,8 cm.
Colección Pedro Arteche.

Euzkel Abestijak; III ingurraztija; Euzkeltzale – Bazkuna´k Argitalduba; Bilbao, 1917.
56 páginas. 11,8 cm. x 16,8 cm.
Colección Pedro Arteche.

[624] "Cancionero Basco": *Laurac Bat*, Año IV, Nº 48, Montevideo, 16 de febrero de 1880. Página 4

Eusko Indarra; Montevideo, 1985.
8 páginas. 17 cm. x 22,2

Mariya; Bordeaux, sin fecha.
75 Euskal abeti xorta, bakoitza bere eresi berezia´rekin.
152 páginas. 15,8 cm. x 11,8 cm.
Colección Jorge Arin.

BIBLIOGRAFÍA

- AHARONIÁN, Coriún; *Héctor Tosar;* Ediciones Trilce; Montevideo, 1991.
- ALVAREZ GILA, Óscar; *La contribución europea a la Iglesia en el Río de la Plata: La presencia religiosa vasca (1835-1965). Tesis doctoral;* Edición del autor; Vitoria-Gasteiz, 1996.
- AMARILLA CAPI, Mirta; *La Música en el Uruguay. Los compositores de Música Culta;* Montevideo, 2000.
- AMEZAGA, Vicente; *Nostalgia I*, Donostia, 1993.
- AMEZAGA, Vicente; *Nostalgia II*, Donostia, 1993.
- AMEZAGA CLARK, Mirentxu; *Nere Aita*, Donostia, 1991.
- AMEZAGA, Arantzazu; *La gran semana vasca de Montevideo, Kultura,* 1983.
- APOLAND, Juan Alejandro; *Génesis de la familia Uruguaya*, Montevideo, 1975.
- ARIN, Jorge, *El Legado de los inmigrantes, Vida institucional de los Centros Vascos del Uruguay 1876-1998, Euskaldunak Munduan,* Vitoria –Gasteiz, 2000.
- ARIN, Jorge; *Trayectoria de inmigrantes vascos. Siglos XVIII – XIX – XX*; Inédito.
- ARMAS CASTRO, Lilia; "La música en el desarrollo cultural de Soriano en el siglo XIX"; *Revista histórica de Soriano,* Nº 24; Mercedes, mayo de 1983. Págs. 44-56.
- ARMÚA LARRAUD, Pedro; *Historia de Paso de los Toros 1790-1930*; Paso de los Toros, 1998.
- AA.VV.*; Iparraguirre*; Euskaltzaindia, Bilbao, 1987.
- AA.VV; *Tacuarembó*; Colección Los Departamentos; Nº 15, Montevideo, 1970.
- AYESTARAN, Lauro; *La música en el Uruguay*; Montevideo, 1953.
- AZCONA, José; *Los paraísos posibles, Historia de la emigración vasca a Argentina y Uruguay en el siglo XIX.* Bilbao, 1992.
- AZCONA, José; MURU, Fernando, GARCÍA ALBI, Inés, *Historia de la emigración vasca al Uruguay en el siglo XX,* Montevideo, 1996.
- BALZO, Hugo; *La vida musical*; Enciclopedia uruguaya Nº 35; Montevideo, 1969
- BARRIOS PINTOS, Aníbal. *Paysandú en escorzo histórico*; Intendencia Municipal de Paysandú, Dirección de Cultura, Paysandú, 1979.
- BERAMENDI, B. F.; *Julián Gayarre y Pablo Sarasate*; Centro Navarro de Buenos Aires; Buenos Aires, 1944.
- BRACONNAY, C.M, *La legión francesa en la Defensa de Montevideo,* Montevideo, 1943.
- CARPENTIER, Alejo; *Obras Completas*; Siglo veintiuno editores; México, 1987.
- CARRASCO, Sansón (Daniel Muñoz); *No es para tanto mi tío y doce artículos inéditos*; Montevideo, 2007.
- DE MARIA, Isidoro, *Montevideo Antiguo*, Montevideo, 1976
- DENTICI, Nino; *Diccionario biográfico de cantantes vascos de ópera y zarzuela*; Diputación Foral de Bizkaia; Bilbao, 2002.
- DOUGLASS, William A., BILBAO, Jon; *"Amerikanuak". Los vascos en el nuevo mundo.* Servicio Editorial Universidad del País Vasco; 1886.
- FERNÁNDEZ, René y MAYTÍA, Danilo; *Fondas vascas para vascos*; Euskonews&Media Nº 210, 24/5/2003.
- FERNÁNDEZ, René y MAYTÍA, Danilo;"La Virgen de Aranzazu en Montevideo"; *Las huellas de Aranzazu en América. I Congreso internacional Arantzazu y los Franciscanos Vascos en América*. Donostia, 2004.Páginas 169-191.
- FERNÁNDEZ SALDAÑA, José María; *Diccionario Uruguayo de biografías*; *(1810-1840);* Montevideo, 1945.
- GÁRATE ARRIOLA; Justo; "Iparraguirre en América"; Iparragirre; Euskaltzaindia; Bilbao 1987.
- GIMÉNEZ, Eusebio E.; *Recuerdos del terruño*; Buenos Aires, 1913.
- GIORDANO, Alberto; *Cien Músicos de América;* Ediciones Morán; Buenos Aires, 1946.
- GOYEN AGUADO, Julio; *Florencio Constantino 1868-1919. El hombre y el tenor: milagro de una voz*; Ayuntamiento de Bilbao; Bilbao, 1993.

- HUERTAS, Julio César; *Los compositores del Uruguay 1860 -1960. Su obra coral. Recopilación y revisión.* Editorial Campo. Montevideo, 1990.
- HUERTAS, Julio César; *Los compositores del Uruguay 1860 -1960. Su obra pianística. Recopilación y revisión.* Editorial Campo. Montevideo, 1990.
- IDIARTE BORDA, Cecilia y María Ester; *Juan Idiarte Borda. Su vida –Su obra*; Buenos Aires, 1939.
- IGUAIN TELLERIA, Pedro José; *Historia de la vida de un octogenario;* Manuscrito inédito.
- IRIGOYEN ARTETXE, Alberto, "Batallones vascos en la Nueva Troya, Montevideo (1841-1851)"; *L´immigration des Basques aux Amériques. Actes du colloque*. Université de Pau et des Pays de l´Adour. Centre Universitaire de la Recherche Scientifique et Editions Utriusque Vasconiae, Bayona, 2003.
- IRIGOYEN ARTETXE, Alberto, *Laurak bat de Montevideo, 1876-1898, primera euskal etxea del mundo*; Vitoria Gasteiz, 1999.
- IRIGOYEN ARTETXE, Alberto, *La importancia del espacio de sociabilidad para las euskal etxeak uruguayas del siglo XIX o el doloroso funeral de un sueño*, VII Jornadas de Historia Local, Portugalete, 2002.
- IRIGOYEN ARTETXE, Alberto, *El Centro Euskaro de Montevideo, o la dialéctica del ser*; Vitoria Gasteiz, 2003.
- IRIGOYEN ARTETXE, Alberto, *Nuestra Sra. de los Dolores, un enclave vasco en Montevideo;* Ponencia al I Congreso internacional Arantzazu y los Franciscanos Vascos en América; Oñate, 2001. Inédita.
- IRUJO AMEZAGA, Xabier, *Euskal erbeste politikoa Uruguain (1943-1955)*. Eusko Jaurlaritzaren administrazioa eta kanpo ekintza atzerrian, Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP), Zarautz, 2005.
- IRUJO AMEZAGA, Xabier; IRIGOYEN ARTETXE, Alberto; *La Hora Vasca del Uruguay. Génesis y desarrollo del nacionalismo vasco en Uruguay (1825-1960)*; Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria, Montevideo, 2006.
- IRUJO AMEZAGA, Xabier; IRIGOYEN ARTETXE, Alberto; *La Sociedad Euskal Erria de Montevideo, Uruguay,* Vitoria. Gasteiz, 2007.
- LOCKHART, Washington; *Máximo Pérez. El caudillo de Soriano*; Mercedes, 1962.
- LUZURIAGA, Juan Carlos; *Ángel Ruiz de Luzuriaga, un emigrante de Agurain; de la llanada alavesa al Río de la Plata;* Ponencia al Seminario Euskal Erria Mugaz Gaindi, Bayona, 2007.
- MAGARIÑOS DE MELLO, Mateo; *El Gobierno del Cerrito*, Montevideo, 1948.
- MAITYA ROMERO, Danilo y FERNÁNDEZ, Renée; *Canchas de pelota en el Montevideo de los primeros inmigrantes vascos*, Euskonews & Media, Nº 184, 2002.
- MANZINO, Leonardo; *León Ribero. Sesquicentenario del compositor romántico uruguayo;* Montevideo, 2004.
- MARENALES, M; *La aventura vasca, destino Montevideo*, Montevideo, 1991.
- MARENALES ROSSI, Marta; LUZURIAGA, Juan Carlos, *Vascos en el Uruguay*, Nuestras Raíces, Nuestra Tierra; Montevideo, 1980.
- MUÑOZ, Daniel; *Crónicas de un fin de siglo por el montevideano Sansón Carrasco*; Ediciones de la Banda Oriental; Montevideo, 2006.
- OLAYA, Juan Fernando; *Obras para guitarra de compositores uruguayos del S XX;* Editorial Capibara; Montevideo, 2004.
- PADRÓN FAVRE, Óscar; *Españoles en Durazno;* Uruguay, 1993.
- PONTAC, M. Ferdinad; *Aguafuertes de la Restauración*; Montevideo, s/f.
- RAMELA, Daniel; *Con una flor en el ojal*; Intendencia Municipal de San José; Montevideo, 2007.
- PEREZ, Wilfredo; *Asociación Española 1ra. de Socorros Mutuos 1853-1978. 125 años al servicio del país*. Montevideo, 1978.
- PUENTES DE OYENARD, Sylvia; *Tacuarembó. Historia de su Gente*; Intendencia Municipal de Tacuarembó, Tacuarembó, 1981.
- *Reseña histórica de algunas formas folklóricas uruguayas. Vida y obra de Compositores nacionales;* Consejo Nacional de Educación; Montevideo, 1975.

- SALGADO, Susana; *Breve historia de la música culta en el Uruguay*; A. Monteverde y Cia.; Montevideo, 1980.
- SALGADO, Susana; *The Teatro Solís. 150 Years of Opera, Concert, and Ballet in Montevideo;* Wesleyan University Press, 2003.
- SCARONE, Arturo; *Diccionario de seudónimos del Uruguay*; Montevideo, 1941.
- SCARONE, Arturo; *Uruguayos Contemporáneos*; Montevideo, 1918.
- SCHULKIN, Augusto I.; *Historia de Paysandú. Diccionario biográfico*; Montevideo, 1958.
- SOLANO ANTUÑA, Francisco; *Diario de lo que se habla, de lo que se ve y de lo que se oye con relación a la guerra. Montevideo 1844-1848*; Montevideo, s/f. (Manuscrito mecanografiado).
- SORHUET GELÓS; Hernán; *Una historia como tantas, pero... es nuestra historia. Sorhouet (Hasparne/Hasparre-Iparralde/Pays Basque) – Sorhuet (San José de Mayo – Trinidad –Montevideo, Uruguay)*; Institución de Confraternidad Vasca Euskal Erria; Montevideo, 2007.
- TORTEROLO, L, *La Legión Française a Montevideo*; Montevideo, 1921.
- ZUBILLAGA BARRENA, Carlos; *Los gallegos en el Uruguay*; Montevideo, 1966.

PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Blanco y Rojo, Montevideo.
La Colonia Española, Montevideo, Uruguay.
La Crónica, Montevideo, Uruguay.
El Diario español; Montevideo.
La España; Montevideo.
Euskal Erria, Donostia, Euskadi.
Euskal Erria, Montevideo, Uruguay.
Euskal Ordua, Montevideo, Uruguay.
El Euskaro, Montevideo, Uruguay.
Euskaro Español, Montevideo, Uruguay.
Euzko Deya, Buenos Aires, Argentina.
Eskualduna, Buenos Aires, Argentina.
El Ferrocarril; Montevideo, Uruguay.
Horus, Montevideo, Uruguay.
La Ilustración uruguaya, Montevideo, Uruguay.
Imparcial, Montevideo, Uruguay.
Laurac Bat, Buenos Aires, Argentina
Laurak Bat, Montevideo, Uruguay.
Montevideo Musical, Montevideo, Uruguay
Películas, Montevideo, Uruguay
La Puntilla, Montevideo, Uruguay
El Plata, Montevideo, Uruguay.
El Pueblo, Paysandú, Uruguay.
El Pueblo, San José*, Uruguay.*
La Razón, Montevideo, Uruguay.
La Revista de los vascos, Montevideo, Uruguay.
La Revista Musical, Montevideo, Uruguay.
La Revista musical ilustrada, Montevideo, Uruguay.
El Telégrafo; Paysandú, Uruguay
Txistulari; ¿?
La Vasconia/ Baskonia, Buenos Aires, Argentina.

AFICHES, INVITACIONES, PROGRAMAS Y FOLLETOS

- *I Festival de núsica de América y España. Instituto de cultura hispánica.*Madrid, 1964.
- *Acto Folklórico Vasco Oriental;* Euskal Erria, Montevideo, sin fecha.
- *Biógrafo Parlante. Gran espectáculo extraordinario patrocinado por la Comisión de Señoras de Euskal Erria.* Euskal Erria, Montevideo, 1916.
- *150 años de música uruguaya Ciclo de 22 Conciertos a realizarse en el Paraninfo de la Universidad los días miércoles a las 18 y 30 horas desde el 7 de mayo hasta el 8 de octubre.* Montevideo, 1975.
- *Club Católico. Velada del día 20 de enero de 1892.* Montevideo, 1892.
- *Colegio San José. Distribución de Premios.* San José. S/ fecha.
- *Comité Pro-Ayuda a los vascos en Francia. Programa. Montevideo, 1946*
- *Concierto instrumental y vocal. Por el ciego D. Nicolás Campos acompañado gratuitamente por el señor D. Atanasio Zavala, y con intercalación de algunas piezas por la banda del Batallón 1º de Cazadores, galantemente cedida por el señor Comandante Varela y dirigida por el profesor señor Tappa.* Sin fecha ni lugar de edición. Editada en San José de Mayo a fines del S. XIX.
- *Conmemoración del 29 aniversario de su fundación en el Recreo Social de Malvín;* Euskal Erria; Montevideo, 1941.
- *Festejos del 68 aniversario. San Fermín y San Ignacio de Loyola;* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1979.
- *Festejos del 69 aniversario. San Fermín y San Ignacio de Loyola;* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1980.
- *Festival de beneficencia que se realizará jueves 7 de febrero de 1918.* Euskal Erria, Montevideo, 1918.
- *Festival de beneficencia. Instituto Verdi;* Euskal Erria, Montevideo, 1920.
- *Festival Folklórico Vasco en homenaje a Fermín Santxotena "Santos".* Zazpiak Bat. Rosario; sin fecha.
- *Fiesta campestre que se realizará el domingo 18 de enero de 1914.* Euskal Erria, Montevideo, 1914
- *Grandes festejos a beneficio de los Huérfanos Baskos de ambas vertientes del Pirineo (Españoles y Franceses) y de los necesitados del Uruguay.* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1944.
- *Grandes festejos en conmemoración de San Fermín y San Ignacio de Loyola en nuestro local el próximo 15 de julio de 1945.* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1945.
- *Grandes festejos de confraternidad a realizarse en nuestro Local Social el próximo domingo 4 de noviembre, de las 10 a las 22 hs.* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1945.
- *Grandioso festival en conmemoración de la Jura de la Constitución de la R. O. del Uruguay y de los Patronos San Fermín y San Ignacio de Loyola a realizarse en nuestro Local Social el día 17 de julio, de la hora 10 a las 22.* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1949.
- *Grandioso festival en conmemoración de la Jura de la Constitución de la R. O. del Uruguay y de los Patronos San Fermín y San Ignacio de Loyola a realizarse en nuestro Local Social el día 18 de julio, de la hora 10 a las 21.* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1948.
- *Grandioso festival en conmemoración de San Fermín y San Ignacio de Loyola a realizarse en nuestro Local Social el día 20 de julio, de la hora 10 a las 21.* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1947 a las 21 en punto. Euskal Erria; Montevideo, 1917.
- *Gran festival a beneficio de Euskal Erria organizado por la Comisión de Fiestas y patrocinado por el Comité Central de Damas, que se efectuará en el Teatro Solís el Sábado 20 de enero de 1917*
- *Gran festival en conmemoración del XXXV Aniversario de la fundación del Centro y Día de la Raza a realizarse en nuestro Local Social el día 13 de octubre de la hora 10 a 21.*Montevideo
- *Gran festival en honor de San Fermín y San Ignacio de Loyola a realizarse en nuestro Local Social el día 7 de julio, de la hora 10 a las 21.* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1946.

- *Gran Romería Vasca.* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1947.
- *Gran Velada Literario-Musical que se realizará en el Salón del Patronato de Obreros.* Euskal Erria, Montevideo, s/fecha.
- *Marina;* Montevideo, 1954.
- *Memoria de la Sociedad Filarmónica "18 de Julio";* San José de Mayo, 1898.
- *Memoria de la Sociedad Mozart;* San José de Mayo, 1901.
- *Euskal Erria. Memoria documentada del ejercicio 1912-1913 aprobada en la Asamblea General Ordinaria del 30 de mayo de 1913*; Euskal Erria, Montevideo, 1913.
- *Memoria documentada del Consejo Directivo de Euskal Erria. Correspondiente al Ejercicio II 1913-1914. Aprobada en la Asamblea General Ordinaria del 20 de junio de 1914*; Euskal Erria, Montevideo, 1914.
- 1825-1891. Velada Literario Musical en conmemoración de la Independencia Nacional. 25 de agosto de 1825-91. San José, 1891.
- *Programa de la fiesta anual a realizarse en la sede social de Malvín.* Euskal Erria, Montevideo, 1926.
- *Programa del Certamen Literario Musical que tendrá lugar el 18 de julio de 1889 en el colegio San José.* San José, 1889.
- *Programa de festejos para el banquete y gran fiesta vasca a celebrarse en nuestra quinta de recreo el próximo domingo 19 a total beneficio de los ciegos internados en el Instituto Nacional de Ciegos General Artigas.* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1943.
- *Programa del festival a realizarse en el Victoria Hall el sábado 27 de junio de 1936.* Centro Euskaro Español, 1936.
- *Programa del festival extraordinario que conmemorando la efemérides patria, y en homenaje de nuestros patronos San Fermín y San Ignacio se realizará en nuestra quinta de recreo el 18 de julio de 1943.* Centro Euskaro Español; Montevideo, 1943.
- *Programa del festival extraordinario organizado por el Centro Euskaro Español para contribuir a la organización de la Semana de Arte y Cultura Vascos.* Centro Euskaro Español, Montevideo, 1943.
- *Saski Naski*, Espectáculo folklórico vasco. Sin lugar de edición ni fecha. Editado en Buenos Aires.
- *Teatro Vallbona. Programa de la Velada Literario Musical que tendrá lugar la noche del 25 de agosto. En conmemoración de la Independencia Nacional y cuyo producto la Comisión de Señoras del Colegio San José, dedica al sostenimiento del expresado colegio.* San José de Mayo, 1892.
- *Semana Cultural Vasca;* Montevideo, 1943.
- *Semana Cultural Vasca; Recuerdo de la misa celebrada en la Basílica metropolitana, el 31 de octubre oficiada por los Rvdos. P.P. Emilio de Aguirrezabal, Ignacio Aristimuño y Pedro Goicoechea;* Montevideo, 1943.
- Sin título. Invitación a acto benéfico en la Sala Verdi. Euskal Erria, Montevideo, 1919
- Sin título. Programa de la Semana del Euskaro. Centro Euskaro Español; Montevideo, 1944.
- Sin título. Programa del gran festival Basko a total beneficio de los damnificados por el terremoto de San Juan (Argentina); Centro Euskaro Español y Euskal Erria; Montevideo, 1944.
- Sin título. Programa de la velada del 31 de agosto de 1912 en el Teatro Colón. Euskal Erria, Montevideo, 1912.
- *SODRE. Estudio auditorio. Octubre 30 y 31 Folklore Vasco. Noviembre 1. Música Sacra*; Montevideo, 1943.
- *SODRE. Estudio auditorio. Sábado 30 de octubre. Semana Cultural Vasca. Gran Espectáculo de Folklore vasco, en honor del Presidente de la República, Doctor Juan José de Amezaga.*; Montevideo, 1943
- *Teatro Solis. Gran festival a beneficio de Euskal Erria Organizado por la Comisión de Fiestas y patrocinado por el Comité Central de Damas, que se efectuará en el Teatro Solís el Sábado 20 de enero de 1917*; Euskal Erria, Montevideo, 1917.
- *Único gran recital de canto por el célebre tenor Dugen de Eguileor;* Montevideo, 1945.

- *25 de agosto de 1898. Velada Literario Musical. En conmemoración de la Independencia Nacional y la Inauguración del monumento al General Artigas en San José de Mayo*. San José, 1898

Archivos y bibliotecas

Archivo de Daniel Ramela, San José, Uruguay.
Archivo de Jorge Arin, Montevideo, Uruguay.
Archivo de la Casa de la Cultura de Tacuarembó, Uruguay
Archivo de la familia de Pedro Arteche, Montevideo, Uruguay.
Archivo de la familia de Cruz Iguain, Montevideo, Uruguay.
Archivo de la familia Olaverri – Larrimbe, Montevideo, Uruguay.
Archivo de la Parroquia Franciscana Nuestra Señora de los Dolores, Montevideo, Uruguay.
Archivo del Colegio Sagrado Corazón (Ex Seminario), Montevideo, Uruguay.
Museo Casa de Rivera, Durazno, Uruguay
Museo Departamental de San José, Uruguay.
Sociedad de Confraternidad Vasca Euskal Erria, Montevideo, Uruguay.
Facultad de Humanidades. Escuela de Música, Montevideo, Uruguay.
Fundación Sabino Arana. Archivo del Nacionalismo Vasco, Artea, Bizkaia.
Biblioteca Municipal, Durazno, Uruguay.
Biblioteca Nacional, Buenos Aires, Argentina.
Biblioteca Nacional, Materiales Especiales; Montevideo, Uruguay.
Departamento de Estudios Históricos del Ejército.
Eresbil, Archivo Vasco de la Música, Errentería, Gipuzkoa.
Instituto Histórico y Cultural Museo de San José, Uruguay.
Museo Histórico Nacional; Archivo de Musicología; Montevideo, Uruguay.
SODRE. Archivo de la Palabra; Montevideo, Uruguay.
SODRE. Museo, Montevideo, Uruguay.

PARTITURAS

Avelino Aguirre

- “La del Pañuelo Rojo”.

Facundo Alzola

- “Amor te pido”.
- “Ave María”.
- “Brisas y huracanes”.
- “Capricho humorístico”.
- “Célebres tarantelas”.
- “Cese la guerra”.
- “Danzad el oído”.
- “El músico de antaño”.
- “Estudio”.
- “Estudio para el saltillo”.
- “El águila”.

- “La americana”.
- “La Caridad”.
- “La feria”.
- “Libérame”.
- “Lucrecia Borgia”.
- “Marcha nupcial”.
- “Misa de Gloria”.
- “Norma”.
- “Piezas de Baile”:
    - “Shotis”.
    - “Shotis Nº 2”.
    - “Vals”.
    - “Vals Nº 2”.
    - “Lanceros”.
    - “Polka”.
- “Recuerdo de España”.
- “Recuerdos uruguayos”.
- “Repertorio a la grande orquesta”.
- “Réquiem y Kirye”.
- “Seis piezas de música”.
- “Tan solo con mi dolor”.
- “Tres piezas de baile”.
    - “Carnaval 1906”
    - “Mi pensamiento”
    - “Mis culpas”
- “Últimas armonias”. Música de antaño.
- “Últimas armonías”. Polka.
- “Últimas armonías”. Vals.
- “Una flor”.
- “Una lágrima a la memoria de mi madre”.
- “Vals de las castañuelas”.

Cruz Iguain Azurza.

- “Aurtxo Eder”.
- “Aurtxo txikia”.
- “Aurkeriak”
- “Ave María”, para bao con acompañamiento de órgano.
- “Ave María”, para tenor.
- “Belengo Estalpean”.
- “Beti Maite”.
- “Bi eusko a besti”.
- “Bi eusko abestiak”
- “Virginia Maite”.
- “Bolon bat eta bolon bi”.
- “Canto a la vida”, versión para tenor de la poesía y melodía de Óscar “Cacho Labandera”.
- “Gau pakea”.
- “Iosu ori jaio-izotzetan elu retan”.
- “Jaungoikoaren bildotsa”.
- “Maite”
- “Maritxu, ¿nora zuaz?”.
- “Matxintxo”.
- “Ogi zerutik”.

- "Oi aberri lastana".
- "Oña zez".
- "Sagú – catu". Letra y música Pedro José Iguain.
- "Santu".
- "Txirikitin".

Arricivita Zavallo, María del Carmen

- "Duérmete niñito".
- "Fantasía andaluza".
- "Pequeño tema con variaciones"
- "Niños y Música". Obras para piano:
    a) "Canción de cuna".
    b) "Canción de la niña triste".
    c) "Jugando a los gnomos".
    d) "Minuet".
    e) "Misteriosa historia".
    f) "Pastoral de Navidad".
    g) "Reyerta".
    h) "Ronda de los niños baskos".

Aseguiolaza, Luis

- "Las vacaciones".

Astigarraga Arrieta, Ramón.

- "Corina" Gran Mazurka Brillante para piano. Dedicada a la señorita Corina Macció.
- "Elia". Scottisch para piano. Dedicado a la señorita Elia Dela-Hanty.
- "Serenata andaluz."

Calvo, Carmelo

- "Alle Rondine". Coro a dos voces.
- "Cantata a la Inmaculada Virgen María". Para voces y orquesta, poesía del R. P. Correa S. J.
- "La Rimembranza". Coro a dos voces.
- "La antorcha de amor". Nocturno para piano. A la Sra. Da. Laura C. de Geilla.
- "Himno a los obreros".
- "Independencia". Cantata patriótica del Uruguay, poesís R. P. José Antillac S. J.
- "Misa". A dos voces para sopranos y bajos con acompañamiento de órgano. Dedicada al Pbro. Dr. Don Florencio Laguardia, cura vicario de Lerín, Navarra.
- "Nueva Marcha a San Ignacio". Coro Marcial.

- “Otello”. Ave María. Música de Verdi arreglada para piano por Carmelo Calvo. (Reducción para piano de la ópera Otello).[625]
- “El Uruguay ante el Pontífice”. Cantata alegórica para canto y orquesta
- “¡Víctor¡¡ Triunfo de Justo y Pastor”. Del maestro E. García Muní, instrumentada y armonizada por C. Calvo.

Goyeneche, Bruno.

- “Bagatela gavotana”. Gavota piano en sol mayor.
- “Brisas uruguayas”. Mazurka para piano dedicado a sus discípulas.
- “El Sitio de Paysandú”. Pequeña fantasía descriptiva.
- “Exposición Paysandú”. Marcha triunfal para piano.
- “Gratitud”. Improptus dedicado al Dr. Loranzo Lombardini
- “Himno a la raza”. Letra del Padre Dr. Baldomero M. Vidal, estrenado en el Teatro Progreso el 12 de octubre de 1915. Por instancias del Duque de Alba se interpretó en el Teatro Real de Madrid.
- “Masoller”. A la memoria del general Aparicio Saravia.
- “Mi fa la Mérica”. Tango para piano.
- “Te Deum”. A S.S.I. Mor. Mariano Antonio Espinosa, Arzobispo de Buenos Aires.

Iguain Azurza, Cruz.

- “Aurtxo Eder”.
- “Aurtxo txikia”.
- “Aurkeriak”
- “Ave María”, para bao con acompañamiento de órgano.
- “Ave María”, para tenor.
- “Belengo Estalpean”.
- “Beti Maite”.
- “Bi eusko a besti”.
- “Bi eusko abestiak”
- “Virginia Maite”.
- “Bolon bat eta bolon bi”.
- “Canto a la vida”, versión para tenor de la poesía y melodía de Óscar “Cacho Labandera”.
- “Gau pakea”.
- “Iosu ori jaio-izotzetan elu retan”.
- “Jaungoikoaren bildotsa”.
- “Maite”
- “Maritxu, ¿nora zuaz?”.
- “Matxintxo”.
- “Ogi zerutik”.
- “Oi aberri lastana”.
- “Oña zez”.
- “Sagú – catu”. Letra y música Pedro José Iguain.
- “Santu”.
- “Txirikitin”.

[625] *Montevideo Musical*; Año II, Nº 13; Montevideo, 1 de abril de 1887.

Irigaray, Carlos Alberto.

- “El aguatero”.
- “El panadero”
- “Mi bandera uruguaya”.
- “Periconito”

Larrimbe, Felipe

- “Alma de Cristo”.
- “A Santa Teresa de Jesús”.
- “Ave María”.
- “Cristo en la cruz”.
- “Exce Panis”
- “Himno a la gimnasia”. Palabras de Juan B. Carballo. Montevideo, septiembre de 1929.
- “Himno al colegio”. Palabras del P. O. Núñez.
- “Llamada 2”
- “Llamada 3 y 4”
- “Más blanca que los lirios”.
- “Misa del Sagrado Corazón”.
- “Salve”.
- “Tabaré”.
- “Tercera palabra”. Para tenor con acompañamiento de piano.

Lacroix Esain, Miguel

- “Vivo en un rancho”.

Mugica Gaztañaga, José Tomás

- “25 cantos para la juventud.
- “Agur jaunak.
- “Aires navarros”.
- “Aires baskos”
- “Alma uruguaya”
- “Andante para órgano”. En la bemol mayor.
- “Beste Lore Bat”.
- “Boga Boga”.
- “Caminos nuestros”.
- “Canción de cuna”.
- “Canción vasca”.
- “Caro mío ben”.
- “Danza Nº 1”.
- “Danza vasca”.
- “Edurne-Areso”.
- “Elegía”.
- “El cura de Maravillas”
- “Escenas camperas”
- “Euskal Erria”.
- “Eusko mendiyetan” (En las montañas vascas.

- “Fantasía Vasca”.
- “Gernika’ko Arbola”.
- “Himno a Artigas”.
- “Himno de los Voluntarios”.
- “Itxarkundia”.
- “Jorenak”
- “Juventud estudiosa”.
- “La media caña”.
- “Los gauchos están de fiesta”.
- “Luminarias tacuaremboenses”.
- “Marcha”.
- “Marcha de San Ignacio”.
- “Maritxu”.
- “Minue Mozart”.
- “Momento musical”. Shubert.
- “Oda a Tacuarembó”.
- “Poema”
- “Preludio”.
- “Preludio Nº 4”
- “Primaveral”.
- “Rancho solo”.
- “Siembra de pájaros”.
- “Suite para flauta y piano”.
- “Tolosa”
- “Tolosa eriz barutiko”.
- “Tríos”.
- “Uso Zuriya”.
- “Uso Zuriya y Agur jaunak”.
- “Variaciones”
- “Varios Mugica”.
- “Vendimiadoras alegres”.
- “Vidala”.
- “Vidalita”.
- “Voces de América”

Ochoa, Pedro.

- “Himno del Centenario”.

Sosota, Juan José.

- “Misa a dúo”.

Tosar Errecart, Héctor.

- “Aves errantes”.
- “Cinco madrigales”.
- “Cinco piezas concertantes”.
- “Improvisación”.

- “Infinito”.
- “Ritmo de tango”.
- “Seis canciones”.
- “Septeto”.
- “Sonata para violín y piano”.
- “Sonatina Nº 2”.
- “Te Deum”.
- “Tres piezas para piano”

AUDIO

Alberdi, Juan

- “Mujer Uruguaya”, paso doble.
- “Montañas de Guipuzcoa”, canción baska.
- “Puerto del Son”, paso doble gallego.
- “Romería de Abadiano”, motivos vascos.

Ansó, Baldomero

- Entrevista realizada el 11 de noviembre de 2007.

Arin Ayphassorho, Jorge

- Grabación de la reunión realizada en su hogar al celebrarse el cumpleaños de su padre Eulogio Arin.
- Entrevista y demostración de canciones cantadas por la colectividad vasca en Uruguay. 4 de noviembre de 2007.

Ayestaran, Lauro.

- Audiciones radiales sobre música.

Barrutia Zabala, Carlos.

- Entrevista realizada el 27 de mayo de 2008.

Heguy, Ana María.

- Concierto de piano realizado el 27 de mayo de 1999.
- Entrevista realizada por la Lic. Mirta Amarilla Capi en el programa “Armonía” en Canal 5 de Montevideo.

Iguain Azurza, Cruz.

- Casette 1- Ensayos y presentaciones realizadas en el año 1972.

  Lado A:

  - “Bi Eusko Abestiak” – grabado en un ensayo.
  - “Aita Gurea”- grabado en un ensayo.
  - “Ator, Ator, Mutil”- En el frontón de Euskal Erria en la fiesta aniversario.
  - “Elurra”. En el frontón de Euskal Erria en la fiesta aniversario.
  - “Kapitan Pillotu”. En el frontón de Euskal Erria en la fiesta aniversario.
  - “Beti Maite”. En el frontón de Euskal Erria en la fiesta aniversario.
  - “Bart Aratzian”. En el frontón de Euskal Erria en la fiesta aniversario.

  Lado B:

  - “Zu zer dezu Arantzazu”.
  - “Ave Maria”.
  - “Txistu y redoblante”.
  - “Ogi Zerutik”.
  - “Agur Jesusen Ama”.

- Casette 2- Ensayos sin fecha.

  Lado A:

  - “Noche de Paz”.
  - “En los brazos de la luna”.
  - “Ator, ator, mutil”.
  - “Din di rin din”.
  - “Bi eusko abesti”.
  - “Ave María”.
  - “Agur Jesusen Ama.

Tosar Errecart, Héctor.

Peña Muniain, María Justa.

Entrevista grabada el

ENTREVISTAS

Aguado, Agurtzane. Mayo de 2008.
Arin, Jorge. Montevideo, 4 de noviembre de 2007.
Anzó, Baldomero. Montevideo, 11 de noviembre de 2007.
Arricivita, Elsa. Montevideo, 12 de enero de 2008.
Barrutia Zabala, Carlos. 26 de mayo de 2008.
Edurne Larrimbe y Eduardo Olaverri, Montevideo, 30 de octubre de 2007.
Pattera, Ricardo. 17 de mayo de 2007.
Peña Muniain, María Justa y María Victoria. 17 de mayo de 2008.

Piagio, Eda. Montevideo, mayo de 2008.
Ramela, Daniel. Varias entrevistas entre octubre y diciembre de 2007.